漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書

四川境内的客方言

下

崔榮昌 著

巴蜀書社
四川出版集團

漢語史與
中國古典文獻學
研究叢書

四川大學“九八五工程”文化遺産與文化互動項目

ISBN 978-7-80752-708-4

9 787807 527084 >

定價：65.00圓
（上、下册）

四川大學『211工程』重點建設學科項目
漢語史與中國古典文獻學研究叢書

四川境內的客方言

崔榮昌 著

下

四川出版集團
巴蜀書社

圖書在版編目（CIP）數據

四川境内的客方言/崔榮昌著．—成都：巴蜀書社，2010.12

（漢語史與中國古典文獻學研究叢書）

ISBN 978-7-80752-708-4

Ⅰ．①四…　Ⅱ．①崔…　Ⅲ．①客家話—方言研究—四川省　Ⅳ．①H176

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2010）第 205919 號

四川境内的客方言　　崔榮昌　著

Sichuan Jingnei de Kefangyan

責任編輯　李　蓓
出　　版　四川出版集團巴蜀書社
　　　　　成都市槐樹街 2 號　郵編 610031
　　　　　總編室電話：（028）86259397
網　　址　www.bsbook.com
發　　行　巴蜀書社
　　　　　發行科電話：（028）86259422　86259423
經　　銷　新華書店
印　　刷　四川五洲彩印有限責任公司
　　　　　電話：（028）85011398
版　　次　2011 年 4 月第 1 版
印　　次　2011 年 4 月第 1 次印刷
成品尺寸　203mm×140mm
印　　張　28.25
字　　數　650 千
書　　號　ISBN 978-7-80752-708-4
定　　價　65.00 圓

本書若有印裝質量問題，請與工廠調換

第四章
儀隴客家話

壹　儀隴方言概況

1.1　地理位置及行政區劃

儀隴縣位於南充地區東北部，面積 1691.4 平方公里，人口 87.8 萬（1988 年）。現轄 10 個區、6 鎮、64 鄉。儀隴在漢代屬於巴郡閬中縣地。晉代在大儀山開始設縣，初名羔羊縣。梁天監元年（502）於金城山頂設隆城郡及儀隴縣。明正德年間縣治始由金城山頂移至山腰，即今縣府駐地金城鎮。因故城在今縣城西南 30 公里的大儀山之坂，斜坡为坂，坂大曰隴，故名儀隴。

儀隴地處四川盆地北部低山與川中丘陵的過渡地帶。地勢由東北向西南傾斜，地形以低山爲主，海拔一般爲 400～600 公尺，最高海拔 808 公尺。農作物以水稻爲主，其次是小麥、玉米、甘薯等；經濟作物有白蠟、油桐、棉花、蠶繭等。工業和交通均不

發達，縣府駐地金城與鄰縣蓬安、南部、閬中、巴中、平昌、營山僅有公路聯繫。

1.2 儀隴方言概況

儀隴縣内的方言比較複雜。縣府駐地金城及周圍大部分地區通行的儀隴話屬於四川官話，中部以樂興鄉爲核心的幾個鄉通行的"廣東話"屬於客家方言，縣南的新城一帶通行的"永州腔"屬於湘方言。此外，在磨磐鄉還流行一種"安話"（亦或"安化腔"，則爲湘方言）。一個縣内竟有三大漢語方言，這在四川境内來講，也是很典型的。

儀隴縣方言的複雜情況同其人口來源有着密切聯繫。同治十年《儀隴縣誌》記載："儀自明季之亂，幾至靡有孑遺。其逃在山谷者，又值饑饉頻仍，人相食。繼以虎災，道無行人，晝常扃户。洎國朝順治八年（1651），邑侯劉在宸爲保聚計，僅得10餘户。土著之稀少已可概見。嗣康熙十年（1671）定各省貧民携帶妻子入蜀開墾者，準其入籍。二十九（1690）定他省民人在川墾荒居住者，即準其子弟入籍攷試。此議既定，於是浮民客女隨地佔籍者，遂相屬不絶於道。邑中湖南、北人最多，江西、廣東次之，率皆康熙、雍正間入籍求所爲。明時入籍謂之老户者，蓋寥寥無幾。而二百年來富貴薦紳之家，又惟客籍居多。"（見十五"食貨記·户口"）由此可知，儀隴的移民基本上是清朝前期從湖南、湖北、江西、廣東諸省遷入的。今天儀隴方言的複雜局面，也可以説是在近三百年間纔孕育、形成的。

1.2.1　儀隴話

儀隴話屬於四川官話（湖廣話），當地客家人稱之爲“四鄰話”或“四里話”。早在六百年前，官話方言就從東面和北面深入到了四川，那是就整體而言。就儀隴縣内的方言來講，時間可能要推遲三百年。儀隴話也就是清朝前期入川的湖廣人及其後世子孫所講的四川話，當然它不可避免地會受到各種方言，特别是境内湘方言和客方言的影響。例如，今日客家話講的“番薯”在縣誌上就有記載：“至鄉曲窶人，子一粥一飯，必雜以時蔬。秋冬則番薯半焉，今日謂之紅薯。”關於儀隴（城内）話，曾有過兩次調查：一次是 1946 年董同龢先生的記音（楊時逢 1948），另一次是 20 世紀 50 年代四川方言調查組的記音（甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡 1960）。甄尚靈等人整理的儀隴話有聲母 23 類：p、p′、m、f、t、t′、n、ts、ts′、s、ʈʂ、ʈʂ′、ʂ、ʐ、tɕ、tɕ′、ȵ、ɕ、k、k′、ŋ、x、Ø（董氏爲 18 類，無 ʈʂ　ʈʂ′ ʂ　ʐ　f　ȵ，有 z，其餘同）。韻母 37 類：a 他踏、ia 家恰、ua 跨刷、o 哥説、yo 藥、e 蛇得、ie 姐别特、ue 國、ye 靴月、ɿ 思、ʅ 詩尺、i 米筆、u 朱叔、y 虛欲、ər 兒、ai 開、iɛi 界、uai 快、ei 費、uei 會、au 毛、iau 小、əu 口、iəu 九、ã 三、iɛ̃ 盐、uã 關、yɛ̃ 泉、ən 根、in 今　uən 昏、yn 均、aŋ 桑、iaŋ 羊、uaŋ 光、oŋ 轟、yoŋ 兄（董氏爲 36 類，無 ʅ，另外 yo 作 io、iɛi，ã、iɛ̃、uã、yɛ̃ 作 an、ian、uan、yan，yn 作 yin，yog 作 iog，其餘同）。聲調爲 4 類：陰平 55、陽平 21、上聲 53、去聲 14（董氏同，其調值分别爲 55、31、42、24）。儀隴話在四川官話中屬於入聲歸陽平區。入聲歸陽平區一般没有 ʈʂ 組聲母，然而儀隴（還有相鄰的巴中、

南江）不僅有 tʂ 組聲母，而且 ts 組聲母可以跟齊撮韻結合，這是很特別的。

1.2.2 儀隴縣的客家話

當地人叫“廣東話”或“土廣東話”。集中在中部丘陵地區，包括永樂區的樂興鄉（全部）和武棚鄉（全部），日興區的鳳儀鄉（部分）和大風鄉（部分），馬鞍區的旭日鄉（部分）、周河鄉（部分）和馬鞍鄉（部分），人口約 5 萬。這些客家人多半是清朝康熙至乾隆年間從粵北韶州府乳源縣遷徙來的，有族譜爲證：

①同治四年《粵東滎陽譜記》（周河鄉鄭姓所存）

《譜記》云：“我太高祖仕美公，其先世發籍福建、移居廣東，繼又流寓於湖廣郴州府桂陽縣，而公即於是生焉。後復歸粵，家於韶州府乳源縣。於康熙五十一年始遷蜀，置業於邑南水磨河。”“始祖鄭公祖林，生籍昌公。移居廣東韶州府乳源縣桃樹下居住，生鄭公禮玉，黎氏生海興公，妻謝太君生三子：長茂禎、次茂祥、三茂禄。移居郴州府桂陽縣而我仕美公即於是生焉。”“我太高祖仕美公於康熙辛酉年十二月二十三日子時受生，享壽八十三歲，不幸亡於乾隆癸未年吉月吉日吉時告終。”

“滎陽”即今天河南省滎陽縣，是儀隴鄭姓在中原地區的原籍。南遷以後在福建居住過，鄭祖林和鄭籍昌父子就是從福建移居粵北韶州府乳源縣（即今韶關地區乳源瑶族自治縣）的。在乳源生活了一百餘年，由“祖→籍→禮→興→茂”，前後經歷了五代。鄭仕美是移居郴州府桂陽縣（今湖南省桂陽縣）以後出生的，是遷蜀的始祖。鄭仕美生於 1681 年，没於 1763 年，終於 82 周歲。於康熙五十一年（1712）遷四川儀隴縣南水磨河，鄭

仕美時年31歲。

②咸豐七年《潘氏宗譜》(周河鄉潘氏所存)

《宗譜》云:"潘氏之宗出自軒轅黄帝,以軒轅爲發源之祖,以父王爲肇基之祖,以畢公爲分支之祖。""武王定天下,至康王時,命畢公以保釐東郊,賜爵滎陽,食采於潘,子孫遂以潘爲姓。""潘若思自中牟遷江西臨川宜黄,四十餘世,遷福建上杭縣,迨明嘉靖十九年(1540)遷粤東乳源縣,康熙五十四年(1715)遷四川儀隴。"

這段文字表明,潘氏宗族經歷了客家人的四次大遷徙:祖居河南中牟縣,先是由河南中牟遷江西省臨川宜黄縣,後是由宜黄遷至福建上杭縣,第三次於明朝嘉靖十九年(1540)遷廣東乳源縣,第四次是康熙五十四年(1715)遷四川儀隴。歷次居住的地點和後兩次的遷徙時間都很清楚。

③馬鞍場朱姓客人入川情況

儀隴是朱德的故鄉。朱德在《母親的回憶》中寫道:"我家是佃農。祖籍廣東韶關,客籍人,在'湖廣填四川'時,遷移四川儀隴縣馬鞍場。"(1944年4月5日《解放日報》)朱姓祖籍韶州,移居四川省時間稍後。據朱德故居紀念館提供的資料推算,是乾隆四十五年(1780)前後入川的,先居廣安縣華鎣山,於嘉慶十五年(1810)前後移居儀隴縣馬鞍山。馬鞍山下的朱家老屋就是那時修建的。朱姓遷居四川至朱德的侄孫一輩已延續十代人了。

儀隴縣的客家人,除核心地帶樂興鄉和武棚鄉的一些老年人不會講"四里話"外,一般都會兩種方言。對内講"廣東話",

日常生活交談用“廣東話”，讀書唱歌、開會學習用“四里話”。因此，儀隴客家話除保留它自身固有的特點外，必然要受到“四里話”的影響。比如，儀隴客家話的聲母分 ts－、tʂ－（青年），韻母有撮口呼 y，一些古入聲字讀陽平，以及少數字的文讀音等，就是受了“四里話”的影響而造成的。

1.2.3 儀隴的湘方言“新城話”

“新城話”又叫“永州腔”，是前清時期從湖南湘語區來邑的移民留傳下來的。新城鄉籠城村龔渤然所存《龔氏族譜》云：龔氏祖籍係江西鵝頸大坵，後遷居湖廣永州府零陵縣萬壽坊居住。迨康熙三十六年（1697）蜀經兵燹，遺民無多，相繼入川。“自康熙三十六年選祖方命次子龔鎧一人往川，踩踏四地。始居營山文家溝。一年，轉思湖廣猶有一兄三弟，口體尚難保養，兼之父母年邁，其心不忍。於是付信到楚，召兄弟陪父母一路到川。孰知父母俱亡，猶未安葬。弟兄得信纔將祖業出售以葬父母，一則將業價以作到川盤費。迨至康熙三十七年十一月初十日起身，足足半年有餘，始到營山文家溝，弟兄得以團圓。於是到連花溝闢田開土，耕種一季，鎧祖遂上縣投報糧費銀四兩。”繼移蓬溪垻麻柳林，後方買隴城溝開墾。龔氏入蜀後分居南部、儀隴，營山、城固（屬陝西)、蓬州等地。儀隴縣新城鄉原屬蓬安縣。蓬州之“隴城”即今日儀隴新城鄉之“籠城”。廣安《李氏家譜》（廣安縣鄭山鄉關心村李宗建存）也有類似記載：李氏祖籍湖廣永州府零陵縣鵝頸大丘。因地窄人密，聞四川賊寇作亂，血洗，無有人烟。奉旨填實，於是搬移四川各處散居，分別遷至梁山、

大竹、渠縣、廣安、合川、儀隴、永川、定遠今武胜、南江、萬縣，十處均有册籍户口。儀隴的“新城話”分佈在縣南復興區新城鄉（大部）、二道鄉（小部）和雙河鄉（小部），人口一萬餘。該地區原屬蓬安縣。蓬安人曾經把這些説新城話的人稱作“永州拐子”。這雖是一句駡人的話，然而却道出了新城話的歷史淵源。

1983 年 7 月，我們對新城話進行了初步調查。同儀隴的四川官話比較，新城話有以下特點：

（1）古全浊音今讀塞音及塞擦音的，不論平仄都不送氣。如：爬 ꜁pa，桃 ꜁tau，曹 ꜁tsau，譚 ꜁tan，彭 ꜁pen，唐 ꜁taŋ，長 ꜁tsaŋ，蛋 tan꜄，蕩 taŋ꜄。

（2）古知章組字有的讀舌面音。如：朱猪 ꜀tɕy，書 ꜀ɕy，鼠 ꜂ɕ y，説 ꜀ɕyo，張 ꜀tɕiaŋ～ ꜀ciaŋ，章 ꜀tɕiaŋ～ ꜀ciaŋ，長腸場 ꜁ɕiaŋ～ ꜁iaŋ，掌 ꜂tɕiaŋ～ ꜂ciaŋ，丈 tɕiaŋ꜄，ciaŋ꜄。

（3）蟹開四齊韻的精組字和見組字合流，不讀 [tɕi　tɕ′i　ɕi]，而讀 [tsɿ　ts′ɿ　sɿ]。如：雞 ꜀tsɿ，擠꜂tsɿ，溪꜀ts′ɿ，妻 ꜀ts′ɿ，係 sɿ꜄，西 ꜀sɿ。

（4）止攝開口的見組字也讀 [tsɿ　ts′ɿ　sɿ]，同精組字合流。如：寄 tsɿ꜄，紫 ꜂tsɿ，肌 ꜀tsɿ，資 ꜀tsɿ，基 ꜀tsɿ，兹 ꜀tsɿ，企 ꜂ts′ɿ，此 ꜂ts′ɿ，機꜀tsɿ，次 ts′ɿ꜄，欺 ꜀ts′ɿ，子 ꜂tsɿ，犧 ꜀sɿ，斯꜀sɿ，希 ꜀sɿ，私 ꜀sɿ，喜 ꜂sɿ，思 ꜀sɿ。

上述（1）、（2）兩條，還有 [f－x（u－）] 混讀，[*n* －l－] 一般洪音不分細音分，是湘方言的主要特點。（3）、（4）兩條近乎某些安徽話。[ʦ－tʂ－] 有别，聲調分陰平、陽平、上聲、去聲以及調值，又跟儀隴的四川官話一樣（崔榮昌 1985）

1.2.4 儀隴的“安話”

“安話”集中在磨盤鄉，其歷史來源及特點有待實地考察。

貳 儀隴客家話音系

1983年3月和7月，筆者就儀隴縣内的客家話進行了兩次實地調查。單字音的發音合作人張剛，男，30歲，高中文化程度，樂興鄉人；詞彙部分發音合作人陳泰階，男，54歲，初中文化程度，周河鄉人。張剛的口音中，[ʦ－ʧ－] 和 [n－l－] 有别；陳泰階的口音中，有 [ts－] 無 [ʧ－]，有 [l－] 無 [n－]，同時出現了 [ɔ] [ər] 韻母和 [ar　ər　ɛr　or　ur　uar　uɔr　iar　iɔr　yɛr] 10個兒化韻；其餘基本相同。本章整理的材料中，音系和同音字彙根據張剛的發音，變調、變音、兒化、異讀以及詞彙、語法材料根據陳泰階的發音。記録材料有二，一是中國社會科學院語言研究所的《方言調查字表》，二是中國社會科學院語言研究所方言組的《方言調查詞彙表》（載《方言》1981年第3期）。

2.1 儀隴客家話的聲韻調

2.1.1 聲母：共24個，包括零聲母。

p 巴布糞痱　　p′ 爬怕鼻部紡　　m 麻毛尾問

f 夫飯方花火	t 多都代鳥	t′土體地豆大
n 拿怒耐泥	l 盧路呂力離	ts 渣資租鄒曾
ts′ 叉詞賊粗坐	s 沙斯蘇鎖三	tʂ 蔗知朱周沾
tʂ′ 車癡住鼠纏	ʂ 社刷詩書蟬	ʐ 如儒繞仁閏
tɕ 借基居尖捐	tɕ′欺區舊千件	ȵ 惹牛魚藕二
ɕ 寫西死四	k 家雞瓜狗間	k′夸口枯跪
ŋ 牙眼蛾	h 蝦咸鞋胡	
∅阿話烏爺玉		

聲母説明：

(1) [p　p′　m　t　t′n　ʦ　ts′　s　tʂ　tʂ′　ʂ] 12 個聲母都能拼開口呼、合口呼和齊齒呼，不拼撮口乎。

(2) [f　ʐ] 兩個聲母衹拼開口呼、合口呼。其中 ʐ 聲母衹跟 [u　au　ɛn　un] 4 個韻母相拼，如：如儒 ʐu ˥，繞 ʐau ˧，壬任仁 ʐɛn ˥，閏 ʐun ˩。

(3) [l] 同 [n] 不混，不僅拼開口呼、合口呼、齊齒呼，也拼撮口呼。如：裏 li ˧，露 lu ˩，吕 ly ˧，樓 lai ˥，離 lei ˥。

(4) [tɕ　tɕ′　ȵ　ɕ] 衹拼齊齒呼、撮口呼。其中 [ȵ] 聲母同 [n] 聲母並不對立，本來可以合爲一個音位，考慮到四川客家話（如華陽凉水井、威遠石坪鄉）一般是 [n　l] 相混，而 [n]（l 或 l̃）同 [ȵ] 音值上的區别比較大，所以把他們分開；另外，在儀隴客家話裏，[n] 除個别字（如寧 nin ˥）外，不拼齊齒呼和撮口呼韻，[ȵ] 則相反。因此，儀隴客家話同時出現了 [n　l　ȵ] 3 個聲母。

(5) [k k′ h] 3 個聲母衹拼開口呼、合口呼。[ŋ] 一般衹拼開口呼，但在老年人口音裏有拼齊齒呼的，如：牛 ŋiɛ ˥（青年人讀 ȵiɛ ˥）。

(6) 零聲母四呼都有。如：阿 a ˧，爺 ia ˥，話 ua ˥˧，玉 y ˩˧，漚 ai ˩˧，歪 uai ˧，鹽 iɛn ˥，元 yɛn ˥。

2.1.2 韻母：60 個，包括鼻韻母。

ɿ 資辭絲 ʅ 知痣齒獅		i 皮米衣备姐二死	u 初布律書
			y 吕區魚女鋸
a 巴稗花遮家鴉瓦		ia 借惹爺野夜	ua 抓刷瓜華挖
ɛ 勾鳩狗够摳口扣		iɛ 耦牛慪	uɛ 或惑
			yɛ 靴
ai 敗排買壞兜樓介鞋侯			uai 帥怪快懷歪
oi 背培梅灰胎嘴開海			uoi 煨外
ei 杯披尾會爹弟泥篩細施雞解矮			uei 堆吐雷吹委
au 包套造交覺拗		iau 表貓條焦尿笑	
əu 波多哥火保邹剖		iəu 丢九茄就秀油	
an 班盘登鄧冷丁聽村星間很		iɛn 邊天千年言	uan 鏟涮關歡碗還
			yɛn 捐全選元怨
ɔn 端酸川甘看汗安			uɔn 碗
ɛn 分彭昏能存正		in 冰明廷林京人心	un 吞論寸孫文
			yn 軍群訓榮雲永
aŋ 争生鄭聲更坑硬	iaŋ 丙瓶病名領請影		uaŋ 逛横網
ɔŋ 邦胖忙黨講康巷	iɔŋ 紡良江娘讓養羊		uɔŋ 狂汪亡黄王
	iuŋ 窮兇雄容用勇		uŋ 捧蜂噴紅東中夢

	iʔ 筆密日惜席習一	uʔ 薄督族蜀屋
		yʔ 菊足面
aʔ 八麥襪發測昨隻鴨	iaʔ 壁鵲錫	uaʔ 刮
ɔʔ 鉢奪落索勺角學	iɔʔ 脚弱約鈅	uɔʔ 鑊
ɛʔ 北滅墨得色舌克	iɛʔ 憋別跌切節熱月	uɛʔ 國闊物
		yɛʔ 决絶缺薛雪
eiʔ 置汁直实十識		ueiʔ 畜出骨窟
əuʔ 撲木福毒六縮竹熟	iəuʔ 肉	
ṃ 唔	ṇ 你	ŋ̣ 五

韻母説明：

（1）上列 60 個韻母是從張剛的口音中歸納的，不包括陳泰階口語中出現的［ər］韻母和［ar　or　ɛr　ər　ur　iar　iɔr　yɛr　uar　uɔr］10 個兒化韻。

（2）60 個韻母中除去 3 個自成音節的鼻韻母外，有 57 個元音韻母，由［ɿ　ʅ　i　u　y　a　o　ɔ　ɛ　ə］11 個元音組成。其中［ɿ　ʅ　i　u　y　a　ɛ］7 個元音都可以單獨構成韻母，［o　ɔ　e　ə］4 個元音不單獨構成韻母。

（3）［ɿ］和［ʅ］兩個舌尖元音分别同［ts—］［tʂ—］兩組聲母相拼。如：資 tsɿ ˧、辭 ts′ɿ ˥、字 sɿ ˦、芝 tʂʅ ˧、齒 tʂ′ʅ ˧、詩 ʂʅ ˧。

（4）［i］的實際音值有 4 種：①一般發音較鬆，比標準元音舌位略低，如：比 pi ˦、皮 p′i ˩、米 mi ˦。②做韻頭或介音時，發音短暫，較緊，如：牛 ȵiɛ ˩、林 lin ˩、天 t′iɛn ˧。③零聲母後面的［i］或［i—］實際是［ji］或［ji—］，如：衣 i

˧、鹽 iɛn ˥、贏 iaŋ ˥、葉 iɛʔ ˧。④做韻尾時，是較鬆的 [I]，如：頭 t'ai ˩、泥 nei ˩。

(5) [u] 可單獨構成音節，如：巫 u ˧；可單獨做韻母，如姑 ku ˧、苦 k'u ˧、胡 hu ˩；同 [f—] 相拼時，實際音值是 [v]，如：符扶 fu ˥；做韻頭時舌位較低，接近 [ɷ]，如：堆 tuei ˧、懷 huai ˩；做韻尾時，唇形不甚圓，在 [au] 中實際部位衹到 [o]，如：羅 ləu ˩、流 liəu ˩、包 pau ˧、標 piau ˧。

(6) [y] 可單獨構成音節，可單獨做韻母，可後加韻尾，可做韻頭，這跟成都話相同。如：玉 y ˨˦、魚 ȵy ˩、榮 yn ˩、捐 tɕyɛn ˧。零聲母後面的 [y] 或 [y—]，實際是 [ɥy] 或 [ɥy—]。

(7) [a] 一般偏央，如：巴 pa ˧、花 fa ˧、拿 na ˩、阿 a ˧；[au] 中的 [a] 近乎 [ɐ]，[ai] 中的 [a] 偏高，[aŋ] 中的 [a] 偏後。

(8) [o] 和 [ɔ] 本可以合爲一個音位的，考慮到實際音值上的差異而把它們分開了。[o] 不能單獨成韻，衹出現在 [oi uoi] 兩個韻母，如：背 poi ˨˦、外 uoi ˧。[ɔ] 出現在 [ɔn uɔn ɔŋ iɔŋ uɔŋ ɔʔ iɔʔ uɔʔ] 8 個韻母裏，如：端 tɔn ˧、碗 uɔn ˧、幫 pɔŋ ˧、羊 iɔŋ ˩、王 uɔŋ ˩、钵 pɔʔ ˥、脚 tɕiɔʔ ˥、镬 uɔʔ ˧。

(9) [e] 和 [ɛ] 也可以合为一个音位，考虑到实际音值上的差異，也把它們分開了。[e] 不能單獨成韻，衹出現在 [ei uei eiʔ ueiʔ] 4 個韻母裏，如：爹 tei ˧、雷 luei ˩、十 ʂeiʔ ˧、出 tʂ'ueiʔ ˥。[ɛ] 可以單獨成韻，出現在 [ɛ iɛ uɛ yɛ

ɛn　iɛn　yɛn　ɛʔ　iɛʔ　uɛʔ　yɛʔ] 11 個韻母裏，如勾：kɛ ˧、藕 ȵiɛ ˥˧ 或 huɛ ˩、靴 ɕyɛ ˧、門 mɛn ˩、邊 piɛn ˧、全 tɕ'yɛn ˩、滅 mɛʔ ˥、切 tɕ'iɛʔ ˥、國 kuɛʔ ˥、決 tɕyɛʔ ˥。

(10) [ṃ　ṇ　ŋ̣] 3 個自成音節的鼻韻母字數少，衹有唔ṃ ˩、你ṇ ˥˧、五伍午ŋ̣ ˥˧。

(11) 入聲韻一律收 [ʔ]。

2.1.3　**聲調：6 個**

陰平	[˧] 33	詩 ʂʅ ˧	鋪 p'u ˧	夫 fu ˧	巴 pa ˧
		欺 tɕ'i ˧	兜 tai ˧		
陽平	[˩] 11	時 ʂʅ ˩	蒲 p'u ˩	扶 fu ˩	爬 p'a ˩
		其 tɕ' i ˩	逮 tai ˩		
上聲	[˥˧] 53	始 ʂʅ ˥˧	普 p'u ˥˧	輔 fu ˥˧	把 pa ˥˧
		起 tɕ' i ˥˧	斗 tai ˥˧		
去聲	[˩˧] 13	示 ʂʅ ˩˧	布 pu ˩˧	父 fu ˩˧	壩 pa ˩˧
		器 tɕ' i ˩˧	代 tai ˩˧		
陰入	[˥] 5	發 faʔ ˥	血 ɕyɛʔ ˥	筆 piʔ ˥	一 iʔ ˥
		奪 t'ɔʔ ˥	滅 mɛʔ ˥		
陽入	[˧] 3	薄 p'ɔʔ ˧	昨 ts'aʔ ˧	鑊 uɔʔ ˧	學 hɔʔ ˧
		脱 t'ɔʔ ˧	墨 mɛʔ ˧		

説明：

(1) 調值：陰平是一個中平調，調值爲 33，陽平是低平調，調值爲 11；上聲是一個降調，調值爲 42 或 53；去聲是一個低昇調，爲 13；陰入是一短調，實際調值是 4，陽入也是一短調，實際調值是 2，爲排印方便，一律記作 5 和 3。在詞語中，個別詞

尾念輕聲，一律標作·130。

(2) 古入聲字的歸併。在客家話裏，古入聲普遍分化爲陰入、陽入兩類，而且陰入的調值低，陽入的調值高。儀隴客家話雖然也分陰入、陽入兩調，但其調值和入聲字的歸併情況却不相同：陰入的調值高，陽入的調值低。古入聲清聲母字多數歸陰入，少數歸陽入（如：憋 pieʔ ┤、帖 t'ieʔ ┤、刮 kuaʔ ┤）；古入聲全濁聲母字一部分歸陽入，一部分歸陰入（如：炸 tsaʔ ˥、蝶 t'ieʔ ˥、集及 tɕiʔ ˥、拔 paʔ ˥、達 taʔ ˥、鍘 tsaʔ ˥）；次濁聲母字多數歸陽入（如：臘蠟 laʔ ┤、聶鑷 ɳieʔ ┤、叶 ieʔ ┤），少數歸陰入（如：滅 meʔ ˥、辣 laʔ ˥、乏 faʔ ˥）。另外，還有一部分古入聲字今讀陽平（如：或惑 hue ˩、笛 ti ˩、璞樸僕 p'u ˩、佛幅腹復 fu ˩、禿 t'u ˩、律 lu ˩、粟俗 ɕy ˩、惡 ŋəu ˩、藿 həu ˩、猾 fa ˩、殺 sa ˩、刷 ʂua ˩、栗 li ˩），這显然是受了當地四川官話的影響。

2.2 變調、變音、兒化和異讀

2.2.1 變調

儀隴客家話變調的情況比較複雜，比梅縣話多，陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入都有。值得注意的是，這些變調有些尚無明顯的規律可尋，例如：燒火 sau ┤˪ fəu ˧、樟腦 tsɔŋ ┤˪ nəu ˧，陰平在上聲前變陽平，衹是“燒水熱水”、“開水”、“春臼碓”不發生類似變化。下面僅就有關材料分别舉例説明。

(1) 陰平變調有3種情況：

一是陰平變陽平［˧˩˪］。如：燒火 sau ˧˩˪ fəu ˥˧、星子屙屎~流星~ san ˧ tsɿ.l əu ˧˩˪ sɿ ˥˧、生铁 saŋ ˧˩˪ tʻiɛʔ ˩。

二是陰平變上聲［˧˥˧］。如：月光 ȵiɛʔ ˧ kɔŋ ˧˥˧。

三是陰平變去聲［˧˩˩］。如：蔭涼 in ˧˩˩ liɔŋ ˩˥˧、地灰~灰尘~ tʻi ˥˧˥ foi ˧˩˩、天河~銀河~ tʻiɛn ˧˩˩ həu ˩˥˧、丘陵 tɕʻiəu ˧˩˩ lin ˩、烏雲 u ˧˩˩ yn ˩、凌冰 lin ˩˥˧ pin ˧˩˩、老三 ləu ˥˧ san ˧˩˩。

（2）陽平變調有 3 種情況：通常是後一音節爲陽平時發生變化。

一是陽平變上聲［˩˥˧］。如：天河 tʻiɛn ˧˩˩ həu ˩˥˧、磚頭 tsɔn ˧˩˩ tʻai ˩˥˧、碼頭 ma ˥˧˩˩ tai ˩˥˧、熱頭~太陽~ ȵiɛʔ ˧ tʻai ˩˥˧、石頭 saʔ ˧ tʻai ˩˥˧。

二是陽平變去聲［˩˩˩］。如：棗子核核 tsəu ˥˧ tsɿ・l fu ˩ fu ˩˩˩。

三是陽平變高平［˩˥］。如：勺嫲~水瓢~ sɔʔ ˧ ma ˩˥。

（3）上聲變調有 4 種情況：

一是上聲變陽平［˥˧˩˪］。如：馬路 ma ˥˧˩˪ lu ˥˧、馬鞍場 ma ˥˧˩˪ ɔn ˧ tsʻɔŋ ˩˥˧。

二是上聲變去聲［˥˧˩˩］。如：後日 hai ˥˧˩˩ ȵiɛʔ ˧、犁把把 lei ˩ pa ˥˧˩˩ pa ˥˧˩˩、河坎坎 həu ˩ kʻan ˥˧˩˩ kʻan ˥˧˩˩。

三是上聲變高平［˥˧˥］。如：地平~平地~ tʻi ˥˧˥ pʻiaŋ ˩、地灰 tʻi ˥˧˥ foi ˧˩˩、四更 ɕi ˥˧˥ kɛn ˧、大半夜 tʻai ˥˧ ˥ pan ˧˩ ia ˥˧。

四是上聲變低降調［˥˧˩˨］。如：山頂頂 san ˧ tɛn ˥˧ tɛn ˥˧˩˨。

（4）去聲變調有三種情況：

一是去聲變陽平［ʎL］。如：下霧 ha ʎL u ʎ li. l。

二是去聲變上聲［ʎ↾］。如：瓦片 ŋa ˦ p'iɛn ʎ ↾、單身漢 tan ˧ sɛn ˧ hɔn ʎ ↾。

三是去聲變高平［ʎΓ］。如：罐罐 kɔn ʎ kɔn ʎΓ、端菜 tɔn ˧ ts'oi ʎΓ、乾凈 kɔn ˧ tɕ'iaŋ ʎΓ、還願 uan ˩ yɛn ʎΓ、完税 uan ˩ suei ʎΓ、冇味 mau ˩ uei ʎΓ、講話 kɔŋ ʎ、ua ʎΓ、許願 ɕy ˦ yɛn ʎΓ。

（5）陰入變陽入［˥⊢］。如：大雪 t'ai ˦ ɕyɛʔ ˥⊢、細雪小雪 sei ʎ ɕyɛʔ ˥⊢、索索 sɔʔ ˥ sɔʔ ˥⊢、鸡脚脚雞爪子 kei ˧ tɕiɔʔ ˥ tɕiɔʔ ˥⊢。

（6）陽入變陰入［˧Γ］。如：石灰 saʔ ˧Γ foi ˧、着火哩 ts'ɔʔ ˧Γ fəu ˦ li. l、白鐵 p'aʔ ˧Γ t'iɛʔ ˩、臘月 laʔ ˧Γ ȵiɛʔ ˧Γ。

儀隴客家話變調後，在原有 6 個調類的基礎上增加了兩個調，一是高平調［Γ］55，一是低降調［˧˩］31。另外，有一些詞尾，如“子”、“哩”一般讀輕聲。

2.2.2 變音

儀隴客家話連讀變音的現象不多，本章所記材料僅見三條：

（1）否定副詞“唔”［m］常常影響後面音節，發生連音變化。如：唔愛不要 m ˩ oi ʎ→m ˩ moi ʎ。

（2）合音現象，即兩個音節合爲一個音節。如：唔愛 m ˩ oi ʎ→moi ʎ。

（3）個別字音在某些詞語裹有時發生一些變化。如：“子”［tsɿ ˦］在“梁子山崗”裹讀［tsɛ ˦］，“一”［iʔ ˥］在“星期一”裹讀［iɛʔ ˥］。

2.2.3　兒化

在單字音的調查中，没有出現［ər］的韻母；在記録詞彙時，却發現有一些詞帶兒尾或兒化。帶兒尾的，如：柿餅兒 sɿ ˩ piaŋ ˧ ər.˩、紅柑兒橘子 fuŋ ˩ kɔn ˧ ər ˩ ˪、幺兒 iau ˧ ər.˩、細猪兒小猪 sei ˩ tsu ˧ ər.˩、飛蛾兒燈蛾 fei ˧ ŋəu ˩ ər ˩ ˥、抵針兒頂針兒 tei ˧ tsɛn ˧ ɛr.˩。

儀隴客家話的兒化是在韻母的主要元音後面出現一個捲舌元音［—r］，例如：

手指拇兒 səu ˧ tsɿ ˧ mur.˩（原韻母 u）　凳兒 tar ˩（原韻母 an）　枇杷兒 p′i ˩ p′ar ˩（原韻母 a）　細盤兒碟兒 sei ˩ p′ar ˩（原韻母 an）　孵雞崽兒 p′u ˧ kei ˧ tsar ˧（原韻母 ai）　桂圓兒 kuei ˩ yɛr ˩（原韻母 yɛn）　豁嘴兒 həu ˩ tsuar.˩（原韻母 uai）　湯圓兒元宵 t′ɔŋ ˧ yɛr ˩（原韻母 yɛn）　駝背兒 t′əu ˩ por.˩（原韻母 oi）　木碗兒 məuʔ ˥ uɔr.˩（原韻母 uɔn）　桑泡兒桑椹兒 sɔŋ ˧ p′ar ˩（原韻母 au）　花針兒 fa ˧ tsɛr.˩（原韻母 ɛn）　蛆條兒肉虫 tɕ′y ˧ t′iar ˥（原韻母 iau）　刨燈棍兒 p′au ˩ tɛn ˧ kur ˩ ˥（原韻母 un）　櫻桃兒 in ˧ t′ər ˩（原韻母 əu）　□□□兒蝌蚪 sa ˩ ma ˩ iɔr ˧（原韻母 iɔʔ）

兒化以後出現了 10 個兒化韻：ur（u　un）、ar（a　ai　au　an）、uar（uai）、or（oi）、iar（iau）、ər（əu）、yɛr（yɛn）、uɔr（uɔn）、ɛr（ɛn）、iɔr（iɔʔ）。

2.2.4　異讀

儀隴客家話有些字詞有兩種不同的讀音，有的是青老年人的差

異，有的是讀書音和説話音的差異，這裏統稱爲異讀。

(1) 青老年口音差異，例如：

	鑊頭	笊籬	山頂頂
青年	uɔʔ ˧ t′ai ˥	tsau ˨˦ lei ˩	ʂan ˧ tan ˥ tan ˥
老年	ɔʔ ˧ t′ai ˥	tsau ˨˦ lai ˩	san ˧ tɛn ˥ tɛn ˥

(2) 文白異讀，例如（前文後白）：

錫 ɕiʔ ˥ ɕiaʔ ˧ 桿 kɔn ˥ kuɔŋ ˥

吸鐵 ɕiʔ ˥ t′iɛʔ ˥ tɕiʔ ˥ t′iɛʔ ˥ 丁字橋 tɛn ˧ tsɿ ˨˦ tɕ′iau ˩ 寫字 ɕia ˥ sɿ ˥ 硫黄 liəu ˩ hɔŋ ˩ liəu ˩ uɔŋ ˩ 儀隴縣 ȵi ˩ luŋ ˩ ɕiɛn ˨˦ ȵi ˩ luŋ ˩ iɛn ˥ 農村 nuŋ ˩ ts′ɛn ˧ nuŋ ˩ ts′an ˧ 藥鋪坳 iɔ ˩ p′u ˨˦ ˨˦ au ˨˦ iɔʔ ˧ p′u ˨˦ au ˨˦ 石碑 saʔ ˥ pei ˧ saʔ ˥ poi ˧ 驚蟄 tɕin ˧ ts′ɛʔ ˧ tɕiaŋ ˧ ts′ɛʔ ˧ 星期 ɕin ˧ tɕ′i ˧ 星子 san ˧ tsɿ.l 牛郎 ȵiɛ ˩ lɔŋ ˩ ŋiɛ ˩ lɔŋ ˩ 寒露 han ˩ lu ˨˦ ˦ hɔn ˩ lu ˨˦ ˦ 織女 tsɿ ˩ ȵy ˥ tseiʔ ˥ ȵy ˥ 伏天 fuʔ ˥ t′iɛn ˧ fəuʔ ˥ t′iɛn ˧ 肋巴骨 lɛʔ ˥ pa ˧ kuʔ ˥ lɛʔ ˥ pa ˧ kueiʔ ˥ 牛 ȵiɛ ˩ ŋiɛ ˩ 高粱秆 kəu ˧ liɔŋ ˩ kɔn ˥ kəu ˧ liɔŋ ˩ kuɔŋ ˥ 藕 ȵiɛ ˥ ŋiɛ ˥

2.3 儀隴客家話聲韻調配合關係

現將 24 個聲母、60 個韻母、6 個聲調的配合關係列表於後：表中□表示有音無字，在表下加注，注的冒號前是音或用例，冒號後是説明解釋。浪綫“～”表示重複本音。韻母次第同韻母表。

表一：

	ɿ	ʅ	i	u	y	a	ia	ua	ɛ	iɛ
	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧	˧ ˩ ˥ ˩˧
p p' m f			筆比庇 皮鼻屁 眯迷米 [2]	樸布 舖樸步 模母 夫扶虎付		巴 [6] 把爸 杷爬稗怕 麻馬 花猾畫化				
t t' n l			[3] 笛 [4] 剔提體 梨李痢	都 [5] 堵杜 圖土兔 奴怒 盧路露	 驢呂慮	打 拿				
ts ts' s	資 子巳 [1] 詞此自 思 字四			租 祖箸 粗除楚醋 蘇 素		遮 炸詐 差茶詫 沙蛇灑		抓啄 [7]		
tʂ tʂ' ʂ ʐ		知 指志 痴池齒侈 詩時史示		朱 主 廚處 書薯暑數 如		蔗 車 扯叙 社		 刷		
tɕ tɕ' ȵ ɕ			饑佢姐技 欺奇氣器 宜耳藝 西 喜四		居 舉巨 區渠取趣 魚女 虛徐許序		借 惹 斜寫			 牛藕嘔

	ɿ				ʅ				i				u				y				a				ia				ua				ɛ				iɛ			
	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ
k													姑		古	故					家		假	架					瓜		剮	掛	勾		狗	够				
k'													枯		苦	庫													夸	8	垮	跨	摳		口	扣				
ŋ																					鴉	牙	啞															牛ㄡ	藕ㄡ	
h														胡							虾		夏							華										
Ø									衣	移	椅	意	巫	吴	午	務				玉	阿					爺	夜		挖	娃	話	9								

①ts'ɿ ┤：動詞，親近、挨近；“唔～倨”，不巴我，不親近我。②mi ʌ：動詞，“～水”没人水裏；“～羊”把羊用索子拴在木樁上。③ti ┤背：裹面。④ti ˥ kɛ ʌ：這個。⑤tu ˩：動詞，四川官話作“焯”，一種用微火煮的烹調方法，～魚，～豆腐。⑥pa ˩：動詞，揹也；我揹你。⑦tsua ˥：形容詞，手指彎曲不能伸直，“～手”。⑧k'ua ˩：量詞，大腿張開兩脚間的長度，“一～長”。⑨ua ʌ：形容詞，不飽滿，“～額頭”。

表二：

	uɛ				yɛ				ai				uai				oi				uoi				ei				uei				au				iau			
	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ	┤	˩	˥	ʌ
p									拜		擺	敗								背					杯		4	貝					包		飽	豹	標		表	
p'										排	1	派					坯	培							披	肥	配						抛	袍	跑	砲	飄	嫖	漂	票
m									買	埋	賣							梅		妹					每		味							茅	卯			苗	秒	猫
f												壞					灰								非		會	惠												

	uɛ	yɛ	ai	uai	oi	uoi	ei	uei	au	iau
	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧	˧ ˩ ˥˧ ˩˧
t			兜逮斗代				爹 底遞	堆 對隊		刁[11]鳥釣
t'			偷頭豆透		胎臺袋		梯蹄弟替	退	套	挑條調跳
n			耐				泥			
l			樓簍賴		來		離	雷 內	[8]勞鬧	繚遼了
ts			走再		灾 嘴			錐 最	遭 爪造	
ts'			差柴採蔡		猜才 菜		[5]齊[6]	崔 罪脆	操 吵躁	
s			腮[2] 曬				洗細	隨 歲	騷 潲	
tʂ									招[9] 召	
tʂ'								吹垂	超朝	
ʂ				摔 帥	睡		施	[7] 水稅	燒苕少紹	
ʐ									擾	
tɕ										焦[12]絞叫
tɕ'										鍬喬巧竅
ȵ										饒尿
ɕ		靴								消 曉孝
k			改介	乖[3]拐怪	該 蓋		機 解	歸 鬼貴	交 搞告	
k'			概	快	開			虧葵跪	敲[10]考靠	
ŋ			俇愛艾				蟻		咬熬 傲	
h	或		侯海	懷	海ㄡ亥		係		蒿豪耗浩	
Ø			嘔漚	歪 歲	哀	煨 外	挨 矮	威爲委	拗坳	妖姚舀

①p'ai ˥˧：量詞，兩臂左右平伸時，兩手頂端之間的距離。②sai ˩：形容詞，"～相"，喫飯時的醜

相。③kuai ˩：動詞，“～來～去”，走路時左右搖擺之狀。④pei ˥：動詞，“～土”，加土，加蓋泥土。⑤ts'ei ˧子：即篩子。⑥水太 ts'ei ˥：水太淺。⑦ʂuei ˧：義同甩。⑧lau ˧你：惱你，恨你。⑨tʂau ˩：蒙受，义同四川官話的“遭”꜀tsau。⑩k'au ˩：指敲詐勒索。⑪tiau ˩：動詞，盯住；“～倒佢”，盯住他。⑫tɕiau ˩：形容詞，胡説八道，不講禮，如“嫖賭～謡”。

表三：

	əu	iəu	an	iɛn	uan	yɛn	ɔn	uɔn	ɛn	in
	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦	˧ ˩ ˥ ˨˦
p p' m f	波　保玻 坡婆潑剖 毛磨墓 　浮火		斑　板半 潘盤瓣盼 滿蠻慢 番凡反犯	邊　扁變 篇便[6]騙 　棉免面					崩　本糞 [12]盆　噴 　門悶問 昏坟粉混	兵　[13] 拼平品 　明敏
t t' n l	多　朵到 拖駝妥 挪揉腦 　羅糯[1]	丟 溜劉柳[2]	丁　膽凳 聽談登炭 　南　[4] 冷攔览	顛　點電 天田佃 　連練戀			端　短[9] 斷團段 暖鑾卵乳		 　能 　倫	 廷亭定[14] 　寧 　林　賃
ts ts' s	鄒　左竈 坐曹草皂 梭　嫂掃		曾　斬贊 村蠶産[5] 三訕省散		 　　鏟		鑽攢 [10][11]竄 　酸算		 　存	

	əu				iəu				an				iɛn				uan				yɛn				ɔn				uɔn				ɛn				in			
	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ	˧	˩	˥	ʎ
ʈʂ	周		帚	咒					沾		展	占													專	轉	轉	傳					針		枕	正				
ʈʂ'	抽	仇	醜	臭						纏										涮					川	船		串					稱	成		趁				
ʂ	收		手	受						蟬	陝	扇																					昇	神	審	胜				
ʐ																																		仁						
tɕ						揪	九	救					尖		儉	見					捐		卷	券													今		景	進
tɕ'					秋	求	就	袖					千	前	件	欠					圈	全		勸													親	琴	[15]	庆
ɲ													拈	年	冉	念																						人	忍	
ɕ					休	[3]	朽	秀					先	賢	显	腺					宣	玄	選														心	行	[16]	信
k	哥		果	過					間		敢	干					關		管	慣					甘		趕	貫					给							
k'	科		可	課					堪		肯						寬		款	[7]								看												
ŋ		鵝	餓						恩	諳	眼	岸																												
h		河	好	貨					憨	含	很	喊					歡		緩						鼾		莧	旱						衡						
Ø	屙		袄		攸	油	友	祐			暗		煙	言	演	厭	彎	還	萬		冤	元	远	[8]	安						碗						音	銀	引	印

①ləu ʎ ləu ʎ：喚猪聲。②liəu ʎ liəu ʎ 出血：流血不止。③ɕiəu ˩ 皮刮面：死皮賴臉；四川官話作“囚”或“㖩”。④nan ʎ ku ʎ：乳房；nan ʎ～：乳房、奶奶。⑤ts'an ʎ 人：作弄人。⑥p'iɛn ˥：動詞，意即讚揚。⑦k'uan ʎ：起：串起。⑧yɛn ʎ 路：彎路，同“近路”相對。⑨tɔn ʎ～子：平平的。⑩打 ts'ɔn ˧～：歪歪倒倒，站不穩。似“躕”。⑪ts'ɔn ˩ 柴：把柴架放在鍋下。似“爨”。⑫p'ɛn ˧ 倒：靠着；似“凴”字。⑬pin ˥ 溝子：擦屁股。⑭t'in ʎ 眼珠：鼓眼睛，金魚眼睛。⑮tɕ'in ˥ 倒：逮住，按住。⑯作 ɕin ˥：開玩笑，俗作“醒”。

表四：

	un	yn	aŋ	iaŋ	uaŋ	ɔŋ	iɔŋ	uɔŋ	iuŋ	uŋ
	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥	˧ ˩ ˦ ˧˥
p				丙[3]		邦棒榜				繃[7][8]
p'				拼鉼病[4]		旁傍胖	紡			蜂朋縫挷
m				名命		忙望				蒙猛孟
f						方房紡放				風紅諷鳳
t	墩					當凼黨蕩				東[9]董洞
t'	吞　鈍					湯唐躺趟				通同統痛
n	嫩									農
l	論			領		郎朗浪	良兩亮			聾龍　籠
ts	尊		争[2]			莊　　葬				宗　總縱
ts'	寸		撐			倉床闖				聰從[10]
s	孫　荀		生			雙　爽				松[11]慫送
tʂ	[1]　准		正			張　長丈				中　種衆
tʂ'	春　蠢		鄭			昌腸瑒倡				充蟲寵銃
ʂ	純瞬順		聲			傷常賞				
ʐ	潤									

	un				yn				aŋ				iaŋ				uaŋ				ɔŋ				iɔŋ				uɔŋ				iuŋ				uŋ			
	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦	˧	˩	˦	˨˦
tɕ					君			俊					靚		井	镜									將		蔣	醬								6				
tɕ′					近	群							青	晴	請	嗆									槍	强	搶							穹						
ȵ																										娘	仰													
ɕ					熏	旬		訓					兄			性									鄉	詳	想	相					兄	雄						
k			滾	棍					更		哽								5	逛	光		廣	虹							秆						工	躬	拱	共
k′	昆	渾	綑	困					坑												康			抗						狂							空		孔	控
ŋ										昂	硬																													
h																						杭	巷	項																
Ø	温	文	稳		暈	雲	永							贏	影	揚		横	網						央	羊	养		汪	王	枉		雍	容	用					

①打 ʦun ˧～：打顫，發抖。②tsaŋ ˩：動詞，捶、砸、敲打，“～核桃”。③piaŋ ˨˦：動詞，隱藏。④p′iaŋ ˨˦ 佢一耳 sɿ.l：打他一耳光。⑤kuaŋ ˦ 子：石灰岩。⑥tɕiuŋ ˨˦：動詞，供養、飼養。⑦puŋ ˩：象聲詞，爆炸聲。⑧puŋ ˦：動詞，義同“捧”，“奉”。⑨tuŋ ˩：動詞，攪動液體。⑩ts′uŋ ˦：動詞，推、掀，“揰”。⑪suŋ ˩ 相：餓相，難看之相。

表五：

	iʔ		uʔ		yʔ		aʔ		iaʔ		uaʔ		ɔʔ		iɔʔ		uɔʔ		ɛʔ		iɛʔ		uɛʔ		yɛʔ		eiʔ		ueiʔ		əuʔ		iəuʔ		m	n	ŋ
	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˥	˧	˩	˧	˧
p	笔						八		壁				剥						北			憋										雹					
p'				薄			拍	白					潑								别										撲						
m		密					袜	麦											滅	墨		篾									木						
f							法																								福						
t	敵		篤				答												得		迭																
t'							塔						托	脱					特		鐵	貼										毒					
n																			[1]																		
l		力					辣	臘						落					肋												六	绿					
ts							眨																				置										
ts'				族			插	雜					撮	濁						賊																	
s							撒						索						色	[2]											縮						
tʂ							摘						着						折	蛰							汁		畜		竹						
tʂ'							尺						绰	着														姪	出								
ʂ			蜀					石						勺					设	舌							實	十			叔	熟					
ʐ																																					
tɕ	急	系			菊										角						接				絶												
tɕ'	七					曲				鵲											切				缺												
ȵ		日														弱					[3]	業											肉				
ɕ	昔	席								錫											協				削												

	iʔ	uʔ	yʔ	aʔ	iaʔ	uaʔ	ɔʔ	iɔʔ	uɔʔ	ɛʔ	iɛʔ	uɛʔ	yɛʔ	eiʔ	ueiʔ	əuʔ	iəuʔ	m	n	ŋ
	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˥ ˧	˩	˦	˦
k				夾		刮	各					國			骨	谷				
k′				客			磕殼			克		擴			窟					
ŋ				額																
h				瞎匣			合			核										
Ø	一逸			鴨				約藥	鑊		葉	④物						唔	你	五

①nɛʔ ˥：尖刺，如“杈～”、“魚～”。②sɛʔ ˧：駡語。③ȵiɛʔ ˥：動詞，栽、插。④uɛʔ ˥：動詞，掏、挖。

按照聲母的發音部位和韻母的開齊合撮，儀隴客家話的聲韻配合關係如下表：

声母＼韻母	開口	齊齒	合口	撮口
p p′ m	○	○	○	×
f	○	×	○	×
t t′ n l	○	○	○	②
ts ts′ s	○	×	○	×
tʂ tʂ′ ʂ ʐ	○	×	○	×
tɕ tɕ′ ȵ ɕ	×	○	×	○
k k′ ŋ h	○	①	○	×
Ø	○	○	○	○

○表示有配合關係。

×表示無配合關係。

①衹有 ŋiɛ 一個音節。

②衹有 ly 一個音節。

叁 儀隴客家話同音字彙

同音字彙的排列以韻母爲序，韻母次第與韻母表、聲韻調配合表一樣。同韻的字以聲母爲序，聲母次第與聲母表、聲韻調配合表一樣。聲韻相同的字以聲調爲序，用符號˧、˩、˥˧、˩˧、˥、˧分别代表陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入六個聲調。一字有多種讀音的，在後面分别注明。每字之後同時注明其在中古音中的地位，無法確定其地位者放在後面。寫不出字的畫個方框□，意思不明的在後面加注解釋。同音字彙收 3268 字，54□（音），共計 3322 字音。

1 ɿ 51字＋1□

ʦ ˧ 資姿咨諮止開三平脂精 茲滋孳孜止開三平之精 ˥˧ 紫止開三上紙精 仔仔耔梓止開三上紙精 滓止開三上止莊 ˩˧ 巳止開三上止邪 治上開三去志澄

ts' ˧ □親近、挨近 ˩ 瓷茨餈止開三平脂從 慈磁止開三平之從 辭詞祠止開三平之邪 雌止開三平支清 ˥˧ 此止開三上紙清 恥止開三上止徹 伺止開三去志心 ˩˧ 自止開三去至從 刺莿止開三去寘清 賜止開三去寘心 次止開三去至清

s ˧ 斯廝撕止開三平支心 私止開三平脂心 司絲思止開三平之心 師止開三平脂生 ˥˧ 寺飼嗣止開三去志邪 事止開三去志崇 字止開三去志從 死止開三上旨心 ˩˧ 四泗駟肆止開三去至心

2 ʅ 77字

ʈʂ ˧ 知蜘止開三平支知 支枝肢梔止開三平支章 脂止開三平脂章 之芝止開三平之章 ˥˧

纸衹咫枳止開三上纸章 旨指止開三上旨章 止趾址沚芷止開三上止章 ˩ 制製蟹開三去祭章 智止開三去寘知 翅止開三去寘书 致止開三去至知 稚致止開三去至澄 至摯止開三去至章 痔止開三上止澄 置止開三去志知 志痣誌止開三去志章

ʈʂ' ˧ 癡止開三平之徹 嗤止開三平之昌 ˩ 池驰止開三平支澄 迟止開三平脂澄 持止開三平之澄 ˥ 齿止開三上止昌 ˩ 侈止開三上纸昌

ʂ ˧ 施止開三平支書 獅止開三平脂生 屍屍止開三平脂書 詩止開三平之書 ˩ 時止開三平之禪 匙止開三平支禪 ˥ 矢屎止開三上旨書 史使駛止開三上止生 始止開三上止書 世蟹開三去祭書 氏是止開三上紙禪 豉止開三去寘禪 ˩ 勢蟹開三去祭書 誓逝蟹開三去祭禪 示止開三去至船 視嗜止開三去至禪 士仕柿止開三上止祟 市恃止開三上止禪 試弑止開三上去誌書 侍止開三去誌禪 飾式軾拭曾開三入職書

3　i　164字＋4□

p ˩ 滗臻開三入質帮 ˥ 彼止開三上紙帮 比匕妣秕止開三上旨帮 ˩ 庇止開三去至帮 備止開三去至並 被止開三上紙並 蔽蟹開三去祭帮 敝币斃蟹開四去祭並 閉箅蟹開四去霽帮 篦止開三去至並

p' ˩ 皮疲脾郫啤止開三平支並 琵枇止開三平脂並 痹止開三去至帮 僻梗開三入昔滂 ˥ 鄙止開三上旨帮 匹臻開三入質滂 鼻止開三去至並 ˩ 屁止開三去至滂

m ˧ 眯蟹開四上齊明 ˩ 迷蟹開四平齊明 眉嵋湄止開三平脂明 ˥ 米蟹開四上薺明 谜蟹開四平齊明 ˩ □～水,潜水;～羊子,用索子把羊拴在木樁上。

t ˧ □～背,裹面 ˩ 笛梗開四入錫定 ˥ □指示代詞"這",～kɛ ˩,這個。

t' ˧ 剔梗開四入錫透 ˩ 提題啼蹄蟹開四平齊定 ˥ 體蟹開四上薺透 帝蟹開四去霽端 第蟹開四去霽定 地止開三去至定 替蟹開四去霽透

l ˩ 梨止開三平脂來 厘狸止開三平之來 栗臻開三入質來 哩助詞,了也 ˥ 李裏裏理鯉止開三上止來 禮蟹開四上薺來 例厲勵礪蟹開三去祭來 利莉止開三上至來 ˩ 痢止開三去至來

tɕ ˧ 飢肌止開三平脂見 基箕姬止開三平之見 擠蟹開四上薺精 ˩ 渠（佢）遇合三平魚群 ˥˧ 幾止開三上尾見 己紀止開三上止見 姊止開三上旨精 姐假開三上馬精 ˩˧ 技妓止開三上紙群 寄止開三去寘見 記止開三去志見 忌止開三去志群 計繼蟹開四去霽見 季止合三去至見 祭際蟹開三去祭精 濟霽蟹開四去霽精 暨既止開三去未見

tɕʹ ˧ 妻凄淒萋蟹開四平齊清 欺止開三平之溪 期止開三平之群 企止開三上紙溪 ˩ 奇騎琦岐歧止開三平支群 其棋旗祺琪騏綦止開三平之群 ˥˧ 氣氣汽止開三去未溪 起杞止開三上止溪 啓蟹開四上薺溪 ˩˧ 器棄止開三去至溪 去遇合三去御溪

ȵ ˩ 宜儀止開三平支疑 疑嶷止開三平之疑 ˥˧ 二貳止開三去至日 誼義議止開三去寘疑 耳止開三上止日 ˩˧ 藝囈蟹開三去祭疑 膩止開三去至泥

ɕ ˧ 西犀栖蟹開四平齊心 嘻嬉熹熙止開三平之曉 禧止開三上止曉 希稀止開三平微曉 ˥˧ 喜止開三上止曉 死白 止開三上旨心 ˩˧ 戲止開三去寘曉 四白 肆白 止開三去至心

Ø ˧ 医止開三平之影 衣依止開三平微影 ˩ 移止開三平支以 夷姨彝止開三平脂以 饴怡贻胰胰子 頤止開三平之以 ˥˧ 椅止開三上紙影 已以苡止開三上止以 □指示代詞"這"，"～個"這個。 ˩˧ 意止開三去志影

4 u 239字＋1□

p ˥˧ 补遇合一上姥幫 ˩˧ 佈布遇合一去暮幫 怖遇合一去暮滂 妇白流開三上有奉 晡词缀，一般用於時間詞的中間，有時也用於詞尾。

pʹ ˧ 铺遇合一上姥並 ˩ 蒲菩遇合一平模並 璞樸江開二入觉滂 僕遇合一入屋並 噗 ˥˧ 普溥浦遇合一上姥滂 脯遇合一平模並 部簿遇合一上姥並 铺（舖）遇合一去暮滂 步捕埠遇合一去暮並

m ˩ 模遇合一平模明 ˥˧ 母姆拇牡流開一上厚明

f ˧ 夫膚趺遇合三平虞非 敷孚俘麸遇合三平虞敷 ˩ 符扶芙遇合三平虞奉 浮涪流開三平尤奉 蝠幅輻通合三入屋非 復流開三去宥奉 腹復通合三入屋非 覆通合三入屋敷 撫遇合三上麌敷 佛臻合三入物奉 ˥˧ 虎滸琥遇合一上姥曉 府腑俯

斧甫遇合三上麌非 釜腐輔遇合三上麌奉 ˩˧ 父遇合三上麌奉 付賦付遇合三去遇非 附駙遇合三去遇奉 婦文 負阜流開三上有奉 富流開三去宥非 副流開三去宥敷 户滬遇合一上姥匣 戽遇合一去暮曉 互護瓠遇合一去暮匣

t ˧　都遇合一平模端 ˨˩ □動詞，四川官話作"焯"，一種用微火煮燜的烹調方法，如"～魚"、"～豆腐"。 ˥˧ 堵賭肚睹遇合一上姥端 ˩˧ 度渡鍍遇合一去暮定 杜遇合一上姥定

t′ ˨˩　徒屠途塗图塗遇合一平模定 秃通合一入屋透 ˥˧ 土吐遇合一上姥透 ˩˧ 兔遇合一去暮姥

n ˨˩　奴遇合一平模泥 ˥˧ 努遇合一上姥泥 怒遇合一去暮泥

l ˨˩　盧爐顱瀘蘆遇合一平模來 廬遇合三平魚來 律臻開三入术來 鹿麓通合一入屋來 ˥˧ 魯櫓虜鹵滷遇合一上姥来 路遇合一去暮來 ˩˧ 露賂璐鷺遇合一去暮來

ts ˧　租遇合一平模精 ˥˧ 祖組遇合一上姥精 阻俎詛遇合三上語莊 ˩˧ 箸遇合三去御澄

ts′ ˧　粗遇合一平模清 初遇合三平魚初 ˨˩ 除躇储遇合三平魚澄 鋤遇合三平魚崇 ˥˧ 楚礎遇合三上語初 ˩˧ 醋遇合一去暮清

s ˧　蘇酥甦遇合一平模心 梳疏蔬遇合三平魚生 ˩˧ 素訴塑溯遇合一去暮心

tʂ ˧　猪遇合三平魚知 諸遇合三平魚章 誅蛛株遇合三平虞知 朱硃珠遇合三平虞章 ˥˧ 煮遇合三上語章 主遇合三平虞章

tʂ′ ˨˩　厨橱遇合三平虞澄 ˥˧ 处相處 杵遇合三上語昌 柱遇合三上麌澄 住遇合三去遇澄 駐注遇合三去遇知 鼠遇合三上語書

ʂ ˧　書舒抒遇合三平魚書 输遇合三平虞書 殊遇合三平虞禪 戍遇合三去遇書 ˨˩ 薯遇合三去御禪 ˥˧ 署黍遇合三上語書 竖遇合三上麌禪 树澍遇合三去遇禪 ˩˧ 数遇合三去遇生 術述臻合三入术船 漱流開三去宥生

ʐ ˨˩　如茹遇合三平鱼日 儒遇合三平虞日

k ˧　姑沽辜孤遇合一平模見 跍蹲也 ˥˧ 古估牯股鼓瞽賈商賈，遇合一上姥見 ˩˧ 故固雇顧遇合一去暮见

k′ ˧ 枯骷遇合一平模溪箍遇合一平模見 ˦ 苦遇合一上姥溪 ˨ 庫褲遇合一去暮溪
h ˩ 胡湖糊葫鬍弧狐壺乎遇合一平模匣
Ø ˧ 烏嗚污遇合一平模影巫诬遇合三平虞微 ˩ 吴吾梧蜈遇合一平模疑
˦ 午遇合一上姥疑忤遇合一去暮疑武舞侮鵡遇合三上麌微 ˨ 務霧騖鶩遇合三去暮疑
戊流開一去候明惡遇合一去暮影誤悟寤晤遇合一去暮疑

5 y 53字

l ˩ 驢闾遇合三平魚來 ˦ 吕侣旅遇合三上語來 ˨ 慮濾遇合三去御來
tɕ ˧ 居車遇合三平魚見拘驹俱遇合三平虞見 ˦ 舉遇合三上語見矩遇合三上麌見 ˨ 巨
拒距炬遇合三上語群據鋸踞遇合三去御見句遇合三上遇見劇梗開三入陌群
tɕ′ ˧ 蛆遇合三平魚清區軀驅遇合三平虞溪 ˩ 渠遇合三平魚群 ˦ 取遇合三上麌清
˨ 趣遇合三去遇清砌蟹開四去霽清
ȵ ˩ 魚漁遇開三平魚疑 ˦ 女遇開三上語疑
ɕ ˧ 虚嘘遇開三平魚曉须鬚需遇合三平虞心 ˩ 徐遇合三平魚邪戌臻合三入术心
粟通合三入燭心俗通合三入燭邪 ˦ 许遇合三上語曉詡栩遇合三上麌曉 ˨ 序敍
绪遇合三上语邪续遇合三去遇邪穗止合三去至邪
Ø ˨ 玉遇合三入燭疑芋遇合三去遇雲

6 a 96字+1□

p ˧ 巴笆芭疤粑假開二平麻帮爬~樹,假開二平麻並 ˩ □動詞,揹也。 ˦ 把假開二上馬帮
靶假開二去禡帮 ˨ 霸欛壩坝爸假開二去禡帮
p′ ˧ 葩假開二平麻滂把爬琶杷假開二平麻並 ˩ 爬地下~假開二平麻並耙假開二去禡並
˦ 稗蟹開二去卦並 ˨ 怕帕假開二去禡滂
m ˩ 麻痳假開二平麻明 ˦ 馬碼瑪假開二上馬明螞
f ˧ 花假合二平麻曉 ˩ 猾滑山合二入黠匣 ˦ 畫蟹合二去卦匣 ˨ 化假合二去禡曉
t ˦ 打梗開二上梗端

n ˩　拿假開二平麻泥

ts ˧　渣查山查 查姓，假開二平麻莊 遮假開三平麻章 ˥ 拃（搩）量詞，表示張開的大拇指和中指間的長度。˨ 詐榨假開二去禡莊 炸

ts' ˧　叉差差錯，假開二平麻初 杈枝杈，假開二去禡初 ˩ 茶搽假開二平麻澄 查調查 ˥ 诧假開二去禡徹 杈"杈nɛʔ˥"，～刺，假開二去禡初

s ˧　沙砂纱鲨假開二平麻生 奢賖假開三平麻昌 杉咸開二平咸生 ˩ 蛇假開三平麻船 殺山開二入黠生 ˥ 灑假開二上馬生

tʂ ˨　蔗假開三去禡章

tʂ' ˧　車假開三平麻昌 ˥ 扯假開三上馬昌 ˨ 钗打～钵，蟹開二平佳初

ʂ ˥　捨假開三上馬书 舍赦假開三去馬书 社假開三上馬禅 射麝假開三去禡船

k ˧　家傢加嘉枷假開二平麻見 ˥ 假真假 賈姓，假開二上馬见 ˨ 架駕嫁稼價假開二去禡見

ŋ ˧　鸦丫椏假開二平麻影 ˩ 牙芽枒衙假開二平麻疑 ˥ 啞假開二上馬影 瓦假合二上馬疑

h ˧　蝦假開二平麻晓 ˥ 下夏假開二上馬匣

Ø ˧　阿果開一平歌影

7　ia　15字

tɕ ˧　借假開三去禡精

ȵ ˨　惹假開三上馬日

ɕ ˩　邪斜假開三平麻邪 ˥ 寫假開三上馬心 瀉假開三去禡心 谢榭假開三去禡邪

Ø ˩　爷耶椰假開三平麻以 ˥ 也野冶假開三上馬以 夜假開三去禡以

8　ua　21字＋4□

ts ˧　抓效開二平肴莊 ˩ 啄江開二入觉知 ˥ □～手，手指彎曲

ʂ ˩　刷山合二入鎋生

k ˧　瓜假合二平麻見 ˥ 寡剐假合二上馬見 ˨ 挂（掛）卦罣蟹合二去卦見

k′ ˧ 誇夸假合二平麻溪 ˩ □量詞，大腿張開兩脚間的距離 □動詞，耙也，“～柴” ˧˥ 垮
˩˨ 跨假合二去禡溪

h ˩ 华鏵驊划划船，假合二平麻匣

Ø ˧ 挖山合二入黠影 ˩ 娃 ˧˥ 話蟹合二去夬匣 搲動詞，用瓢、勺舀取 ˩˨ □形容詞，不飽满，“～額头”

9 ε 17字

k ˧ 勾鈎溝流開一平侯見 鳩流開三平尤見 ˧˥ 狗苟流開一上厚見 ˩˨ 够構購媾姤流開一去候見
个果開一去箇見

k′ ˧ 摳流開一平侯溪 ˧˥ □流開一上厚溪 ˩˨ 扣寇筘流開一去候溪

10 iε 5字

ȵ ˩ 牛文，流開三平尤疑 ˧˥ 藕文，流開一上厚疑 ˩˨ 慪

ŋ ˩ 牛白，流開三平尤疑 ˧˥ 藕白，流開一上厚疑

11 uε 2字

h ˩ 或惑曾合一入德匣

12 yε 1字

ɕ ˧ 靴果合三平戈曉

13 ai 102字＋3□

p ˧ 跰擺蟹開二上蟹帮 拜蟹開二去怪帮 ˩˨ 败文蟹開二去夬並

p′ ˩ 排蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並 徘蟹合一平灰並 ˧˥ 败白蟹開二去夬並 □量詞，兩臂左右
平伸兩手間之距離 ˩˨ 派蟹開二去卦滂

m ˧ 買蟹開二上蟹明 ˩ 埋霾蟹開二平皆明 ˧˥ 賣蟹開二去卦明

f ˧˥ 坏蟹合二去怪匣

t ˧ 兜篼流開一平侯端 逗流開一去候定 ˩ 逮蟹開一去代定 ˧˥ 斗陡流開一上厚端 ˩˨ 戴蟹
開一去代端 带蟹開一去泰端 貸蟹開一去代透 代岱黛蟹開一去代定

t′ ˧ 偷流開一平侯透 ˩ 头投流開一平侯定 ˧˥ 豆痘荳流開一去候定 大蟹開一去泰定 ˩˨

透流閑一去候透 太汰泰蟹閑一去泰透

n ˥　漏陋流閑一去侯來 耐蟹閑一去代泥 奈蟹閑一去泰泥

l ˩　樓婁螻流閑一平侯來 ˥ 摟摟抱，流閑一平侯來 簍流閑一上厚來 ʎ 賴癩籟蟹閑一去泰來

ts ˥　走流閑一上厚精 宰蟹閑一上海精 ʎ 再載蟹閑一去代精

ts′ ˧　差出差 钗蟹閑二平佳初 ˩ 柴蟹閑二平佳祟 ˥ 採彩綵蟹閑一上海清 寨蟹閑二去夬祟 ʎ 蔡蟹閑一去泰清

s ˧　腮鰓蟹閑一平咍心 艘效閑一平豪心 搜颼餿廋流閑三平尤生 ˩ □形容詞，"～相"食飯時的醜相 ʎ 瘦流閑三去宥生 晒蟹閑二去卦生

k ˧　皆階蟹閑二平皆見 街蟹閑二平佳見 ˥ 改蟹閑一上海見 ʎ 介界芥疥届戒誡蟹閑二去怪見 個果閑一去箇見

k′ ˥　概溉蟹閑一去代見

ŋ ˩　巖咸閑二平銜疑 倠 ˥ 爱暧蟹閑一去代影 ʎ 艾蟹閑一去泰疑

h ˩　鞋蟹閑二平佳匣 侯喉猴瘊流閑一平侯匣 厚流閑一上厚匣 ˥ 后後流閑一上厚匣 候流閑一去候匣 海文蟹閑一上海曉 蟹蟹閑二上蟹匣

Ø ˥　嘔流閑一上厚影 □動詞，吼也 ʎ 漚流閑一去候影

14　uai　18字＋1□

ʂ ˧　摔 ʎ 帅止合三去至生

k ˧　乖蟹合二平皆見 ˩ □"～來～去"，左右搖擺 ˥ 柺拐蟹合二上蟹見 ʎ 怪蟹合二上怪見

k′ ʎ　會會計 劊檜膾蟹合一去泰見 塊蟹合二去怪溪 快蟹合二去夬溪 筷

h ˩　淮怀槐蟹合二平皆匣

Ø ˧　歪蟹合二平佳曉 ˥ 崴（跮）

15　oi　45字

p ʎ　背蟹合一去隊幫

p′ ˧　胚坯蟹合一平灰滂 ˩ 培陪賠裴蟹合一平灰並

m ˩ 梅玫枚媒煤莓蟹合一平灰明 ˨˩ 妹蟹合一去隊明

f ˧ 灰蟹合一平灰曉

t' ˧ 胎蟹開一平咍透 ˩ 臺苔抬(擡)台蟹開一平咍定 檯 ˥˧ 袋蟹開一去代定

l ˩ 來萊蟹開一平咍來

ts ˧ 災蟹開一平咍精 ˨˩ 嘴止合三上紙精

ts' ˧ 猜蟹開一平咍清 在蟹開一上海從 ˩ 才財材裁纔蟹開一平咍從 豺儕蟹開二平皆崇 ˨˩ 菜蟹開一去代清

ʂ ˥˧ 睡止合三去寘禪

k ˧ 該蟹開一平咍見 ˨˩ 蓋蟹開一去泰見

k' ˧ 開蟹開一平咍溪

h ˥˧ 害蟹開一去泰匣 海白蟹開一上海曉 ˨˩ 亥蟹開一上海匣

Ø ˧ 哀埃蟹開一平咍影

16 uoi 2字+1□

Ø ˧ 煨蟹合一平灰影 ˥˧ 外蟹合一去泰疑 ˨˩ □句詞,指母親,如"~子",俗作"娘"。

17 ei 74字+4□

p ˧ 杯蟹合一平灰幫 碑止開三平支幫 ˥˧ □"~土",上土、加土 ˨˩ 貝蟹開一去泰幫 輩蟹合一去隊幫 倍蓓蟹開一上海並 痱(疿)止合三去未非

p' ˧ 披止開三平支滂 ˩ 肥白,止合三平微奉 ˥˧ 配蟹合一去隊滂 背~时,蟹合一去隊並 沛蟹開一去泰滂 佩珮蟹合一去隊並

m ˧ 每蟹合一上賄明 尾止合三上尾微 ˥˧ 味止合三去未微

f ˧ 飛非扉緋止合三平微非 妃霏菲止合三平微敷 揮輝暉徽止合三平微曉 ˥˧ 廢蟹合三去廢非 肺蟹合三去廢敷 費止合三去未敷 匪誹止合三上尾非 悔蟹合一上賄曉 會繪蟹合一去泰匣 諱卉止合三去未曉 ˨˩ 彗蟹合三去祭云 惠蕙慧蟹合四去霽匣

t ˧ 爹假開三平麻知 ˥˧ 底抵蟹開四上薺端 ˨˩ 遞蟹開四去霽定 □滴、落也

t′ ˧　梯蟹開四平齐透 ˩ 蹄蟹開四平齐定 ˥˧ 弟蟹開四上荠定 ˩˧ 替剃蟹開四去霁透

n ˩　泥蟹開四平齐泥 尼止開三平脂泥

l ˩　犂黎藜黧蟹開四平齊來 離籬漓止開三平支來 璃蟹開四平齊來

ts′ ˧　□篩也 ˩ 齊蟹開四平齊從 ˥˧ □淺也

s ˥˧　洗蟹開四上荠心 ˩˧ 細壻蟹開四去霽心

ʂ ˩　施止開三平支書

k ˧　雞（鷄）蟹開四平齊見 機止開三平微見 ˥˧ 解蟹開二上蟹見

ŋ ˩˧　螘止開三上紙疑

h ˩˧　系係蟹開四去霽匣

Ø ˧　挨蟹開二平皆影 ˥˧ 矮蟹開二上蟹影

18　uei　90字＋1□

t ˧　堆蟹合一平灰端 ˥˧ 對蟹合一去隊端 ˩˧ 隊蟹合一去隊定 兌蟹合一去泰定

t′ ˩˧　退蟹合一去隊透 吐遇合一上姥透

l ˩　雷擂蟹合一平灰來 ˥˧ 內蟹合一去隊泥 累止合三上紙來 壘禾止合三上旨來 類淚止合三去至來

ts ˧　錐止合三平脂章 ˩˧ 最蟹合一去泰精 醉止合三去至精

ts′ ˧　崔催蟹合一平灰清 摧蟹合一平灰從 ˥˧ 罪蟹合一上賄從 ˩˧ 脆蟹合三去祭清 翠止合三去至清 萃悴止合三去至從 粹止合三去至心 碎蟹合一去隊心

s ˩　隨隋止合三平支邪 ˩˧ 歲蟹合三去祭心 穗止合三去至邪 絮遇合三去御心

tʂ′ ˧　吹炊止合三平支昌 ˩ 垂止合三平支禪 椎槌錘止合三平脂澄

ʂ ˧　□義同甩 ˥˧ 水止合三上旨書 ˩˧ 稅蟹合三去祭書

k ˧　圭閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 龜止合三平脂見 歸止合三平微見 ˥˧ 詭侂止合三上紙見 軌止合三上旨見 鬼止合三上尾見 ˩˧ 癸止合三上旨見 桂蟹合四去霽見 貴止合三去未見

k′ ˧　盔魁蟹合一平灰溪 虧止合三平支溪 ˩ 奎睽蟹合四平齊溪 逵夔馗葵止合三平脂群 ˥˧ 跪止合三上紙群 櫃止合三去至群

Ø ˧ 威葳止合三平微影 ˩ 危止合三平支疑 爲止合三平支雲 微止合三平微微 帷止合三平脂雲 維惟唯止合三平脂以 葦违围止合三平微雲 ˥ 委諉止合三上紙影 萎止合三平支影 僞止合三去寘疑 爲止合三去寘雲 偉煒葦止合三上尾雲 位止合三去至雲 魏止合三去未疑 畏止合三去未影 胃渭謂蝟止合三去未雲

19 au 121字 +2□

p ˧ 包胞苞效開二平肴幫 ˥ 飽效開二上巧幫 ˨ 抱效開一上晧並 暴曝菢效開一去號並 豹爆效開二去效幫

p′ ˧ 拋效開二平肴滂 ˩ 袍效開一平豪並 刨效開二平肴並 鉋效開二去效並 ˥ 跑效開二平肴並 ˨ 砲(礮)炮效開二去效滂 泡效開二平肴滂

m ˩ 茅效開二平肴明 ˥ 卯效開二上巧明

t′ ˨ 套效開一去號透

l ˧ □惱人、恨也 ˩ 勞撈癆嘮牢醪效開一平豪來 ˥ 鬧效開二去效泥

ts ˧ 遭文 糟效開一平豪精 ˥ 爪效開二上巧莊 笊效開二去效莊 找 ˨ 燥效開一去號心 造頑皮,效開一上晧從

ts′ ˧ 操效開一平豪清 ˥ 炒吵效開二上巧初 ˨ 躁效開一去號精 造改造,效開一上晧從

s ˧ 騷臊臊臭,效開一平豪心 ˨ 潲效開二去效生 哨

ʈʂ ˧ 朝朝夕,效開三平宵知 昭招召釗效開三平宵章 ˩ 遭白,效開一平豪精 ˨ 罩效開二去效知 趙兆效開三上小澄 召號召,效開三去笑澄 照詔效開三去笑章

ʈʂ′ ˧ 抄鈔效開二平肴初 超效開三平宵徹 ˩ 朝潮效開三平宵澄 嘲效開二平肴知 巢效開二平肴崇

ʂ ˧ 燒效開三平宵書 稍效開二去效生 梢捎筲效開二平肴生 ˩ 苕效開四平蕭定 韶效開三平宵禪 ˥ 少不多也,效開三上小書 ˨ 少幼少,效開三去笑書 绍效開三上小禅 邵效開三去笑禪

ʐ ˥ 擾繞效開三上小日

k ˧ 高文膏篙臯羔糕效開一平豪見交郊教效開二平肴見 ˥ 搞攪效開二上巧見 ˩ 告誥效開一去號見覺窖效開二去效見

k′ ˧ 敲效開二平肴溪 ˩ □意即敲詐勒索 ˥ 考攷烤拷效開一上晧溪 ˩ 靠效開一去號溪銬

ŋ ˧ 咬(齩)效開二上巧疑 ˩ 熬(爊)效開一平豪影 ˩ 傲效開一去号疑奧懊澳效開一去號影

h ˧ 蒿薅效開一平豪曉 ˩ 豪毫號大呼也 壕濠效開一平豪匣 ˥ 耗效開一去號曉 号(號)效開一去號匣 ˩ 好喜好,效開一去曉浩晧顥灝昊效開一上晧匣

Ø ˥ 拗 ˩ 坳效開二去效影

20　iau　107字＋2□

p ˧ 膘(臕)鑣標飆(猋)效開三平宵幫彪流開三平幽幫 ˥ 表裱效開三上小幫

p′ ˧ 飄漂浮也,效開三平宵滂 ˩ 瓢效開三平宵並嫖 ˥ 漂~洗瞟 ˩ 票車票漂漂亮

m ˩ 苗描效開三平宵明瞄 ˥ 藐渺秒眇效開三上小明廟效開三去笑明 ˩ 貓效開二平肴明

t ˧ 刁貂雕鵰凋效開四平蕭端 ˩ □~倒,盯住 ˥ 鳥效開四上篠端 ˩ 釣弔效開四去嘯端掉調~動,效開四去嘯定

t′ ˧ 挑效開四平蕭透 ˩ 條調~和迢效開四平蕭定 ˥ 調~换,效開四去嘯定 ˩ 跳效開四去嘯透

l ˧ 繚效開四平蕭來 ˩ 僚遼聊效開四平蕭來療效開三去笑來 ˥ 燎效開三上小來 了了結瞭效開四上篠來料廖效開四去嘯來□聊天,游玩,似"聊"字

tɕ ˧ 焦蕉椒效開三平宵精 驕嬌效開三平宵見 ˩ 嚼嘴嚼,不講理宕開三入藥從 ˥ 絞狡鉸效開二上巧見剿效開三上小精 繳皎效開四上篠見 ˩ 醇效開二去效見叫效開四去嘯見

tɕ′ ˧ 鍬(鍫)繰衣服繰邊,效開三平宵清 ˩ 樵憔效開三平宵從 喬橋僑蕎效開三平宵群 ˥ 巧效開二上巧溪悄效開三上小清轎效開三去笑群 ˩ 竅效開四去嘯溪翹(蹺)效開三去笑溪

ȵ ˩ 饒效開三平宵日 ˥ 尿效開四去嘯泥

ɕ ˧ 消宵霄硝销逍效開三平宵心 蕭箫潇效開四平蕭心 嚻效開三平宵晓 ˦ 晓效開四上篠曉 ˩ 孝效開二去效曉 效校效開二去效匣 笑效開三去笑心

Ø ˧ 妖夭邀腰效開三平宵影 么(幺)效開四平蕭影 ˩ 摇謠窑遥瑶姚效開三平宵以 堯效開四平蕭疑 ˦ 舀效開三上小以

21 əu 181字+1□

p ˧ 波菠果合一平戈幫 ˦ 跛簸果合一上果幫 寶保堡葆褓效開一上晧幫 ˩ 玻果合一平戈滂 簸播果合一去過幫 報效開一去號幫

p' ˧ 坡果合一平戈滂 ˩ 婆鄱果合一平戈並 ˦ 潑山合一入末滂 ˦ 剖流開一上厚滂

m ˧ 摩果合一平戈明 摸宕開一入鐸明 毛效開一平豪明 ˩ 魔磨~刀 饃果合一平戈明 ˦ 墓遇合一去鐸明 冒帽瑁效開一去號明 磨石~,果合一去過明 幕宕開一入鐸明

f ˩ 浮流開三平尤奉 ˦ 火伙夥果合一上果晓

t ˧ 多果開一平歌端 刀效開一平豪端 ˦ 朵果合一上果端 躲搗禱島倒效開一上晧端 ˩ 倒~懸 到效開一去號端 道文效開一上晧定

t' ˧ 拖果開一平歌透 滔掏韜弢效開一平豪透 ˩ 陀駝跎馱果開一平歌定 砣佻逃陶 萄淘效開一平豪定 ˦ 討效開一上晧透 道白效開一上晧定 妥橢果合一上果透

n ˧ 挪果開一平歌泥 ˩ 柔揉流開三平尤日 ˦ 腦惱效開一上晧泥

l ˩ 羅鑼籮邏果開一平歌來 騾螺腡手指文也,果合一平戈來 囉 ˦ 糯果合一去過泥 摞果合一去過來 老姥效開一上晧來 ˩ □~~,喚豬聲

ts ˧ 鄒流開三平尤莊 ˦ 左果開一上哿精 早蚤棗澡藻效開一上晧精 ˩ 竈效開一去號精 笊效開二去效莊 做(作)遇合一去暮精

ts' ˧ 坐果合一上果從 搓磋果開一平歌清 ˩ 曹槽漕嘈效開一平豪從 巢效開二平肴崇 愁流開三平尤崇 ˦ 座果合一去過從 錯遇合一去暮清 草騲效開一上晧清 ˩ 銼剉果合一去過清 錯宕開一入鐸清 鑿宕開一入鐸從 皂效開一上晧從

s ˧ 蓑梭唆果合一平戈心 ˦ 鎖瑣果合一上果心 所遇合三上語生 嫂效開一上晧心 ˩ 掃效

開一去號心

ʈʂ ˧　周週舟州洲流開三平尤章 ˦ 帚流開三上有章 ˨ 晝流開三去宥知 紂流開三上有澄
　　宙流開三去宥澄 呪(咒)流開三去宥章

ʈʂ′ ˧　抽流開三平尤徹 ˩ 綢稠籌躊流開三平尤澄 仇(讎) 酬流開三平尤禪 ˦ 丑流開三上有徹 醜流開三上有昌 ˨ 臭流開三去宥昌

ʂ ˧　收流開三平尤書 ˦ 手首守流開三上有書 ˨ 壽授售流開三去宥禪 受流開三上有禪

k ˧　高白,效開一平豪見 歌哥果開一平歌見 鍋果合一平戈見 ˦ 果裹果合一上果見
　　稿效開一上晧見 ˨ 過果合一去過見

k′ ˧　科果合平戈溪 ˦ 棵果合一平戈溪 顆果合一上果溪 可果開一上哿溪 ˨ 課果合一去過溪

ŋ ˩　蛾鵝俄峨娥果開一平歌疑 惡宕開一入鐸影 ˦ 餓果開一去箇疑

h ˩　何河荷果開一平歌匣 禾和穌果合一平戈匣 霍藿宕合一入鐸曉 ˦ 好好壞,效開一上晧曉
　　˨ 貨果合一去過曉 禍果合一上果匣 賀果開一去箇匣

Ø ˧　窩萵果合一平戈影 屙 ˦ 襖效開一上晧影

22　iəu　64字+2□

t ˧　丢

l ˧　溜 ˩ 流硫劉瀏留榴瘤琉流開三平尤來 ˦ 柳流開三上有來 ˨ □~~出血,形容出血不止

tɕ ˩　揫流開三平尤精 ˦ 酒流開三上有精 九久玫韭灸流開三上有見 ˨ 救究流開三去宥見

tɕ′ ˧　秋鰍鞦流開三平尤清 丘邱流開三平尤溪 ˩ 求球毬逑裘流開三平尤群
　　茄果開三平戈群 ˦ 就流開三去宥從 舊柩流開三去宥群 ˨ 舅流開三上有群 袖流開三去宥邪

ɕ ˧　修羞流開三平尤心 休流開三去宥邪 ˩ □(囚)~皮刮面,死皮賴臉 ˦ 朽流開三上有曉
　　黍 ˨ 秀綉繡銹流開三去宥心

Ø ˧　憂優流開三平尤影 悠攸流開三平尤以 幽流開三平幽影 ˩ 尤郵流開三平尤云 由油游猶流開三平尤以 ˦ 有友流開三上有云 酉流開三上有以 又右流開三去宥云 ˨ 祐流開三去宥云 柚釉流開三去宥以 幼流開三去幼影

23　an　224字＋3□

p ˧　班斑颁扳山開二平删帮 般搬山合一平桓帮 瘢山合一平桓並 ˥˧ 板版山開二上潸幫
坂(阪)山開二上潸並 ˩˧ 半絆山合一去換幫 扮山開二去襇幫

p′ ˧　攀山開二平删滂 潘山合一平桓滂 ˩ 盤槃磐蟠山合一平桓並 ˥˧ 瓣辦山開二去襇並
伴山合一上緩並 ˩˧ 盼山開二去襇滂 判山合一去換滂 叛畔山合一去換並

m ˧　滿山合一上緩明 ˩ 蠻山開二平删明 瞞饅山合一平桓明 ˥˧ 慢山開二去諫明 漫山合一去換明
曼山合三去願微

f ˧　翻番幡山合三平元敷 ˩ 凡帆咸合三平凡奉 煩繁藩樊礬山合三平元奉 ˥˧
反返山合三上阮非 飯山合三去願奉 ˩˧ 泛咸合三去梵敷 范範犯咸合三上范奉
販山合三去愿非

t ˧　耽咸開一平覃端 擔咸開一平談端 丹單簞山開一平寒端 登蹬燈曾開一平登端 丁釘
叮靪疔梗開四平青端 ˥˧ 膽咸開一上敢端 疸山開一上旱端 等戥曾開一上等端 頂鼎
梗開四上迥端 ˩˧ 旦山開一去翰端 但蛋彈子彈，山開一去翰定 凳曾開一去嶝端
擔～子咸開一去闞端

t′ ˧　貪探咸開一平覃透 灘攤癱山開一平寒透 淡咸開一去闞定 聽梗開四平青透 ˩ 覃潭
譚罎曇咸開一平覃定 谈痰咸開一平谈定 壇檀彈彈琴，山開一平寒定 囤臻合一上混定
滕騰藤謄疼曾開一平登定 ˥˧ 毯咸開一上敢透 坦山開一上旱透 袒山開一上旱定
鄧曾開一去嶝定 ˩˧ 炭歎山開一去翰透

n ˩　男南楠咸開一平覃泥 難山開一平寒泥 藍籃咸開一平谈来 ˩˧ □奶、乳房

l ˧　冷梗開二上梗來 ˩ 闌蘭攔欄瀾山開一平寒來 ˥˧ 覽攬欖咸開一上敢來 懶山開一上旱來
濫纜咸開一去闞來 爛山開一去翰來

ts ˧　簪咸開一平覃精 黏咸開三平盐泥 增憎曾姓曾開一平登精 爭文 箏梗開二平耕荘 睜 ˥˧
斬咸開二上豏荘 盞山開二上產荘 ˩˧ 暫咸開一去闞從 贊讚山開一去翰精 蘸咸開二去陷荘
棧山開二雲諫崇 濺山開三去線精

ts′ ˧　参咸開一平覃清 餐山開一平寒清 村臻合一平魂清 皴臻合三平諄清 ˩ 蠶咸開一平覃從
慚咸開一平談從 殘山開一平寒從 饞讒咸開二平咸祟 曾曾经 層曾開一平登從
橙梗開二平耕澄 ˥ 慘咸開一上感清 産山開二上産生 ˥ □～人，作弄人

s ˧　三咸開一平谈心 衫咸開二平銜生 山山開二平山生 僧曾開一平登心 参人参 森深開三平侵生
星白 腥猩梗開四平青心 □～pei ˧，媳妇 ˩ 訕搭～山開二去諫生 ˥ 散傘糤山開一上旱心
省梗開二上梗生 ˩˥ 散山開一去翰心

ʈʂ ˧　沾咸開三平盐知 詹咸開三平盐章 氈山開三平仙章 ˥ 展輾山開三上獮知 ˩˥ 佔（占）
咸開三去豔章 戰山開三去線章 站咸開二去陷知

ʈʂ′ ˩　纏山開三平仙澄

ʂ ˩　蟬禪單單于 嬋山開三平仙禪 ˥ 陝閃咸開三上琰書 ˩˥ 扇煽山開三去線書
善鱔山開三上狝禅

k ˧　間山開二平山見 跟根臻開一平痕见 ˥ 敢橄咸開一上敢見 耿梗開二上耿見
˩˥ 幹山開一去翰見

k′ ˧　堪戡龕咸開一平覃溪 嵌咸開二平銜溪 ˥ 坎咸開一上感溪 勘咸開一去勘溪
砍肯曾開一上等溪

ŋ ˧　恩臻開一平痕影 ˩ 諳咸開一平覃影 ˥ 眼山開二上产疑 ˩˥ 按案山開一去翰影 岸山開一去翰疑
雁山開二去谏疑 晏山開二去谏影

h ˧　憨咸開一平谈晓 ˩ 含函涵頷咸開一平覃匣 寒韩山開一平寒匣 咸鹹咸開二平咸匣
˥ 很臻開一上很匣 ˩˥ 喊咸開一上敢晓

Ø ˥　暗闇咸開一去勘影

24　iɛn　180字

p ˧　鞭編山開三平仙帮 邊山開四平先帮 ˥ 貶咸開三上琰帮 扁匾山開四上铣帮 ˩˥ 變山開三
去綫幫 辨辯山開三上狝并 卞汴便山開三去綫並 辮三開四上銑並

p′ ˧　篇偏翩山開三平仙滂 ˩ 便便宜　山開三平仙並 ˥ 諞賛揚、討好　山開三上狝並 ˩˥ 騙

山開三去綫滂 片山開四去霰滂 便方便　山開三去綫並

m ˩　綿棉山開三平仙明 眠山開四平先明 ˥˧ 免勉冕緬愐山開三上狝明 麪三開四去霰明
挽山合三上阮微 ˩˧ 面山開三去綫明

t ˧　顛巔癲滇山開四平先端 ˥˧ 點咸開四上忝端 典山開四上銑端 ˩˧ 店墊咸開四去㮇端
電山開四去霰定

t′ ˧　添咸開四平添透 天山開四平先透 ˩ 甜恬咸開四平添定 田填闐山開四平先定 ˥˧
舔咸開四上忝透 殿佃山開四去霰定

l ˩　廉鐮帘匳簾咸開三平面鹽来 濂咸開四平添来 連鏈聯山開三平仙來 憐蓮山開四平先來
鏈 ˥˧ 練楝山開四去霰來 ˩˧ 鍊煉山開四去霰來 戀山合三去綫來

tɕ ˧　監咸開二平銜見 尖咸開三平鹽精 兼蒹咸開四平添見 艱山開二平山见 姦奸山開二平刪見
肩堅山開四平先見 煎山開三平仙精 ˥˧ 減碱咸開二上豏見 檢咸開三上琰见 儉咸開三上琰群
揀簡柬山開二上產見 剪翦山開三上狝精 繭筧山開四上銑見 ˩˧ 鑑鑒咸開二去鑑见
漸咸開三上琰从 劍咸開三去釅見 箭山開三去綫精 建山開三去願見 鍵山開三上阮群
薦山開四去霰精 見山開四去霰見

tɕ′ ˧　鐵簽咸開三平鹽清 纖咸開三平鹽心 謙咸開四平添溪 遷山開三平仙清 騫山開三平仙溪 千
仟阡山開四平先清 牽山開四平先溪 ˩ 潛咸開三平鹽从 钳黔咸開三平鹽群 錢山開三平仙從
前山開四平先從 乾乾坤 虔犍犍爲縣，山開三平仙群 ˥˧ 淺山開三上獮清 件山開三上獮群
健山開三去願群 賤山開三去綫從 盡臻開三上軫從 ˩˧ 欠咸開三去釅溪 芡咸開三上琰群
歉咸開四去㮇溪

ȵ ˧　拈咸開四平添泥 ˩ 年山開四平先泥 嚴咸開三平嚴疑 ˥˧ 碾山開三上獮泥 染冉咸開三上琰日
˩˧ 驗咸開三去豔疑 念咸開四去㮇泥

ɕ ˧　仙鮮山開三平仙心 掀山開三平元晓 先山開四平先心 軒山開三平元晓 ˩ 嫌咸開四平添匣
閑間山開二平山匣 賢弦絃舷山開四平先匣 ˥˧ 險咸開三上琰晓 癬山開三上獮心
顯山開四上銑曉 限山開二上產匣 現山開四去霰匣 ˩˧ 憲獻山開三去願曉 線山開三去綫心

羨山開三去綫邪 縣文，山合四去霰匣 旋～吃～做山合三去綫邪

Ø ┤ 焉蔫鄢山開三平仙影 烟（煙）胭菸山開四平先影 炎咸開三平鹽云

閹咸開三平鹽影 ˩ 鹽簷簷（檐）咸開三平鹽以 顏山開二平刪疑 延筵山開三平仙以

涎山開三平仙邪 言山開三平元疑 ˥˧ 縣白，山合四去霰匣 演衍山開三上獮以 ˩˧ 堰山開三去願影 燕嚥宴山開四去霰影 豔焰咸開三去艶以 厭咸開三去艶影

25　uan　23字＋1□

ts′ ˥˧ 鏟山開二上产初

ʂ ˩˧ 涮山合二去諫生 閂山合二平刪生

k ┤ 關山合二平刪見 ˥˧ 管館山合一上緩見 ˩˧ 慣山合二去諫見

k′ ┤ 寬山合一平桓溪 ˥˧ 款山合一上緩溪 ˩˧ □串也

h ┤ 歡山合一平桓曉 ˥˧ 緩山合一上緩匣

Ø ┤ 豌山合一平桓影 彎灣山合二平刪影 ˩ 完山合一平桓匣 玩頑山合二平刪疑

還環山合二平刪匣 ˥˧ 腕山合一去換影 晚山合三上阮微 萬万山合三去願微

26　yɛn　45字

tɕ ┤ 娟山合三平仙影 捐山合三平仙以 涓鵑山合四平先見 ˥˧ 捲山合三上獮見 眷卷山合三去綫見

˩˧ 倦山合三去綫群 券山合三去願溪

tɕ′ ┤ 圈山合三平仙溪 ˩ 痊詮山合三平仙清 泉全山合三平仙從 權拳山合三平仙群

˩˧ 勸山合三去願溪

ɕ ┤ 宣山合三平仙心 喧山合三平元曉 ˩ 旋山合三平仙邪 玄懸山合四平先匣

˥˧ 選山合三上獮心

Ø ┤ 冤鴛山合三平元影 淵山合四平先影 ˩ 員圓山合三平仙云 緣山合三平仙以 原源元沅

芫山合三平元疑 袁園猿轅　援山合三平元云 鉛沿山合三平仙以 ˥˧ 遠山合三上阮云

願山合三去願疑 怨山合三去願影 ˩˧ 遠“離也”，走了～路，彎路　山合三去願云

27　ɔn　70字＋1□

t ˧　端山合一平桓端 ˥ 短山合一上缓端 ˩ □（端）～～子，平平的

t′ ˧　斷山合一上緩定 ˨ 團摶山合一平桓定 ˥ 段緞山合一去換定

摶動詞，討好、拉攏、籠絡，山合一平桓定

l ˧　暖山合一上緩泥 ˨ 鑾鸞戀山合一平桓來 ˥ 卵山合一上緩來 ˩ 亂山合一去換來

ts ˧　鑽～洞，山合一平桓精 ˩ 鑽～石，山合一去換精 賺咸開二去陷澄

ts′ ˧　蹿～～，趔趄，山合一平桓清 ˨ 爨～柴煮饭，山合一平桓清 ˩ 竄山合一去換清

s ˧　酸山合一平桓心 ˩ 算蒜祘山合一去換心

tʂ ˧　專磚山合三平仙章 ˨ 轉打～～，山合三去綫知 ˥ 轉～运，山合三上狝知 ˩ 篆山合三上獮澄

傳～记，山合三去綫澄

tʂ′ ˧　川穿山合三平仙昌 ˨ 傳～达，山合三平仙澄 船山合三平仙船 ˩ 串釧山合三去綫昌

k ˧　官倌棺觀視也 冠衣～，山合一平桓见 甘柑咸開一平谈见 干肝竿竹～

乾～濕，山開一平寒见 ˥ 桿文 稈文 擀山開一上旱見 趕 ˩ 貫灌罐觀楼～

冠～军，山合一去换见

k′ ˩　看山開一去翰溪

h ˧　鼾山開一平寒晓 ˥ 翰山開一去翰匣 陷咸開二去陷匣 莧山開二去裥匣 ˩ 漢熯山開一去翰曉

旱山開一上旱匣 汗捍悍山開一去翰匣

Ø ˧　安鞍山開一平寒影 淹咸開二平咸影

28　uɔn　1字

Ø　˥ 碗山合一上缓影

29　ɛn　104字＋1□

p ˧　分白，臻合三平文非 崩曾開一平登帮 ˥ 本臻合一上混帮 ˩ 笨臻合一上混並

糞臻合三去问非

p′ ˧　□動詞，靠也；成都話作"倖"。˨ 盆臻合一平魂並 彭梗開二平庚並 ˩ 噴臻合一去慁滂

m ˩　門捫臻合一平魂明 ˥˧ 悶臻合一去慁明 憫臻開三上軫明 ˩˧ 問臻合三去問微

f ˧　分文,臻合三平文非 芬紛氛臻合三平文敷 昏婚臻合一平魂曉 葷臻合三平文曉 ˩
魂臻合一平魂匣 焚墳臻合三平文奉 ˥˧ 粉臻合三上吻非 份臻合三去問奉
渾文,臻合一平魂匣 ˩˧ 混臻合一上混匣 憤忿臻合三上吻奉 奮臻合三去問非
烘通合一平東曉

n ˩　能曾開一平登泥

l ˩　崙臻合一平魂來 輪倫侖臻合三平諄來

ts′ ˩　存臻合一平魂從

ʈʂ ˧　針斟箴深開三平侵章 珍臻開三平真知 臻臻開三平臻莊 真甄臻開三平真章 貞
禎梗開三平清知 偵梗開三平清徹 診疹臻開三上軫章 徵曾開三平蒸知 蒸曾開三平蒸章
征梗開三平清章 ˥˧ 枕深開三上寢章 振震臻開三去震章 拯曾開三上拯章 整梗開三上靜章
˩˧ 證症曾開三去證章 正政证梗開三去勁章 镇臻開三去震知 陣臻開三去震澄

ʈʂ′ ˧　稱曾開三平蒸昌 ˩ 沉深開三平侵澄 陈塵臻開三平真澄 臣臻開三平真禅 承丞曾開三平蒸禅
呈程梗開三平清澄 成城诚梗開三平清禅 ˩˧ 趁臻開三去震徹 稱相～,曾開三去證昌
慎臻開三去震禅

ʂ ˧　森參人～,深開三平侵生 深深開三平侵書 身申紳臻開三平真書 升昇陞曾明三平蒸書
˩ 神臻開三平真船 辰晨臻開三平真禅 ˥˧ 審嬸沈深開三上寢书 剩曾開三去證船 ˩˧
腎臻開三上軫禅 勝曾開三去證書 聖梗開三去勁書 盛梗開三去勁禅

ʐ ˩　壬任姓深開三平侵日 仁臻開三平真日

k ˧　給～你深開三入缉见

h ˩　衡梗開二平庚匣

30　in　152字＋4□

p ˧　冰曾開三平蒸幫 兵梗開三平庚幫 ˥˧ □擦也

p′ ˧　拼 ˩ 貧蘋臻開三平真並 憑凭曾開三平蒸并 平文 評苹梗開三平庚並 ˥˧ 品深開三上寢滂

m ˩　岷民臻開三平真明 盟明文 鸣梗開三平庚明 ˧ 閩臻開三平真明 閔憫敏臻開三上軫明

t′ ˧　廷庭梗開四平青定 ˩ 亭停婷蜓梗開四平青定 ˧ 艇挺梗開四上迥定
訂梗開四去径端 锭梗開四上迥定 定梗開四去径定 ˨ □鼓凸"～眼珠",鼓鼓眼

n ˩　寧梗開四平青泥

l ˩　林淋琳霖臨深開三平侵來 鄰鱗燐麟臻開三平真來 陵淩菱曾開三平蒸來 靈鈴伶零齡玲聆羚梗開四平青來 ˨ 凜檩深開三上寢來 賃深開三去沁泥

tɕ ˧　今金襟禁～不起深開三平侵見 津臻開三平真精 巾臻開三平真見 斤筋臻開三平殷見 京荆驚梗開三平庚見 鯨梗開三平庚群 精晶旌梗開三平清精 經梗開四平青見 ˧ 錦深開三上寢見 緊臻開三上軫見 僅瑾饉臻開三去震群 謹臻開三上隱見 境景警梗開三上梗見 竟梗開三去映見 ˨ 浸深開三去沁精 禁深開三去沁見 進晉臻開三去震精 勁臻開三去焮見 敬梗開三去映見 競梗開三去映群

tɕ′ ˧　欽深開三平侵溪 親臻開三平真清 卿梗開三平庚溪 ˩ 尋深開三平侵邪 琴禽擒檎深開三平侵群 秦臻開三平真從 勤芹臻開三平殷群 擎梗開三平庚群 情梗開三平清從 ˧ □動詞,用手按住 ˨ 慶梗開三去映溪 磬罄梗開四去徑溪

ȵ ˩　人臻開三平真日 ˧ 忍臻開三上軫日 任深開三去沁日 認臻開三去震日

ɕ ˧　心深開三平侵心 辛新薪臻開三平真心 欣臻開三平殷曉 興曾開三平蒸曉 星文猩梗開四平青心 ˩ 行梗開二平庚匣 形型刑邢梗開四平青匣 ˧ □（醒）作～,開玩笑擤 ˨ 信臻開三去震心 汛訊臻開三去震心 興高～曾開三去證曉 幸梗開二上耿匣

∅ ˧　音陰瘖深開三平侵影 因姻茵臻開三平真影 應～当 鷹膺曾開三平蒸影 英瑛梗開三平庚影 蔭嬰纓梗開三平清影 ˩ 淫深開三平侵以 銀臻開三平真疑 寅臻開三平真以 迎梗開三平庚疑 ˨ 引蚓臻開三上軫以 隱臻開三上隱影 影文、梗開三上梗影 映梗開三去映影 ˨ 印～章,臻開三去震影 應應對曾開三去證影

31　un　48字＋1□

t ˧　敦墩臻合一平魂端

t′ ┤　吞臻開一平痕透 ˧ 鈍臻合一去慁定

n ˧　嫩臻合一去慁泥

l ˧　論臻合一去慁來

ts ┤　尊樽臻合一平魂精 遵臻合三平諄精

ts′ ˨　寸臻合一去慁清 襯臻開三去震初

s ┤　孫猻臻合一平魂心 ˧ 損臻合一上混心 筍榫臻合三上準心

tʂ ┤　□打～～，打顫、发抖 ˧ 準准臻合三上準章

tʂ′ ┤　椿臻合三平諄徹 春臻合三平諄昌 ˧ 蠢臻合三上準昌

ʂ ˩　純醇鶉臻合三平諄禪 ˧ 瞬舜臻合三去稕書 ˨ 順臻合三去稕船

ʐ ˨　潤閏臻合三去稕日

k ˧　袞滾臻合一上混見 ˨ 棍

k′ ┤　昆崑琨臻合一平魂見 坤臻 合一平魂溪 ˩ 渾（倱全也）臻合一平魂匣 ˧ 綑臻合一上混溪

　˨ 困睏臻合一去慁溪

Ø ┤　溫瘟臻合一平魂影 ˩ 文紋蚊雯聞臻合三平文微 ˧ 穩臻合一上混影

32　yn　40字

tɕ ┤　均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見 ˨ 俊駿臻合三去稕精

tɕ′ ┤　近臻合三上隱群 ˩ 群裙臻合三平文群

ɕ ┤　熏燻薰勳勛臻合三平文曉 ˩ 旬循巡馴臻合三平諄邪 ˨ 訓臻合三去問曉

　迅臻合三去稕心

Ø ┤　暈臻合三去問云 ˩ 云雲耘芸臻合三平文云 勻臻合三平諄以 榮瑩梗合三平庚云 营

　茔蓥梗合三平清以 萤荧梗合四平青匣 ˧ 允臻合三上準以 熨臻合三去問影 韻（韵）

　運臻合三上問云 永梗合三上梗 云 穎梗合三上靜以 尹臻合三上準以

33　aŋ　16字+1□

ts ┤　爭白梗開二平耕莊 ˩ □動詞捶、砸、敲打，“～核桃”

tsʻ ⅄ 撐梗開二平庚徹 牚梗開二去映徹

s ┤ 生牲甥梗開二平庚生

ʈʂ ┤ 正～月 梗開三平清章

ʈʂʻ ˧ 鄭梗開三去勁澄

ʂ ┤ 聲梗開三平清書

k ┤ 更庚羹梗開二平庚見 ˧ 哽梗開二上梗見

kʻ ┤ 坑梗開二平庚溪

ŋ ˩ 昂宕開一平唐疑 ˧ 硬梗開二去映疑

34 iaŋ 38字＋2□

p ˧ 丙柄炳秉梗開三上梗幫 餅梗開三上靜幫 箅甑箅子，蟹開四去霽幫 ⅄ □動詞，隱藏也

pʻ ┤ 拼 ˩ 瓶萍梗開四平青並 平白梗開三平庚並 ˧ 病梗開三去映並 並梗開四上迥並

⅄ □～佢一耳sɿ.l，打他一耳光

m ˩ 名梗開三平清明 明白 梗開三平庚明 ˧ 命梗開三去映明

l ˧ 領嶺梗開三上靜來

tɕ ┤ 靚体面、美麗，梗開三上勁從 ˧ 井梗開三上靜精 頸梗開三上靜見 ⅄ 鏡梗開三去映見 強（勥）勉～宕開三上養群

tɕʻ ┤ 清梗開三平清清 輕梗開三平清溪 青梗開四平青清 ˩ 晴梗開三平清從 ˧ 請梗開三上靜清 靜梗開三上靜從 淨梗開三去勁從 醒梗開四上迥心 ⅄ 嗆烟～人

ɕ ┤ 兄梗合三平庚曉 ⅄ 性姓梗開三去勁心

Ø ˩ 贏梗開三平清以 ˧ 影～子梗開三上梗影 印手～、脚～ 臻開三去震影 ⅄ 揚宕開三平陽以

35 uaŋ 5字

k ˧ 磺（鑛）～子，石灰礦 梗合二上梗見 ⅄ 逛宕合三去漾見

Ø ˩ 横梗合二平庚匣 ˧ 網輞宕合三上養微

36　ɔŋ　159字＋1□

p ˧　幫宕開一平唐幫 邦江開二平江幫 梆～子 ˩ 棒江開二上講並 ˥˧ 榜宕開一上蕩幫
謗宕開一去宕幫 綁

p′ ˩　旁螃宕開一平唐並 龐江開二平江並 ˥˧ 傍宕開一去宕並 膀～臂 ˨˦ 胖江開二去絳滂

m ˩　忙邙宕開一平唐明 盲梗開二平庚明 ˥˧ 莽蟒宕開一上蕩明 望宕合三去漾微

f ˧　方坊枋邡肪宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷 荒慌宕合一平唐曉 ˩ 妨宕合三平陽敷 防
房宕合三平陽奉 ˥˧ 倣宕合三上養非 紡宕合三上養敷 訪宕合三去漾敷 ˨˦ 放宕合三去漾非

t ˧　當襠宕開一平唐端 ˩ 凼 ˥˧ 黨宕開一上蕩端 擋宕開一去宕端 ˨˦ 蕩宕開一上蕩定
當妥～宕開一去宕端

t′ ˧　湯宕開一平唐透 ˩ 唐糖塘溏棠堂螳宕開一平唐定
˥˧ 躺宕開一上蕩透 ˨˦ 燙趟宕開一去宕透

l ˩　郎廊狼琅榔瑯螂宕開一平唐來 ˥˧ 朗宕開一上蕩來 ˨˦ 浪閬宕開一去宕來

ts ˧　莊裝妝宕開三平陽莊 樁江開二平江知 贓宕開一平唐精 臟 ˨˦ 葬宕開一去宕精
藏臟宕開一去宕從

ts′ ˧　倉蒼艙滄宕開一平唐清 瘡宕開三平陽初 撞江開二去絳澄 窗江開二平江初
□動詞，把門～上，同"閂" ˩ 床宕開三平陽崇 ˥˧ 闖宕開三上養初

s ˧　桑喪宕開一平唐心 霜孀宕開三平陽生 雙江開二平江生 ˥˧ 爽宕開三上養生
嗓宕開一上蕩心

ʈʂ ˧　張宕開三平陽知 章樟漳彰璋麞宕開三平陽章 ˥˧ 長生～ 漲宕開三上養知
掌宕開三上養章 ˨˦ 帳賬脹宕開三去漾知 丈量詞 杖仗宕開三上養澄 障瘴嶂宕開三去漾章 狀宕開三去漾崇

ʈʂ′ ˧　昌猖菖宕開三平陽昌 ˩ 長腸宕開三平陽澄 ˥˧ 場宕開三平陽澄 丈動詞宕開三上養澄
敞廠宕開三上養昌 創宕開三去漾初 ˨˦ 暢悵宕開三去漾徹 唱倡宕開三去漾昌

ʂ ˧　商傷殤宕開三平陽書 ˩ 常嘗嫦裳宕開三平陽禪 ˥˧ 償宕開三平陽禪 賞宕開三上養書

上宕開三上養禪 尚宕開三去漾禪

k ˧ 岡崗剛綱鋼舡宕開一平唐見 肛扛杠江開二平江見 光宕合一平唐見 ˦ 廣宕合一上蕩見 礦梗合二上梗見 港江開二上講見 講江開二上講見 ˥ 虹江開二去絳見 逛宕合三去漾見

k′ ˧ 康糠宕開一平唐溪 ˥ 抗炕伉亢宕開一去宕溪

h ˩ 行銀~航杭宕開一平唐匣 ˦ 巷江開二去絳匣 ˥ 項江開二去講匣

37 iɔŋ 82字

p′ ˦ 紡宕合三上養敷

l ˩ 良涼粮(糧)梁粱宕開三平陽來 墚 ˦ 兩倆宕開三上養來 輛宕開三去漾來 ˥ 亮諒量宕開三去漾來

tɕ ˧ 將漿宕開三平阳精 疆僵殭薑繮姜宕開三平陽見 江豇江開二平江見 ˦ 獎蔣槳宕開三上養精 ˥ 醬將~帥宕開三去漾精 降下~江開二去絳見

tɕ′ ˧ 槍宕開三平陽清 羌宕開三平陽溪 腔江開二平江溪 ˩ 牆薔宕開三平陽從 強宕開三平陽群 ˦ 搶宕開三上養清

ȵ ˩ 娘宕開三平陽泥 ˦ 讓宕開三去漾日 仰宕開三上養疑

ɕ ˧ 相互~箱廂湘緗襄鑲宕開三平陽心 香鄉宕開三平陽曉 兄梗合三平庚曉 ˩ 詳祥翔宕開三平陽邪 降~伏 江開二平江匣 ˦ 想宕開三上養心 享響宕開三上養曉 餉宕開三上養書 匠宕開三去漾從 ˥ 相宕開三去漾心 像象橡宕開三上養邪 向宕開三去漾曉

Ø ˧ 央秧殃泱鞅宕開三平陽影 養生育 宕開三上養以 ˩ 羊洋佯陽楊揚瘍颺宕開三平陽以 ˦ 養癢宕開三上養以 恙樣漾宕開三去漾以

38 uɔŋ 20字

k ˦ 稈白 桿白山開一上旱見

k′ ˩ 狂宕合三平陽群

Ø ˧ 汪宕合一平唐影 ˩ 芒茫宕開一平唐明 黃簧蟥皇蝗隍凰宕合一平唐匣 亡忘宕合三平陽微 王宕合三平陽云 ˦ 網宕合三上養微 枉宕合三上養影 往宕合三上養云 旺宕合三去漾云

39　iuŋ　24字＋1□

tɕ ˨˩ □動詞，供養、飼養 供

tɕʻ ˩ 窮通合三平東群 邛通合三平鍾群

ɕ ˧ 凶兇匈胸通合三平鍾曉 ˩ 熊雄通合三平東云

Ø ˧ 雍通合三平鍾影 ˩ 庸鏞通合三平鍾以 容熔（鎔）溶蓉榕通合三平鍾以 融通合三平東以 ˦ 擁通合三平鍾影 甬勇湧踴通合三上腫以 用佣通合三去用以

40　uŋ　156字＋4□

p ˧ 繃梗開二平耕幫 ˩ □（砰）象聲詞 ˦ 奉通合三上腫奉

pʻ ˧ 蜂白通合三平鍾敷 埄（塳）動詞，（塵土）飛揚 ˩ 朋棚鵬曾開一平登並 篷蓬通合一平東並 ˦ 捧通合三上腫敷 縫白通合三去用奉 ˨˩ 蓬 ～香，很香；《集韻・董韻》："蓬，蒲蠓切。香氣盛也。" 碰

m ˩ 蒙濛朦矇檬通合一平東明 ˦ 猛梗開二上梗明 懵通合一上董明 夢通合三去送明 ˨˩ 孟梗開二去映明

f ˧ 風楓瘋通合三平東非 封通合三平鍾非 峯蜂文 鋒烽通合三平鍾敷 丰酆通合三東平敷 轟梗合二平耕曉 ˩ 馮通合三平東奉 逢縫通合三平鍾奉 宏梗合二平耕匣 紅洪鴻通合一平東匣 ˦ 諷通合三去送非 ˨˩ 鳳通合三去送奉 奉文通合三上腫奉

t ˧ 東通合一平東端 冬通合一平冬端 ˩ □（撞）動詞，攪動液体 ˦ 董懂通合一上董端 □哄騙 ˨˩ 凍棟通合一上送端 洞通合一去送定

tʻ ˧ 通蓪通合一平東透 動通合一上董定 ˩ 同銅桐筒童瞳僮潼通合一平東定 彤通合一平冬定 ˦ 桶捅通合一上董透 統通合一去宋透 ˨˩ 痛通合一去送透

n ˩ 農膿儂通合一平冬泥 濃通合三平鍾泥

l ˧ 聾通合一平東來 攏通合一上董來 弄通合一去送來 ˩ 籠礱朧通合一平東來 隆窿通合三平東來 龍通合三平鍾來 隴通合三上腫來 ˨˩ 籠又音通合一平東來

ts ˧ 椶鬃通合一平東精 宗通合一平冬精 縱～橫 踪（蹤）通合三平鍾精 ˦ 总通合一上董精 ˨˩ 粽通合一去送精 縱放～通合三去用精

ts′ ˧ 聰忽（匆）囪葱通合一平東清 從～容通合三平鍾清 ˩ 叢通合一平東從 从從通合三平鍾從 崇通合三平東崇 ˨˦ 揰推槊也 通合三去用昌（按：儀隴客家話言“～人”，即推人、掀人。）

s ˧ 鬆通合一平冬心 嵩崧通合三平東心 淞通合三平鍾心 松通合三平鍾邪 ˩ □～相，餓相，難看之相 ˨˦ 悚聳慫通合三上腫心 ˥˧ 送通合一去送心 宋通合一去宋心 誦頌訟通合三去用邪

tʂ ˧ 中忠通合三平東知 終通合三平東章 鐘鍾盅通合三平鍾章 舂通合三平鍾書 ˨˦ 種腫通合三上腫章 ˥˧ 中通合三去送知 仲通合三去送澄 众通合三去送章

tʂ′ ˧ 充通合三平东昌 衝通合三平鍾昌 沖通合三平東澄 ˩ 蟲通合三平東澄 重複也通合三平鍾澄 ˨˦ 寵通合三上腫徹 ˥˧ 銃火～子通合三去送昌 重輕～通合三上腫澄

k ˧ 公工功攻通合一平東見 弓躬宮通合三平東見 恭供～應 龔通合三平鍾見 ˩ 躬～背通合三平東見 ˨˦ 拱鞏珙通合三上腫見 汞通合一平董匣 ˥˧ 貢通合一去送見 供～養通合三去用見 共文通合三去用群

k′ ˧ 空通合一平東溪 ˨˦ 孔通合一上董溪 恐通合三上腫溪 共白通合三去用群 ˥˧ 空～缺 控通合一去送溪

41 iʔ 47字

p ˥ 逼曾開三入職幫 筆畢臻開三入質幫 碧梗開三入陌幫 璧梗開三入昔幫

m ˧ 密蜜臻開三入質明

t ˥ 敵梗開四入錫定

l ˧ 力曾開三入職來 立粒笠深開三入緝來 曆歷梗開四入錫來

tɕ ˥ 集深開三入緝從 急級汲深開三入緝見 及深開三入緝群 吉臻開三入質見 鯽即曾開三入職精 積梗開三入昔精 極曾開三入职群 脊梗開三入昔精 績梗開四入錫精 籍藉梗開三入昔從 迹（跡）蹟梗開三入昔精 吸深開三入緝曉 ˧ 繫蟹開四去霽見

tɕ′ ˥ 七漆臻開三入質清 戚梗開四入錫清 膝臻開三入質心

ȵ ˧ 日臻開三入質日

ɕ ˥ 惜昔梗開三入昔心 ˧ 席夕梗開三入昔邪 習深開三入緝邪

Ø ˥　一壹臻開三入質影 乙臻開三入質影 益梗開三入昔影 ˧ 逸臻開三入質以

42　uʔ　7字

p′ ˧　薄果合一去过并

t ˥　督篤通合一入沃端

ts′ ˧　族通合一入屋從

ʂ ˥　蜀屬通合三入烛禪

Ø ˥　屋通合一入屋影

43　yʔ　4字

tɕ ˥　菊通 合三入屋見 足通合三入燭精 橘臻合三入術見

tɕ′ ˧　曲通合三入燭溪

44　aʔ　90字＋1□

p ˥　八捌山開二入黠幫 拔山開二入黠並 伯百柏梗開二入陌幫

p′ ˥　拍魄珀梗開二入陌滂 ˧ 白梗開二入陌並

m ˥　襪山合三入月微 抹山合一入末明 ˧ 麥脈梗開二入麥明

f ˥　發髮山合三入月非 法咸合三入乏非 乏咸合三入乏奉 伐筏閥罰山合三入月奉

t ˥　答搭咸開一入合端 達山開一入曷定

t′ ˥　踏咸開一入合透 塔榻塌遢咸開一入盍透 坍(坍)咸開一平談透

l ˥　辣剌山開一入曷來 邋咸開一入盍来 ˧ 臘蠟咸開一入盍來 辣又音山開一入曷来

ts ˥　紮扎札山開二入黠莊 鍘山開二入鎋崇 炸咸開二入洽崇 眨咸開二个洽莊
責梗開二入麥莊 軋山開二入黠影

ts′ ˥　擦山開一入曷清 插咸開二入洽初 察山開二入黠初 惻測廁曾開三入職初 側曾開三入職莊
策冊梗開二入麥初 ˧ 雜咸開一入合從 窄梗開二入陌莊 昨宕開一入鐸從

s ˥　撒薩山開一入曷心

ʈʂ ˥　雙梗開三入昔章 摘梗開二入麥知 □用嘴吸

tʂ′ ˥ 擇宅梗開二入陌澄 尺梗開三入昔昌 徹撤山開三入薛徹 拆㧊（皴）梗開二入陌徹

ʂ ˧ 射梗開三入昔船 石梗開三入昔禪

k ˥ 夾裌咸開二入洽見 莢鋏咸開四入帖見 甲咸開二入狎見 格梗開二入陌見

隔膈革梗開二入麥見

k′ ˥ 客梗開二入陌溪 掐咸開二入洽 溪 咳

ŋ ˥ 額梗開二入陌疑

h ˥ 赫嚇梗開二入麥曉 瞎山開二入鎋曉 ˧ 匣咸開二入狎匣

∅ ˥ 鴨押壓咸開二入狎影

45 iaʔ 4字

p ˥ 壁梗開四入錫幫

tɕ′ ˧ 蓆梗開三入昔邪 鵲宕開三入藥清

ɕ ˧ 錫梗開四入錫心

46 uaʔ 1字

k ˧ 刮山合二入鎋見

47 ɔʔ 44字＋1□

p ˥ 鉢山合一入末帮 鈸山合一 入末並 駁剝江開二入覺幫 脖

p′ ˥ 潑山合一入末滂

t′ ˥ 奪山合一入末定 託托宕開一入鐸透 ˧ 脫山合一入末透

l ˧ 洛落駱絡宕開一入鐸來 樂快～宕開一入鐸 來 烙宕開一入鐸來 捋山合一入末來

ts′ ˥ 撮山合一入末清 ˧ 濁濯擢江開二入覺澄 戳江開二入覺徹

s ˥ 索宕開一入鐸心

tʂ ˥ 着(著)～衫宕開三入药澄 桌江開二入覺知

tʂ′ ˥ 綽宕開三入药昌 □喝也 ˧ 着(著)睡～宕開三入药澄

ʂ ˧ 勺芍宕開三入药禅

k ˥　鴿咸開一入合見 葛割山開一入曷見 各閣宕開一入鐸見 廓宕合一入鐸溪
角桷江開二入覺見

kʻ ˥　磕咸開一入盍溪 ˧ 殼江開二入覺溪

h ˧　合盒咸開一入合匣 鶴宕開一入鐸匣 活山合一入末匣 學江開二入覺匣

48　iɔʔ　8字

tɕ ˥　脚宕開三入药见 角～色江開二入觉见 覺感～江開二入觉见

ɳ ˧　弱宕開三入藥日

∅ ˥　約～人宕開三入藥影 ˧ 約公～宕開三入藥影 藥鑰宕開三入藥以

49　uɔʔ　1字

∅ ˧　鑊宕合一入鐸匣

50　ɛʔ　25字＋2□

p ˥　北曾開一入德幫

m ˥　滅山開三入薛明 ˧ 墨默曾開一入德明

t ˥　得德曾開一入德端

tʻ ˥　特曾開一入德定

n ˥　□刺也，名詞

l ˥　勒肋曾開一入德來

tsʻ ˧　賊曾開一入德從

s ˥　澀深開三入緝生 蝨瑟臻開三入櫛生 塞曾開一入德心 嗇穡色曾開三入職生 ˧ □罵語

ʈʂ ˥　折浙山開三入薛章 ˧ 蟄深開三入緝澄

ʂ ˥　設山開三入薛書 ˧ 舌山開三入薛船

kʻ ˥　克刻曾開一入德溪

h ˥　核梗開二入麥匣

51　iɛʔ　40字+1□

p ˧　憋山開四入屑幫 癟山開三入薛幫

p' ˥　撇山開四入屑滂 別山開三入薛並

m ˧　篾山開四入屑明

t ˥　迭跌山開四入屑定

t' ˥　疊牒蝶咸開四入帖定 貼咸開四入帖透 鐵山開四入屑透 ˧ 帖咸開四入帖透

tɕ ˥　接咸開三入葉精 揭山開三入月見 潔結山開四入屑見 傑杰山開三入薛群
節山開四入屑精 截山開四入屑從

tɕ' ˥　切山開四入屑清

ȵ ˥　□動詞，栽、插 ˧ 聶鑷躡咸開三入葉泥 捏涅山開四入屑泥 業咸開三入業疑
熱山開三入薛日 月山合三入月疑 逆梗開三入陌疑 孽山開三入薛疑

ɕ ˥　協咸開四入帖匣 歇山開三入月曉 血山合四入屑曉 穴山合四入屑匣 隙梗開三入陌溪
楔山開四入屑心

∅ ˧　葉頁咸開三入葉以

52　uɛʔ　5字+1□

k ˥　國曾合一入德見

k' ˥　闊山合一入末溪 括山合一入末見 擴宕合一入鐸溪

∅ ˥　□掏也 ˧ 物臻合三入物微

53　yɛʔ　7字

tɕ ˥　絕山合三入薛從 決訣山合四入屑見

tɕ' ˥　缺山合四入屑溪

ɕ ˥　薛山開三入薛心 雪山合三入薛心 削宕開三入藥心

54　eiʔ　17字

ts ˥　置止開三去志知

ʈʂ ˥　汁深開三入緝章 職織曾開三入職章

ʈʂʻ ˧　姪臻開三入質澄 直值曾開三入職澄 質臻開三入質章

ʂ ˥　實臻開三入質船 識曾開三入職書 室臻開三入質書 ˧ 濕深開三入緝書

十什拾深開三入緝禪 食蝕曾開三入職船

55　ueiʔ　4字

ʈʂʻ ˥　出臻合三入術昌 畜通合三入屋徹

k ˥　骨臻合一入沒見

kʻ ˥　窟臻合一入沒溪

56　əuʔ　26字

p ˧　雹江開二入覺並

pʻ ˥　撲仆通合一入屋滂

m ˥　木沐通合一入屋明

f ˥　福通合三入屋非 伏通合三入屋奉 覆通合三入屋敷

tʻ ˧　毒通合一入沃定 獨讀通合一入屋定

l ˥　六陸通合三入屋來 ˧ 録綠通合三入燭來 拉咸開一入合來

s ˥　縮通合三入屋生

ʈʂ ˥　竹築通合三入屋知 祝通合三入屋章 触通合三入燭昌 粥通合三入屋章

ʂ ˥　叔通合三入屋書 ˧ 熟通合三入屋禪

k ˥　穀谷通合一入屋見

57　iəuʔ　1字

ȵ ˥　肉通合三入屋日

58　m̩　1字

∅ ˩　唔否定詞，不，無也

59 n̩ 1字

Ø ˧ 你止開三上止泥

60 ŋ̍ 3字

Ø ˧ 五伍午遇合一上姥疑

肆　儀隴客家話詞彙

這裏記錄的詞彙以中國社會科學院語言研究所方言組編的《方言調查詞彙表》（載《方言》1981 年第 3 期）爲綱，共分 29 類，收詞 2239 條。

詞彙及語法部分的發音合作人是陳泰階，因此音標中沒有 [ʈʂ　ʈʂʻ　ʂ　ʐ　n]，衹有 [ts　tsʻ　s　z　l]，同時出現了 [ɔ] [ər] 韻母和 [ar　ər　ɛr　or　ur　uar　uɔr　iar　iɔr　yɛr] 10 個兒化韻。

4.1　分類詞目

一　天文66

二　地理115

三　時令　時間145

四　農事89

五　植物168

六　動物168

七　房屋　器具201

八　人品59

九　親屬80

十　身體84

十一　病痛　醫療43

十二　衣服　穿戴61

十三 飲食75

十四 紅白大事61

十五 宗教鬼神48

十六 訟事38

十七 日常生活58

十八 交際35

十九 商業88

二十 文化教育57

二十一 游戲22

二十二 動作91

二十三 位置38

二十四 代詞等26

二十五 形容詞37

二十六 副詞等26

二十七 次動詞等16

二十八 量詞64

二十九 數字等135

4.2 詞彙正文

一 天文 66條

1 熱頭太陽 ȵiɛʔ ˧ t'ai ˩˥

2 熱頭塌塌太陽照着的地方 ȵiɛʔ ˧ t'ai ˧˥ t'aʔ ˥ t'aʔ ˥

3 蔭涼塌塌蔭涼地兒 in ˧˩ liɔŋ ˩˥ t'aʔ ˥ t'aʔ ˥

4 月光月亮 ȵiɛʔ ˧˥ kɔŋ ˩˥

5 月光塌塌月亮地兒 ȵiɛʔ ˧˥ kɔŋ ˩˥ t'aʔ ˥ t'aʔ ˥

6 塌塌地方、住處 t'aʔ ˥ t'aʔ ˥

7 星星星 san ˧ san ˧ 星子 san ˧ tsɿ. l

8 銀河 in ˩ həu ˩ 天河 t'iɛn ˧˩ həu ˩˥

9 流星文 liəu ˩ ɕin ˧ 星子白屙屎 san ˧ tsɿ. l əu ˧˩ sɿ ˦

10 掃把星彗星 səu ˨˦ pa ˦ ɕin ˧˩ (san ˧˩)

11 雲 yn ˩ 12 烏雲 u ˧˩ yn ˩

13 白雲 p'aʔ ˧ yn ˩ 14 風 fuŋ ˧

15 大風 t'ai ˧˥ fuŋ ˧ 16 細風微風 sei ˨˦ fuŋ ˧

17 旋儿風 ɕyɛr ˩ fuŋ ˧

18 吹風哩刮風了 ts'uei ˧ fuŋ ˧ li ˩↑（li ˩↑表强调）

起風哩 tɕ'i ˧˥ fuŋ ˧ li ˩↑（哩＝了）

19 （風）唔吹哩不刮了 m̩ ˩ ts'uei ˧ li ˩↑

20 雷 luei ˩

21 打雷 ta ˧˥ luei ˩ 打雷哩打雷了 ta ˧˥ luei ˩ li.˩

22 響雷 ɕiɔŋ ˧˥ luei ˩ 23 炸雷 tsa ˨˦ luei ˩

24 扯閃 ts'a ˧˥ san ˧˥ 扯霍閃 ts'a ˧˥ həu ˩ san ˧˥

25 水雨 suei ˧˥ 26 大水大雨 t'ai ˧˥ suei ˧˥

27 细水小雨 sei ˨˦ suei ˧˥

28 毛毛水微雨 məu ˩ məu ˩ suei ˧˥

29 凛水连阴雨 lin ˨˦↑ suei ˧˥

30 水点子雨点子 suei ˧˥ tiɛn ˧˥ tsɿ ˧˥

31 落水下雨 lɔʔ ˧˥ suei ˧˥ 落水哩下雨了 lɔʔ ˧˥ suei ˧˥ li.˩

32 口水点子哩滴雨点儿了 tei ˨˦ suei ˧˥ tiɛn ˧˥ tsɿ ˧˥ li.˩

33 □滴落也 tei ˨˦

34 水唔落哩雨住了 suei ˧˥ m̩ ˩ lɔʔ ˧ li.˩

35 淋水淋雨 lin ˩ suei ˧˥ 36 雪 ɕyɛʔ ˥

37 大雪 t'ai ˧˥ ɕuɛʔ ˥˧ 38 細雪小雪 sei ˨˦ ɕyɛʔ ˥˧

39 雪颗颗雪珠儿 ɕyɛʔ ˥˧ k'əu ˧˥ k'əu ˧˥

40 落雪下雪 lɔʔ ˧˥ ɕyɛʔ ˥ 落雪哩下雪了 lɔʔ ˧˥ ɕyɛʔ ˥ li.˩

41 雪化哩 ɕyɛʔ ˥ fa ˨˦ li.˩ 42 冰 pin ˧

43 凌冰冰凌 lin ˩˥ pin ˧˩

44 凌珠儿 冰条儿 lin ˩˥ tsur ˧

45 结冰 tɕiɛʔ ˥ pin ˧˩

46 冰化哩冰化了 pin ˧ fa ˧˩ li.˩

47 冰雹文 pin ˧ pəuʔ ˧ 冷子白 lan ˧˩ tsɿ.˩

48 露水 lu ˧˩ suei ˥˧

49 露水珠兒 lu ˧˩ suei ˥˧ tsur ˧

50 落露下露 lɔʔ ˧˥ lu ˧˩ 扯露水下露水 ts'a ˥˧ lu ˧˩ suei ˥˧

起露水 tɕ'i ˥˧ lu ˧˩ suei ˥˧

51 霜 sɔŋ ˧ 52 打霜 ta ˥˧ sɔŋ ˧

53 霧 u ˧˩ 霧罩子 u ˧˩ tsau ˧˩ tsɿ ˥˧

54 下霧 ha ˥˩ u ˧˩ 下霧哩下霧了 ha ˥˩ u ˧˩ li.˩

55 虹 kɔŋ ˧˩ 56 天氣 t'iɛn ˧ tɕ'i ˧˩

57 晴天 tɕ'iaŋ ˩ t'iɛn ˧ 好天 həu ˥˧ t'iɛn ˧

58 陰天 in ˧ t'iɛn ˧ 陰陰天 in ˧ in ˧ t'iɛn ˧

59 落水天雨天 lɔʔ ˧˥ suei ˥˧ t'iɛn ˧

60 天晴哩天晴了 t'iɛn ˧ tɕ'iaŋ ˩ li.˩

61 天阴哩天阴了 t'iɛn ˧ in ˧ li.˩

62 天變哩天變了 t'iɛn ˧ piɛn ˧˩ li.˩

63 天狗食熱頭日蝕 t'iɛn ˧ kɛ ˥˧ seiʔ ˧˥ ȵiɛʔ ˧ t'ai ˩˥

64 天狗食月月蝕 t'iɛn ˧ kɛ ˥˧ seiʔ ˧˥ ȵiɛʔ ˧˥

65 天乾天旱 t'iɛn ˧ kɔn ˧ 66 水漚哩澇了 suei ˥˧ ŋɔ ˩

二 地理 115條

1 地平平地 t'i ˥˧˥ p'iaŋ ˩ 平原 p'iaŋ ˩ yɛn ˩ 垻子 pa

ʎ　tsɿ ˧

2　田地土地　t′iɛn ˩　t′i ˧　地 t′i ˧

3　犁地耕地　lei ˩　t′i ˧　　4　田　t′iɛn ˩

5　水田　suei ˧　t′iɛn ˩　　6　燥田無水田　tsau ʎ　t′iɛn ˩

7　荒田　fɔŋ ˧　t′iɛn ˩　　8　犁田　lei ˩　t′iɛn ˩

9　地土　t′i ˧　　10　沙地　sa ˧L　t′i ˧

11　荒地　fɔŋ ˧L　t′i ˧

12　墚子山崗　liɔŋ ˩　tsɛ ˧ 山墚頭　san ˧　liɔŋ ˩　t′ai ˩↑

13　丘陵　tɕ′iəu ˧ɭ　lin ˩

14　土堆堆土堆 t′u ˧　tuei ˧　tuei ˧　土包包　t′u ˧　pau ˧
pau ˧

15　空地　k′uŋ ʎ　t′i ˧　空垻垻　k′uŋ ʎ　pa ʎ　pa ʎ

16　山尖尖山尖儿　san ˧　tɕiɛn ˧　tɕiɛn ˧

17　山顶顶山顶儿　san ˧　tan ˧　tan ˧（tɛn ˧　tɛn ˧）

18　山腰　san ˧　iau ˧　山中間　san ˧　tsuŋ ˧　kan ˧

19　山坡坡山坡　san ˧　p′əu ˧　p′əu ˧　山□□斜坡　san ˧
p′iaʔ ˧　p′iaʔ ˧

20　山脚下　san ˧　tɕioʔ ˥　ha ˧ɭ

21　山溝山谷　san ˧　kɛ ˧　山溝溝　san ˧　kɛ ˧　kɛ ˧

22　河　həu ˩　　23　河邊邊河邊兒　həu ˩　piɛn ˧　piɛn ˧

24　河坎坎河沿兒　həu ˩　k′an ˧ɭ　k′an ˧ɭ

25　灘　t′an ˧　河垻 həu ˩　pa ˧　河灘　həu ˩　t′an ˧

26　水坑　suei ˧　k′aŋ ˧　　27　堰塘水塘　iɛn ʎ　t′ɔŋ ˩

28　水池子　suei ˧　ts′ɿ ˩↑　tsɿ.l

29　流沙　liəu ˩　sa ˧

30　沙　sa ˧　河沙　həu ˩　sa ˧　沙子　sa ˧　tsɿ.l

31　大水　t'ai ˦　suei ˦　洪水　fuŋ ˩　suei ˦

32　井　tɕiaŋ ˦　　33　水井　suei ˦　tɕiaŋ ˦

34　燥井旱井　tsau ˨˦　tɕiaŋ ˦

35　河水　həu ˩　suei ˦　　36　井水　tɕiaŋ ˦　suei ˦

37　一個井一口井　iʔ ˥　kai ˨˦　tɕiaŋ ˦

38　井索子　tɕiaŋ ˦　sɔʔ ˥　tsɿ.l

39　口水桶汲水桶　tia ˥　suei ˦　t'uŋ ˦

40　口水打水，提水　tia ˥　suei ˦

41　□動詞，提也　tia ˥（四川官話俗作"⿰扌爹"，音義同此；又有读 t'ia ˩，音義亦同此。似"提"字。）

42　石頭　saʔ ˧　t'ai ˩↑　　43　石板　saʔ ˧　pan ˦

44　石塊　saʔ ˧　k'uai ˨˦（k'uei ˨˦）

45　泡石塊　p'au ˨˦　saʔ ˧　k'uai ˨˦

46　硬石塊　ŋaŋ ˦　saʔ ˧　k'uai ˨˦

47　稱砣石鵝卵石　ts'ɛn ˨˦　t'əu ˩　saʔ ˧

48　泥坯子土坯　lei ˩　p'oi ˧　tsɿ.l

49　磚　tsɔn ˧　　50　土磚　t'u ˦　tsɔn ˧

51　泥磚未燒　lei ˩　tsɔn ˧　　52　火磚已燒　fəu ˦　tsɔn ˧

53　磚頭　tsɔn ˧　t'ai ˩↑　磚塊　tsɔn ˧˪　k'uai ˨˦

54　瓦　ŋa ˦　　55　瓦片　ŋa ˦　p'iɛn ˨˦↑

56　瓦渣子　ŋa ˦　tsa ˧˪　ts.l

57　亮瓦　liɔŋ ˨˦　ŋa ˦　　58　灰雜灰塵　foi ˧　ts'aʔ ˧

59　地灰地上的灰　t'i ˦˪　foi ˧˪

60 檯灰灰桌上的灰 t'oi ˩ foi ˧˩

61 揚塵墻壁上的灰 iɔŋ ˩ ts'ɛn ˩

62 石灰 saʔ ˧˥ foi ˧

63 洋石灰水泥 iɔŋ ˩ saʔ ˧˥ foi ˧

64 泥巴泥土 lei ˩ pa ˧

65 涼水 liɔŋ ˩ suei ˦ 冷水 lɛn ˦˩ (lan ˧) suei ˦

66 燒水熱水 sau ˧ suei ˦

67 溫燒水溫水 un ˧ sau ˧ suei ˦

68 滾水 kun ˦ suei ˦ 暖水 lɔn ˧˩ suei ˦

69 開水 k'oi ˧ suei ˦

70 白開水 p'aʔ ˧˥ k'oi ˧ suei ˦

71 潲水 sau ˥˧ suei ˦

72 煤 moi ˩ 煤炭 moi ˩ t'an ˥˧ 炭 t'an ˥˧ 石炭舊說 saʔ ˧˥ t'an ˥˧

73 炭麵麵煤末子 t'an ˥˧ miɛn ˥˧ ˥ miɛn ˥˧˥

74 煤油 moi ˩ iəu ˩ 洋油 iɔŋ ˩ iəu ˩

75 點火生火 tiɛn ˦ fəu ˦ 燒火 sau ˧˩ fəu ˦

76 着火哩失火了 ts'ɔʔ ˧˥ fəu ˦ li. l 起火哩 tɕ'i ˦ fəu ˦ li. l 燒屋哩 sau ˧ uʔ ˥ li. l

77 鐵 t'iɛʔ ˥ 78 白鐵 p'aʔ ˧˥ t'iɛʔ ˥

79 生鐵 saŋ ˧˩ t'iɛʔ ˥

80 熟鐵 suʔ ˧ (səuʔ ˧) t'iɛʔ ˥

81 錫 ɕiʔ ˥ (ɕiaʔ ˧) 82 水銀 suei ˦ in ˩

83 吸鐵磁石 ɕiʔ ˥ (tɕiʔ ˥) t'iɛʔ ˥

84　玉石玉　y ⅄　saʔ ˧　　85　樟腦　tsɔŋ ˧˪　ləu ˥˧

86　硫磺　liəu ˩　uɔŋ ˩（hɔŋ ˩）

87　地方　tʻi ˥˧　fɔŋ ˧　塌塌　tʻaʔ ˥　tʻaʔ ˥

88　城　tsʻɛn ˩　　89　城市　tsʻɛn ˩　sɿ ⅄

90　城牆　tsʻɛn ˩　tɕʻiɔŋ ˩

91　鄉下　ɕiɔŋ ˧　ha ˥˧　農村　luŋ ˩　tsʻɛn ˧（tsʻɛn ˧）

92　儀隴縣　ȵi ˩　luŋ ˩　iɛn ˥˧　（ɕiɛn ⅄）

93　馬鞍場　ma ˥˧˪　ɔn ˧　tsʻɔŋ ˩˥

94　丁字橋　tɛn ˧˪　（tan ˧˪）　tsɿ ⅄　tɕʻiau ˩

95　琳瑯寨　lin ˩　lɔŋ ˩　tsʻai ˥˧

96　藥鋪坳　iɔ ˩　（iɔʔ ˧）　pʻu ˥˧˪　au ⅄

97　周河　tsəu ˧　həu ˩

98　朱家大灣　tsu ˧　ka ˧　tʻai ˥˧　uan ˧˪

99　菜園　tsʻoi ⅄　yɛn ˩　菜園子　tsʻoi ⅄　yɛn ˩　tsɿ ˥˧

100　場集鎮　tsʻɔŋ ˥˧　　101　趕場趕集 kɔn ˥˧　tsʻɔŋ ˥˧

102　巷子胡同 hɔŋ ˥˧　tsɿ. l　　103　路　lu ˥˧

104　馬路　ma ˥˧˪　lu ˥˧　　105　走路　tsai ˥˧　lu ˥˧

106　走直路捷徑　tsai ˥˧　tsʻeiʔ ˧　lu ˥˧

107　走遠路走彎路　tsai ˥˧　yɛn ⅄　lu ˥˧

108　碼頭　ma ˥˧˪　tʻai ˩˥　　109　渡口　tu ⅄　kʻɛ ˥˧

110　關卡　kuan ˧˪　kʻa ˥˧　　111　墳　fɛn ˩

112　墳地　fɛn ˩　tʻi ˥˧　　113　墳山　fɛn ˩　san ˧

114　墳山頭額墳頭　fɛn ˩　san ˧　tʻai ˩　ŋa ⅄

115　碑　poi ˧　（pei ˧）　石碑　saʔ ˧˥　poi ˧

三　時令　時間 145條

1 今年 tɕin ˧ ȵiɛn ˩˥　　2 明年 miaŋ ˩ ȵiɛn ˩

3 舊年去年 tɕ'iəu ˥˩ ȵiɛn ˩˥

4 前年 tɕ'iɛn ˩ ȵiɛn ˩

5 前幾年 tɕ'iɛn ˩ tɕi ˥ ȵiɛn ˩

6 上古年從前 sɔŋ ˥ ku ˥ ȵiɛn ˩˥

7 每年 mei ˧˩ ȵiɛn ˩　　8 年年 ȵiɛn ˩ ȵiɛn ˩

9 年初 ȵiɛn ˩ ts'u ˧　　10 年中 ȵiɛn ˩ tsuŋ ˧

11 年底 ȵiɛn ˩ tei ˥ 年尾尾 ȵiɛn ˩ mei ˧˥ mei ˧˥

12 上半年 sɔŋ ˥ pan ˨˩ ȵiɛn ˩

13 下半年 ha ˥ pan ˨˩ ȵiɛn ˩

14 春天 ts'un ˧ t'iɛn ˧　　15 夏天 ha ˥ t'iɛn ˧

16 秋天 tɕ'iəu ˧ t'iɛn ˧　　17 冬天 tuŋ ˧ t'iɛn ˧

18 秋前 tɕ'iəu ˧ tɕ'iɛn ˩　　19 秋後 tɕ'iəu ˧ hai ˥

20 初幾月初 ts'u ˧ tɕi ˥ 初幾哩 ts'u ˧ tɕi ˥ li.l

21 十幾哩中旬 seiʔ ˧˥ tɕi ˥ li.l

22 二十幾哩下旬 ȵi ˥ seiʔ ˧˥ tɕi ˥ li.l

23 □這個月 ti ˥ kai ˨˩ (kɛ ˨˩) ȵiɛʔ ˧

24 □指代詞"這" ti ˥

25 上個月 sɔŋ ˥ kai ˨˩ (kɛ ˨˩) ȵiɛʔ ˧

26 下個月 ha ˥˩ kai ˨˩ (kɛ ˨˩) ȵiɛʔ ˧

27 前半月 tɕ'iɛn ˩ pan ˨˩ ȵiɛʔ ˧

28 後半月 hai ˥ pan ˨˩ ȵiɛʔ ˧ 下半月 ha ˥˩ pan ˨˩
ȵiɛʔ ˧

29　上旬　sɔŋ ˧˥　ɕyn ˩

30　中旬　tsuŋ ˧　ɕyn ˩　　31　下旬　ha ˥˩˩　ɕyn ˩

32　閏月　yn ˨˩˦　（zun ˨˩）　ȵiɛʔ ˧˥

33　五黃六月　m̩ ˥（ŋ̍ ˥）　hɔŋ ˩（uɔŋ ˩）　ləuʔ ˥　ȵiɛʔ ˧˥

34　十冬臘月　seiʔ ˧˥　tuŋ ˧　laʔ ˧˥　ȵiɛʔ ˧˥

35　月大　ȵiɛʔ ˧˥　t′ai ˥　　36　月細月小　ȵiɛʔ ˧˥　sei ˨˩

37　星期　ɕin ˧　tɕ′i ˧

38　星期一　ɕin ˧　tɕ′i ˧　iɛʔ ˥（iʔ ˥）

39　星期二　ɕin ˧　tɕ′i ˧　ȵi ˥

40　星期日　ɕin ˧　tɕ′i ˧　ȵiɛʔ ˧˥（ȵiʔ ˧）

41　伏天　fuʔ ˥　t′iɛn ˧

42　三伏天　san ˧　fuʔ ˥　t′iɛn ˧

43　立春　liʔ ˧　ts′un ˧　　44　雨水　y ˥　suei ˥

45　惊蟄　tɕiaŋ ˧˩　ts′ɛʔ ˧　　46　春分　ts′un ˧　fɛn ˧

47　清明　tɕ′iaŋ ˧　miaŋ ˩　　48　穀水穀雨　kuʔ ˥　suei ˥

49　立夏　liʔ ˧　ha ˥　　50　細滿小滿　sei ˨˩　man ˥

51　芒種　mɔŋ ˩　tsuŋ ˥˩˩

52　夏至　ha ˥　tsɿ ˨˩　　53　細暑小暑　sei ˨˩　su ˥

54　大暑　t′ai ˥　su ˥

55　立秋　liʔ ˧　tɕ′iəu ˧　　56　處暑　ts′u ˨˩　su ˥

57　白露　p′aʔ ˧˥　lu ˨˩˦　　58　秋分　tɕ′iəu ˧　fɛn ˧

59　寒露　hɔn ˩　lu ˨˩˦　　60　霜降　sɔŋ ˧　kɔŋ ˨˩

61　立冬　liʔ ˧　tuŋ ˧˩　　62　細雪小雪　sei ˨˩　ɕyɛʔ ˧

63 大雪 t'ai ˧˩ ɕyɛʔ ˧ 64 冬至 tuŋ ˧ tsʅ ˩˨

65 細寒小寒 sei ˩˨ han ˩ 66 大寒 t'ai ˧˩ han ˩

67 年三十夜 ȵiɛn ˩ san ˧ seiʔ ˧ ia ˧˩

68 守歲 səu ˧˩ suei ˩˨ 69 元旦 yɛn ˩ tan ˩˨

70 大年初一 t'ai ˧˩ ȵiɛn ˩ ts'u ˧˩˥ iɛʔ ˥˦ 正月初一 tsaŋ ˧ ȵiɛʔ ˧ ts'u ˧˩˥ iɛʔ ˥˦ 大初一 t'ai ˧˩ ts'u ˧˩˥ iɛʔ ˥˦

71 新年 ɕin ˧˩˥ ȵiɛn ˩ 72 拜年 pai ˩˨ ȵiɛn ˩

73 正月十五 tsaŋ ˧ ȵiɛʔ ˧ seiʔ ˧˥ ŋ̍ ˧˩

74 細年小年 sei ˩˨ ȵiɛn ˩

75 湯圓儿元宵 t'ɔŋ ˧ yɛr ˩

76 端午 tuan ˧˩˥ ŋ̍ ˧˩ 77 粽子 tsuŋ ˩˨ tsʅ ˧˩

78 七月七 tɕ'iʔ ˥˦ ȵiɛʔ ˧˥ tɕ'iʔ ˥˦

79 牛郎織女 ŋiɛ ˩ lɔŋ ˩ tsʅ ˩ ȵy ˧˩

80 七月十四 tɕ'iʔ ˥˦ ȵiɛʔ ˧˥ seiʔ ˧ ɕi ˩˨ 月半節 ȵiɛʔ ˧ pan ˩˨ tɕiɛʔ ˥˧

81 八月十五 paʔ ˥˦ ȵiɛʔ ˧˥ seiʔ ˧ ŋ̍ ˧˩ 中秋节 tsuŋ ˧ tɕ'iəu ˧ tɕiɛʔ ˥˦ ˧

82 月餅 ȵiɛʔ ˧˥ piaŋ ˧˩

83 敬月光祭月 tɕin ˩˨ ȵiɛʔ ˧˥ kɔŋ ˧

84 九月九 tɕiəu ˧˩ ȵiɛʔ ˧˥ tɕiəu ˧˩ 重陽節 ts'uŋ ˩ iɔŋ ˩ tɕiɛʔ ˥˦

85 敬竈神祭竈 tɕin ˩˨ tsəu ˩˨ sɛn ˩ 送竈神 suŋ ˩˨ tsəu ˩˨ sɛn ˩ 請竈神 tɕ'iaŋ ˧˩ tsəu ˩˨ sɛn ˩

86 皇曆曆书 uɔŋ ˩ liʔ ˧ 87 時候 sɿ ˩ hai ˧
88 今日 tɕin ˧ ȵiɛʔ ˧ 今晡日 tɕin ˧ pu ˨ ȵiɛʔ ˧
89 明日 miaŋ ˩ ȵiɛʔ ˧ 90 後日 hai ˧˩ ȵiɛʔ ˧
91 大後天 t'ai ˧ hai ˧˩ ȵiɛʔ ˧
92 昨晡日 ts'aʔ ˧ pu ˨ ȵiɛʔ ˧
93 前晡日 tɕ'iɛn ˩˥ pu ˨ ȵiɛʔ ˧
94 大前晡日 t'ai ˧ tɕ'iɛn ˩˥ pu ˨ ȵiɛʔ ˧
95 上半日 sɔŋ ˧ pan ˨ ȵiɛʔ ˧ 上晝上午 sɔŋ ˧ tsəu ˨
96 晝边中午 tsəu ˨ piɛn ˧ 97 下晝下午 ha ˧˩ tsəu ˨
98 半日 pan ˨˥ ȵiɛʔ ˧
99 大半日 t'ai ˧ pan ˨ ȵiɛʔ ˧
100 細半日小半天 sei ˨ pan ˨ ȵiɛʔ ˧
101 早上清晨 tsəu ˧˩ sɔŋ ˧
102 大早上大清早 t'ai ˧˥ tsəu ˧˩ sɔŋ ˧ 大早 t'ai ˧˥ tsəu ˧
103 日子頭白天 ȵiɛʔ ˧ tsɿ.˩ t'ai ˩
104 □夜哩傍晚 uoi ˨ ia ˧ li.˩ 105 □要也 uoi ˨
106 夜晡頭夜晚 ia ˧ pu ˨˩ t'ai ˩
107 上半夜 sɔŋ ˧ pan ˨ ia ˧ 前半夜 tɕ'iɛn ˩ pan ˨ ia ˧
108 下半夜 ha ˧˩ pan ˧ ia ˧ 後半夜 hai ˧ pan ˨ ia ˧
109 打更 ta ˧ kɛn ˧ 110 一更 iʔ ˥ kɛn ˧

111 两更二更 liɔŋ ˧ kɛn ˧ 112 三更 san ˧ kɛn ˧
113 四更 ɕi ˧˥ kɛn ˧ 114 五更 ŋ̍ ˧ kɛn ˧
115 半夜 pan ˨˩ ia ˧
116 大半夜 t'ai ˧˥ pan ˨˩ ia ˧
117 細半夜小半夜 sei ˨˩ pan ˨˩ ia ˧
118 三更半夜 san ˧ kɛn ˧ pan ˨˩ ia ˧
119 子时 tsɿ ˧ sɿ ˩ 120 卯时 məu ˧ sɿ ˩
121 午时 ŋ̍ ˧ sɿ ˩
122 年景 ȵiɛn ˩ tɕ'ɛn ˧ 年成 ȵiɛn ˩ ts'ɛn ˩
123 日子 ȵiʔ ˧˥ tsɿ ˩ 124 每日 mei ˧˩ ȵiʔ ˧˥
125 通夜 t'uŋ ˧˩ ia ˧ 通宵 t'uŋ ˧˩ ɕiau ˧
126 亘日整天 kɛn ˧ ȵiʔ ˧
127 亘整年 kɛn ˧ ȵiɛn ˩ 一年到頭 iʔ ˥ ȵiɛn ˩ təu ˨˩ t'ai ˩
128 一年 iʔ ˥ ȵiɛn ˩ 129 兩年 liɔŋ ˧ ȵiɛn ˩
130 年把兩年 ȵiɛn ˩ pa ˧ liɔŋ ˧ ȵiɛn ˩ 一兩年 iʔ ˥ liɔŋ ˧ ȵiɛn ˩
131 十來年 seiʔ ˧ loi ˩ ȵiɛn ˩ 十幾年 seiʔ ˧˥ tɕi ˧ ȵiɛn ˩ 十多年 seiʔ ˧˥ təu ˧˩ ȵiɛn ˩
132 多年 təu ˧˩ ȵiɛn ˩ 很多年 hɛn ˧ təu ˧˩ ȵiɛn ˩ 好多年 həu ˧ təu ˧˩ ȵiɛn ˩
133 一個月 iʔ ˥ kai ˨˩ ȵiɛʔ ˧˥
134 兩個月 liɔŋ ˧ kai ˨˩ ȵiɛʔ ˧˥
135 個把月 kai ˨˩ pa ˧ ȵiɛʔ ˧˥

136　個把兩個月　kai ʎ　pa ˧˥　liɔŋ ˧˥　kai ʎ　ȵiɛʔ ˧˦

137　一兩個月　iʔ ˥　liɔŋ ˧˥　kai ʎ　ȵiɛʔ ˧˦

138　十幾個月　seiʔ ˧˦ tɕi ˧˥ kai ʎ ȵiɛʔ ˧˦　十個零月 seiʔ ˧
˦ kai ʎ liaŋ ˩ ȵiɛʔ ˧˦

139　好幾個月　həu ˧˥ tɕi ˧˥ kai ˧˥ ȵiɛʔ ˧˦ 很有幾個月　hɛn ˧˥
iəu ˧˥ tɕi ˧˥ kai ʎ ȵiɛʔ ˧˦ 幾個月　tɕi ˧˥ kai ˧˥ ȵiɛʔ ˧˦

140　一日　iʔ ˥　ȵiɛʔ ˧˦

141　兩日　liɔŋ ˧˥　ȵiɛʔ ˧˦　　142　日把　ȵiɛʔ ˧˦　pa ˧˥

143　日把兩日　ȵiɛʔ ˧˦　pa ˧˥　liɔŋ ˧˥　ȵiɛʔ ˧˦　一兩日　iʔ
˥　liɔŋ ˧˥　ȵiɛʔ ˧˦

144　下下子一會兒　ha ˧˥˩　ha ˧˥˩　tsɿ. l

145　脈個時候什麼時候　maʔ ˧　kɛ ˩　sɿ ˩　hai ˧˥

四　農事　89條

1　曬垻場院　sai ʎ　pa ʎ　地垻　t′i ˧˥　pa ʎ

2　柴堆　ts′ai ˩　tuei ˧

3　糞坑　pɛn ʎ　k′ɛn ˧（k′aŋ ˧）

4　積肥　tɕiʔ ˥　p′ei ˩

5　肥泥巴　p′ei ˩　lei ˩　pa. l

6　漚糞　ai ʎ　pɛn ʎ　　7　揀糞　tɕiɛn ˧˥　pɛn ʎ

8　揀狗糞　tɕiɛn ˧˥　kɛ ˧˥　pɛn ʎ

9　灌糞施肥　kɔn ʎ　pɛn ʎ

10　自行車　tsɿ ʎ˦　ɕin ˩　ts′a ˧

11　汽車　tɕ′i ʎ　ts′a ˧

12　牛嘴籠　ŋiɛ ˩　tsuei ˧˥　luŋ ˩

13 牛索子 ŋiɛ ˩ sɔʔ ˥ tsɿ.l

14 犁頭犁 lei ˩ t'ai ˩ 15 地犁 t'i ˧ lei ˩

16 田犁 t'iɛn ˩ lei ˩ 17 铧 fa ˩

18 地鏵 t'i ˧ fa ˩ 雞嘴鏵 kei ˧ tsuei ˧ fa ˩

19 田鏵 t'iɛn ˩ fa ˩ 按："地犁"跟"田犁"之別在"鏵"形上，前者用"地鏵"，形以雞嘴，即尖形；後者用"田鏵"，爲弧形。

20 犁鉢子 lei ˩ pɔʔ ˥ tsɿ.l（木頭的，鏵套在其前面）

21 犁把把扶手 lei ˩ pa ˧˩ pa ˧˩

22 犁枷 lei ˩ a ˥

23 犁轅 lei ˩ yɛn ˩˧ 24 磨耙耙 məu ˧ p'a ˩

25 麥椿椿麥茬 maʔ ˧˥ tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥

26 豆椿椿豆茬 t'ai ˧ tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥

27 種麥子點麥 tsuŋ ˧˩ maʔ ˧˥ tsɿ.l

28 薅鬆土、鋤草 hau ˧

29 薅麥子 hau ˧ maʔ ˧˥ tsɿ.l

30 薅秧子水稻秧 hau ˧ iɔŋ ˧ tsɿ.l

31 □地用鋤碎土 tɕ'iɛn ˧˩ t'i ˧ 四川話作"㧅"

32 割麥子 kɔʔ ˥ maʔ ˧ ˥ tsɿ.l

33 打麥子 ta ˧ maʔ ˧˥ ts.l

34 糧倉 liɔŋ ˩ ts'ɔŋ ˧ 倉 ts'ɔŋ ˧

35 囤子 tun ˧˩ tsɿ ˧

36 旋子大糧桶所用圍席 ɕyɛn ˧˩ tsɿ ˧

37 打穀子收稻 ta ˧ kuʔ ˥ tsɿ ˧

38 種冬糧種秋 tsuŋ ˧ tuŋ ˧ liɔŋ ˩

39 秋收 tɕʹiəu ˧ səu ˧ 40 風車 fuŋ ˧ tsʹa ˧

41 石滾子 saʔ ˧˥ kun ˥˧ tsɿ ˧

42 碾子 ȵiɛn ˥˧ tsɿ ˧ 43 碾槽 ȵiɛn ˥˧ tsʹəu ˩

44 連枷 liɛn ˩ ka ˧ 45 舂臼碓 tsuŋ ˧ tɕʹiəu ˥˧

46 舂臼棒碓杵 tsuŋ ˧ tɕʹiəu ˥˧ pɔŋ ˥˧

47 釘耙 tɛn ˧ pʹa ˩˥ 48 鋤頭 tsʹu ˩ tʹai ˩

49 大鋤頭 tʹai ˥˧ tsʹu ˩ tʹai ˩

50 細鋤頭小鋤 sei ˧˩ tsʹu ˩ tʹai ˩

51 薅草鋤草 hau ˧ tsʹəu ˥˧

52 薅黃豆 hau ˧ uɔŋ ˩ tʹai ˥˧

53 薅豌豆 hau ˧ uan ˧˩ tʹai ˥˧

54 鍘 tsaʔ ˥ 55 鍘刀 tsaʔ ˥ təu ˧

56 鍘草 tsaʔ ˥ tsʹəu ˥˧

57 鐮刀 liɛn ˩ təu ˧ 鐮 liɛn ˩

58 砍刀 kʹan ˥˧ təu ˧ ·

59 彎刀柴刀 uan ˧ təu ˧ 60 田鍬鐵鍬 tʹiɛn ˩ tɕʹiau ˧

61 撮箕 tsʹɔʔ ˥˧ tɕi ˧ 62 筲箕 sau ˧ tɕi ˧

63 簸箕 pəu ˧˩ tɕi ˧ 64 篼篼籃子 tai ˧˥ tai ˧˥

65 籮篼籮筐 ləu ˩ tai ˧˥ 66 擔桿扁擔 tan ˧˩ kɔn ˥˧

67 挾挑、擔 kʹai ˧

68 挾擔子擔擔子 kʹai ˧ tan ˧ tsɿ ˥˧

69 掃把掃帚 səu ˧˩ pa ˥˧

70 雞毛掃掃雞毛撣子 kai ˧ məu ˩ sau ˧˩ sau ˧˩

71 樁樁樁子 tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥

72 木樁樁 muʔ ˥ tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥
73 樹樁樁 su ˧ tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥
74 打個樁樁 ta ˧ kai ˩ tsɔŋ ˧˥ tsɔŋ ˧˥
75 楔子 ɕiɛʔ ˥ tsɿ.˩ 76 榫榫 sun ˧ sun ˧
77 □榫眼 loi ˩ 洞 tuŋ ˩ 78 釘子 tɛn ˧ tsɿ.˩
79 鐵釘子 t'iɛʔ ˥ tɛn ˧ tsɿ.˩
80 用釘子釘 iɔŋ ˧ tɛn ˧ tsɿ.˩ tɛn ˧
81 合葉鉸鏈 həu ˩ iɛʔ ˧˥ 82 鉗子 tɕ'iɛn ˩ tsɿ ˧
83 夾子鑷子 kaʔ ˥ tsɿ.˩ 84 釘錘 tɛn ˧˩ ts'uei ˩˥
85 索子 sɔʔ ˥ tsɿ.˩ 索索 sɔʔ ˥ sɔʔ ˥
86 綁 pɔŋ ˧ 綁起 pɔŋ ˧ tɕ'i ˧ 綑起 k'un ˧ tɕ'i ˧
87 紇繨 kɛʔ ˥ taʔ ˧
88 活紇繨 hɔʔ ˧˥ kɛʔ ˥ taʔ ˧ 套套 t'au ˩˥ t'au ˩˥ 89
死紇繨 ɕi ˧ kɛʔ ˥ taʔ ˧

五 植物 213條

1 莊稼 tsɔŋ ˧ ka ˧ 2 糧食 liɔŋ ˩ sɛʔ ˧˥
3 五穀 ŋ ˧ kuʔ ˩˧ 4 雜糧 ts'aʔ ˧˥ liɔŋ ˩˥
5 細麥小麥 sei ˩ maʔ ˧ 6 大麥 t'ai ˧˥ maʔ ˧
7 麥鬚鬚麥芒 maʔ ˧ ɕy ˧ ɕy ˧
8 麥弔弔麥穗 maʔ ˧ tiau ˩˥ tiau ˩˥
9 麥稈稈 maʔ ˧ kɔn ˧ kɔn ˧˩
10 蕎子蕎麥 tɕ'iau ˩ tsɿ.˩
11 花蕎油蕎 fa ˧ tɕ'iau ˩
12 燕麥 iɛn ˩ maʔ ˧ 13 穀子稻穀 kuʔ ˥ tsɿ ˧

14　米大米　mi ˥˧　　15　番黍玉米　fan ˧　ɕiəu ˥˧

16　癟殼　piɛʔ ˧　k'ɔʔ ˧　　17　稗草稗子　p'a ˥˧　ts'əu ˥˧

18　狗尾巴草莠子　kɛ ˥˧　mei ˧꜖　pa ˧　ts'əu ˥˧

19　糯米　ləu ˥˧　mi ˥˧˨˦

20　高粱　kəu ˧　liɔŋ ˩꜒　　21　麻芝芝麻　ma ˩　tsɿ ˧

22　麻芝稈稈　ma ˩　tsɿ ˧　kuɔŋ ˥˧　kuɔŋ ˥˧

23　黄豆　uɔŋ ˩　t'ai ˥˧　豆子　t'ai ˥˧　tsɿ ˧

24　綠豆　ləuʔ ˧꜒　t'ai ˥˧

25　烏豆子黑豆　u ˧　t'ai ˥˧　tsɿ ˧

26　豌豆　uan ˧　t'ai ˥˧

27　豌豆苗苗　uan ˧　t'ai ˥˧　miau ˩　miau ˩

28　豇豆　tɕiɔŋ ˧　t'ai ˥˧　　29　扁豆　piɛn ˥˧　t'ai ˥˧

30　四季豆　ɕi ˨˦　tɕi ˨˦　t'ai ˥˧

31　胡豆　fu ˩　t'ai ˥˧

32　紅薯　fuŋ ˩　su ˥˧（不說“番薯”）

33　洋芋　iɔŋ ˩　y ˨˦　　34　芋頭　y ˨˦　t'ai ˩꜒

35　藕　ŋiɛ ˥˧　　36　茄子　tɕ'iəu ˩　tsɿ ˥˧

37　黄瓜　uɔŋ ˩　kua ˧　　38　絲瓜　sɿ ˧　kua ˧

39　笋瓜　sun ˥˧　kau ˧　　40　苦瓜　k'u ˥˧　kua ˧

41　金瓜南瓜　tɕin ˧　kua ˧

42　葫子瓜葫蘆　fu ˩꜖　tsɿ ˥˧　kua ˧

43　葱子葱　ts'uŋ ˧　ʻtsɿ ˧　　44　洋葱　iɔŋ ˩　ts'uŋ ˧

45　蒜子蒜　sɔn ˨˦　tsɿ ˥˧　　46　蒜苔　sɔn ˨˦　t'oi ˩

47　蒜苗　sɔn ˨˦　miau ˩　　48　韭菜　tɕiəu ˥˧　ts'oi ˨˦

49 莧菜 hɔn ˧˥ tsʻoi ˨˩

50 白莧菜 pʻaʔ ˧˥ hɔn ˧˥ tsʻoi ˨˩

51 紅莧菜 fuŋ ˩ hɔn ˧˥ tsʻoi ˨˩

52 洋番椒番茄 iɔŋ ˩ fan ˧ tɕiau ˧ 西紅柿 ɕi ˧ fuŋ ˩ sɿ ˨˩˥

53 薑 tɕiɔŋ ˧ 54 生薑 saŋ ˧ tɕiɔŋ ˧

55 洋薑 iɔŋ ˩ tɕiɔŋ ˧ 56 番椒辣椒 fan ˧ tɕiau ˧

57 紅番椒 fuŋ ˩ fan ˧ tɕiau ˧

58 青番椒 tɕʻiaŋ ˧ fan ˧ tɕiau ˧

59 菠菜 pəu ˧ tsʻoi ˨˩˥ 60 白菜 pʻaʔ ˧˥ tsʻoi ˨˩˥

61 蓮花白洋白菜 liɛn ˩ fa ˧ pʻaʔ ˧˥

62 細白菜小白菜 sei ˨˩ pʻaʔ ˧˥ tsʻoi ˨˩

63 瓢兒菜 pʻiau ˩ ər ˩ tsʻoi ˨˩

64 萵笋 əu ˧˩ sun ˧˥ 65 芹菜 tɕʻin ˩ tsʻoi ˨˩

66 香菜芫荽 ɕiɔŋ ˧ tsʻoi ˨˩

67 蘿卜 ləu ˩ pʻiɛ ˨˩

68 紅蘿蔔胡蘿蔔 fuŋ ˩ ləu ˩ pʻiɛ ˨˩

69 蘿蔔空哩 ləu ˩ pʻiɛ ˨˩ kʻuŋ ˧˩ li.l

70 蘿蔔缨子 ləu ˩ pʻiɛ ˨˩ in ˧ tsɿ ˧˥

71 蘿蔔乾乾蘿蔔乾儿 ləu ˩ pʻiɛ ˨˩ kɔn ˧ kɔn ˧

72 大頭菜 tʻai ˧˥ tʻai ˩ tsʻoi ˨˩

73 油菜 iəu ˩ tsʻoi ˨˩

74 油菜苔 iəu ˩ tsʻoi ˨˩ tʻoi ˩

75 菜籽油菜籽 tsʻoi ˨˩ tsɿ ˧˥

76 向陽花向日葵 ɕiɔŋ ˨˩˥ iɔŋ ˩ fa ˧

77　棉花　miɛn ˩　fa ˧

78　棉花桃子　miɛn ˩　fa ˧　t′əu ˩　tsɿ. l

79　苎麻　ts′u ɻ　ma ˩↾

80　蓖麻子　pi ˧　ma ˩↾　tsɿ. l

81　麻稈稈　ma ˩　kɔn ˥　kɔn ˥⅄

82　樹　su ˥　　83　樹林　su ˥　lin ˩

84　樹木　mu? ˥˧　su ˥　muʔ ˥⊢

85　一頭樹一株樹　iʔ ˥　t′ai ˩　su ˥

86　樹苗苗　su ˥　miau ˩　miau ˩　樹秧秧　su ˥　iɔŋ ˧　iɔŋ ˧

87　樹桿桿樹幹　su ˥　kɔn ˥　kɔn ˥⅄

88　樹尖尖樹梢　su ˥　tɕiɛn ˧　tɕiɛn ˧

89　樹根根　su ˥　kɛn ˧　kɛn ˧

90　樹頭頭　su ˥　t′ai ˩　t′ai ˩

91　樹叶子　su ˥　iɛʔ ˧　tsɿ. l

92　樹皮　su ˥　p′i ˩　樹皮皮　su ˥　p′i ˩　p′i ˩

93　樹椏子　su ˥　ia ˧　tsɿ. l

94　樹杈杈　su ˥　ts′a ˧↾　ts′a ˧↾

95　樹筒筒　su ˥　t′uŋ ˩　t′uŋ ˩

96　木頭　muʔ ˥　t′ai ˩

97　□樹子栽樹　ȵiɛʔ ˥　su ˥　tsɿ. l

98　砍樹子　k′an ˥　su ˥　tsɿ. l

99　□栽、插、種　ȵiɛʔ ˥　　100　□秧插秧　sɿ ˥　iɔŋ ˧˩

101　□田秧插稻秧　sɿ ˥　t′iɛn ˩　iɔŋ ˧˩

102 □插、栽 sɿ ˧˥　　103 花草 fa ˧ ts'əu ˧˥

104 一朵花 iʔ ˥ təu ˧˥ fa ˧

105 花苞苞花骨朵 fa ˧ pau ˧ pau ˧

106 花瓣瓣 fa ˧ p'an ˧˥ p'an ˧˥

107 花心花蕊 fa ˧ ɕin ˧

108 □花栽花 ȵiɛʔ ˥ fa ˧ 種花 tsuŋ ˧˥ fa ˧

109 薅草 həu ˧˩ ts'əu ˧˥

110 鏟草 ts'uan ˧˥ ts'əu ˧˥　　111 果樹 kəu ˧˥ su ˧˥

112 水果 suei ˧˥ kəu ˧˥

113 果果乾果 kəu ˧˥ kəu ˧˥˩ 114 □樹松 tɕ'iɔŋ ˩ su ˧˥

115 □毛子松針 tɕ'iɔŋ ˩ mau ˩˥ tsɿ.˩

116 □果果松球 tɕ'iɔŋ ˩ kəu ˧˥ kəu ˧˥˩

117 □米米松子 tɕ'iɔŋ ˩ mi ˧˥ mi ˧˥˩

118 杉樹 sa ˧ su ˧˥ 杉木 sa ˧ muʔ ˥

119 柏樹 paʔ ˥ su ˧˥

120 椿芽樹香春樹 ts'un ˧ ŋa ˩ su ˧˥

121 椿芽 ts'un ˧ ŋa ˩ 椿芽子 ts'un ˧ ŋa ˩ tsɿ.˩

122 榆樹 y ˩ su ˧˥　　123 棗子樹 tsəu ˧˥ tsɿ.˩ su ˧˥

124 棗子 tsəu ˧˥ tsɿ.˩

125 棗子核核棗核兒 tsəu ˧˥ tsɿ.˩ fu ˩ fu ˩˩

126 核核果核也 fu ˩ fu ˩˩

127 酸棗樹 sɔn ˧ tsəu ˧˥ su ˧˥

128 桑樹 sɔŋ ˧ su ˧˥　　129 桑葉 sɔŋ ˧ iɛʔ ˧

130　桑泡兒 桑椹兒　sɔŋ ˧　p'ar ˧
131　楊柳　iɔŋ ˩　liəu ˧˥　　132　綫柳垂柳　ɕiɛn ˨˩˦　liəu ˧˥
133　柳樹花柳絮　liəu ˧˥　su ˧˥　fa ˧
134　柳條　liəu ˧˥　t'iau ˩
135　紫荊樹　tsɿ ˧˥　tɕin ˧˩　su ˧˥
136　黃荊條　uɔŋ ˩　tɕin ˧　t'iau ˩
137　苦楝子樹楝樹　k'u ˧˥　liɛn ˨˩˦　tsɿ ˧˥　su ˧˥
138　苦楝子　k'u ˧˥　liɛn ˨˩˦　tsɿ ˧˥
139　槐花樹槐樹　fai ˩　fa ˧　su ˧˥
140　構樹　kɛ ˨˩˦　su ˧˥
141　桐子樹　t'uŋ ˩　tsɿ ˧˥　su ˧˥
142　桐子果　t'uŋ ˩　tsɿ ˧˥　　143　桐油　t'uŋ ˩　iəu ˩
144　夜合樹合歡　ia ˧˥　həu ˩　su ˧˥
145　皂角樹　tsəu ˨˩˦　kɔʔ ˥　su ˧˥
146　皂角　tsəu ˨˩˦　kɔʔ ˥
147　楓香樹楓樹　puŋ ˧　ɕiɔŋ ˧　su ˧˥
148　紅豆子樹相思樹　fuŋ ˩　t'ai ˧˥　tsɿ.l　su ˧˥
149　桃子樹　t'əu ˩　tsɿ ˧˥　su ˧˥
150　桃子　t'əu ˩　tsɿ ˧˥
151　杏子樹　hɛn ˨˩˦　tsɿ ˧˥　su ˧˥
152　杏子　hɛn ˨˩˦　tsɿ ˧˥
153　梅子樹　moi ˩　tsɿ ˧˥　su ˧˥
154　李子樹　li ˧˥　tsɿ ˧˥　su ˧˥
155　李子　li ˧˥　tsɿ ˧˥　　156　梨子樹　li ˩　tsɿ ˧˥　su ˧˥

157 梨子 li ˩ tsɿ ˧˥
158 櫻桃兒樹 in ˧ t′ər ˩ su ˧˥
159 櫻桃兒 in ˧ t′ər ˩
160 枇杷樹 p′i ˩ p′a ˧ su ˧˥
161 枇杷兒 p′i ˩ p′ar ˧
162 柿子樹 sɿ ˧˩ tsɿ ˧˥ su ˧˥
163 柿子 sɿ ˧˩ tsɿ ˧˥
164 柿餅兒 sɿ ˧˩ piaŋ ˧˥ ər.˩
165 石榴樹 saʔ ˧˥ liəu ˩˥ su ˧˥
166 石榴 saʔ ˧˥ liəu ˩ 167 柚子 iəu ˧˩˥ tsɿ.˩
168 橘子 tɕyʔ ˥ tsɿ ˧˥ 紅柑兒 fuŋ ˩ kɔn ˧ ər ˩˩ (柑橘不分)
169 橙子 ts′ɛn ˩ tsɿ ˧˥ 170 桂圓兒 kuei ˧˩ yɛr ˩
171 白果 p′aʔ ˧˥ kəu ˧˥
172 板栗子樹栗子樹 pan ˧˥ li ˩ tsɿ ˧˥ su ˧˥
173 板栗子 pan ˧˥ li ˩ tsɿ ˧˥
174 核桃 hɛʔ ˥ t′əu ˩ 175 西瓜 ɕi ˧ kua ˧
176 打瓜比西瓜小 ta ˧˥ kua ˧
177 打瓜子黑瓜子兒 ta ˧˥ kua ˧ tsɿ ˧˥
178 甜瓜 t′iɛn ˩ kua ˧ 179 蔗甘甘蔗 tsa ˧˩ kɔn ˧˥
180 花生 fa ˧ saŋ ˧ 落花生 lɔʔ ˧ fa ˧ saŋ ˧
181 竹子 tsəuʔ ˥ tsɿ.˩ 182 筍子竹筍 sun ˧˥ tsɿ.˩
183 春筍 ts′un ˧ sun ˧˥ 184 筍殼 sun ˧˥ k′ɔʔ ˧
185 馬鞭子筍鞭 ma ˧˥ piɛn ˧˩ tsɿ ˩
186 竹竿 tsəuʔ ˥ kɔn ˧˩

187　竹葉子　tsəuʔ ˥　iɛʔ ˧　tsɿ ˧˥

188　牡丹　məu ˧˥　tan ˧

189　月月紅月季　ȵiɛʔ ˧˥　ȵiɛʔ ˧˥　fuŋ ˩

190　芍藥　sɔʔ ˧˥　iɔʔ ˧　　191　海棠　hoi ˧˥　t'ɔŋ ˩

192　桂花　kuei ˨˩　fa ˧

193　金銀花　tɕin ˧˨　in ˩　fa ˧˨

194　菊花　tɕyʔ ˥　fa ˧　　195　臘梅　laʔ ˥　moi ˩

196　蘭草　lan ˩　ts'əu ˧˥

197　指甲花　tsɿ ˧˥　kaʔ ˥˦　fa ˧˨

198　雞冠花　kei ˧　kɔn ˧　fa ˧˨

199　荷花　həu ˩　fa ˧　　200　蓮花　liɛn ˩　fa ˧

201　映山紅杜鵑　in ˨˩　san ˧　fuŋ ˩

202　芙蓉花　fu ˩　iuŋ ˩　fa ˧

203　石菖蒲菖蒲　saʔ ˧˥　ts'ɔŋ ˧　p'u ˩˦

204　扁竹葉菖蒲蓮　piɛn ˧˥　tsəuʔ ˥　iɛʔ ˧

205　萬年青　uan ˨˩˦　ȵiɛn ˩　tɕ'iaŋ ˧

206　仙人掌　ɕiɛn ˧　ȵin ˩　tsɔŋ ˧˥

207　車前草　ts'a ˧　tɕ'iɛn ˩　ts'əu ˧˥

208　通草　t'uŋ ˧　ts'əu ˧˥　　209　巴茅　pa ˧　məu ˩

210　浮萍　fəu ˩　p'iaŋ ˩

211　陳艾艾　ts'ɛn ˩　ŋiɛ ˨˩　　212　菇子香菇　ku ˧
tsɿ ˧˥

213　青苔　tɕ'iaŋ ˧　t'oi ˩

六　動物 168條

1 畜牲 tɕʻyʔ ˥　saŋ ˧　牲口 saŋ ˧　kʻɛ ˨

2 馬 ma ˩˧　3 牯牛公牛 ku ˨　ŋiɛ ˩

4 沙牛母牛 sa ˧　ŋiɛ ˩　5 黃牛 uɔŋ ˩　ŋiɛ ˩

6 水牛 suei ˨　ŋiɛ ˩　7 細牛小牛 sei ˩˧　ŋiɛ ˩

8 牛角 ŋiɛ ˩　kɔʔ ˥　9 驢子 ly ˩　tsɿ ˨

10 騾子 ləu ˩　tsɿ ˨　11 駱駝 ləu ˩　tʻəu ˩

12 羊子 iɔŋ ˩　tsɿ ˨　13 綿羊 miɛn ˩　iɔŋ ˩

14 山羊 san ˧˩　iɔŋ ˩˥　15 公羊 kuŋ ˧　iɔŋ ˩˥

16 母羊 mu ˨　iɔŋ ˩　17 狗 kɛ ˨

18 牙狗公狗 ŋa ˩　kɛ ˨　19 草狗母狗 tsʻəu ˨　kɛ ˨

20 瘋狗 fuŋ ˧　kɛ ˨　癲狗 tiɛn ˧　kɛ ˨

21 狗瘋哩 kɛ ˨　fuŋ ˧　li.l　狗癲哩 kɛ ˨　tiɛn ˧　li.l

22 貓 miau ˩˧　23 男貓公貓 lan ˩　miau ˩˧

24 女貓母貓 ȵy ˨　miau ˩˧　25 豬 tsu ˧

26 公豬 kuŋ ˧　tsu ˧ 牙豬 ŋa ˩　tsu ˧ 青豬 tɕʻiaŋ ˧　tsu ˧

27 脚豬配种用的公豬 tɕiɔʔ ˥　tsu ˧

28 豬嫲母豬 tsu ˧　ma ˩ 老豬嫲老母豬 ləu ˨　tsu ˧　ma ˩

29 細豬兒小豬 sei ˩˧　tsu ˧　ər ˩

30 豬毛 tsu ˧　məu ˩˥　31 尾巴 mei ˧　pa ˧

32 閹豬 iɛn ˧　tsu ˧　33 雞 kei ˧

34 雞公 kei ˧　kuŋ ˧　35 雞嫲母雞 kei ˧　ma ˩

36 鐓雞 ɕyɛn ˩˧˥　kei ˧　37 雞春雞蛋 kei ˧　tsʻun ˧

38 生春下蛋　saŋ ˧　ts'un ˧

39 孵雞崽兒　p'u ˧↾　kei ˧　tsar ˥˧

40 雞賴孵　kei ˧　lai ˨˩↾　p'u ˧↾（孵小雞的母雞不願離窩）

41 雞冠子　kei ˧　kɔn ˧↾　tsɿ ˥˧

42 雞脚脚爪子　kei ˧　tɕiɔʔ ˥　tɕiɔʔ ˥

43 閹雞　iɛn ˧　kei ˧　　44 鴨嫲母鴨或鴨子的通稱　aʔ ˥　ma ˩

45 鴨青公鴨 aʔ ˥　tɕ'iaŋ ˧　　46 鴨春鴨蛋 aʔ ˥　tɕ'un ˧

47 鵝　ŋəu ˩　　48 野物野獸　ia ˥˧　uɛʔ ˧Γ

49 蟲　ts'uŋ ˩　　50 毛蟲　məu ˩　ts'uŋ ˩

51 獅子　sɿ ˧　tsɿ ˥˧　　52 老虎　ləu ˥˧ɭ　fu ˥˧

53 母老虎　mu ˥˧　ləu ˥˧ɭ　fu ˥˧

54 狼　lɔŋ ˩　　55 毛狗狐狸　məu ˩　kɛ ˥˧

56 野貓　ia ˥˧　miau ˨˩↾　　57 猴子　hai ˩　tsɿ ˥˧

58 熊　ɕiuŋ ˩　　59 人熊　ȵin ˩　ɕiuŋ ˩

60 狗熊　kɛ ˥˧　ɕiuŋ ˩　　61 野豬　ia ˥˧　tsu ˧

62 豹子　pəu ˨˩　tsɿ ˥˧

63 黃老鼠黃鼠狼　uɔŋ ˩　ləu ˥˧ɭ　su ˥˧（ts'u ˥˧）

64 老鼠　ləu ˥˧ɭ　su ˥˧（ts'u ˥˧）

65 地老鼠　t'i ˥˧　ləu ˥˧ɭ　su ˥˧（ts'u ˥˧）

66 兔子　t'u ˨˩　tsɿ ˥˧

67 家兔　ka ˧　t'u ˨˩　　68 野兔　ia ˥˧　t'u ˨˩

69 蛇　sa ˩　長蟲 ts'ɔŋ ˩　ts'uŋ ˩

70 蟒　mɔŋ ˥˧　蟒蛇　mɔŋ ˥˧　sa ˩

71 烏桑蛇烏蛇　u ˧　sɔŋ ˧　sa ˩

72 鳥子鳥兒 tiau ˧ tsɿ ˧

73 鳥子毛羽毛 tiau ˧ tsɿ ˧ məu ˩˪

74 翅膀 tsɿ ˨ pɔŋ ˧ 75 脚脚爪子 tɕiɔʔ ˥ tɕiɔʔ ˥˫

76 下□脯子 ha ˧˪ p'a ˩ tsɿ ˧

77 烏老鴉烏鴉 u ˧ ləu ˧ ua ˩ 老鴉子 ləu ˧ ua ˩ tsɿ ˧

78 老鴉子兜烏鴉窩 ləu ˧ ua ˩ tsɿ ˧ tai ˧ 老鴉窩 ləu ˧ ua ˩ əu ˧˯

79 喜鵲 ɕi ˧ tɕ'iəu ˩ □鵲子 a ˧˪ tɕ'iaʔ ˧ tsɿ ˧

80 麻鳥子麻雀 ma ˩ tiau ˧ tsɿ ˧

81 燕子 iɛn ˨ tsɿ ˧ 82 雁鵝雁 ŋan ˨ ŋəu ˩

83 斑鳩 pan ˧ kɛ ˧ 84 撲鴿鴿子 p'u ˩ kɔʔ ˥

85 啄木官啄木鳥 tsuaʔ ˧ muʔ ˥ kɔn ˧

86 夜貓子貓頭鷹 ia ˨ miau ˨˯ tsɿ. l

87 八哥 paʔ ˥ kəu ˧ 88 白鶴 p'aʔ ˧˩ həuʔ ˧

89 麻鳥鷹鷂 ma ˩ liau ˧ in ˧

90 鳥鷹鷹，捉兔子的 liau ˧ in ˧

91 水鴨嫲 suei ˧ aʔ ˥ ma ˩ 92 鴛鴦 yɛn ˧ iɔŋ ˧

93 畫眉子 fa ˨ mi ˩ tsɿ ˧ 94 孔雀 k'uŋ ˧ tɕ'iɔ ˩

95 簷老鼠蝙蝠 iɛn ˩ ləu ˧˪ su ˧

96 蠶子 ts'an ˩ tsɿ ˧ 97 榨蠶 tsa ˨ ts'an ˩

98 蠶春蠶卵 ts'an ˩ ts'un ˧

99 一眠 iʔ ˥ miɛn ˩ 100 兩眠 liɔŋ ˧ miɛn ˩

101 三眠 san ˧ miɛn ˩ 102 上樹 sɔŋ ˧ su ˧

103　絲　t′u ˧˥　sɿ ˧　　104　蠶屎　ts′an ˩　sɿ ˧˥

105　波絲蜘蛛　pəu ˧　sɿ ˧ 106　螞蟻子　ma ˧˥˩　ŋɛ ˩˧　tsɿ ˧˥

107　土狗子螻蛄　t′u ˧˥　kɛ ˧˥　tsɿ ˧˥

108　蛐蟮兒蚯蚓　tɕ′y ˩　ɕyɛr ˩˧

109　地牯牛蝸牛 t′i ˧˥　ku ˧˥　ŋiɛ ˩

110　推屎爬蜣螂　t′uei ˧　sɿ ˧˥　p′a ˩

111　蜈蚣　u ˩　kuŋ ˧ 112　四脚蛇蜥蜴　ɕi ˩˧　tɕiɔʔ ˥　sa ˩

113　黄蟲西瓜秧上的虫　uɔŋ ˩　ts′uŋ ˩

114　穀牛子米麥中的小黑蟲　kuʔ ˥　ŋiɛ ˩　tsɿ ˧˥

115　麥牛子大米中生的白色蟲 maʔ ˧　ŋiɛ ˩　tsɿ ˧˥ 肉蟲　ȵiəuʔ ˥　ts′uŋ ˩　蛆條兒　tɕ′yʔ ˥　t′iar ˥

116　豆子蟲　t′ai ˧˥　tsɿ.l　ts′uŋ ˩

117　蒼蠅　ts′ɔŋ ˧　in ˧

118　綠蚊子綠豆蠅　ləuʔ ˧˥　mɛn ˩　tsɿ.l

119　飯蚊子麻子蒼蠅　fan ˧˥　mɛn ˩　tsɿ.l

120　蚊子蚊蟲　mɛn ˩　tsɿ ˧˥　長脚蚊　ts′ɔŋ ˩　tɕiɔʔ ˥　mɛn ˩

121　虱嫲虱子　sɛʔ ˥　ma ˩　　122　狗虱跳虱　kɛ ˧˥　sɛʔ ˥

123　雞虱　kei ˧　sɛʔ ˥　124　牛虱嫲　ŋiɛ ˩　sɛʔ ˥　ma ˩

125　臭蟲　ts′əu ˩˧　ts′uŋ ˩

126　灶雞子蟋蟀　tsəu ˩˧　kei ˧　tsɿ ˧˥

127　蟬子　san ˩　tsɿ ˧˥　　128　蟬殼蟬蛻　san ˩　k′ɔʔ ˥

129　蜂子蜜蜂　p′uŋ ˧　tsɿ ˧˥

130　吊脚蜂馬蜂　tiau ˩˧　tɕiɔʔ ˥　p′uŋ ˧　牛角蜂　ŋiɛ ˩

kɔʔ ˥　p'uŋ ˧

131 蜂竇 p'uŋ ˧ əu ˧　　132 蜂糖蜜 p'uŋ ˧ t'ɔŋ ˩

133 黃蠟 uɔŋ ˩ laʔ ˧˥

134 亮火蟲螢火蟲 liɔŋ ˨˦ fəu ˦ ts'uŋ ˩

135 打屁蟲臭板蟲兒 ta ˦ p'i ˨˦ ts'uŋ ˩

136 飛蛾兒蝴蝶 fei ˧ ŋəu ˩ ər ˩˥

137 羊米米蜻蜓 iɔŋ ˩ mi ˦ mi ˦˩

138 牽牛子天牛兒 tɕ'iɛn ˧ ȵiɛ ˩ tsɿ ˦

139 魚 ȵy ˩　　140 鯉魚 li ˦˩ ȵy ˩

141 青魚 tɕ'iaŋ ˨˦ ȵy ˩

142 鯽魚 tɕiʔ ˥ ȵy ˩　　143 鰱魚 liɛn ˩ ȵy ˩

144 烏魚 u ˧ ȵy ˩

145 娃娃魚胖頭魚 ua ˩ ua ˩ ȵy ˩

146 魚鱗甲 ȵy ˩ lin ˩ kaʔ ˥

147 魚口(肋)刺 ȵy ˩ lɛʔ ˥　　148 魚漂 ȵy ˩ p'au ˧˩

149 腮巴子魚腮 sai ˧ pa ˧ tsɿ.l

150 魚春魚子 ȵy ˩ ts'un ˧

151 細魚魚苗 sei ˨˦ ȵy ˩　　152 釣魚 tiau ˨˦ ȵy ˩

153 釣魚竿 tiau ˨˦ ȵy ˩ kɔn ˧

154 釣魚鈎 tiau ˨˦ ȵy ˩ kɛ ˧

155 魚篼篼魚簍 ȵy ˩ tai ˧ tai ˧

156 魚网 ȵy ˩ uɔŋ ˦　　157 打魚 ta ˦ ȵy ˩

158 蝦子蝦 ha ˧ tsɿ ˦

159 烏龟 u ┼ kuei ˧　　160 團魚鱉 t'ɔn ˩ ȵy ˩

161　魚鰍　ȵy ˩　tɕʻiəu ˧　泥鰍　lei ˩　tɕʻiəu ˧
162　黃鱔鱔魚　uɔŋ ˩　san ˨˦　163　螃蟹　pʻɔŋ ˩　hai ˦˩
164　青蛙　tɕʻiaŋ ˧　ua ˧
165　□□□兒蝌蚪　sa ˨˦　ma ˨˦　iɔr ˦
166　癩喀寶蟾蜍 lai ˨˦　kʻɛ ˩　pau ˦˩
167　馬蟥水蛭 ma ˦˩　uɔŋ ˩　168　螺螄　ləu ˩　sɿ ˧

七　房屋　器具　201條

1　屋宅住宅　uʔ ˩　tsʻaʔ ˥˧　2　屋全所房子 uʔ ˩
3　房間單間　fɔŋ ˩　kan ˧　4　四合院　ɕi ˨˦　həu ˩　yɛn ˨˦
5　院子天井　yɛn ˨˦　tsɿ ˦　6　一進（院子）　iʔ ˥　tɕin ˨˦
7　兩進　liɔŋ ˦　tɕin ˨˦　8　一层樓　iʔ ˥　tsʻɛn ˩　lai ˩
9　兩層樓　liɔŋ ˦　tsʻɛn ˩　lai ˩
10　過道　kəu ˨˦　təu ˨˦　11　院牆　yɛn ˨˦　tɕʻiɔŋ ˩
12　進深前後牆距離　tɕin ˨˦　sɛn ˧　開間　kʻɔi ˧　kan ˧
13　堂下客廳、神廳　tʻan ˩　ha ˦˩
14　正屋　tsɛn ˨˦　uʔ ˥
15　橫屋　uaŋ ˩　uʔ ˥　廂房　ɕiɔŋ ˧　fɔŋ ˩
16　歇房屋臥房　ɕiɛʔ ˥　fɔŋ ˩　uʔ ˥
17　客屋　kʻaʔ ˥˧　uʔ ˥　18　毛廝廁所　mau ˩　sɿ ˧
19　磨房　məu ˦　fɔŋ ˩　20　添磨喂　tʻiɛn ˧　məu ˦
21　磨盤　məu ˦　pʻan ˩
22　磨石□磨臍兒　məu ˦　saʔ ˧　luai ˨˦
23　籮□（篩）　ləu ˩　tsʻei ˧
24　□（篩）子　tsʻei ˧　tsɿ ˦

25 牛欄牛屋 ŋiɛ ˩ lan ˩ 26 牛槽 ŋiɛ ˩ ts'əu ˩

27 掌牛牧牛 tsɔŋ ˧˩ ŋiɛ ˩

28 掌牛娃牧牛人 tsɔŋ ˧˩ ŋiɛ ˩ ua ˩

29 豬欄豬舍 tsu ˧ lan ˩

30 豬槽 tsu ˧ ts'əu ˩ 豬兜 tsu ˧ tai ˧

31 豬潲 tsu ˧ sau ˨˩

32 狗竇 kɛ ˧˩ əu ˧ 33 狗兜狗食盆 kɛ ˧˩ tai ˧

34 雞欄宿處 kei ˧ lan ˩ 35 雞竇生蛋處 kei ˧ əu ˧

36 大門正門 t'ai ˧˩ mɛn ˩ 37 細門邊門 sei ˨˩ mɛn ˩

38 雙扇門 sɔŋ ˧ san ˨˩ mɛn ˩

39 單扇門 tan ˧ san ˨˩ mɛn ˩

40 前門 tɕ'iɛn ˩ mɛn ˩ 41 後門 hai ˧˩ mɛn ˩

42 門檻 mɛn ˩ k'an ˧˩˩

43 門扣子 mɛn ˩ k'ɛ ˨˩ tsɿ ˧˩

44 門閂子 mɛn ˩ suan ˨˩ tsɿ ˧˩

45 鎖 səu ˧˩ 46 鎖匙鑰匙 səu ˧˩ sɿ ˩˥

47 屋脊房頂 uʔ ˥ tɕiʔ ˥ 48 屋檐 uʔ ˥ iɛn ˩

49 屋樑 uʔ ˥ liɔŋ ˩ 50 檁子 lin ˨˩ ˩ tsɿ ˧˩

51 桷子 kɔʔ ˥ tsɿ ˧˩ 52 柱頭 ts'u ˧˩˩ t'ai ˩

53 石墩柱礎 saʔ ˧˥ tɛn ˧

54 石臺子臺階 saʔ ˧˥ t'oi ˩ tsɿ ˧˩

55 頂棚 tɛn ˧˩ p'uŋ ˩ 56 樓屋樓房 lai ˩ uʔ ˥

57 樓上面 lai ˩ sɔŋ ˨˩˥ miɛn ˨˩

58 樓底下 lai ˩ tei ˧˩ ha ˨˩

59　樓梯　lai ˩　t′oi ˧

60　光窗窗　kɔŋ ˧　ts′ɔŋ ˧ 亮窗子　liɔŋ ˨˦　ts′ɔŋ ˧　tsɿ.l

61　牀　ts′ɔŋ ˩　　62　牀頭　ts′ɔŋ ˩　t′ai ˩

63　牀底下　ts′ɔŋ ˩　tei ˦　ha ˨ 牀脚下　ts′ɔŋ ˩　tɕiɔʔ ˥　ha ˨

64　牀邊　ts′ɔŋ ˩　piɛn ˧　　65　蚊帳　mɛn ˩　tsɔŋ ˨

66　蚊帳鈎鈎　mɛn ˩　tsɔŋ ˨　kɛ ˧　kɛ ˧

67　罩簷子帳簷兒　tsəu ˨　iɛn ˩　tsɿ ˦

68　氈子　tsan ˧　tsɿ ˦　　69　毯子　t′an ˦　tsɿ.l

70　被蓋　pi ˨　koi ˨˦　鋪蓋　p′u ˧　koi ˨˦

71　桶桶被蓋被桶無裏面之分　t′uŋ ˦　t′uŋ ˦　pi ˨　koi ˨˦

桶桶鋪蓋　t′uŋ ˦　t′uŋ ˦　p′u ˧ koi ˨˦

72　包單被裏　pau ˧　tan ˧　　73　印心被面　in ˨˦　ɕin ˧

74　卧單床單　əu ˨　tan ˧　　75　蓆子　tɕ′iaʔ ˧˥　tsɿ ˦

76　篾蓆子　miɛʔ ˧˥　tɕ′iaʔ ˧˥　tsɿ ˦

77　草蓆子　ts′əu ˦　tɕ′iaʔ ˧˥　tsɿ ˦

78　枕頭　tsɛn ˦　t′ai ˩　　79　枕巾　tsɛn ˦　tɕin ˧

80　枕套子　tsɛn ˦　t′au ˨　tsɿ ˦

81　枕心　tsɛn ˦　ɕin ˧　　82　夜壺便壺 ia ˦　fu ˩

83　火爐子手爐　fəu ˦　lu ˩　tsɿ ˦

84　熨斗　yn ˦　tai ˦

85　洗面盆臉盆　sei ˦　miɛn ˨　p′ɛn ˩

86　洗面架　sei ˦　miɛn ˨　ka ˨

87　洗面水　sei ˦　miɛn ˨　suei ˦

88　胰子油　i ˩　tsɿ ˦　iəu ˩　香皂　ɕiɔŋ ˧　tsəu ˨

89 洋碱 iɔŋ ˩ tɕiɛn ˧˥ 肥皂 fei ˩ tsəu ˧˩

90 帕子毛巾,手巾統稱 p'a ˧˩ tsɿ ˧˥

91 洗面帕毛巾 sei ˧˥ miɛn ˧˩ p'a ˧˩

92 手帕手巾 səu ˧˥ p'a ˧˩ 手帕子 səu ˧˥ p'a ˧˩ tsɿ.l

93 脚盆 tɕiɔʔ ˥ p'ɛn ˩˩

94 抹脚帕 maʔ ˥ tɕiɔʔ ˥ p'a ˧˩

95 櫃子 k'uei ˧˥ tsɿ ˧˥ 96 立櫃 liʔ ˧˥ k'uei ˧˥

97 睡櫃 soi ˧˥ k'uei ˧˥ 98 箱子 ɕiɔŋ ˧ tsɿ ˧˥

99 皮箱 p'i ˩ ɕiɔŋ ˧˥ 100 皮包 p'i ˩ pau ˧

101 □包提包 tia ˧˥ pau ˧˩ 102 衣架 i ˧ ka ˧˩

103 檯桌子 t'oi ˩ 104 方檯方桌 foŋ ˧ t'oi ˩

105 圓檯 yɛn ˩ t'oi ˩ 106 檯布 t'oi ˩ pu ˧˩

107 條檯 t'iau ˩ t'oi ˩ 108 抽屜 ts'əu ˧ t'i ˩

109 椅子 i ˧˥ tsɿ ˧˥

110 □□椅靠背椅 p'ɛn ˧˥ p'ɛn ˧˥ i ˧˥

111 凳板 tan ˧˩ pan ˧˥ 凳兒 tar ˧˩

112 蠟 laʔ ˥ 113 油燈 iəu ˩ tɛn ˧

114 燈草 tɛn ˧ ts'əu ˧˥

115 刨燈棍兒撥燈棍 p'au ˩ tɛn ˧ kur ˧˩˥

116 洋油燈 iɔŋ ˩ iəu ˩ tɛn ˧

117 燈芯子 tɛn ˧ ɕin ˧ tsɿ ˧˥

118 燈籠 tɛn ˧ luŋ ˩

119 竈 tsəu ˧˩ 120 竈屋 tsəu ˧˩ uʔ ˥

121 鑊頭鍋 ɔʔ ˧ t'ai ˧˥（青年讀 uɔʔ ˧ t'ai ˧˥）

122 炆鼎 un ˩ tiaŋ ˧˩ (威遠客家話叫"鼎鑊"，置於铁鍋靠烟囱处，供温水或燉肉用。)
123 烟 iɛn ˧ 烟子 iɛn ˧ tsɿ ˧˩
124 烟囱 iɛn ˧ tsʻuŋ ˧ 125 爐子 lu ˩˥ tsɿ ˧˩
126 爐门 lu ˩˥ mɛn ˩ 127 爐桥子 lu ˩˥ tɕʻiau ˩ tsɿ ˧˩
128 □火蓋上、封住 uɔŋ ˩ fəu ˧˩ 129 火鉗 fəu ˧˩ tɕʻiɛn ˩
130 火筷子 fəu ˧˩ kuai ˨˩ tsɿ ˧˩
131 火鏟 fəu ˧˩ tsʻuan ˧˩ 132 風箱 fuŋ ˧ ɕiɔŋ ˧
133 □拉風箱 ləu ˩ fuŋ ˧ ɕiɔŋ ˧
134 笊籬 tsau ˧˩ lai ˩ (青年說 tsau ˧˩ lei ˩)
135 鑊掃掃 ɔʔ ˧ səu ˨˩ səu ˨˩
136 鑊鏟子 ɔʔ ˧ tsʻuan ˧˩ tsɿ ˧˩
137 勺嫲水瓢 sɔʔ ˧ ma ˩˥ 138 勺勺小瓢 sɔʔ ˧ sɔʔ ˧
139 飯碗 fan ˧˩ uɔn ˧˩
140 木碗 məuʔ ˥ uɔn ˧˩ 木碗兒 məuʔ ˥ uɔr. l
141 茶碗 tsʻa ˩ uɔn ˧˩ 142 茶杯 tsʻa ˩ pei ˧
143 茶盅盅 tsʻa ˩ tsuŋ ˧ tsuŋ ˧
144 茶蓋子 tsʻa ˩ koi ˨˩ tsɿ ˧˩
145 茶船子茶托兒 tsʻa ˩ tsʻɔn ˩ tsɿ ˧˩
146 酒壶 tɕiəu ˧˩ fu ˩
147 酒杯 tɕiəu ˧˩ pei ˧ 酒杯子 tɕiəu ˧˩ pei ˧ tsɿ ˧˩
148 盘子 pʻan ˩ tsɿ ˧˩ 149 細盘兒 碟兒 sei ˨˩ pʻar. l
150 瓶子 pʻiaŋ ˩ tsɿ ˧˩
151 瓶□□塞兒 pʻiaŋ ˩ tsai ˨˩ tsai ˨˩
152 罐罐罐兒 kɔn ˨˩ kɔn ˨˩˥ 或 kuan ˨˩ kuan ˨˩˥

153 缸子 kɔŋ ˧ tsɿ ˧˥

154 醋缸 ts'u ˨˩ kɔŋ ˧ 醋缸子 ts'u ˨˩ kɔŋ ˧ tsɿ.l

155 水缸 suei ˧˥ kɔŋ ˧ 156 筷子 k'uai ˨˩ tsɿ ˧˥

157 筷兜兜筷籠 k'uai ˨˩ tai ˧ tai ˧

158 碗櫃 uɔn ˧˥ k'uei ˧˥ 159 菜刀 ts'oi ˨˩ tɘu ˧

160 案板 ŋɔn ˨˩ pan ˧˥ 161 蒸籠 tsɛn ˧ luŋ ˩

162 水桶 suei ˧˥ t'uŋ ˧˥ 163 柴 ts'ai ˩

164 柴塊子劈柴 ts'ai ˩ k'uai ˧˥˩ tsɿ ˧˥

165 高粱稈 kɘu ˧ liɔŋ ˩ kɔn ˧˥ （kuɔŋ ˧˥）

166 推葉子刨花兒 t'uei ˧ iɛʔ ˧ tsɿ ˧˥

167 火柴 fɘu ˧˥ ts'ai ˩ 洋火 iɔŋ ˩ fɘu ˧˥

168 漿糊 tɕiɔŋ ˨˩ fu ˩

169 車子紡車 ts'a ˧ tsɿ ˧˥ 紡棉花嘅的車子 p'iɔŋ ˧˥ miɛn ˩ fa ˧ kɛ ˨˩˥ ts'a ˧ tsɿ ˧˥

170 嘅的 kɛ ˨˩ (同廣州話) 171 弓彈花弓 tɕiuŋ ˧

172 槌槌彈花槌 ts'uei ˩ ts'uei ˩ 彈棉花嘅槌槌 t'an ˩ miɛn ˩ fa ˧ kɛ ˨˩˥ ts'uei ˩ ts'uei ˩

173 蔴籃針綫籃兒 ma ˩ lan ˩

174 抵針兒頂針兒 tei ˧˥ tsɛn ˧ ɘr.l 175 針 tsɛn ˧

176 花針兒 fa ˧ tsɛr.l 177 針尖 tsɛn ˧ tɕiɛn ˧

178 針鼻頭針鼻 tsɛn ˧ p'i ˧˥ t'ai ˩

179 穿針 ts'ɔn ˧ tsɛn ˧ 180 鑽子錐子 tsɔn ˨˩ tsɿ ˧˥

181 補巴補丁 pu ˧˥ pa ˧ 182 洗衫板 sei ˧˥ san ˧ pan ˧˥

183 傘 san ˧˥ 184 印印章 in ˨˩

185 灰碱水稻草灰水，洗衣用 hoi ˧ （foi ˧） tɕiɛn ˥˧ suei ˥˧

186 洗衫 sei ˥˧ san ˧ 187 漿衫 tɕiɔŋ ˧ san ˧

188 補衫 pu ˥˧ san ˧ 189 燙衫 t'ɔŋ ˨˩ san ˧

190 連衫縫衣 liɛn ˩ san ˧ 191 裁衫 ts'oi ˩ san ˧

192 剪刀 tɕiɛn ˥˧ təu ˧

193 尺子 ts'aʔ ˥ tsɿ ˥˧ 194 量 liɔŋ ˨˩

195 量大細 liɔŋ ˨˩ t'ai ˥˧ sei ˨˩

196 量長短 liɔŋ ˨˩ ts'ɔŋ ˩ tɔn ˥˧

197 繰邊 tɕ'iau ˧ piɛn ˧

198 打鞋底 ta ˥˧ hai ˩ tei ˥˧

199 釘扣子 tɛn ˧ k'ɛ ˨˩ tsɿ ˥˧

200 繡花 ɕiəu ˨˩ fa ˧ 201 東西物件 tuŋ ˧ ɕi ˧

八 人品 59條

1 男人 lan ˩ ȵin ˩ 男子 lan ˩ tsɿ ˥˧ 男人家 lan ˩ ȵin ˩ ka ˧ 男嘅的 lan ˩ kɛ ˨˩˥

2 婦娘子婦女 pu ˨˩ ȵiɔŋ ˩ tsɿ ˥˧ 婦娘嫲 pu ˨˩ ȵiɔŋ ˩ ma ˩

3 大人 t'ai ˥˧ ȵin ˩

4 細人小孩 sei ˨˩ ȵin ˩ 大細子 t'ai ˥˧ sei ˨˩ tsɿ ˥˧

5 賴子男孩 lai ˨˩ tsɿ ˥˧

6 妹子女孩 moi ˨˩ tsɿ ˥˧ 姑娘 ku ˧ ˪ ȵiɔŋ ˩

7 老先生 ləu ˥˧ ɕiɛn ˧ saŋ ˧

8 老大人老年人 ləu ˥˧ t'ai ˥˧ ȵin ˩ 老者者 ləu ˥˧ tsa ˥˧ tsa ˥˧˩ 老太爺 ləu ˥˧ t'ai ˨˩ ia ˩

9 老太太 ləu ˧ t'ai ˨˩ t'ai ˨˩

10 老庚同年生者 ləu ˧ kɛn ˦

11 老家 ləu ˧ ka ˦ 原籍 yɛn ˩ tɕiʔ ˥

12 少爺 sau ˨˩ ia ˩ 13 哥哥 kəu ˦ kəu ˦

14 老弟弟弟 ləu ˧ t'ei ˧˩ 15 姐姐 tɕi ˧ tɕi ˧（姊姊同音）

16 老妹妹妹 ləu ˧ moi ˨˩

17 城裏嘅人 ts'ɛn ˩ li ˧ kɛ ˨˩ ȵin ˩

18 鄉下嘅人 ɕioŋ ˦ ha ˧˩ kɛ ˨˩ ȵin ˩

19 自家人 ts'ɿ ˨˩ ka ˦ ȵin ˩ 自家屋跨嘅人 ts'ɿ ˨˩ ka ˦ uʔ ˥ k'ua ˨˩ kɛ ˨˩ ȵin ˩

20 屋跨屋裏，家裏 uʔ ˥ k'ua ˨˩

21 外人 uoi ˧ ȵin ˩ 22 外地人 uoi ˧ t'i ˧ ȵin ˩

23 外行 uoi ˧ hɔŋ ˩ 24 内行 luei ˧ hɔŋ ˩

25 在行懂事 ts'oi ˧ hɔŋ ˩ 26 活路 həu ˩ lu ˧˥

27 零活路零工 liaŋ ˩ həu ˩ lu ˧˩

28 管家 kuan ˧ ka ˦˩ 29 伙计 fəu ˧ kei ˨˩

30 長年 ts'ɔŋ ˩ ȵiɛn ˩ 31 同志 t'uŋ ˩ tsɿ ˨˩

32 廚官師 ts'u ˩ kɔn ˦ sɿ ˦

33 保姆 pəu ˧ mu ˧ 奶媽子 lai ˧ ma ˦ tsɿ ˧

34 丫頭 ia ˦˩ t'ai ˩↑ 35 工人 kuŋ ˦ ȵin ˩↑

36 莊稼人 tsɔŋ ˦ ka ˦ ȵin ˩

37 手藝人 səu ˧ ȵi ˨˩ ȵin ˩

38 做生意嘅人 tsu ˨˩ saŋ ˦ i ˨˩ kɛ ˨˩ ȵin ˩ 生意人 saŋ ˦ i ˨˩ ȵin ˩

39 評生意嘅人說合生意者　p′iaŋ ˩　saŋ ˧　i ˨˦　kɛ ˨˦　ȵin ˩

40 脚夫　tɕiɔʔ ˥　fu ˧

41 當兵　tɔŋ ˧　pin ˧　當兵嘅　tɔŋ ˧　pin ˧　kɛ ˨˦ ˥˧

42 醫生　i ˧　saŋ ˧　先生　ɕiɛn ˧　saŋ ˧

43 教書先生　kau ˧　su ˧　ɕiɛn ˧　saŋ ˧

44 學生　hɔʔ ˧˥　saŋ ˧ 學生子　hɔʔ ˧˥　saŋ ˧　tsɿ ˥˧

45 同學　t′uŋ ˩　hɔʔ ˧˥

46 嗇家子　sɛʔ ˥　ka ˧　tsɿ ˥˧

47 敗家子　p′ai ˥˧　ka ˧　tsɿ ˥˧

48 討口子乞丐　t′əu ˥˧　k′ɛ ˥˧　tsɿ ˥˧　愛食嘅要吃的　oi ˨˦

sei ʔ ˧˥　kɛ ˨˦˥

49 賊娃子賊　ts′ɛʔ ˧　ua ˩˧　tsɿ ˥˧

50 棒老二土匪　pɔŋ ˨˦　ləu ˥˧　ȵi ˥˧˥

51 賣膏藥嘅　mai ˥˧　kəu ˧　iɔʔ ˧　kɛ ˨˦˧

52 走江湖嘅　tsai ˥˧　tɕiɔŋ ˧　fu ˩　kɛ ˨˦˧

53 犯人　fan ˨˦˧　ȵin ˩

54 接生婆　tɕiɛʔ ˥　saŋ ˧　p′əu ˩

55 單身漢　tan ˧　sɛn ˧　hɔn ˨˦ ˧

56 嫁二道二婚頭　ka ˨˦　ȵi ˥˧　təu ˨˦

57 禮信錢手續費　li ˥˧　ɕin ˨˦　tɕ′iɛn ˩

58 相貌　ɕiɔŋ ˨˦　məu ˨˦　模樣　məu ˩˥　iɔŋ ˥˧

59 年齡　ȵiɛn ˩　lin ˩　年紀　ȵiɛn ˩ tɕi ˥˧　歲數　suei ˨˦

su ˨˦　年歲　ȵiɛn ˩ suei ˨˦

九　親屬 80條

1　爹爹父　tei ˧˥　tei ˧˥　阿爸　a ˧　pa ˨˥　爺爺　ia ˩ ia ˩　老者子　ləu ˧ tsa ˧　tsɿ ˧

2　娘爺母親　oi ˩　ia ˩˨　娘子　oi ˩　tsɿ ˧

3　伯伯　paʔ ˥　paʔ ˥˧　　4　大伯　t′ai ˧　paʔ ˥˧

5　二伯　ȵi ˧˨　paʔ ˥˧　　6　細伯幺伯　sei ˨　paʔ ˥˧

7　伯姆伯母　paʔ ˥　mei ˨

8　大伯姆　t′ai ˧　paʔ ˥　mei ˨

9　二伯姆　ȵi ˧˨　paʔ ˥˧　mei ˨

10　細伯妹　sei ˨　paʔ ˥　mei ˨

11　叔　səuʔ ˧　　12　二叔　ȵi ˧˨　səuʔ ˧

13　三叔　san ˧　səuʔ ˧　　14　幺叔　iau ˧˨　səuʔ ˧

15　公公祖父　kuŋ ˧　kuŋ ˧　阿公　a ˧　kuŋ ˧

16　阿達親祖父　a ˧　taʔ ˧　　17　大公　t′ai ˧　kuŋ ˧

18　二公　ȵi ˧˨　kuŋ ˧　　19　幺公　iau ˧˨　kuŋ ˧

20　婆婆祖母　p′əu ˩　p′əu ˩　□□奶奶　lan ˨　lan ˨（lan ˨ 似“奶”之音變）

21　姐公外公 tɕia ˧　kuŋ ˧　　22　姐婆外婆 tɕia ˧　p′əu ˩

23　外甥　uoi ˧　saŋ ˧　　24　外甥女　uoi ˧　saŋ ˧ ȵy ˧

25　□□媳婦　san ˧　pei ˧

26　老大　ləu ˧　t′ai ˧　大嘅的　t′ai ˧　kɛ ˨˥

27　老二　ləu ˧　ȵi ˧˨　二嘅的　ȵi ˧˨　kɛ ˨˥

28　老三　ləu ˧　san ˧˨　三嘅的　san ˧　kɛ ˨˥

29　老幺　ləu ˧　iau ˧˨　　30　丈老岳父　ts′ɔŋ ˨˥　ləu ˧

31　丈娘娘岳母　ts'ɔŋ ˩˧꜒　ȵiɔŋ ˩　oi ˩꜖
32　乾兒子女婿　kɔn ˧　ər ˩　tsɿ ˥˧
33　孫　sun ˧　tsɿ ˥˧　　34　孫女　sun ˧　ȵy ˥˧
35　孫□□孫媳婦　sun ˧　san ˧　pei ˧
36　重孫兒　ts'uŋ ˧　sun ˧　ər ˩꜒
37　重孫女　ts'uŋ ˧　sun ˧　ȵy ˥˧
38　滿舅舅舅　man ˩˧　tɕ'iəu ˩˧꜒
39　大滿舅大舅　t'ai ˥˧　man ˩˧　tɕ'iəu ˩˧꜒
40　二滿舅二舅　ȵi ˥˧　man ˩˧　tɕ'iəu ˩˧꜒
41　细滿舅幺舅　sei ˩˧　man ˩˧　tɕ'iəu ˩˧꜒
42　舅姆舅母　tɕ'iəu ˩˧꜒　mei ˩˧꜒
43　大舅姆　t'ai ˥˧　tɕ'iəu ˩˧꜒　mei ˩˧꜒
44　二舅姆　ȵi ˥˧꜖　tɕ'iəu ˩˧꜒　mei ˩˧꜒
45　幺舅姆　iau ˧꜖　tɕ'iəu ˩˧꜒　mei ˩˧꜒
46　姑娘姑　ku ˧　ȵiɔŋ ˩　　47　大姑　t'ai ˥˧　ku ˧
48　细姑小姑　sei ˩˧　ku ˧　　49　三姑　san ˧　ku ˧
50　幺姑　iau ˧　ku ˧　　51　姨娘姨　i ˩　ȵiɔŋ ˩
52　大姨　t'ai ˥˧　i ˩　大姨娘　t'ai ˥˧　i ˩　ȵiɔŋ ˩
53　二姨　ȵi ˥˧꜖　i ˩　二姨娘　ȵi ˥˧꜖　i ˩　ȵiɔŋ ˩
54　幺姨　iau ˧　i ˩　幺姨娘　iau ˧　i ˩　ȵiɔŋ ˩
55　兄弟　ɕiaŋ ˧　t'ei ˥˧　　56　姊妹　tɕi ˥˧　moi ˩˧
57　老表　ləu ˥˧　piau ˥˧　　58　表哥　piau ˥˧　kəu ˧
59　表姊（姐）　piau ˥˧　tɕi ˥˧
60　表弟　piau ˥˧　t'ei ˥˧꜖　　61　表妹　piau ˥˧　moi ˩˧

62 姑婆姑奶奶 ku ˧ p'əu ˩ 63 姨婆姨奶奶 i ˩ p'əu ˩

64 老公丈夫 ləu ˧ kuŋ ˧ 当家人 tɔŋ ˧ ka ˧ ȵin ˩

65 老婆婆妻子 ləu ˧ p'əu ˩ p'əu ˩ □□子 n̩ ˩ tɕia ˧ tsɿ ˧ 倨屋跨我屋裹 ŋai ˩ uʔ ˥ k'ua ˨˦

66 大婆子正房 t'ai ˧ p'əu ˩ tsɿ ˧

67 細婆子妾 sei ˨˦ p'əu ˩ tsɿ ˧

68 輩連輩分 poi ˨˦ liɛn ˩

69 長輩 tsɔŋ ˧ poi ˨˦ 老輩子 ləu ˧ poi ˨˦ tsɿ ˧

70 晚輩子 uan ˧ poi ˨˦ tsɿ ˧

71 平班平輩 p'iaŋ ˩ pan ˧ p'iaŋ ˩ poi ˨˦

72 親家 tɕ'in ˧ ka ˧

73 親家母 tɕ'in ˧ ka ˧ mu ˧

74 親戚 tɕ'in ˧ tɕ'iʔ ˥

75 走親戚跨 tsai ˧ tɕ'in ˧ tɕ'iʔ ˥ k'ua ˨˦

76 後媽 hai ˧ ma ˧˩

77 後老子繼父 hai ˧ ləu ˧ tsɿ ˧

78 隨娘兒 suei ˩ ȵiɔŋ ˩ ər ˩

79 隨娘女 suei ˩ ȵiɔŋ ˩ ȵy ˧

80 抱女子童养媳 pau ˨˦ ȵy ˧ tsɿ ˧ 抱女嫲 pau ˨˦ ȵy ˧ ma ˩

十 身體 84條

1 身體 sɛn ˧ t'i ˧ 2 頭額頭 t'ai ˩ ŋa ˨˦

3 頭額顶顶头顶 t'ai ˩ ŋa ˨˦ tɛn ˧ tɛn ˧

4 额頭奔头儿 ŋa ˨˦ t'ai ˩

5 禿子 t'u ˩ tsɿ ˧˥ 光頭額 kɔŋ ˧ t'ai ˩ ŋa ˨˩
6 後啄啄後脑勺 hai ˧˥ tsuaʔ ˧ tsuaʔ ˧
7 頸項 tɕiaŋ ˧˥ haŋ ˨˩
8 後頸窩窩 hai ˧˥ tɕiaŋ ˧˥ əu ˧ əu ˧
9 頭毛頭髮 t'ai ˩ məu ˧
10 青年白 tɕ'iaŋ ˧ ȵiɛn ˩ p'aʔ ˧˥
11 落頭毛脱髮 lɔʔ ˧˥ t'ai ˩ məu ˧
12 頭額皮皮 頭屑 t'ai ˩ ŋa ˨˩ p'i ˩ p'i ˩
13 腦門心 ləu ˧˥ min ˩ ɕin ˧
14 腦門心窩兒 ləu ˧˥ min ˩ ɕin ˧ əu ˧˩ ər.l (婴儿脑顶未合处)
15 面脸 miɛn ˨˩
16 面巴蛋蛋脸蛋儿 miɛn ˨˩ pa ˧ tan ˨˩ tan ˨˩
17 唔爱面不要脸 moi ˨˩ miɛn ˨˩
18 顴骨 tɕ'yɛn ˩ kuʔ ˥
19 酒窩儿 tɕiəu ˧˥ əu ˧˩ ər.l
20 鼻頭槽槽人中 p'i ˧˥ t'ai ˩ ts'əu ˩ ts'əu ˩
21 腮巴子腮帮子 sai ˧ pa ˧ tsɿ ˧˥
22 眼珠眼睛 ŋan ˧˥ tsu ˧ 23 眼膛眼眶 ŋan ˧˥ t'ɔŋ ˩
24 眼珠子眼珠儿 ŋan ˧˥ tsu ˧ tsɿ ˧˥
25 眼淚水 ŋan ˧˥ luei ˨˩ suei ˧˥
26 眼珠毛眼毛 ŋan ˧˥ tsu ˧ məu ˧
27 眼皮毛眉毛 ŋan ˧˥ p'i ˩ məu ˧
28 鼻頭鼻子 p'i ˧˥ t'ai ˩
29 流鼻頭鼻涕 liəu ˩ p'i ˧˥ t'ai ˩

30 鼻頭口鼻孔 p'i ˥˧ t'ai ˩ loi ˩˧

31 紅鼻頭糟鼻 fuŋ ˩ p'i ˥˧ t'ai ˩

32 嘴包嘴 tsoi ˩˧ pau ˧↑

33 嘴唇皮 tsoi ˩˧ sun ˩ p'i ˩

34 口水子唾沫 k'ɛ ˥˧ suei ˥˧ tsɿ ˥˧

35 舌頭 sɛʔ ˧ t'ai ˩↑

36 夾舌頭夾舌子 kaʔ ˥ sɛʔ ˧ t'ai ˩↑

37 苔舌苔 t'oi ˧ 38 牙齿 ŋa ˩ ts'ɿ ˥˧

39 座牙大牙 ts'əu ˩˧ ŋa ˩↑

40 耳朵 ȵi ˥˧ təu ˧↑

41 耳朵□□耳孔 ȵi ˥˧ təu ˧↑ loi ˩˧ loi ˩˧

42 耳巴子耳光 ȵi ˥˧ pa ˧ tsɿ ˥˧

43 下巴子 ha ˩˧ p'a ˥˧ tsɿ.ǀ （"巴"讀p'a ˥˧，四川官話一般讀爲陽平送氣）

44 喉嚨 hai ˩ luŋ ˩

45 苦毛子寒毛 k'u ˥˧ məu ˧ tsɿ ˥˧

46 苦毛子□□毛孔 k'u ˥˧ məu ˧ tsɿ ˥˧ loi ˩˧ loi ˩˧

47 肩頭肩膀 tɕiɛn ˧ t'ai ˩↑

48 □肩頭溜肩膀儿 lia ˩˧ tɕiɛn ˧ t'ai ˧↑ （lia ˩˧ 成都話寫作"揹"，讀作陽平）

49 肩窝兒 tɕiɛn ˧ əu ˧ ər.ǀ

50 膈口窝 kaʔ ˥ tsu ˩˧ əu ˧↓

51 □臍□兒搔人腋下使发笑 kaʔ ˥ tɕi ˩˧ kɔ ˥˧ ər.ǀ（成都話爲"哈臍咕" xa˨˩ tɕi ˩˧ ku ˥；四川官話爲"哈臍濤兒"或"哈臍官兒" xa˨˩ tɕi ˩˧ kər ˥）

52 手頸頸手腕 səu ˥˧ tɕiaŋ ˥˧ tɕiaŋ ˥˧

53 左手 tsəu ˥˧ səu ˥˧ 54 右手 iəu ˥˧ səu ˥˧

55　手指拇兒　səu ˥˧　tsɿ ˥˧　mur. ˩

56　手節巴骨節　səu ˥˧　tɕiʔ ˥　pa ˧

57　指甲缝缝　tsɿ ˥˧　kaʔ ˥　hɔŋ ˩˧　hɔŋ ˩˧

58　指甲　tsɿ ˥˧　kaʔ ˥

59　掟子拳頭　tin ˩˧　tsɿ ˥˧（四川官話同）

60　巴掌　pa ˧　tsɔŋ ˥˧

61　手板心手心　səu ˥˧　pan ˥˧　ɕin ˧

62　打你巴掌　ta ˥˧　n̩ ˥˧ ˪　pa ˧　tsɔŋ ˥˧

63　心口子胸口　ɕin ˧　k'ɛ ˥˧　tsɿ ˥˧

64　胸膛子　ɕiɔŋ ˧　t'ɔŋ ˩　tsɿ ˥˧

65　肋巴骨　lɛʔ ˥　pa ˧　kueiʔ ˥

66　□□奶奶、乳房　lan ˩˧　lan ˩˧　　67　肚皮肚子　tu ˥˧　p'i ˩

68　細肚子小肚子　sei ˩˧　tu ˥˧　tsɿ ˥˧

69　肚臍眼　tu ˥˧　tɕi ˥˧　ŋan ˥˧

70　脚桿腿　tɕiɔʔ ˥　kuɔŋ ˥˧

71　脚肚子　tɕiɔʔ ˥　tu ˥˧　tsɿ ˥˧

72　磕膝包口膝蓋　k'ɛʔ ˥　ɕiʔ ˥ ˫　pəu ˧˦　ləu ˩˧

73　大胯骨　t'ai ˥˧　k'ua ˩˧　kueiʔ ˥

74　溝子屁股　kɛ ˧　tsɿ ˥˧

75　脚頸頸脚腕　tɕiɔʔ ˥　tɕiaŋ ˥˧　tɕiaŋ ˥˧˩˧

76　螺螄骨踝子骨　ləu ˩　sɿ ˧˩　kueiʔ ˥

77　脚指拇桛桛脚丫缝　tɕiɔʔ ˥　tsɿ ˥˧　mu ˥˧　k'aʔ ˧　k'aʔ ˧

78　桛桛角落、缝儿　k'aʔ ˧　k'aʔ ˧（四川官话作 k'a ˥　k'a ˥ 或 tɕ'ia ˥　tɕ'ia ˥）

79　脚板脚掌　tɕiɔʔ ˥　pan ˥˧

80 光脚板赤脚 kɔŋ ˧ tɕiɔʔ ˥ pan ˧˩

81 骨頭 kueiʔ ˥ t'ai ˩ 82 筋 tɕin ˧

83 毛辮子 məu ˧ piɛn ˧ tsɿ ˧˩

84 鬏鬏婦女梳在頭後之髮髻 tsuan ˧˩ tsuan ˧˩˨

十一 病痛 醫療 43條

1 病哩病哩 p'iaŋ ˧˩ li.˩ 唔好哩不好了 m̩ ˩ həu ˧˩ li.˩ 唔舒服 m̩ ˩ su ˧ fu ˩ 唔好過 m̩ ˩ həu ˧˩ kəu ˨˩ 生病哩 saŋ ˧ p'iaŋ ˧˩ li.˩ 害病哩 hoi ˧˩ p'iaŋ ˧˩ li.˩

2 瀉肚子 tɕ'ia ˧˩ tu ˧˩ tsɿ.˩

3 發燒 faʔ ˥ sau ˧˨ 4 發冷 faʔ ˥ lɛn ˨˩

5 傷風 sɔŋ ˧ fuŋ ˧ 6 咳嗽 k'ɛʔ ˥ sai ˨˩

7 火衝上来哩上火 fəu ˧˩ ts'uŋ ˧˨ sɔŋ ˧˩ lai ˩ li.˩

8 頭暈 t'ai ˩ yɛn ˧

9 頭额痛 t'ai ˩ ŋa ˩ t'uŋ ˨˩

10 想嘔 ɕiɔŋ ˧˩ ŋɛ ˨˩

11 打擺子瘧疾 ta ˧˩ pai ˧˩ tsɿ ˧˩

12 種痘子 tsuŋ ˧˩ t'ai ˧˩ tsɿ.˩

13 羊角風癲癇 iɔŋ ˩ kɔʔ ˥ fuŋ ˧

14 跌跤 tiɛʔ ˥ kau ˧

15 刺個口刺個口子 laʔ ˥ kai ˨˩ loi ˨˩

16 疥瘡 tɕiɛ ˨˩ ts'ɔŋ ˧ 乾疙瘩 kan ˧ kɛʔ ˥ ləu ˨˩

17 熱痱子 ȵiɛʔ ˧˥ pei ˨˩ tsɿ ˧˩

18 瘊子 hai ˩ tsɿ ˧˩

19 大頸項大脖子 t'ai ˧˩ tɕiaŋ ˧˩ haŋ ˨˩

20　左拐拐左撇子　tsəu ˧˥　kuai ˧˥　kuai ˧˥˩

21　駝背儿　t'əu ˨˩　por. l　　22　跰子跛子　pai ˧˩　tsɿ ˧˥

23　麻子　ma ˨˩　tsɿ ˧˥　　24　瞎子　haʔ ˥　tsɿ ˧˥

25　聾子　luŋ ˨˩　tsɿ ˧˥　　26　啞巴　ŋa ˧˥　pa ˧˩

27　一隻眼　iʔ ˨˩　tsaʔ ˧　ŋan ˧˥　獨眼龍　t'əuʔ ˧ ˥˧　ŋan ˧˥　luŋ ˨˩

28　豁嘴兒　həu ˨˩　tsuar. l

29　缺牙巴　tɕ'yɛʔ ˥　ŋa ˨˩　pa ˧

30　悶頭傻子　mɛn ˧˥　t'ai ˨˩　癡包　ts'ɿ ˧　pau ˧

31　請先生　tɕ'iaŋ ˧˥　ɕiɛn ˧　saŋ ˧

32　看病　k'ɔn ˩˧　p'iaŋ ˧˥

33　病輕哩　p'iaŋ ˧˥　tɕ'iaŋ ˧　li. l　鬆哩　suŋ ˧　li. l　鬆兜哩鬆些了　suŋ ˧　tai ˧˩　li. l

34　好哩　həu ˧˥　li. l　　35　摸脈　məu ˧˥˧　maʔ ˧˥˧

36　開單子　k'oi ˧　tan ˧˥　tsɿ ˧˥

37　一服藥　iʔ ˥　fu ˩˧　iɔʔ ˧˥˧

38　藥引子　iɔʔ ˧˥˧　in ˧˥　tsɿ ˧˥

39　藥罐罐　iɔʔ ˧˥˧　kɔn ˩˧　kɔn ˩˧

40　煨藥　uoi ˧　iɔʔ ˧˥˧　　41　去火　tɕ'y ˩˧　fəu ˧˥

42　去濕　tɕ'y ˩˧　seiʔ ˧　　43　去毒　tɕ'y ˩˧　t'uʔ ˧˥˧

十二　衣服　穿戴　61條

1　衫衣　san ˧

2　棉衫　miɛn ˨˩　san ˧　棉袄　miɛn ˨˩　ŋəu ˧˥

3　夾衫子夹衣　kaʔ ˥　san ˧　tsɿ ˧˥

4 長衫子 ts'ɔŋ ˩ san ˧ tsɿ ˧˩

5 衬衫 ts'un ˩˧˥ san ˧

6 馬褂 ma ˧˩˩ kua ˩˧ 褂褂 kua ˩˧ kua ˩˧

7 旗袍 tɕ'i ˩ p'əu ˩

8 皮袍 p'i ˩ p'əu ˩ 皮衫子 p'i ˩ san ˧ tsɿ ˧˩

9 大衣 t'ai ˧˩ i ˧ 10 衣襟 i ˧ tɕin ˧

11 擺 pai ˧˩ 12 衫領 san ˧ liaŋ ˧˩˩

13 領口 liaŋ ˧˩˩ k'ɛ ˧˩˩ 14 袖子 ɕiəu ˩˧ tsɿ ˧˩

15 袖口 ɕiəu ˩˧ k'ɛ ˧˩˩ 16 包包口袋 pau ˧ pau ˧

17 褲子 k'u ˩˧ tsɿ ˧˩ 18 夾褲 kaʔ ˥ k'u ˩˧

19 棉褲 miɛn ˩ k'u ˩˧

20 短褲 tɔn ˧˩ k'u ˩˧ 搖褲 iau ˩ k'u ˩˧

21 叉叉褲開襠褲 ts'a ˧˥ ts'a ˧˥ k'u ˩˧

22 褲头褲腰 k'u ˩˧ t'ai ˩ 23 褲脚 k'u ˩˧ tɕioʔ ˥

24 背心 poi ˩˧˥ ɕin ˧ 25 圍裙 uei ˩ tɕ'yn ˩

26 裹腿 kəu ˧˩ t'uei ˧˩ 27 兵帽軍帽 pin ˧ məu ˧˩

28 瓜皮帽 kua ˧˩ p'i ˩ məu ˧˩

29 草帽子 ts'əu ˧˩ ˩ məu ˧˩ tsɿ ˧˩

30 氈帽子 tsan ˧ məu ˧˩ tsɿ ˧˩

31 □子扣子 ŋɛ ˩ tsɿ ˧˩

32 鞋子 hai ˩ tsɿ ˧˩ 33 鞋底 hai ˩ tei ˧˩

34 鞋帮子 hai ˩ pɔŋ ˧ tsɿ ˧˩

35 鞋面子 hai ˩ miɛn ˩˧ tsɿ ˧˩

36 鞋帶帶 hai ˩ tai ˩˧ tai ˩˧˥

37 襪子　maʔ ˥　tsɿ ˧˩　　38 襪底　maʔ ˥　tei ˧˩
39 襪幫子　maʔ ˥　pɔŋ ˧　tsɿ ˧˩
40 手套　səu ˧˩　t'au ˨˦
41 耳籠子耳帽　ȵi ˧˩　luŋ ˩　tsɿ ˧˩
42 眼鏡子　ŋan ˧˩　tɕiaŋ ˨˦　tsɿ ˧˩
43 褡褳子　taʔ ˥　liɛn ˩　tsɿ ˧˩
44 錢包　tɕ'iɛn ˩　pau ˧　包包　pau ˧　pau ˧
45 扇子　san ˨˦˥　tsɿ ˧˩　　46 蒲扇　p'u ˩　san ˨˦˥
47 篾扇子　miɛʔ ˧　san ˨˦˥　tsɿ ˧˩
48 手錶　səu ˧˩　piau ˧˩　錶　piau ˧˩
49 戒子兒　kai ˨˦　tsɿ ˧˩　ər ˩˦
50 耳環　ȵi ˧˩　fan ˩　　51 簪子　tsan ˧　tsɿ ˧˩
52 耳挖子　ȵi ˧˩　ua ˧　tsɿ ˧˩
53 別針　p'iɛʔ ˥　tsɛn ˧
54 胭脂粉　iɛn ˧　tsɿ ˧　fɛn ˧˩
55 口紅　k'ɛ ˧˩　fuŋ ˩　面蛋兒紅　miɛn ˨˦　tar. l　fuŋ ˩
56 傘　san ˧˩　陽傘遮陽傘　iɔŋ ˩　san ˧˩　洋傘洋布傘　iɔŋ ˩ san ˧˩
57 笠嫲斗笠　liʔ ˧˥　ma ˩
58 蓑衣　səu ˧　i ˧　　59 水鞋雨靴　suei ˧˩　hai ˩
60 火鐮　fəu ˧˩　liɛn ˩
61 火石子　fəu ˧˩　saʔ ˧˥　tsɿ ˧˩

十三　飲食　75條

1 飲食　in ˧˩　seiʔ ˧　　2 便飯　piɛn ˨˦　fan ˧˩

3 食朝吃早飯 seiʔ ˧ tsau ˧

4 食晝吃午飯 seiʔ ˧ tsəu ˨˩

5 食夜吃夜飯 seiʔ ˧ ia ˥˧ 6 朝早飯 tsau ˧

7 晝午飯 tsəu ˨˩ 8 夜晚飯 ia ˥˧

9 消夜夜餐 ɕiau ˧ ia ˥˧˥ 10 飯 fan ˥˧

11 燥飯乾飯 tsau ˨˩ fan ˥˧

12 稀飯粥 ɕi ˧ fan ˥˧ 13 剩飯陈飯 sɛn ˥˧ fan ˥˧

14 燥零食零吃 tsau ˨˩ liaŋ ˩ saʔ ˥ (不读seiʔ ˧)

15 飯馊哩 fan ˥˧ sai ˧ li. ˩

16 米湯 mi ˥˧ t'ɔŋ ˧ 17 □巴锅巴 laʔ ˥ pa ˧

18 麵 miɛn ˥˧ 19 掛麵 kua ˨˩ miɛn ˥˧

20 包麵餛飩 pau ˧ miɛn ˥˧ 21 蒸饃馒头 tsɛn ˧ məu ˩

22 包子 pau ˧ tsɿ ˥˧

23 鍋魁（盔）白面烤饼 kəu ˧ k'uei ˧

24 餈粑 tɕ'i ˩ pa ˧ (“餈”不读ts'ɿ ˩)

25 菜 ts'oi ˨˩ 26 細菜小菜、蔬菜 sei ˨˩ ts'oi ˨˩

27 咸菜 han ˩ ts'oi ˨˩ 28 豆腐 t'ai ˥˧ fu ˥˧

29 豆花兒 t'ai ˥˧ far. ˩ 30 粉粉条兒 fɛn ˥˧

31 凉粉 liɔŋ ˩ fɛn ˥˧ 32 茶食點心 ts'a ˩ seiʔ ˧˥

33 陰米糖米花糖 in ˧ mi ˥˧ t'ɔŋ ˩

34 番黍泡玉米花兒 fan ˧ ɕiəu ˥˧ p'au ˥˧

35 藕粉 ŋiɛ ˩ fɛn ˥˧

36 味 mei ˥˧ 味道 mei ˥˧ təu ˨˩ 37 油 iəu ˩

38 醬油 tɕiɔŋ ˨˩ iəu ˩

39 鹽　iɛn ˩　　40 甜子　tʻiɛn ˩　tsʅ ˦　醋　tsʻu ˥˩

41 水糖紅糖　suei ˦　tʻɔŋ ˩　　42 白糖　pʻaʔ ˧˥　tʻɔŋ ˩

43 冰糖　pin ˧　tʻɔŋ ˩　　44 相料作料、香料　ɕiɔŋ ˥˩　liau ˥˩

45 花椒　fa ˧　tɕiau ˧　　46 胡椒　fu ˩˥　tɕiau ˧

47 豆豉　tʻai ˦　sʅ ˦　　48 葱花兒　tsʻuŋ ˧　far ˧

49 芡粉　tɕʻiɛn ˥˩　fɛn ˦　　50 耳子黑木耳　ȵi ˦　tsʅ ˦

51 白耳子銀耳　pʻaʔ ˧˥　ȵi ˦　tsʅ ˦

52 鮓肉米粉蒸肉　tsaʔ ˧　ȵiəuʔ ˧

53 扣肉燒白 kʻɛ ˥˩　ȵiəuʔ ˧（蒸時肉在碗底，配料在上，吃時須倒扣過來使肉在面上，配料在下，故名扣肉。）

54 雞雜粹　kei ˧　tsaʔ ˧　suei ˥˩

55 雞春蛋　kei ˧　tsʻun ˧

56 荷包春荷包蛋　həu ˩　pau ˧　tsʻun ˧

57 蒸春蒸蛋　tsɛn ˧　tsʻun ˧　58 煎春煎蛋　tɕiɛn ˧　tsʻun ˧

59 灌腸香腸　kɔn ˥˩　tsʻɔŋ ˩↑　香腸　ɕiɔŋ ˧　tsʻɔŋ ˩↑

60 酒　tɕiəu ˦　　61 火酒白酒　fəu ˦　tɕiəu ˦

62 甜酒　tʻiɛn ˩　tɕiəu ˦　醪糟兒　lau ˩　tsar ˧↓

63 茶　tsʻa ˩　　64 茶葉　tsʻa ˩　iɛʔ ˧

65 泡茶　pʻau ˥˩　tsʻa ˩　　66 開水　kʻoi ˧　suei ˦

67 煮飯　tsu ˦　fan ˦　　68 燒火　sau ˧　fəu ˦

69 洗菜　sei ˦　tsʻoi ˥˩　　70 切菜　tɕʻiɛʔ ˩　tsʻoi ˥˩

71 炒菜　tsʻau ˦　tsʻoi ˥˩　　72 煮湯　tsu ˦　tʻɔŋ ˧

73 淘米　tʻau ˩　mi ˦　　74 挼麵和麵　zua ˩　miɛn ˦

75 包包子　pau ˧　pau ˧　tsʅ ˦

十四　紅白大事 61條

1 婚事 fɛn ˧ sɿ ˩˥ 　2 辦酒 pʻan ˧˥ tɕiəu ˧
3 做媒 tsu ˩ moi ˩ 　4 媒人 moi ˩ ȵin ˩
5 接（結）姐子男子成親 tɕiɛʔ ˥ tɕia ˧ tsɿ ˧
6 出嫁 tsʻueiʔ ˥˧ ka ˩ 　7 打發嫁也 ta ˧ faʔ ˥˧
8 打發妹子嫁女 ta ˧ faʔ ˥˧ moi ˩ tsɿ ˧
9 看人家相女婿 kʻɔn ˩ ȵin ˩ ka ˧
10 打親家 ta ˧ tɕʻin ˧ ka ˧
11 好日子喜期 həu ˧ ȵiʔ ˧˥ tsɿ ˧
12 食酒喝喜酒 seiʔ ˧˥ tɕiəu ˧
13 轎子花轎 tɕʻiau ˧ tsɿ ˧
14 新男公 ɕin ˧ lan ˩ kuŋ ˧ 　新郎公 ɕin ˧ laŋ ˧ kuŋ ˧
15 新□□媳婦 ɕin ˧ san ˧ pei ˧ 　新娘子 ɕin ˧ ȵiɔŋ ˩ tsɿ ˧ 　新客 ɕin ˧ kʻaʔ ˥
16 陪奩嫁妝 pʻoi ˩ liɛn ˩
17 拜堂 pai ˧ tʻɔŋ ˩ 　18 洞房 tuŋ ˩ fɔŋ ˩
19 鬧房 lau ˧ fɔŋ ˩ 　20 回門 huei ˩ mɛn ˩
21 嫁二道 ka ˩ ȵi ˩ tʻəu ˧
22 填房 tʻiɛn ˩ fɔŋ ˩
23 有喜哩懷孕了 iəu ˧ ɕi ˧ li.l
24 寬肚嫲孕婦 kʻuan ˧ tu ˧˩ ma ˩ 　四眼人 ɕi ˩ ŋan ˧ ȵin ˩
25 坐月子 tsʻəu ˧ ȵiɛʔ ˧ tsɿ ˧

26 坐细月小產 ts'əu ˧˥ sei ˨˩ ȵiɛʔ ˧

27 快养哩临產 k'uai ˨˩ iɔŋ ˧˥˩ li.˩

28 接生 tɕiɛʔ ˥ saŋ ˧

29 接生員 tɕiɛʔ ˥ saŋ ˧ yɛn ˩

30 落地 iɔʔ ˧˥ t'i ˧˥

31 剪臍带 tɕiɛn ˩ tɕiʔ ˥ tai ˨˩

32 胎盤 t'oi ˧ p'an ˩ 衣胞 i ˧ pau ˧˩

33 洗三朝 sei ˧˥ san ˧ tsau ˧

34 满月 man ˧˥ ȵi ɛʔ ˧

35 養頭个頭胎 iɔŋ ˧˥ t'ai ˩ kai ˨˩

36 雙生子 sɔŋ ˧ saŋ ˧ tsɿ ˧˥

37 食口奶 seiʔ ˧˥ lan ˨˩ 38 來尿尿床 loi ˩ ȵiau ˧˥

39 在行乖、不吵、懂事 ts'ai ˧˥ hɔŋ ˩

40 認生人 ȵin ˧˥ saŋ ˧ ȵin ˩

41 怕羞 p'a ˨˩ ɕiəu ˧ 42 怕光 p'a ˨˩ kɔŋ ˧

43 生日 saŋ ˧ ȵiʔ ˧˥

44 辦生日做生 p'an ˧˥ saŋ ˧ ȵiʔ ˧˥

45 喪事 sɔŋ ˧ sɿ ˧˥ 46 孝子 ɕiau ˨˩ tsɿ ˧˥

47 死 ɕi ˧˥ 死哩 ɕi ˧˥ li.˩ 斷氣哩 t'ɔn ˨˩ tɕ'i ˨˩ li.˩ 收老哩 səu ˧ ləu ˧˥ li.˩ 去世哩 tɕ'y ˨˩ sɿ ˨˩ li.˩

48 枋子 fɔŋ ˧ tsɿ ˧˥

49 装枋子入殮 tsɔŋ ˧ fɔŋ ˧ tsɿ ˧˥

50 靈屋 lin ˩ uʔ ˥ 51 靈牌子 lin ˩ p'ai ˩ tsɿ ˧˥

52 守靈 səu ˧˥ lin ˩ 53 帶孝 tai ˥˧ ɕiau ˥˧

54 孝衫 ɕiau ˥˧ san ˧

55 孝帕子孝巾 ɕiau ˥˧ pʻa ˥˧ tsɿ ˧˥

56 做祭文 tsu ˥˧ tɕi ˥˧ un ˩

57 送喪 suŋ ˥˧ sɔŋ ˧˦ 58 下葬 ha ˥˧ tsɔŋ ˥˧

59 尋短命死 ɕyn ˩ tɔn ˧˥ miaŋ ˧˥ ɕi ˧˥

60 弔頸 tiau ˥˧ tɕiaŋ ˧˥ 61 跳水 tʻiau ˥˧ suei ˧˥

十五 宗教 鬼神 48條

1 天老爺 tʻiɛn ˧ ləu ˧˥ ia ˩

2 菩薩 pʻu ˩ saʔ ˥˦ 3 佛爺 fu ˩ ia ˩

4 觀音 kɔn ˧ in ˧ 觀音菩薩 kɔn ˧ in ˧ pʻu ˩ saʔ ˥˦

5 神仙 sɛn ˩ ɕiɛn ˧

6 竈神 tsəu ˥˧ sɛn ˩ 竈神培薩 tsəu ˥˧ sɛn ˩ pʻu ˩ saʔ ˥˦

7 神龕子 sɛn ˩ kʻan ˧ tsɿ ˧˥

8 香臺 ɕiɔŋ ˧ tʻoi ˩ 9 供臺 kuŋ ˥˧ tʻoi ˩

10 蠟臺 laʔ ˧ tʻoi ˩ 11 香爐 ɕiɔŋ ˧ lu ˩

12 燒香 sau ˧ ɕiɔŋ ˧ 13 敬神 tɕin ˥˧ sɛn ˩

14 神燈 sɛn ˩ tɛn ˧ 15 磬子 tɕʻin ˥˧ tsɿ ˧˥

16 木魚子 muʔ ˥ ly ˩ tsɿ ˧˥（魚不读ŋy ˩）

17 香 ɕiɔŋ ˧ 18 錢紙 tɕʻiɛn ˩ tsɿ ˧˥

19 念經 ȵiɛn ˥˧ tɕin ˧˩ 20 念佛 ȵiɛn ˥˧ fu ˩

21 拜佛 pai ˧˥ fu ˩ 22 求福 tɕʻiəu ˩ fu ˩

23 問卦 mɛn ˥˧ kua ˥˧ 24 抽簽 tsʻəu ˧ tɕʻiɛn ˧

25　和尚　həu ˩　sɔŋ ˩˧　　26　尼姑　lei ˩　ku ˧

27　道人　t'əu ˦　ȵin ˩　　28　出家　ts'ueiʔ ˥　ka ˧

29　出家人　ts'ueiʔ ˥　ka ˧　ȵin ˩

30　土地廟　t'u ˦　t'i ˦　miau ˩˧

31　城隍廟　ts'ɛn ˩　uɔŋ ˩　miau ˩˧

32　龍王廟　luŋ ˩　uɔŋ ˩　miau ˩˧

33　財神廟　ts'oi ˩　sɛn ˩　miau ˩˧

34　關帝廟　kuan ˧　t'i ˦　miau ˩˧

35　阎王　ȵiɛn ˩　uɔŋ ˩ 閻王老爺　ȵiɛn ˩　uɔŋ ˩　ləu ˦　ia ˩

36　細鬼小鬼　sei ˩˧　kuei ˦

37　生死簿　saŋ ˧　ɕi ˦　p'uʔ ˧

38　奈河橋　lai ˦˩　həu ˩　tɕ'iau ˩

39　刀山　təu ˧　san ˧

40　鬼門關　kuei ˦　mɛn ˩　kuan ˧

41　望鄉臺　mɔŋ ˦　ɕiɔŋ ˧　t'oi ˩

42　祠堂　ts'ɿ ˩　t'ɔŋ ˩

43　教堂　tɕiau ˩˧　t'ɔŋ ˩　　福音堂　fuʔ ˥　in ˧　t'ɔŋ ˩
天主堂　t'iɛn ˧　tsu ˦　t'ɔŋ ˩

44　拆字　ts'aʔ ˥˧　sɿ ˦

45　算命先生　sɔn ˩˧　miaŋ ˩˧　ɕiɛn ˧　saŋ ˧　　看相嘅　k'ɔn ˩˧　ɕiɔŋ ˩˧　kɛ ˩˧˥

46　仙娘嫲女巫　ɕiɛn ˧　ȵiɔŋ ˩　ma ˩

47　許願　ɕy ˦　yɛn ˩˧˥　　48　还愿　uan ˩　yɛn ˩˧˥

十六　訟事 38條

1 打官司 ta ˧˥ kɔn ˧ sɿ ˧

2 告案告状 kau ˨˩˦ ŋɔn ˨˩˦ 3 原告 yɛn ˩ kau ˨˩˦

4 被告 pi ˨˩˦ kau ˨˩˦ 5 呈子状子 ts'ɛn ˩ tsɿ ˧˥

6 審案 sɛn ˧˥ ŋɔn ˨˩˦ 7 証人 tsɛn ˨˩˦ ȵin ˩

8 物証 uʔ ˧ tsɛn ˨˩˦ 9 對証對質 tuei ˧˥ tsɛn ˨˩˦

10 家務事 ka ˧ u ˨˩˦ sɿ ˨˩˦

11 承認招認 ts'ɛn ˩ ȵin ˧˥

12 估打成招 ku ˧˥ ta ˧˥ ts'ɛn ˩ tsau ˧

13 寫字誓立約 ɕia ˧˥ sɿ ˧˥ sɿ ˨˩˦

14 犯罪 fan ˧˥ ts'uei ˧˥

15 關起哩 kuan ˧ tɕ'i ˧˥ li.l

16 清官 tɕ'iaŋ ˧ kɔn ˧ 17 贓官 tsɔŋ ˧ kɔn ˧

18 許包袱行賄 ɕy ˧˥ pau ˧ fuʔ ˧

19 罰款 faʔ ˥ k'uan ˧˥

20 槍斃 tɕ'iɔŋ ˧ pi ˨˩˦ 殺口哩殺掉了 saʔ ˧ p'ei ˨˩˦ li.l

21 拷打 k'au ˧˥ ta ˧˥ 22 帶枷 tai ˨˩˦˥ ka ˧

23 帶手銬子 tai ˨˩˦ səu ˧˥ k'au ˨˩˦ tsɿ ˧˥

24 帶脚鏈 tai ˨˩˦ tɕiɔʔ ˥ liɛn ˩

25 弔起來 tiau ˨˩˦ tɕ'i ˧˥ loi ˩

26 綑綁 k'un ˧˥ pɔŋ ˧˥

27 坐班房 ts'əu ˨˩˦ pan ˧˩ fɔŋ ˩ 坐牢 ts'əu ˨˩˦ lau ˩

28 畫押 fa ˨˩˦ ŋa ˩ 29 租子 tsu ˧ tsɿ ˧˥

30 完税交税 uan ˩ suei ˨˩˦˥ 31 牌照 p'ai ˩ tsau ˨˩˦

32　告示　kau ˨˩　sɿ ˨˩　布告　pu ˨˩　kau ˨˩

33　通知　t'uŋ ˧　tsɿ ˧

34　通行証　t'uŋ ˧　ɕin ˩　tsɛn ˨˩

35　命令　min ˨˩　liaŋ ˥˧　　36　交代　kau ˧　tai ˥˧

37　撤職　ts'aʔ ˥　tsɿ ˩　　38　縣长　ɕiɛn ˨˩　tsɔŋ ˥˧

十七　日常生活　58條

1　□牀起牀　hɔŋ ˨˩　ts'ɔŋ ˩　□來　hɔŋ ˨˩　loi ˩

2　着衫穿衣　tsɔʔ ˩　san ˧　　3　洗面洗臉　sei ˥˧　miɛn ˨˩

4　漱口　su ˨˩　k'ɛ ˥˧

5　梳頭額　su ˧　t'ai ˩　ŋa ˨˩　梳头　su ˧　t'ai ˩

6　篦頭額　pi ˨˩　t'ai ˩　ŋa ˨˩

7　梳辮子　su ˧　piɛn ˨˩　tsɿ ˥˧

8　梳鬏鬏　su ˧　tsuan ˥˧　tsuan ˥˧ ˥˩

9　剪指甲　tɕiɛn ˥˧　tsɿ ˥˧　kaʔ ˥˦

10　剃鬍子　t'ei ˨˩　fu ˩　tsɿ ˥˧

11　掏耳朵　t'au ˧　ȵi ˥˧　tɔu ˧

12　出坡下地、出工　ts'ueiʔ ˥　p'ɔu ˧

13　歇氣　ɕiɛʔ ˥　tɕ'i ˨˩　　14　走歸收工　tsai ˥˧　kuei ˧

15　出門哩　ts'ueiʔ ˥　mɛn ˩　li.l　出門走哩　ts'ueiʔ ˥　mɛn ˩　tsai ˥˧　li.l

16　歸來哩　kuei ˧　loi ˩　li.l

17　打玩逛玩耍　ta ˥˧　uɔŋ ˩（不說　uan ˩）　kɔŋ ˨˩

18　餓哩　ŋɔu ˥˧　li.l　肚子餓哩　tu ˥˧　tsɿ ˥˧　ŋɔu ˥˧　li.l

19　食飯　seiʔ ˧˥　fan ˥˧

20 食哩飯吃了飯 seiʔ ˧˩ li.l fan ˨

21 有味無味 mau ˩ uei ˨˩ 食倒有味 seiʔ ˥ təu ˨ mau ˩ uei ˨˩

22 舀飯 iau ˨ fan ˨˩ 23 舀湯 iau ˨ t'ɔŋ ˧˩

24 端飯 tɔn ˧ fan ˨ 25 挾菜 kaʔ ˥˧ ts'oi ˨

26 拿筷子 la ˩ k'uai ˨ tsɿ ˨

27 嚼唔爛 tɕ'iau ˨ m̩ ˩ lan ˨

28 搶倒食 tɕ'iɔŋ ˨ təu ˨ seiʔ ˧˩

29 食多哩 seiʔ ˧˩ təu ˧ li.l

30 肉唔前煮爬肉沒有煮爛 ȵiəuʔ ˥ m̩ ˩ tɕ'iɛn ˩ tsu ˨ p'a ˧˩

31 哽倒哩 kɛn ˨ təu ˨ li.l

32 喝茶 həuʔ ˧ ts'a ˩ 33 喝酒 həuʔ ˧ tɕiəu ˨

34 食煙 seiʔ ˧˩ iɛn ˧ 35 洗手 sei ˨ səu ˨

36 洗脚 sei ˨ tɕioʔ ˥ 37 洗身洗澡 sei ˨ sɛn ˧

38 屙尿 əu ˧˩ ȵiau ˨˩ 39 屙屎 əu ˧˩ sɿ ˨

40 歇涼 ɕiɛʔ ˥ liɔŋ ˩

41 曬熱頭 sai ˨ ȵiɛʔ ˧ t'ai ˩˥

42 炸火烤火 tsaʔ ˥ fəu ˨ 43 點燈 tiɛn ˨ tɛn ˧

44 吹火吹燈 ts'uei ˧ fəu ˨ 45 聊玩耍、聊天 liau ˨

46 聊下子歇一下,玩一會 liau ˨ ha ˨ tsɿ ˨

47 穿覺打盹兒 ts'ɔn ˧ kau ˨

48 睡覺 soi ˨ kau ˨ 49 脫衫 t'ɔʔ ˧˩ san ˧

50 脫鞋 t'ɔʔ ˧˩ hai ˩

51 上牀 sɔŋ ˨ ts'ɔŋ ˩ 52 躺下 t'ɔŋ ˨ ha ˨

53　睡着哩　soi ˧˩　ts′ɔʔ ˧　li. l

54　扯噗鼾　ts′a ˧˩　p′u ˩　hɔn ˧˩

55　睡唔着　soi ˧˩　m̩ ˩　ts′ɔʔ ˧

56　做夢　tsu ˩˧　muŋ ˧˩

57　講夢話　kɔŋ ˧˩　muŋ ˧˩　ua ˧˩

58　熬夜　ŋau ˩　ia ˧˩

十八　交際 35條

1　應酬　in ˩˧　ts′əu ˩　2　往來　uɔŋ ˧˩　loi ˩

3　看人　k′ɔn ˩˧　ȵin ˩　4　拜望　pai ˩˧　uɔŋ ˧˩

5　男客　lan ˩　k′aʔ ˥˧　6　女客　ȵy ˧˩　k′aʔ ˥˧

7　帖子　t′iɛʔ ˧　tsɿ ˧˩

8　送人情　suŋ ˩˧　ȵin ˩　tɕ′iaŋ ˩

9　請客　tɕ′iaŋ ˧˩　k′aʔ ˥˧

10　請進來　tɕ′iaŋ ˧˩　tɕin ˩˧　loi ˩

11　請坐　tɕ′iaŋ ˧˩　ts′əu ˩˧　12　送客　suŋ ˩˧　k′aʔ ˥˧

13　唔送哩不送了　m̩ ˩　suŋ ˩˧　li. l

14　慢慢走　man ˧˩　man ˧˩　tsai ˧˩

15　天轉又來以後請来　t′iɛn ˧　tsɔn ˧˩　iəu ˧˩　loi ˩

16　多謝你　təu ˧　tɕ′ia ˧˩　n̩ ˧˩ ˪

17　難□爲你麻煩你　lan ˩　un ˩˧　n̩ ˧˩ ˪

18　唔客气　m̩ ˩　k′aʔ ˧　tɕ′i ˩˧

19　倒茶　təu ˧˩　ts′a ˩　20　茶食糕點　ts′a ˩　seiʔ ˥

21　水煙　suei ˧˩　iɛn ˧˩　22　纸煙　tsɿ ˧˩　iɛn ˧˩

23　一臺席　iʔ ˥　t′oi ˩　ɕi ˩

24 上席上座 sɔŋ ˦ ɕi ˩ 上邊 sɔŋ ˦ piɛn ˧˩

25 下席下座 ha ʎ ɕi ˩ 下邊 ha ʎ piɛn ˧˩

26 陪客 p'oi ˩ k'aʔ ˧ 27 斟酒 tsɛn ˧ tɕiəu ˦

28 勸酒 tɕ'yɛn ʎ tɕiəu ˦ 29 敬菜 tɕin ʎ ts'oi ʎ

30 唔講話不和 ṃ ˩ kɔŋ ˦ ua ˦˥

31 冤家 yɛn ˧ ka ˧ 對頭 tuei ʎ t'ai ˩

32 冤枉 yɛn ˧ uɔŋ ˦ 33 笑話 ɕiau ʎ ua ˦˥

34 擺架子 pai ˦ ka ʎ tsɿ ˦ 耍排場 sua ˦ p'ai ˩ ts'ɔŋ ˩

35 丟面子 tiəu ˧ miɛn ʎ tsɿ ˦

十九 商业 89條

1 招牌 tsau ˧ p'ai ˩ 2 門面 mɛn ˩ miɛn ʎ

3 開鋪子 k'oi ˧ p'u ˦ tsɿ.l

4 擺攤攤 pai ˦ t'an ˧ t'an ˧˩

5 做生意 tsu ʎ saŋ ˧ i ʎ 6 開張 k'oi ˧ tsɔŋ ˧

7 關門 kuan ˧ mɛn ˩ 8 櫃房 k'uei ˦ fɔŋ ˩

9 老闆兒 ləu ˦ pan ˦ ər.l

10 老闆娘子 ləu ˦ pan ˦ ȵiɔŋ ˩ tsɿ ˦

11 伙計 fəu ˦ kei ʎ

12 徒弟 t'u ˩ t'i ˦ 13 買 mai ˩

14 買主 mai ˩ tsu ˦ 15 賣 mai ˦

16 喊價 han ˦ ka ʎ 17 還價 uan ˩ ka ʎ

18 唔講價錢 m ˩ kɔŋ ˦ ka ʎ tɕ'iɛn ˩

19 價錢 ka ʎ tɕ'iɛn ˩ 20 相因便宜 ɕiɔŋ ˧ in ˧

21 公道 kuŋ ˧ tɔu ˩˧　　22 貴 kuei ˩˧

23 唔爱不要 m̩ ˩ moi ˩˧ 或 moi ˩˧

24 老賬 lɔu ˧ tsɔŋ ˩˧

25 流水賬 liɔu ˩ suei ˧ tsɔŋ ˩˧

26 記賬 tɕi ˩˧ tsɔŋ ˩˧ 寫賬 ɕia ˧ tsɔŋ ˩˧

27 收賬 sɔu ˧ tsɔŋ ˩˧ 愛賬要賬、討賬 oi ˩˧ tsɔŋ ˩˧

28 賒賬 sa ˧ tsɔŋ ˩˧ 欠賬 tɕʻiɛn ˩˧ tsɔŋ ˩˧

29 爛賬要不來的賬 lan ˧ tsɔŋ ˩˧

30 款 kʻuan ˧

31 零錢 liaŋ ˩ tɕʻiɛn ˩ 零用錢 liaŋ ˩ luŋ ˧ tɕʻiɛn ˩

32 發票 faʔ ˥ pʻiau ˩˧ 收條 sɔu ˧ tʻiau ˩

33 算盤 sɔn ˧ pʻan ˩　　34 秤（稱） tsʻɛn ˩˧

35 戥子秤 tan ˧ tsɿ ˧ tsʻɛn ˩˧

36 鈎鈎秤 kɛ ˧ kɛ ˧ tsʻɛn ˩˧

37 秤砣 tsʻɛn ˩˧ tʻɔu ˩

38 秤桿桿 tsʻɛn ˩˧ kɔn ˧ kɔn ˧˨

39 秤盤 tsʻɛn ˩˧ pʻan ˩ 秤盤子 tsʻɛn ˩˧ pʻan ˩ tsɿ.l

40 秤鈎鈎 tsʻɛn ˩˧ kɛ ˧ kɛ ˧

41 星子 san ˧ tsɿ ˧

42 拿秤秤下子約約 la ˩ tsʻɛn ˩˧ tsʻɛn ˩˧ ha ˩˧ tsɿ.l

43 用哩開消 iuŋ ˩˧ li.l　　44 本錢 pɛn ˧ tɕʻiɛn ˩

45 盤纏錢路費 pʻan ˩ tsʻan ˩ tɕʻiɛn ˩

46 利润 li ˩˧ zun ˩˧　　47 大利 tʻai ˧ li ˧

48 細利小利 sei ˩˧ li ˧

49 利上加利 li ˧˥ sɔŋ ˧˥ ka ˧ li ˧˥

50 運氣 yn ˧˥ tɕ'i ˧˥

51 運氣好 yn ˧˥ tɕ'i ˧˥ həu ˧˥

52 運氣唔好 yn ˧˥ tɕ'i ˧˥ m̩ ˨ həu ˧˥

53 賺錢 tsɔn ˩˧˥ tɕ'iɛn ˨   54 虧本 k'uei ˧ pɛn ˧˥

55 票子 p'iau ˩ tsɿ ˧˥ 錢 tɕ'iɛn ˨

56 铜元 t'uŋ ˨ yɛn ˨   57 银元 ȵin ˨ yɛn ˨

58 一塊錢 iʔ ˥ k'uai ˩ tɕ'iɛn ˨

59 一角錢 iʔ ˥ tɕiɔʔ ˥ tɕ'iɛn ˨

60 租屋 tsu ˧˩ uʔ ˥   61 當屋典當 tɔŋ ˩ uʔ ˥

62 雜貨店 ts'aʔ ˧˥ həu ˩ tiɛn ˩ 雜貨攤子 ts'aʔ ˧˥ həu ˩ t'an ˧ tsɿ ˧˥

63 銀行 in ˨ hɔŋ ˨

64 飯館 fan ˧˥ kuan ˧˥ 飯館子 fan ˧˥ kuan ˧˥ tsɿ. ˩

65 茶館 ts'a ˨ kuan ˧˥   66 酒館 tɕiəu ˧˥ kuan ˧˥

67 進館子 tɕin ˩ kuan ˧˥ tsɿ ˧˥

68 糧店 liɔŋ ˨ tiɛn ˩ 糧站 liɔŋ ˨ tsan ˩˧˥

69 棧房 tsan ˩ fɔŋ ˨

70 幺店子雞毛店 iau ˧˩ tiɛn ˩ tsɿ ˧˥

71 油房 iəu ˨ fɔŋ ˨   72 匠人 ɕiɔŋ ˧˥ ȵin ˨

73 木匠 muʔ ˥˧ ɕiɔŋ ˧˥

74 皮匠 p'i ˨ ɕiɔŋ ˧˥   75 瓦匠 ŋa ˧˥ ɕiɔŋ ˧˥

76 泥水匠 lei ˨ suei ˧˥ ɕiɔŋ ˧˥

77 鐵匠 t'iɛʔ ˥ ɕiɔŋ ˧˥

78 待詔兒理髮师 tai ʎ tsau ʎ ər. l 剃頭额嘅 t'ei ʎ t'ai ˩ ŋa ʎ kɛ ʎ ˹

79 剃頭刀 t'ei ʎ t'ai ˩ təu ˧

80 剪頭 tɕiɛn ˦ t'ai ˩ 剃頭額 t'ei ˦ t'ai ˩ ŋa ʎ

81 修面 ɕiəu ˧ miɛn ʎ˹

82 刮鬍子 kuaʔ ˧˹ fu ˩ tsɿ ˦

83 剃光頭 t'ei ʎ kɔŋ ˧ t'ai ˩

84 洗頭額 sei ˦ t'ai ˩ ŋa ʎ

85 掏耳屎 t'au ˧ ȵi ˦ sɿ ˦

86 殺豬嘅 saʔ ˧ tsu ˧ kɛ ʎ˺ 屠工 t'u ˩ kuŋ ˧ 屠夫 t'u ˩ fu ˧˪ 刀兒匠 təu ˧ ər ˩ ɕiɔŋ ˦

87 殺猪 saʔ ˧ tsu ˧　　88 殺牛 saʔ ˧ ŋiɛ ˩

89 開案桌開肉舖 k'oi ˧ ŋan ʎ tsɔʔ ˥

二十　文化教育 57條

1 學生子學生 hɔʔ ˧ saŋ ˧ tsɿ ˦

2 唔識字 m̩ ˩ seiʔ ˥˫ sɿ ˦˹ 睁眼瞎 tsan ˧˪ ŋan ˦ haʔ ˥

3 書房學校 su ˧ fɔŋ ˩　　4 上學 sɔŋ ˦ hɔʔ ˧

5 考學 k'au ˦ hɔʔ ˧　　6 報名 pəu ʎ miaŋ ˩

7 出榜 ts'ueiʔ ˥ pɔŋ ˦

8 頭一名 t'ai ˩ iʔ ˥ miaŋ ˩ 頭名 t'ai ˩ miaŋ ˩

9 考取哩 k'au ˦ tɕ'i ˦ li. l 考上哩 k'au ˦ sɔŋ ˦ li. l

10 落榜 lɔʔ ˥ pɔŋ ˦

11 畢業 piʔ ˧ ȵiɛʔ ˧ 讀滿哩 t'uʔ ˥ man ˩˨ li.˩
12 私學 sɿ ˧ hɔʔ ˧ 13 散學哩 san ˩˨ hɔʔ ˧ li.˩
14 放假 fɔŋ ˩˨ ka ˦˩
15 放暑假 fɔŋ ˩˨ su ˦˩ ka ˦˩
16 放寒假 fɔŋ ˩˨ han ˩ ka ˦˩
17 放農忙假 fɔŋ ˩˨ luŋ ˩ mɔŋ ˩ ka ˦˩
18 發蒙 faʔ ˥ muŋ ˩ 19 增廣 tsɛn ˧ kɔŋ ˦˩
20 百家姓 paʔ ˥ ka ˧ ɕiaŋ ˩˨
21 千字文 tɕ'iɛn ˧ tsɿ ˩˨（不讀 sɿ ˦˩） un ˩
22 三字經 san ˧ tsɿ ˩˨ tɕin ˧
23 幼學 iəu ˦˩ hɔʔ ˧ 24 讀書 t'əuʔ ˧ su ˧
25 溫書 un ˧ su ˧ 26 背書 poi ˩˨ ˥ su ˧
27 寫大字 ɕia ˦˩ t'ai ˦˩ sɿ ˦˩ ˥
28 寫白字 ɕia ˦˩ p'aʔ ˧ ˥ sɿ ˦˩ ˥
29 寫文章 ɕia ˦˩ un ˩ tsɔŋ ˧
30 寫稿子 ɕia ˦˩ kau ˦˩ tsɿ ˦˩
31 改文章 kai ˦˩ un ˩ tsɔŋ ˧
32 一百分 iʔ ˥ paʔ ˥ fɛn ˧
33 食雞春零分 seiʔ ˧ ˥ kei ˧ ts'un ˧
34 筆 piʔ ˥ 35 水筆鋼筆 suei ˦˩ piʔ ˥
36 毛筆 məu ˩ piʔ ˥ 37 墨盤 mɛʔ ˧ p'an ˩
38 墨盒 mɛʔ ˧ hɔʔ ˧ 39 墨水 mɛʔ ˧ suei ˦˩
40 磨墨 məu ˩ mɛʔ ˧ 41 墨板黑板 mɛʔ ˧ pan ˦˩
42 白墨粉筆 p'aʔ ˥ mɛʔ ˧

43　蘸墨水　tsan ⅄　mɛʔ ┤　suei ˧

44　課堂　k'əu ⅄　t'ɔŋ ˩　　45　前排　tɕ'iɛn ˩　p'ai ˩

46　後排　hai ˧　p'ai ˩　　47　上堂上課　sɔŋ ˧　t'ɔŋ ˩

48　下堂下課　ha ˧　t'ɔŋ ˩

49　筆記本　piʔ ˥　tɕi ⅄　pɛn ˧　本本　pɛn ˧ pɛn ˧ ⅄

本子　pɛn ˧　tsɿ.l　寫字本　ɕia ˧　sɿ ˧Γ　pɛn ˧

50　點名冊　tiɛn ˧　miaŋ ˩　ts'aʔ ˥　　51　有　iəu ˧

52　片子板子　p'iɛn ˧　tsɿ ˧

53　打手心　ta ˧　səu ˧　ɕin ┤

54　企倒罰站　tɕ'i ˩　təu ˧ʟ　　55　逃學　t'əu ˩　hɔʔ ┤

56　請假　tɕ'iaŋ ˧　ka ˧　　57　條子假條　t'iau ˩　tsɿ.l

二十一　游戲　22條

1　風箏　fuŋ ┤　tsɛn ┤　　2　□貓藏貓　piaŋ ⅄　məu ┤

3　□燕子踢毽兒　tsuai ˥　iɛn ⅄　tsɿ ˧

4　打水飄飄　ta ˧　suei ˧　p'iau ┤　p'iau ┤

5　豁拳　faʔ ˥　tɕ'yɛn ˩　　6　下棋　ha ⅄　tɕ'i ˩

7　象棋　ɕiɔŋ ⅄　tɕ'i ˩　　8　耍龍燈　sua ˧　luŋ ˥　tan ┤

9　耍獅子　sua ˧　sɿ ┤　tsɿ ˧

10　踩高蹺　ts'ai ˧　kəu ┤　tɕiɔʔ ˥

11　扭秧歌　ȵiəu ˧　iɔŋ ┤ʟ　kəu ┤

12　戲樓　ɕi ⅄　lai ˩　　13　夜戲　ia ˧　ɕi ⅄↑

14　戲子　ɕi ⅄　tsɿ ˧ 唱戲嘅　ts'ɔŋ ⅄　ɕi ⅄　kɛ ┤

15　唱戲哩　ts'ɔŋ ⅄　ɕi ⅄　li.l

16　煞角哩結束了,完了　saʔ ┤　kɔʔ ˥　li.l

17　放烟火焰火　fɔŋ ˧˥　iɛn ˧　fəu ˧˥
18　火炮子鞭炮　fəu ˧˥　p′au ˩˧　tsɿ ˧˥
19　啪火炮子放鞭炮　p′iɛ ˩˧　fəu ˧˥　p′au ˩˧　tsɿ ˧˥
20　麻將　ma ˩　tɕiɔŋ ˩˧
21　擲色子　tsɿ ˩˧　sɛʔ ˥　tsɿ ˧˥
22　压牌金壓寶　ia ˩˧　p′ai ˩　tɕin ˧

二十二　動作　91條

1　擺頭額搖頭　pai ˧˥　t′ai ˩　ŋa ˩˧
2　啄頭額點頭　tsua ˩　t′ai ˩　ŋa ˩˧
3　望頭額擡頭　uɔŋ ˩˧　t′ai ˩　ŋa ˩˧
4　張嘴包張嘴　tsɔŋ ˧　tsoi ˩˧　pau ˧
5　面紅　miɛn ˩˧　fuŋ ˩
6　面白哩臉發白　miɛn ˩˧　p′aʔ ˧　li. l
7　睜眼　tsan ˧˩　ŋan ˧˥
8　盯眼珠瞪眼　tin ˧　ŋan ˧˥　tsu ˧
9　瞇倒眼珠合上眼　mi ˩˧　təu ˧˥　ŋan ˧˥　tsu ˧
10　流眼露水流淚　liəu ˩　ŋan ˧˥　lu ˩˧　suei ˧˥
11　舉手　tɕy ˧˥　səu ˧˥　　12　招手　tsau ˧　səu ˧˥
13　鬆手　suŋ ˧　səu ˧˥　　14　伸手　ts′ɛn ˧　səu ˧˥
15　拍手　p′ɛʔ ˥　səu ˧˥　　16　兜屎把屎　tai ˧ ˩　sɿ ˧˥
17　兜尿把尿　tai ˧˩　ȵiau ˩˧˥
18　彈指甲　t′an ˩　tsɿ ˧˥　kaʔ ˥˧
19　蹬腳跺腳　tan ˧　tɕiɔʔ ˥
20　腳踮起　tɕiɔʔ ˥　tiɛn ˩˧　tɕ′i ˧˥

21 叉腰 ts'a ˧ iau ˧ 22 埋腰(彎腰) mai ˩ iau ˧

23 伸腰 ts'ɛn ˧ iau ˧

24 聳肩頭 suŋ ˥˧ tɕiɛn ˧ t'ai ˩

25 挺胸膛子 t'in ˥˧ ɕiuŋ ˧ t'ɔŋ ˩ tsɿ ˥˧

26 槌背 ts'uei ˩ poi ʎ

27 擤鼻頭(擤鼻涕) ɕin ˥˧ p'i ˥˧ t'ai ˩↑

28 打噴嚏 ta ˥˧ fɛn ʎ t'i ˩

29 跌跤 tiɛʔ ˥ kau ˧ 30 企倒(站着) tɕ'i ʎ ˪ təu ˥˧˪

31 企口來(站起來) tɕ'i ʎ hɔŋ ʎ loi ˩

32 擺龍門陣(講故事) pai ˥˧ luŋ ˩ mɛn ˩ tsɛn ʎ

33 唔講話 m ˩ kɔŋ ˥˧ ua ˥˧ 唔開腔 m ˩ k'oi ˧ tɕ'iɔŋ ˧

34 喊 han ʎ 35 喊佢(他、她) han ʎ tɕi ˩

36 騙人 p'iɛn ʎ ȵin ˩ 口人 tuŋ ˥˧ ȵin ˩

37 學(對他學一遍) hɔʔ ˧ 38 爭嘴(抬杠) tsaŋ ˧ tsoi ʎ

39 講悄悄話 kɔŋ ˥˧ tɕ'iau ˥˧˪ tɕ'iau ˥˧˪ ua ˥˧

40 吵交(吵架) ts'au ˥˧ kau ʎ 41 打交(打架) ta ˥˧ kau ʎ

42 罵人 ma ʎ ȵin ˩ 诀人 tɕiɛʔ ˥ ȵin ˩

43 挨罵 ŋai ˩ ma ʎ 44 挨打 ŋai ˩ ta ˥˧

45 碰倒(碰上) p'uŋ ʎ ˪ təu ˥˧

46 唱揖(作揖) ts'ɔŋ ʎ iaʔ ˧

47 巴結 pa ˧ tɕiɛʔ ˧ 48 慣肆(娇惯) kuan ʎ sɿ ʎ

49 唔□(不依) m̩ ʎ ts'an ʎ

50 丟 tiəu ˥˧ 51 跌哩(丢失了) tiɛʔ ˥ li.l

52 尋到哩(找着了) tɕ'in ˩ tau ʎ li.l

53 □提 tia ˩˧　　54 □□來 tia ˩˧ hɔŋ ˥˧ loi ˩˧

55 曉得知道 ɕiau ˦ tɛʔ ˥ ˧

56 唔曉得 m̩ ˩˧ ɕiau ˦ tɛʔ ˥ ˧ 曉唔得 ɕiau ˦ m̩ ˩˧ tɛʔ ˥ ˧

57 做愛哩會做了 tsu ˥˧ oi ˥˧ li.˩

58 學愛哩學會了 hɔʔ ˧ oi ˥˧ li.˩

59 認得 ȵin ˦ tɛʔ ˥ ˧　　60 認唔得 ȵin ˦ m̩ ˩˧ tɛʔ ˥ ˧

61 想一想 ɕiɔŋ ˦ iʔ ˥ ɕiɔŋ ˦

62 估一估 ku ˦ iʔ ˥ ku ˦

63 猜 ts'ai ˧　　64 動頭額動腦 tuŋ ˥˧ t'ai ˩˧ ŋa ˥˧

65 打主意 ta ˦ tsu ˦ i ˥˧

66 想辦法 ɕiɔŋ ˦ p'an ˥˧ ˥ faʔ ˧　　67 相信 ɕiɔŋ ˧ ɕin ˥˧ ˥

68 唔相信 m̩ ˩˧ ɕiɔŋ ˧ ɕin ˥˧ ˥

69 掛念 kua ˥˧ ȵiɛn ˥˧ 掛牽 kua ˥˧ tɕ'iɛn ˧

70 巴難唔得巴不得 pa ˧ lan ˩˧ m̩ ˩˧ tɛʔ ˥

71 眼紅 ŋan ˦ fuŋ ˩˧ 眼皮子淺 ŋan ˦ p'i ˩˧ tsɿ ˦ tɕ'iɛn ˦

72 喜歡 ɕi ˦ fan ˧　　73 唔喜歡 m̩ ˩˧ ɕi ˦ fan ˧

74 慪氣 ŋiɛ ˥˧ tɕ'i ˥˧

75 憋氣 piɛʔ ˧ tɕ'i ˥˧ 打悶口 ta ˦ mɛn ˦ tɕiɔŋ ˧

76 小心 ɕiau ˦ ɕin ˧　　77 害怕 hoi ˦ p'a ˥˧

78 着慌 tsɔʔ ˥ fɔŋ ˧

79 焦着急，愁 tɕiau ˧ 心焦 ɕin ˧ tɕiau ˧

80 操心 ts'au ˧ ɕin ˧ 焦心 tɕiau ˧ ɕin ˧

81 放心 fɔŋ ˧˥ ɕin ˧

82 唔放心 m̩ ˩ fɔŋ ˧˥ ɕin ˧ 放心唔下 fɔŋ ˧˥ ɕin ˧ m̩ ˩
ha ˥˧ 放唔下心 fɔŋ ˧˥ m̩ ˩ ha ˥˧ ɕin ˧

83 盼望 p'an ˥˧ uɔŋ ˧˥ 84 記得 tɕi ˥˧ tɛʔ ˥

85 記唔得哩 tɕi ˥˧ m̩ ˩ tɛʔ ˥ li.1

86 想起來哩 ɕiɔŋ ˧˥ tɕ'i ˧˥ loi ˩ li.1

87 忌妬之心強 tɕi ˥˧ kɛ ˩ tsɿ ˧ ɕin ˧ tɕ'iɔŋ ˩

88 生氣 saŋ ˧ tɕ'i ˥˧ 發脾氣 faʔ ˥ p'i ˩ tɕ'i ˥˧

89 可惜 k'əu ˧˥ ɕiʔ ˥

90 抱怨 pau ˥˧ yɛn ˥˧ 埋怨 mai ˩ yɛn ˥˧

91 爲向偏向 uei ˧˥ ɕiɔŋ ˧˥

二十三 位置 38條

1 上邊 sɔŋ ˧˥ piɛn ˧ 頂頂 tan ˧˥ tan ˧˥ 高頭 kəu
˧ t'ai ˩ 上面 sɔŋ ˧˥ miɛn ˥˧

2 底下 tei ˧˥ ha ˥˧ 下面 ha ˥˧ miɛn ˥˧

3 左邊 tsəu ˧˥ piɛn ˧ 4 右邊 iəu ˥˧˥ piɛn ˧

5 中間 tsuŋ ˧ kan ˧ 當中 tɔŋ ˧ tsuŋ ˧

6 裏面 li ˧˥ miɛn ˥˧ 7 外面 uoi ˧˥ miɛn ˥˧

8 前頭 tɕ'iɛn ˩ t'ai ˩ 前面 tɕ'iɛn ˩ miɛn ˥˧ 當门屋前
tɔŋ ˧ mɛn ˩

9 眼前 ŋan ˧˥ tɕ'iɛn ˩ 10 附近 fu ˥˧ tɕin ˥˧

11 側面 tsɛʔ ˥ miɛn ˥˧ 12 地下地上 t'i ˧˥ ha ˥˧

13 落倒地下掉地上了 lɔʔ ˧˥ təu ˧˥ t'i ˧˥ ha ˥˧

14 地头地方 t'i ˧˥ t'ai ˩

15 脈個地頭什麼地方 maʔ ˧ kɛ ˩ t'i ˨ t'ai ˩

16 天上 t'iɛn ˧ sɔŋ ˨

17 山上面 san ˧ sɔŋ ˨ miɛn ˧˩ 山梁頭山崗上 san ˧ liɔŋ ˩ t'ai ˩˦

18 山底下 san ˧ tei ˨ ha ˧˩

19 路頭路上 lu ˧˩ t'ai ˩ 20 場裏集鎮上 ts'ɔŋ ˨ li ˨

21 城裏 ts'ɛn ˩ li ˨ 22 屋□屋裏 uʔ ˥ k'ua ˧˩

23 □裏山間、野外 p'iaʔ ˥ li ˨

24 東邊 tuŋ ˧ piɛn ˧ 25 西邊 ɕi ˧ piɛn ˧

26 南邊 lan ˩ piɛn ˧ 27 北邊 pɛʔ ˥ piɛn ˧

28 山前 san ˧ tɕ'iɛn ˩ 29 山後 san ˧ hai ˨

30 山□下山道邊 san ˧ ti ˨ ha ˧˩

31 山□□山那邊 san ˧ kai ˧˩ saʔ ˧

32 背後 poi ˨ hai ˨ 溝子屁股後面 kɛ ˧ tsɿ ˨ hai ˨ miɛn ˧˩

33 牀脚下 ts'ɔŋ ˩ tɕiɔʔ ˥ ha ˧˩

34 樓脚下 lai ˩ tɕiɔʔ ˥ ha ˧˩

35 脚下 tɕiɔʔ ˥ ha ˧˩ 脚底下 tɕiɔʔ ˥ tei ˨ ha ˧˩

36 碗底底 uɔn ˨ tei ˨ tei ˨

37 屆几转以前 kai ˧˩ tɕi ˨ tsɔn ˨ 以前 i ˨ tɕ'iɛn ˩ 從前 ts'uŋ ˩ tɕ'iɛn ˩

38 以後 i ˨ hai ˨ 今後 tɕin ˧ hai ˨

二十四 代詞等 26條

1 偃我 ŋai ˩ 2 你 ṇ ˩ 3 佢他、她 tɕi ˩

4　倕等你們　ŋai ˩　tɛn ˧　　5　你等你們　n̩ ˩　tɛn ˧

6　佢等他們　tɕi ˩　tɛn ˧　　7　大家　t'ai ˧　ka ˧

8　自家　ts'ɿ ˩˥ ˪　ka ˧

9　百連全部、一切　paʔ ˧　liɛn ˩（四川官話作"把連"）

10　哪個誰　lai ˧　kai ˩˥　□人　mɛn ˧　ȵin ˩　脈人　maʔ ˧　ȵin ˩

11　脈個什麼　maʔ ˧　kɛ ˩　　12　□屋裏、家裏　k'ua ˩˥

13　娘子□娘家　oi ˩˥　tsɿ ˧　k'ua ˩˥

14　家娘□婆家　ka ˧　ȵiɔŋ ˩　k'ua ˩˥

15　姐婆□外婆家　tɕia ˧　p'əu ˩　k'ua ˩˥

16　男家　lan ˩　ka ˧

17　妹子□女家　moi ˩˥˥　tsɿ ˧　k'ua ˩˥

18　丈老□岳父家　ts'ɔŋ ˩˥　ləu ˧　k'ua ˩˥

19　□人□誰家　mɛn ˧　ȵin ˩　k'ua ˩˥　脈人□　maʔ ˧　ȵin ˩　k'ua ˩˥

20　個　kai ˩˥　兩個人　liɔŋ ˧　kai ˩˥　ȵin ˩　幾個人　tɕi ˧　kai ˩˥　ȵin ˩　百兩個百把個　paʔ ˥　liɔŋ ˧　kai ˩˥

21　把　pa ˧　個把兩個　kai ˩˥ pa ˧　liɔŋ ˧　kai ˩˥　千把人　tɕ'iɛn ˧　pa ˧ ȵin ˩ 萬把塊錢　uan ˧　pa ˧　k'uai ˩˥　tɕ'iɛn ˩　里把里　li ˧　pa ˧　li ˧　里把兩里路　li ˧　pa ˧　liɔŋ ˧　li ˧　lu ˩˥˥

22　食頭吃頭　seiʔ ˧　t'ai ˩˦　　23　好喝喝頭　həu ˧　həu ˧˨

24　冇好喝不怎麼好喝　mau ˩　həu ˧　həu ˧˨　唔好喝不好喝　m̩ ˩　həu ˧　həu ˧˨

25 好看看頭 həu ˧ k'ɔn ˨˩

26 冇好看不怎麽好看 mau ˩ həu ˧ k'ɔn ˨˩ 唔好看不好看 m̩ ˩ həu ˧ k'ɔn ˨˩

二十五 形容詞 37條

1 好 həu ˧ 唔錯 m̩ ˩ ts'əu ˨˩

2 孬不好 p'iɛ ˨˩ 3 差唔多 ts'a ˧ m̩ ˩ təu ˧

4 唔□門好不怎麽好 m̩ ˩ lɔŋ ˧ mɛn ˩˨ həu ˧

5 □門怎麽、怎麽样 lɔŋ ˧ mɛn ˩ 6 靓美麗、漂亮 tɕiɔŋ ˨˩

7 爱得緊要緊 oi ˨˩ tɛʔ ˥˧ tɕin ˧

8 鬧熱 lau ˧ ȵiɛʔ ˧

9 扎實 tsaʔ ˥ seiʔ ˧ 经用 tɕin ˧ iuŋ ˨˩˥

10 乾淨 kɔn ˧ tɕ'iaŋ ˨˩˥

11 邋遢 laʔ ˥ t'aʔ ˧ 臟得很 tsɔŋ ˧ tɛʔ ˥˧ hɛn ˧

12 鹹 han ˩ 13 淡 t'an ˨˩ 14 稀 ɕi ˧

15 燥乾、稠 tsau ˨˩ 16 □稀、疏 ləu ˨˩ 17 密 miʔ ˧

18 肥豬肥 p'ei ˩ 19 胖人胖 p'ɔŋ ˨˩ 20 瘦 sai ˨˩

21 安逸 ŋɔn ˧ iʔ ˧˥

22 難受 lan ˩ səu ˧ 唔好過 m̩ ˩ həu ˧ kəu ˨˩

23 囉唆 ləu ˩ səu ˧ 24 怕羞 p'a ˨˩ ɕiəu ˧

25 糊涂 fu ˩ t'u ˩ 26 □□丢掉 fei ˧ p'ei ˨˩

27 细氣小氣、氣量小 sei ˨˩ tɕ'i ˨˩

28 大方 t'ai ˧ fɔŋ ˧ 29 渾完整 k'un ˩

30 鼓凸 ku ˧ 31 窩凹 əu ˧

32 涼快 liɔŋ ˩ k'uai ˨˩

33　清靜　tɕʻiaŋ ˧　tɕʻin ˧˩　背靜　poi ˧˩┌　tɕʻiaŋ ˧˩↾

34　清闲　tɕʻiaŋ ˧　ɕiɛn ˩　　35　满意　man ˦　i ˧˩

36　遲　tsʻɿ ˩　　37　□哩晚了　tsəu ˧˩　li. l

二十六　副詞等 26條

1　將纔剛纔　tɕiɔŋ ˧　tsʻoi ˩　纔　tsʻoi ˩

2　剛好　kɔŋ ˧　həu ˦　恰好　tɕʻiaʔ ˧　həu ˦

3　净衹、光　tɕʻiaŋ ˦

4　净食米　tɕʻiaŋ ˦　seiʔ ˥↾　mi ˦

5　可能　kʻəu ˦　lɛn ˩

6　□乎差点兒　ɕi ˩　fu ˩　扣差一点，缺一点　kʻɛ ˧˩

7　快兜快些　kʻuai ˧˩┌　tai ˧└　　8　提前　tʻi ˩　tɕʻiɛn ˩

9　轉眼　tsɔn ˦　ŋan ˦

10　幸喜得幸虧　ɕin ˧˩　ɕi ˦　tɛʔ ˥↾

11　當倒當着　tɔŋ ˧　təu ˦

12　背倒背着　poi ˦　təu ˦└　阴倒　in ˧　təu ˦

13　一路　iʔ ˥　lu ˧˩┌

14　順便　sun ˦　piɛn ˧˩　利便　li ˧˩　piɛn ˧˩

15　故意　ku ˧˩　i ˧˩

16　到底　təu ˧˩　tei ˦　究竟　tɕʻiəu ˧˩┌　tɕin ˦

17　根本　kɛn ˧　pɛn ˦

18　一共　iʔ ˥　kuŋ ˧˩　总共　tsuŋ ˦　kuŋ ˧˩

19　爱要　oi ˥　或　uoi ˥　　20　唔爱不要　moi ˧˩

21　食磨和白吃　seiʔ ˧┌　məu ˦　həu ˩（與四川官話“吃抹和”同）

22　空　kʻuŋ ˧˩　　23　偏　pʻiɛn ˧　　24　乳　lɔn ˧˩

25　先　ɕiɛn ˧　　26　開初　k'oi ˧　ts'u ˧

二十七　次动詞等 16條

1　把　pa ˥˧　　2　对　tuei ˩˧　　3　跟　kɛn ˧

4　和　həu ˩　　5　倒$_{\text{着}}$　təu ˥˧　对倒$_{\text{对着}}$　tuei ˩˧　təu ˥˧

6　倒　təu ˩˧　　7　先　ɕiɛn ˧　　8　在　ts'oi ˥˧

9　拿　la ˩　　10　用　iuŋ ˩˧　　11　順　sun ˩˧

12　照　tsəu ˩˧　依照　i ˧　tsəu ˩˧　　13　幫　pɔŋ ˧

14　往　uɔŋ ˥˧　　15　把……當　pa ˥˧……tɔŋ ˧

16　從细$_{\text{從小}}$　ts'uŋ ˩　sei ˩˧

二十八　量词 46條

1　一把$_{\text{椅子、壺、刀、鎖、掃把、米、土}}$　pa ˥˧

2　一本$_{\text{書}}$　pɛn ˥˧　　3　一筆$_{\text{款、眼、錢}}$　piʔ ˥

4　一匹$_{\text{馬、騾子、瓦}}$　p'i ˩　　5　一副$_{\text{眼鏡、手套、牌}}$　fu ˩˧

6　一頂$_{\text{帽子}}$　tiaŋ ˥˧　　7　一層$_{\text{紙、布}}$　ts'ɛn ˩

8　一筒$_{\text{竹子、樹子、墨}}$　t'uŋ ˩

9　一個$_{\text{事、車、船、雞、眼、燈、人、珠子、石頭、機器、鏡子、橋、塔、井、故事}}$ kai ˩˧

10　一個人　ki ˩˧　　11　一朵$_{\text{花}}$　təu ˥˧

12　一兜$_{\text{一些、一點；人、食兜}}$　tai ˧　　13　一餐$_{\text{飯、罵一餐}}$　ts'an ˧

14　一轉$_{\text{打～、罵～、～病、走～}}$　tsɔn ˥˧

15　一条$_{\text{面帕、褲子、魚、路、命、索、牛、綫、河、溝、槍、棒、毛、豬、肉}}$　t'iəu ˩

16　一張$_{\text{板凳、檯、票、嘴、皮}}$　tsɔŋ ˧

17　一隻$_{\text{人、粉筆、雞、手、脚、腿、鞋、秤、筷子}}$　tsaʔ ˧

18　一牀$_{\text{席、鋪蓋、毯子}}$　ts'ɔŋ ˩　　19　一桌$_{\text{酒、席、客}}$　tsɔʔ ˥

20　一降$_{\text{一場：～水}}$　tɕiɔŋ ˩˧　　21　一場$_{\text{水、戲}}$　ts'ɔŋ ˥˧

22　一身衫　sɛn ˧　　23　一頭株、棵：樹、白菜、蘿蔔 t′ai ˩

24　一顆米、糧、沙子　k′əu ˥˧　　25　一打點、些：布　ta ˥˧

26　一塊磚　k′uai ˩˧　　27　一節布、竹子、路　tɕiɛʔ ˥、

28　一□錢、食～、嘗～　k′ɛ ˥˧　　29　一架飞机　ka ˩˧

30　一間屋　kan ˧　　31　一座屋、山　ts′əu ˩˧

32　一件衫　tɕ′iɛn ˩˧　　33　一行字、秧子　hɔŋ ˩

34　一路字　lu ˩˧　　35　一排樹、椅子、座位　p′ai ˩

36　一篇文章、書　p′iɛn ˧　　37　一片好心、肉　p′iɛn ˩˧

38　一面旗　miɛn ˩˧　　39　一股香味、臭氣、水　ku ˥˧

40　一盤棋　p′an ˩　　41　一門親事　mɛn ˩

42　一刀紙、肉　təu ˧　　43　一缸水、酒、茶　kɔŋ ˧

44　一碗飯、水、茶　uɔn ˥˧　　45　一杯茶、水　pei ˧

46　一卷紙、布　tɕyɛn ˥˧　　47　一捆柴、草、行李　k′un ˥˧

48　一擔米　tan ˩˧　　49　一進院子　tɕin ˩˧

50　一雙鞋、襪子、筷子、手、脚　sɔŋ ˧　　51　一對花瓶、蝦、夫婦　tuei ˩˧

52　一套書、家俱、衫　t′au ˩˧　　53　一窩蜂、狗、貓　əu ˧

54　一串葡萄　ts′ɔn ˩˧　　55　一砣葡萄　t′əu ˩

56　一卡大拇指與食指(小卡)或中指(大卡)張開的長度　k′a ˥˧ (四川官話 k′a ˥˧、tɕ′ia ˥˧ 兩音)

57　一〔tsaʔ ˧〕義同“卡”，俗作“拃”　tsaʔ ˧

58　一排兩臂平伸兩手伸直的長度　p′ai ˥˧ (四川官話音義同)

59　一〔k′ua ˩〕大腿張開兩腳間的長度　k′ua ˩

60　一面臉：土、汗　miɛn ˥˧　　61　周身土、汗　tsəu ˧　sɛn ˧

62　一肚子氣　tu ˥˧　tsɿ.l

63　下子一下、一會：講～、坐～、歇～、落哩～水、吹哩～風、笑～、走～、鬧～　ha ˩˧　tsɿ ˥˧

64　一下打～、看～、敲～　iʔ ˥˧　ha ˩˥

二十九　數字等 135條

1　一號　iʔ ˥　hau ˧

2　二號　ȵi ˧　hau ˧

3　三號　san ˦　hau ˧

4　四號　ɕi ˩　hau ˧

5　五號　ŋ̍ ˧　hau ˧

6　六號　ləuʔ ˥　hau ˧

7　七號　tɕʻiʔ ˥　hau ˧

8　八號　paʔ ˥　hau ˧

9　九號　tɕiəu ˧　hau ˧

10　十號　seiʔ ˦　hau ˧

11　初一　tsʻu ˦˩　iʔ ˥

12　初二　tsʻu ˦˩　ȵi ˧˥

13　初三　tsʻu ˦˩　san ˦

14　初四　tsʻu ˦˩　ɕi ˩

15　初五　tsʻu ˦˩　ŋ̍ ˧

16　初六　tsʻu ˦˩　ləuʔ ˥

17　初七　tsʻu ˦˩　tɕʻiʔ ˥

18　初八　tsʻu ˦˩　paʔ ˥

19　初九　tsʻu ˦˩　tɕiəu ˧

20　初十　tsʻu ˦˩　seiʔ ˦

21　老大　ləu ˧　tʻai ˧

22　老二　ləu ˧　ȵi ˧˥

23　老三　ləu ˧　san ˦

24　老四　ləu ˧　ɕi ˩

25　老五　ləu ˧　ŋ̍ ˧

26　老六　ləu ˧　ləuʔ ˥

27　老七　ləu ˧　tɕʻiʔ ˥

28　老八　ləu ˧　paʔ ˥

29　老九　ləu ˧　tɕiəu ˧

30　老十　ləu ˧　seiʔ ˦

31　老幺　ləu ˧　iau ˦˩

32　大哥　tʻai ˧　kəu ˦

33　二哥　ȵi ˧ ˥　kəu ˦

34　一个　iʔ ˥　kai ˩

35　二個　ȵi ˧　kai ˩　兩個　liɔŋ ˧ kai ˩

36　三個　san ˦　kai ˩

37　四個　ɕi ˩　kai ˩

38　五個　ŋ̍ ˧　kai ˩

39　六個　ləuʔ ˥　kai ˩

40　七個　tɕʻiʔ ˥　kai ˩

41　八個　paʔ ˥　kai ˩

42　九個　tɕiəu ˧　kai ˩

43　十個　seiʔ ˦　kai ˩

44　第一　t'i ˦　iʔ ˥ 头一個　t'ai ˩　iʔ ˥　kai ˧˩

45　第二　t'i ˦　ȵi ˦ ꜒　第兩個　t'i ˦　liɔŋ ˦　kai ˧˩　二一个　ȵi ˦　iʔ ˥　kai ˧˩

46　第三　t'i ˦　san ˧　第三個　t'i ˦　san ˧　kai ˧˩　三一個　san ˧　iʔ ˥　kai ˧˩

47　第四　t'i ˦　ɕi ˧˩　第四個　t'i ˦　ɕi ˧˩　kai ˧˩ 四一個　ɕi ˧˩　iʔ ˥　kai ˧˩

48　一壹　iʔ ˥　49　二貳　ȵi ˦　50　三叁　san ˧

51　四肆　ȵi ˧˩　52　五伍　ŋ̩ ˦　53　六陸　ləuʔ ˥

54　七柒　tɕ'iʔ ˥　55　八捌　paʔ ˥　56　九玖　tɕiəu ˦

57　十拾　seiʔ ˧　58　十一　seiʔ ˧　iʔ ˥

59　十二　seiʔ ˧　ȵi ˦　60　十三　seiʔ ˧　san ˧

61　十四　seiʔ ˧　ȵi ˧˩　62　十五　seiʔ ˧　ŋ̩ ˦

63　十六　seiʔ ˧　ləuʔ ˥　64　十七　seiʔ ˧　tɕ'iʔ ˥

65　十八　seiʔ ˧　paʔ ˥　66　十九　seiʔ ˧　tɕiəu ˦

67　二十　ȵi ˦　seiʔ ˧.

68　二十一　ȵi ˦　seiʔ ˧　iʔ ˥

69　二十二　ȵi ˦　seiʔ ˧　ȵi ˦

70　二十三　ȵi ˦　seiʔ ˧　san ˧

71　三十　san ˧　seiʔ ˧

72　三十一　san ˧　seiʔ ˧　iʔ ˥

73　三十二　san ˧　seiʔ ˧　ȵi ˦

74　三十三　san ˧　seiʔ ˧　san ˧

75　四十　ȵi ˧˩　seiʔ ˧　76　五十　ŋ̩ ˦　seiʔ ˧

77 六十 ləuʔ ˥ seiʔ ˧ 78 七十 tɕ'iʔ ˥ seiʔ ˧

79 八十 paʔ ˥ seiʔ ˧ 80 九十 tɕiəu ˦ seiʔ ˧

81 九十九 tɕiəu ˦ seiʔ ˧ tɕiəu ˦ （從“一”至“九十九”，沒有變調，不詳記。）

82 一百 iʔ ˥˧ paʔ ˥ 83 二百 liɔŋ ˦ paʔ ˥ ˧

84 三百 san ˧ paʔ ˥˧ 85 四百 ȵi ˩ paʔ ˥˧

86 五百 ŋ̩ ˦ paʔ ˥˧ 87 六百 ləuʔ ˥ paʔ ˥˧

88 七百 tɕ'iʔ ˥ paʔ ˥˧ 89 八百 paʔ ˥ paʔ ˥˧

90 九百 tɕiəu ˦ paʔ ˥˧ 91 一千 iʔ ˥˧ tɕ'iɛn ˧

92 一百一 iʔ ˥ paʔ ˥˧ iʔ ˥

93 一百一十一 iʔ ˥ paʔ ˥˧ iʔ ˥ seiʔ ˧ iʔ ˥

94 一百一十二 iʔ ˥ paʔ ˥˧ iʔ ˥ seiʔ ˧ ȵi ˦

95 一百二 iʔ ˥ paʔ ˥˧ ȵi ˦ 一百二十 iʔ ˥ paʔ ˥˧ ȵi ˦ seiʔ ˧

96 一百三 iʔ ˥ paʔ ˥ ˧ san ˧ 一百三十 iʔ ˥ paʔ ˥ ˧ san ˧ seiʔ ˧

97 兩百五十 liɔŋ ˦ paʔ ˥˧ ŋ̩ ˦ seiʔ ˧ 兩百五 liɔŋ ˦ paʔ ˥˧ ŋ̩ ˦

98 三百一 san ˧ paʔ ˥˧ iʔ ˥ 三百一十 san ˧ paʔ ˥ ˧ iʔ ˥ seiʔ ˧

99 三百三 san ˧ paʔ ˥˧ san ˧ 三百三十 san ˧ paʔ ˥˧ san ˧ seiʔ ˧

100 三百六 san ˧ paʔ ˥˧ ləuʔ ˥ 三百六十 san ˧ paʔ ˥ ləuʔ ˥ seiʔ ˧

101 三百八 san ˧ paʔ ˥˦ paʔ ˥ 三百八十 san ˧ paʔ ˥˦ paʔ ˥ seiʔ ˧

102 一千一 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ iʔ ˥ 一千一百 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ iʔ ˥ paʔ ˥˦

103 一千九 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ tɕiəu ˨ 一千九百 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ tɕiəu ˨ paʔ ˥˦ paʔ ˥˦ 一千九百個 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ tɕiəu ˨ paʔ ˥˦ kai ˦˨

104 三千 san ˧ tɕ'iɛn ˧ 105 五千 ŋ̍ ˨ tɕ'iɛn ˧

106 八千 paʔ ˥ tɕ'iɛn ˧ 107 一万 iʔ ˥ uan ˨

108 一万二 iʔ ˥ uan ˨ ȵi ˨

109 三万五 san ˧ uan ˨ ŋ̍ ˨

110 一百零一 iʔ ˥ paʔ ˥˦ liaŋ ˩ iʔ ˥

111 一百零九 iʔ ˥ paʔ ˥˦ liaŋ ˩ tɕiəu ˨

112 一千零二 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ liaŋ ˩ ȵi ˨ 一千零两个 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ liaŋ ˩ liaŋ ˩ kai ˦˨

113 一千零二十 iʔ ˥˦ tɕ'iɛn ˧ liaŋ ˩ ȵi ˨ seiʔ ˧

114 一萬零兩 iʔ ˥ uan ˨ liaŋ ˩ liɔŋ ˨ 一萬零二個 iʔ ˥ uan ˨ liaŋ ˩ liɔŋ ˨ kai ˦˨

115 一萬零二十 iʔ ˥ uan ˨ liaŋ ˩ ȵi ˨ seiʔ ˧

116 一萬零兩百 iʔ ˥ uan ˨ liaŋ ˩ liɔŋ ˨ paʔ ˥˦

117 二、兩： 兩斤 liɔŋ ˨ tɕin ˧ 兩斤半 liɔŋ ˨ tɕin ˧ pan ˦˨ 二兩 ȵi ˨˥ liɔŋ ˨ 二錢 ȵi ˨ tɕ'iɛn ˩ 兩錢 liɔŋ ˨ tɕ'iɛn ˩ 兩丈 liɔŋ ˨ ts'ɔŋ ˨ 兩尺 liɔŋ ˨ ts'aʔ ˧ 兩寸 liɔŋ ˨ ts'ɛn ˦˨ 兩尺二 liɔŋ ˨

ts′aʔ ˧ ȵi ˧˥

118 幾： 幾個 tɕi ˧˥ kai ˨˩ 好幾個 həu ˧˥ tɕi ˧˥ kai ˨˩ 二十幾個 ȵi ˧˥ seiʔ ˧ tɕi ˧˥ kai ˨˩ 幾百個 tɕi ˧˥ paʔ ˥ kai ˨˩ 幾千個 tɕi ˧˥ tɕ′iɛn ˧ kai ˨˩ 幾十萬個 tɕi ˧˥ seiʔ ˧ uan ˧˥ kai ˨˩

119 好 həu ˧˥： 好幾個 həu ˧˥ tɕi ˧˥ kai ˨˩ 好多個 həu ˧˥ təu ˧ kai ˨˩ 好幾十個 həu ˧˥ tɕi ˧˥ seiʔ ˧ kai ˨˩ 好幾百個 həu ˧˥ tɕi ˧˥ paʔ ˥ kai ˨˩ 好幾千個 həu ˧˥ tɕi ˧˥ tɕ′iɛn ˧ kai ˨˩

120 兜些、點兒 tai ˧： 好一兜 həu ˧˥ iʔ ˥˧ tai ˧˩ 好兜兒 həu ˧˥ tai ˧˩ ər.l 大一兜 t′ai ˧˥ iʔ ˥˧ tai ˧˩

121 點 tiɛn ˧˥： 一點點 iʔ ˥˧ tiɛn ˧˥ tiɛn ˧˥˩

122 滴 tiʔ ˥： 一滴 iʔ ˥˧ tiʔ ˥

123 眼 ŋan ˧˥： 一眼 iʔ ˥˧ ŋan ˧˥ 一眼眼 iʔ ˥˧ ŋan ˧˥ ŋan ˧˥˩

124 多 təu ˧： 十多個 seiʔ ˧ təu ˧ kai ˨˩ 一百多個 iʔ ˥ paʔ ˥˧ təu ˧ kai ˨˩ 兩千多個 liɔŋ ˧˥ tɕ′iɛn ˧ təu ˧ kai ˨˩

125 把 pa ˧˥： 百把個 paʔ ˥ pa ˧˥ kai ˨˩ 千把個 tɕ′iɛn ˧ pa ˧˥ kai ˨˩

126 約數： 一兩個 iʔ ˥˧ liɔŋ ˧˥ kai ˨˩ 兩三個 liɔŋ ˧˥ san ˧ kai ˨˩ 四五個 ɕi ˨˩ ŋ̍ ˧˥ kai ˨˩ 五六個 ŋ̍ ˧˥ ləuʔ ˥ kai ˨˩ 二三十個 ȵi ˧˥˦ san ˧ seiʔ ˧ kai

˩˥ 三五十個 san ˧ ŋ̍ ˧˩ seiʔ ˧ kai ˩˥ 兩三百個 liɔŋ ˧˩ san ˧ paʔ ˥˩ ˧˥ kai ˩˥ 五六千個 ŋ̍ ˧˩ ləuʔ ˥˩ tɕ'iɛn ˧ kai ˩˥ 一兩萬個 iʔ ˥˩ liɔŋ ˧˩ uan ˧˩ kai ˩˥ 千百萬 tɕ'iɛn ˧ paʔ ˥˩˧˥ uan ˧˩ 千千萬萬 tɕ'iɛn ˧ tɕ'iɛn ˧ uan ˧˩ uan ˧˩˥˧ 五千上下 ŋ̍ ˧˩ tɕ'iɛn ˧ sɔŋ ˩˥ ha ˩˥ 一萬上下 iʔ ˥˩ uan ˧˩ sɔŋ ˩˥ ha ˩˥

127 半 pan ˩˥： 半個 pan ˩˥ kai ˩˥ 一個半 iʔ ˥˩ kai ˩˥ pan ˩˥ 兩個半 liɔŋ ˧˩ kai ˩˥ pan ˩˥ 兩斤半 liɔŋ ˧˩ tɕin ˧ pan ˩˥ 一斤半 iʔ ˥˩ tɕin ˧ pan ˩˥

128 倍 poi ˩˥： 一倍 iʔ ˥˩ poi ˩˥ 兩倍 liɔŋ ˧˩ poi ˩˥ 五倍 ŋ̍ ˧˩ poi ˩˥ 十倍 seiʔ ˧ poi ˩˥ 一百倍 iʔ ˥˩˧˥ paʔ ˥˩ poi ˩˥

129 成$_1$ ts'ɛn ˩： 一成 iʔ ˥˩ ts'ɛn ˩ 兩成 liɔŋ ˧˩ ts'ɛn ˩

130 成$_2$ ts'ɛn ˩： 成百 ts'ɛn ˩ paʔ ˥˩ 成千 ts'ɛn ˩ tɕ'iɛn ˧ 成萬 ts'ɛn ˩ uan ˧˩

131 上 sɔŋ ˩˥： 上百 sɔŋ ˩˥ paʔ ˥˩ 上千 sɔŋ ˩˥ tɕ'iɛn ˧ 上萬 sɔŋ ˩˥ uan ˧˩

132 分數： 二分之一 ȵi ˧˩ fɛn ˧ tsɿ ˧ iʔ ˥˩ 三分之二 san ˧ fɛn ˧ tsɿ ˧ ȵi ˧˩ 百分之百 paʔ ˥˩ fɛn ˧ tsɿ ˧ paʔ ˥˩

133 乘法： 一二得二 iʔ ˥˩ ȵi ˧˩ tɛʔ ˧ ȵi ˧˩ 二二得四 ȵi ˧˩ ȵi ˧˩ tɛʔ ˧ ɕi ˩˥ 三七二十一 san ˧ tɕ'

iʔ˥ ȵi˧ seiʔ˧ iʔ˥

134 成語： 一來兩去 iʔ˥ loi˩ liɔŋ˧ tɕʻy˨ 一清二白 iʔ˥ tɕʻiaŋ˧˩ liɔŋ˧ pʻaʔ˥ 一清兩楚 iʔ˥ tɕʻiaŋ˧˩ liɔŋ˧ tsʻu˧ 一乾兩净 iʔ˥ kɔn˧ liɔŋ˧ tɕin˨ 三年兩年 san˧ ȵiɛn˩ liɔŋ˧ ȵiɛn˩ 三日兩頭 san˧ ȵiʔ˧ liɔŋ˧ tʻai˩ 三日兩夜 san˧ ȵiʔ˧ liɔŋ˧ ia˧ 三心兩意 san˧ ɕin˧ liɔŋ˧ i˨ 三番五次 san˧ fan˧ ŋ̍˧ tsʻɿ˨ 四平八穩 ɕi˨ pʻiaŋ˩ paʔ˥˦ un˧ 七上八下 tɕʻiʔ˥ sɔŋ˨˦ paʔ˥˦ ha˨˥ 千言萬語 tɕʻiɛn˧ iɛn˩ uan˧ y˧

135 天干： 甲 kaʔ˥ 乙 iʔ˥ 丙 piaŋ˧ 丁 tɛn˧ 戊 u˨ 己 tɕi˧ 庚 kɛn˧ 辛 ɕin˧ 壬 ȵin˩ 癸 kuei˨

136 地支： 子 tsɿ˧ 丑 tsʻəu˧ 寅 in˩ 卯 məu˧ 辰 sɛn˩ 巳 tsɿ˨ 午 ŋ̍˧ 未 uei˧ 申 saŋ˧ 酉 iəu˧ 戌 ɕy˩ 亥 hai˧

伍 儀隴客家話語法

這裏記录的語法材料以《方言調查詞彙表》中的“叁拾壹語法”爲綱，包括語序、比較、例句、了、着、得、的、後加成

分、前加成分等，共 89 條。

語序：

1　偓該唔該來？——我該不該來？｜我應該來不應該？

ŋai ˩　koi ˧˩　m̩ ˩　koi ˧˩　loi ˩？

2　佢願唔願意講？——他願不願意講？｜他願意説不願意？

tɕi ˩　yɛn ˨˦　m̩ ˩　yɛn ˨˦　i ˨˦　koŋ ˥？

3　你打唔打算去？——你打算去不打算？

n̩ ˩　ta ˥　m̩ ˩　ta ˥　sɔn ˨　tɕʹy ˨？

4　你能唔能來？——你能來不能？

n̩ ˩　lɛn ˩　m̩ ˩　lɛn ˩　loi ˩？

5　佢敢唔敢去？——他敢去不敢？

tɕi ˩　kan ˥　m̩ ˩　kan ˥　tɕʹy ˨？

6　还有冇飯？——還有飯没有？

fan ˩　iəu ˥　mau ˩　fan ˥？

7　你到過南充去麼？——你到過南充没有？

n̩ ˩　təu ˥　kəu ˨˦　lan ˩　tsʹuŋ ˧　tɕʹy ˨　məu.l？

8　佢晓唔晓得？佢晓唔得。——他晓不晓得？他曉不得。｜他曉得不曉得？他不曉得。

tɕi ˩　ɕiau ˥　m̩ ˩　tɛʔ ˧？　tɕi ˩　ɕiau ˥　m̩ ˩　tɛʔ ˧。

9　你認唔認得倒？偓認唔倒。——你認得不認得？我不認得。

n̩ ˩　ȵin ˥˦　m̩ ˩　ȵin ˥˦　tɛʔ ˧　təu ˥？　ŋai ˩　ȵin ˥˦　m̩ ˩　təu ˥.

10　你還記唔記得倒？偓記唔倒。——你還記得不記得？我不

記得。

n̩ ˩ fan ˩ tɕi ˨˦ m̩ ˩ tɕi ˨˦ tɛʔ ˧ təu ˥˧？ ŋai ˩ tɕi ˨˦ m̩ ˩ təu ˥˧．

比較：

11 □這個大，□那個細，□這兩個東西哪一個好兜子？——這個大，那個小，這兩個東西哪一個好一點兒呢？

i ˥˧ kai ˨ t'ai ˥˧，kai ˨ kai ˨˦ sei ˨， i ˨˥ liɔŋ ˥˧ kai ˨ tuŋ ˧ ɕi ˧ lai ˥˧ iʔ ˥˧ kai ˨ həu ˥˧ tai ˧˨ tsɿ. l？

12 □這個比□那個好。——這個比那個好。

i ˥˧ kai ˨ pi ˥˧ kai ˨ kai ˨˦ həu ˥˧．

13 今日比昨晡日好多哩。——今天比昨天好多了。

tɕin ˧ n̠iʔ ˧ pi ˥˧ ts'aʔ ˧ pu ˨ n̠iʔ ˧ həu ˥˧ təu ˧ li. l.

14 明日比今日還要好兜。——明天比今天還要好。

miaŋ ˩ n̠iʔ ˧ pi ˥˧ tɕin ˧ n̠iʔ ˧ fan ˩ iau ˨ həu ˥˧ tai ˧˨．

15 □那個冇得□這個好。——那個没有這個好。

kai ˨ kai ˨˦ mau ˩ tɛʔ ˧ ti ˥˧˥ kai ˨ həu ˥˧．

16 □这兜屋子冇得□那兜屋子好。——這些房子没有那些房子好。

i ˥˧ tai ˧˨ uʔ ˥ tsɿ. l mau ˩ tɛʔ ˧ kai ˨ tai ˧˨ uʔ ˥ tsɿ. l həu ˥˧．

17 □這個有冇得□那個大 ɛ？——這個有那個大没有？

i ˦　kai ⅄　iəu ˦˪　mau ˩　tɛʔ ˧　kai ⅄　kai ⅄↾　t′ai ˦　ɛ. l?

18 □道個同□那個一樣大。——這個跟那個一般大。

i ˦　kai ⅄　t′uŋ ˩　kai ⅄　kai ⅄↾　iʔ ˥├　iɔŋ ˦　t′ai ˦.

19 □道個同□那個唔一樣。——這個跟那個不一樣。

i ˦　kai ⅄　t′uŋ ˩　kai ⅄　kai ⅄↾　m̩ ˩　iʔ ˥├　iɔŋ ⅄˹.

20 □道個比□那個人高兜，可係冇得□那個人胖。——這個人比那個人高，可是沒有那個人胖。

i ˦　kai ⅄　ȵin ˩　pi ˦　kai ⅄　kai ⅄↾　ȵin ˩ kəu ˧　tai ˧˪，k′əu ˦ hei ⅄ mau ˩　tɛʔ ˧　kai ⅄　kai ⅄↾　ȵin ˩　pɔŋ ⅄˹.

21 □道兜大細子好像猴子樣，到處亂爬。——這群孩子像猴子似的，到處亂爬。

i ˦　tai ˧˪　t′ai ˦˹　sei ⅄　tsɿ. l　həu ˦　ɕiɔŋ ⅄　hai ˩　tsɿ. l　iɔŋ ⅄，təu ⅄ ts′u ˦　luan ⅄　p′a ˩.

例句：

22 你貴姓？｜　你姓脈個？偓姓王。——你貴姓？｜　你姓什麼？我姓王。

n̩ ˩　kuei ⅄　ɕiaŋ ⅄？　n̩ ˩　ɕiaŋ ⅄　maʔ ˧　kɛ ˩？　ŋai ˩　ɕiaŋ ⅄　uɔŋ ˩.

23 你姓王，偓也姓王，□偓等兩個人都姓王。——你姓王，我也姓王，咱們兩個人都姓王。

n̩ ˩ ɕiaŋ ˨˩ uɔŋ ˩ ，ŋai ˩ ia ˦ ɕiaŋ ˨˩ uɔŋ ˩，kai ˨˩ ŋai ˩ tɛn ˦˩ liɔŋ ˦ kai ˨˩ ȵin ˩ tu ˧ ɕiaŋ ˨˩ uɔŋ ˩.

24 脈哪人敲門？偃係老王。——（有人敲門）誰呀？我是老王。

maʔ ˧ ȵin ˩ k′au ˧˩ mɛn ˩？ ŋai ˩ hei ˨˩ ləu ˦ uɔŋ ˩.

25 老張嘞？老張還在屋□。——老張呢？老張還在家裏呢？

ləu ˦ tsɔŋ ˧ lɛ. l？ ləu ˦ tsɔŋ ˧ fan ˩ ts′oi ˨˩ uʔ ˥ k′ua ˨˩.

26 佢在屋口做脈個？佢在屋口食飯。——他在家裏幹什麼呢？他在吃着飯呢。

tɕi ˩ ts′oi ˨˩ uʔ ˥ k′ua ˨˩ tsəu ˨˩ maʔ ˧ kɛ ˩？ tɕi ˩ ts′oi ˨˩ uʔ ˥ k′ua ˨˩ seiʔ ˧ fan ˦.

27 食煞角哩麽？還唔前，還愛等下子。——吃完了嗎？還没有呢，還要等一會兒。

seiʔ ˧ saʔ ˧ kɔʔ ˥ li. l məu. l？ fan ˩ m̩ tɕ′iɛn ˩，fan ˩ uoi ˨˩ tan ˦ ha ˨˩ tsɿ. l.

28 佢講在哪子哪兒去嘛，哪門怎麼□這樣久還唔去嘞？——他説走哪兒去，怎麼這半天了還没去呢？

tɕi ˩ kɔŋ ˦ ts′oi ˨˩ lai ˦˥ tsɿ. l tɕ′y ˨˩ ma. l， la ˦ mɛn ˨˩ kan ˦ tɕiəu ˦ fan ˩ m̩ ˩ tɕ′y ˨˩ lɛ. l？

29 佢在哪子哪兒去嘞？佢講佢趕場 ɛ。——他上那兒去了？他説他趕集去了。

tɕi ˩ ts′oi ˨˩ lai ˦ ˥ tsɿ. l tɕ′y ˨˩ lɛ ˧？ tɕi ˩ kɔŋ

˧　tɕi ˩　kɔn ˧　ts'ɔŋ ˧　ɛ. l.

30 佢赶场做脈個？佢講佢去買菜。——他趕集幹什麽？他說他去買菜。

tɕi ˩　kɔn ˧　ts'ɔŋ ˧　tsəu ˨˩　maʔ ˧　kɛ ˩？　tɕi ˩　kɔŋ ˧ tɕi ˩ tɕ'y ˩　mai ˧˩　ts'oi ˨˩.

31 你先走嘛，俚慢下子就來。——你先去罷，我等一會兒再去。

ṇ ˩　ɕiɛn ˧　tsai ˧　ma. l，　ŋai ˩　man ˨˩　ha ˨˩　tsɿ. l　tɕ'iəu ˧˥　loi ˩

32 你跟佢講，唔在□子這兒，也唔在□子那兒。到底在哪子？——你告訴他，不在這兒，也不在那兒。到底是在哪兒呢？

ṇ ˩　kɛn ˧　tɕi ˩　kɔŋ ˧，　ṃ ˩　ts'oi ˨˩　ti ˨˥　tsɿ. l，　iɛ ˧　ṃ ˩　ts'oi ˨˩ kai ˨˩　tsɿ. l.　təu ˨˩　tei ˧　ts'oi ˨˩　lai ˧　tsɿ. l?

33 爱要多少纔够？太多哩，又爱要唔倒□那麽、這麽多。——要多少纔够呢？太多了，要不了那麽多。

uoi ˧˥　təu ˧　sau ˧　ts'oi ˩　kɛ ˨˩？　t'ai ˧　təu ˧　li. l，　iəu ˨˩　uoi ˨˩　ṃ ˩　təu ˧　kan ˧　təu ˧.

34 就係是□這麽多就够哩。——衹要這麽多就够了。

ts'əu ˧　hei ˨˩　kan ˧　təu ˧　tɕ'iəu ˧　kɛ ˨˩　li ˧.

35 佢今年多大歲数呵？也唔过三十兩歲。——他今年多大歲數？也不過三十來歲罢。

tɕi ˩　tɕin ˧　ȵiɛn ˩　təu ˧　t'ai ˧　suei ˨˩　su ˨˩　a ˧？　iɛ ˧ ṃ ˩ kəu ˨˩ san ˧　seiʔ ˧　liɔŋ ˧　suei ˨˩.

36 □这個東西有好重嘞？恐怕有五十多斤。——這個東西有多重呢？怕有五十多斤重罷。

i ˧ kai ˨˦ tuŋ ˧ ɕi ˧ iəu ˧˩ həu ˧ ts'ɔŋ ˨˦ lɛ.l? k'uŋ ˧ p'a ˨˦ iəu ˧˩ ŋ̍ ˧ seiʔ ˧ liɔŋ ˧ tɕin ˧.

37 给𠊎一本書嘛！𠊎冇得書。——給我一本書！我没有書嘿。

kɛn ˧ ŋai ˩ iʔ ˩˥ pɛn ˧ su ˧˩ ma.l! ŋai ˩ mau ˩ tɛʔ ˩˥ su ˧˩.

38 飯好哩麽？快來食飯嘛。——飯好了没有？快來吃罷。

fan ˧ həu ˧ li.l məu.l ? kuai ˨˦ loi ˩ seiʔ ˧ fan ˧ ma.l.

39 鑊頭裏還有冇得？你去看看。——鍋裏還有飯没有？你去看一看去。

ɔʔ ˧ t'ai ˩˥ li ˧ fan ˩ iəu ˧ mau ˩ tɛʔ ˥˧? n̩ ˩ tɕ'y ˨˦ kɔn ˨˦˥ kɔn ˨˦˥.

40 𠊎去看哩，冇得哩。——我去看了，没有了。

ŋai ˩ tɕ'y ˨˦ k'ɔn ˨˦ li.l，mau ˩ tɛʔ ˩˥ li.l.

41 食哩饭爱要慢慢走。唔爱要跑（猋）！無關係。——吃了飯要慢慢兒地走。不要跑！没關係。

seiʔ ˧ li.l fan ˧ uoi ˨˦ man ˨˦˥ man ˨˦˥ tsai ˧. m̩ ˩ moi ˨˦ p'au ˧（piau ˧）! u ˩ kuan ˧˩ ɕi ˩˥.

42 來聞聞，□这朵花香唔香？香得很啦，係是唔係是？——來聞聞，這朵花兒香不香？香得很，是不是？

loi ˩　un ˩　un ˩，i ˦　təu ˦　fa ˧　ɕiɔŋ ˧ m̩ ˩　ɕiɔŋ ˧？
ɕiɔŋ ˧　tɛʔ ˥˧　hɛn ˦　la ˦，hei ʎ　m̩ ˩　hei ʎ？

43 你係是抽烟嘅嘛，喝茶嘅的？倨等我们嘅人，煙也唔食，茶也唔喝。——你是抽煙呢，还是喝茶？煙也好，茶也好，我都不喜欢。

n̩ ˩　hei ʎ　ts'əu ˧　iɛn ˧　kɛ ˧　ma.l，　həu ˧　ts'a ˩　kɛ ˧？　ŋai ˩　tɛn ˦˪　kɛ ˧˪　ȵin ˩　iɛn ˧　iɛ ˦　m̩ ˩　seiʔ ˧，　ts'a ˩　iɛ ˦　m̩ ˩　həu ˧.

44 醫生叫你好好睡覺，抽煙、喝茶都唔好。——醫生叫你多睡一睡，抽煙或是喝茶都不行。

i ˧　sɛn ˧　tɕiau ʎ　n̩ ˩ həu ˦　həu ˦　soi ˦ kau ʎ，
ts'əu ˧ iɛn ˧　həu ˧　ts'a ˩　tu ˧　m̩ ˩　həu ˦.

45 唔早哩，快去罢！——不早了，快去罢！

m̩ ˩　tsəu ˦　li.l，　k'uai ʎ　tɕ'y ʎ　pa ʎ！

46 食哩飯再去好唔好？食哩飯再去就□□晚了哩嘛。——吃了飯再去好不好？吃了飯再去就來不及了。

seiʔ ˧　li.l　fan ˦　tsai ʎ　tɕ'y ʎ həu ˦ m̩ ˩ həu ˦？
seiʔ ˧　li.l　fan ˦　tsai ʎ　tɕ'y ʎ　tɕ'iəu ʎ　tsəu ʎ
puʔ ˥　li.l　ma.l.

47 唔管怎麽樣，倨还愛要去。——不管怎麽樣，反正我是要去的。

m̩ ˩　kuan ˦　tsɛn ˦　məu ˦　iɔŋ ʎ˥，ŋai ˩　fan ˩
uoi ˦　tɕ'y ʎ.

48 佢在哪子哪兒食嘅的飯？佢在倨屋□家裏食嘅的飯。——他在哪

兒吃的飯？他在我家裏吃的飯。

tɕi ˩ tɕʻoi ˨˩ lai ˧˩ tsʅ. l seiʔ ˧ kɛ ˧ fan ˧˩？ tɕi ˩ tsʻoi ˨˩ ŋai ˩ uʔ ˥ kʻua ˨˩ seiʔ ˧ kɛ ˧ fan ˧˩.

49 真嘅的嗎？係是真的，佢係是在佢屋□家裏食嘅的飯。——真的，他是在我家裏吃的飯。

tsɛn ˧ kɛ ˧ ma ˧？ hei ˨˩ tsɛn ˧ kɛ ˧， tɕi ˩ hei ˨˩ tsʻoi ˨˩ ŋai ˩ uʔ ˥ kʻua ˨˩ seiʔ ˧ kɛ ˧ fan ˧˩.

50 昨晡日通知，喊佢我今早晨六點鐘就□起床。——昨天通知，叫我今早六點鐘起床。

tsʻaʔ ˧ pu ˨˩ ȵiʔ ˧ tʻuŋ ˧ tsʅ ˧， han ˧˩˪ ŋai ˩ tɕin ˧ tsəu ˧˩˪ sɛn ˩ ləuʔ ˥ tiɛn ˧˩ tsuŋ ˧ tɕʻiəu ˨˩ hɔŋ ˨˩ tsʻɔŋ ˩.

51 佢五点半就□起來哩，你唧門怎麽七點鐘纔□起來嘞？——我五點半就起來了，你怎麽七點鐘纔起來？

ŋai ˩ ŋ̍ ˧˩ tiɛn ˧˩ pan ˨˩ tɕʻiəu ˨˩ hɔŋ ˨˩ loi ˩ li. l， n̍ ˩ nɔŋ ˧˩ mɛn ˩↑ tɕʻiʔ ˥ tiɛn ˧˩ tsuŋ ˧ tsʻoi ˩ hɔŋ ˨˩ loi ˩ lɛ. l？

52 三四個人蓋一牀鋪蓋。——三四個人蓋一牀被。

san ˧ ɕi ˨˩ ki ˨˩˹ ȵin ˩ koi ˨˩ iʔ ˥˫ tsʻɔŋ ˩ pʻu ˧˪ koi ˨˩.

53 兩個人坐一張凳板。——兩個人坐一張凳子。

liɔŋ ˧˩ ki ˨˩ ȵin ˩ tsʻəu ˧ iʔ ˥˫ tsɔŋ ˧ tan ˨˩

pan ˧˩ .

54 一個車裝三千斤麥子。——一輛車裝三千斤麥子。

iʔ ˥˧ kai ˨˩˦ ts'a ˧ tsɔŋ ˧ san ˧ tɕ'iɛn ˧ tɕin ˧ maʔ ˥ tsɿ ˧˩ .

55 三千斤麥子裝唔滿嘛。——三千斤麥子裝不了一輛車車大、麥少。

san ˧ tɕ'iɛn ˧ tɕin ˧ maʔ ˥ tsɿ ˧˩ tsɔŋ ˧ m̩ ˩ man ˧˩ ma ˧˩ .

56 十個人食一鑊頭飯。——十個人吃一鍋飯。

seiʔ ˧ ki ˨˩˦ ȵin ˩ seiʔ ˧ iʔ ˥˧ ɔʔ ˧ t'ai ˩˥ fan ˧˩ .

57 十個人一鑊头飯食唔了嘛。——十個人吃不了一鍋飯飯多。

seiʔ ˧ ki ˨˩˦ ȵin ˩ iʔ ˥˧ ɔʔ ˧ t'ai ˩˥ fan ˧˩ seiʔ ˧ m̩ ˩ liau ˧˩ ma ˧˩ .

58 細屋拿來堆東西，大屋拿來住人。——小屋子用來堆東西，大屋子用來住人。

sei ˨˩˦ uʔ ˥ la ˩ loi ˩ tuei ˧ tuŋ ˧ ɕi ˧ ， t'ai ˧˩ uʔ ˥ la ˩ loi ˩ ts'u ˧˩ ȵin ˩ .

59 □道個屋住唔下十個人。——這屋子住不下十個人。

ti ˧˩ ki ˨˩˦ uʔ ˥ ts'u ˧˩ m̩ ˩ ha ˨˩˦ seiʔ ˧ ki ˨˩˦ ȵin ˩ .

60 □道個屋子唔前沒有住□過人。——這屋子沒有住過人。

ti ˧˩ ki ˨˩˦ uʔ ˥ m̩ ˩ tɕ'iɛn ˩ ts'u ˧˩ ki ˨˩˦ ȵin ˩ .

61 □道匹細馬還唔前沒有、未曾騎過，你小心一兜兒。——這匹小馬

没有騎過人，你小心點兒騎。

i ˧ p'i ˩ sei ˨˩ ma ˨˩˩ fan ˩ m̩ ˩ tɕ'iɛn ˩ tɕ'i ˩ kəu ˨˩， n̩ ˩ ɕiau ˧ ɕin ˧ iʔ ˥˧ tai ˧˩ ər.l.

62 倨衹坐過火車，還唔前坐過飛機。——我衹坐過火車，還没有坐過飛機。

ŋai ˩ tsɿ ˧ ts'əu ˧ kəu ˨˩ fəu ˧ ts'a ˧ ，fan ˩ m̩ ˩ tɕ'iɛn ˩ ts'əu ˧ kəu ˨˩ fei ˧ kei ˧.

63 佢在與個朋友講話嘞！——他正在同一個朋友説話呢！

tɕi ˩ tai ˨˩ （不说 tsai ˨˩） i ˧ ki ˨˩˥ p'uŋ ˩ iəu ˧ kɔŋ ˧ ua ˧˥ lɛ ˧.

64 你好兜些走嚁！唔愛不要跑！——你好好兒走呵！不要跑！

n̩ ˩ həu ˧ tai ˧˩ tsai ˧ həu ˧ ！ m̩ ˩ moi ˨˩ p'au ˧！

65 小心怕跌倒哩，跌倒爬也爬唔□起來。——小心跌下去爬也爬不上來。

ɕiau ˧ ɕin ˧˩ p'a ˨˩ tiɛʔ ˥ təu ˧ li.l， tiɛʔ ˥ təu ˧ p'a ˩ ia ˧˩ p'a ˩ m̩ ˩ hɔŋ ˨˩˥ loi ˩.

66 怎麽辦？唔係不是□這樣辦，就係是□子那樣辦。——怎麽辦？不是這樣辦，就是那樣辦。

tsɛn ˧ məu ˩ p'an ˧ ？ m̩ ˩ hei ˨˩ i ˧ iɔŋ ˨˩ p'an ˧ ， tɕ'iəu ˨˩ hei ˨˩ kai ˨˩ tsɿ.l p'an ˧.

67 唔管怎麽忙，也愛要好好學習。——無論怎麽忙，也要好好學習。

m̩ ˩ kuan ˧ tsɛn ˧ məu ˧ mɔŋ ˩， ia ˧ uoi ˨˩

həu ˧　həu ˧　ɕioʔ ˧　ɕi ˩.

68 你去唔去 ε? 你想去你就去，你唔想去嘞你就唔去。——你去還是不去? 你想去就去，不想去就不去。

ṇ ˩　tɕʹy ˨˩　ṃ ˩　tɕʹy ˨˩　ε.l ?　ṇ ˩　ɕioŋ ˧　tɕʹy ˨˩　ṇ ˩　tɕʹiəu ˨˩　tɕʹy ˨˩　, ṇ ˩　ṃ ˩　ɕioŋ ˧　tɕʹy ˨˩　lε.l, ṇ ˩　tɕʹiəu ˨˩　ṃ ˩　tɕʹy ˨˩.

69 倨非去唔可! ——我非去不可!

ŋai ˩　fei ˧　tɕʹy ˨˩　ṃ ˩　kʹəu ˧ !

70 倨等一邊走，一邊講。——我們一邊走，一邊講。

ŋai ˩　tεn ˧˩　ieʔ ˥˧　piεn ˧　tsai ˧，　iεʔ ˥˧　piεn ˧　koŋ ˧.

71 你□$_{這}$個人話很多，越講越多。——你這個人話真多，越說越多。

ṇ ˩　ti ˧　ki ˨˩˥　ȵin ˩　ua ˧　hεn ˧˨˩　təu ˧，　yεʔ ˧　koŋ ˧　yεʔ ˧　təu ˧

72 □$_{這}$個東西好麽? 好係好，就係有點子貴。——這東西好嗎? 好是好，就是貴了點兒。

ti ˧　kai ˨˩　tuŋ ˧　ɕi ˧　həu ˧　məu.l ?　həu ˧　hei ˨˩　həu ˧，tɕʹiəu ˨˩　hei ˨˩　iəu ˧˩　tiεn ˧　tsɿ.l　kuei ˨˩.

73 了

哩　li ˧：

①倨等食 li·l 飯 li·l，你食 li·l 飯麽?（他們吃了飯了，你吃了飯没有?）tɕi ˩　tεn ˨˩　seiʔ ˧　li·l　fan ˧　li·l,

n̩ ˩　seiʔ ˧　li·l　fan ˨　məu·l.

②飯好 li·l 麼？（飯好了没有？）參見38條

③食 li·l 飯愛慢慢走。（吃了飯要慢慢兒地走。）參見41條

倒　təu ˨：

你騙唔 təu ˨ 偓。（你騙不了我。）n̩ ˩　p'iɛn ˧˩　m̩ ˩　təu ˨　ŋai ˩.

了　liau ˨：

①十個人一鑊头飯食唔 liau ˨ 嘛。（十個人吃不了一锅饭。）參見57條

②liau ˨　唔得！（了不得！）　liau ˨　m̩ ˩　tɛʔ ˥˧！

74 着

正在 tsɛn ˧˩　ts'oi ˧˩：

佢等 tsɛn ˧˩　ts'oi ˧˩ 讲话。（他們正在説着話呢。）tɕi ˩　tɛn ˧˩ tsɛn ˧˩　ts'oi ˧˩　kɔŋ ˨　ua ˨ ˥.

哩　li ˨：

①□道檯裹放 li·l　一碗水。（這桌上放着一碗水。）ti ˨　t'oi ˩　li ˧˩　fɔŋ ˧˩　li·l　iʔ ˥˧　uɔn ˨　suei ˨.

②門口企 li ˨ 一堆人。（門口站着一群人。）mɛn ˩　k'ɛ ˨　tɕ'i ˩ li ˨　iʔ ˥˧　tuei ˧　n̥in ˩.

倒　təu ˨：

①坐 təu ˨ 食好嗎，企 təu ˨ 食好？（坐着吃好，還是站着吃好？）ts'əu ˧　təu ˨　seiʔ ˧　həu ˨　ma.l，　tɕ'i ˩　təu ˨　seiʔ.l　həu ˨.

②講 təu ˧ 講 təu ˧ 就攏哩。(説着説着就到了。)

kɔŋ ˧ təu ˧ kɔŋ ˧ təu ˧ tɕ′iəu ˩ luŋ ˧ li. l.

着 ts′ɔʔ ˧：睡 ts′ɔʔ ˧ 哩。(睡着了。) soi ˧ ts′ɔʔ ˧ li. l.

75 得 tɛʔ ˥

①□個這些李子食唔食 tɛʔ ˥˧？食唔 tɛʔ ˥˧。(這些李子吃得吃不得？吃不得。) ti ˧ kɛ ˧ li ˧ tsɿ. l seiʔ ˧ m ˩ seiʔ ˧ tɛʔ ˥˧？ seiʔ ˧ m ˩ tɛʔ ˥˧.

②倨講 tɛʔ ˥˧ 快唔快？唔快。(我説得快不快？不快。) ŋai ˩ kɔŋ ˧ tɛʔ ˥˧ k′uai ˩ m ˩ k′uai ˩？ m ˩ k′uai ˩.

76 的

嘅 kɛ ˧：

①□個這個東西係是脈人誰 kɛ ˧？□個這些東西係是倨 kɛ ˧。(這些東西是誰的？這些東西是我的。) ti ˧ kɛ ˧ tuŋ ˧ ɕi ˧ hei ˩ maʔ ˧ ȵin ˩ kɛ ˧？ ti ˧ kɛ ˧ tuŋ ˧ ɕi ˧ hei ˩ ŋai ˩ kɛ ˧.

②□個那些東西係是脈人誰 kɛ ˧？□個那些東西係是□個那個人 kɛ ˧。(那些東西是誰的？那些東西是那個人的。) kai ˩ kɛ ˧ tuŋ ˧ ɕi ˧ hei ˩ maʔ ˧ ȵin ˩ kɛ ˧？ kai ˩ kɛ ˧ tuŋ ˧ ɕi ˧ hei ˩ kai ˥ kɛ ˧ ȵin ˩ kɛ ˧.

後加成分

77 —的很——得很 tɛʔ ˥˧ hɛn ˧：①好 tɛʔ ˥˧ hɛn ˧ (好极了) ②氣人 tɛʔ ˥˧ hɛn ˧ (氣人极了)

78 一要命——一爱命　uoi ˥˧˥　miaŋ ˥˧˥：冷得 uoi ˥˧˥　miaŋ ˥˧˥（冷的要命）

79 一不行——一唔行　m̩ ˩　ɕin ˩：佢讀書m̩ ˩　ɕin ˩（他讀書不行）

——一唔得行　m̩ ˩　tɛʔ ˥˧　ɕin ˩：佢讀書m̩ ˩　tɛʔ ˥˧　ɕin ˩（他讀書不行）

——一唔得　m̩ ˩　tɛʔ ˥ ˧：佢讀m̩ ˩　tɛʔ ˥˧　（他讀書不行）

80 一不了（不得了）——一唔得了　m̩ ˩　tɛʔ ˥˧　liau ˥˧：忙得m̩ ˩　tɛʔ ˥˧　liau ˥˧（忙的不得了）

前加成分

81 幫一　pɔŋ ˧：幫硬極硬　pɔŋ ˧　ŋaŋ ˨˦˥

82 老一　ləu ˥˧：老煀極軟、極爛　ləu ˥˧˨　p′a ˧˨

83 □一　lin ˧：□光極光、一無所有　lin ˧˨　kɔŋ ˧˨

84 胖一　p′ɔŋ ˨˦：胖臭極臭　p′ɔŋ ˨˦　ts′əu ˨˦

85 斬一　tsan ˥˧：斬平極平坦　tsan ˥˧　p′iaŋ ˩

86 焦一　tɕiau ˧：焦乾極乾　tɕiau ˧　kɔn ˧

87 精一　tɕin ˧：精黄極黄　tɕin ˧　uɔŋ ˩

88 漆一　tɕ′i ˩：漆烏極黑　tɕ′i ˩　u ˧

中加成分

89 一晡一　pu ˨˦：昨晡日昨日　ts′aʔ ˧　pu ˨˦　ȵiʔ ˧

陸　青老年字音差異舉例

儀隴客家話中有一批單字音，往往有不同的讀法，例如："一"有 iʔ ˥ 、ieʔ ˥ 兩讀，"縣"有 ɕien ˩˧ 、ien ˧ 兩讀，"黄"有 hɔŋ ˩ 、uɔŋ ˩ 兩讀，"閏"有 yn ˩˧ 、zun ˩˧ 、ʐun ˩˧ 三讀，等等。這些不同的讀音，或是文白差異，或是老派和新派差異，或是方言接觸中造成的不同層次的差異。對此，我們沒有去深入探討，也不打算去討論。令人不安的是，我們在田野采訪中，對一些字音的分辨和記錄往往舉棋不定，發音人總說"這些說法都有"。比如表示近指的代詞"這"，可以讀成 i ˧ ，也可以讀成 ti ˧ ；表示"要"的"愛"，可以讀作 oi ˥ 、oi ˩˧ ，也可以讀成 uoi ˥ 、uoi ˩˧ 。而且其間也無明显的規律可循。

爲了給語言工作者提供第一手資料，我們將陳泰階（老年）和張剛（青年）的字音差異對照列出。陳泰階的讀音見詞彙正文和語法例句，張剛的讀音見同音字彙。下面按韻母的順序排列，陳泰階的讀音在前，並在漢字後注明所見詞目和語句條目；張剛讀音在後，不注出處；張剛單字音中所無的用橫綫標示，同時儘可能將中古音韻地位注在後面。共收例 227 條。

順序	例字所見條目	陳音	張音
1	職三79	tsɿ ˩	ʈʂeiʔ ˥
2	職十六37	tsɿ ˩	ʈʂeiʔ ˥

3	字二94	tsɿ ˩˧	sɿ ˥˧
4	擲二十一21	tsɿ ˩˧	—（梗開三入昔澄）
5	螄十76	sɿ ˧	—
6	□插栽五102	sɿ ˥˧	—
7	蓖五80	pi ˧	—（蟹開四平齊幫）
8	瞇二十二9	mi ˩˧	—
9	□這，語15	ti ˥˧	ti ˥˧
	□這，語11	i ˥˧	i ˥˧
10	屜七108	t'i ˩	—（蟹開四去霽透）
11	臍十51	tɕi ˩˧	—（蟹開四平齊從）
12	企二十54	tɕ'i ˩	tɕ'i ˧
13	瓷十三24	tɕ'i ˩	ts'ɿ ˩
14	個語52	ki ˩˧	kai ˩˧ （kɛ ˩˧）
	個語54	kai ˩˧	kai ˩˧ （kɛ ˩˧）
15	孵六39	p'u ˧	—（遇合三平虞敷）
16	扑六84	p'u ˩	—（通合一入屋滂）
17	服十一1	fu ˩	—（通合三入屋奉）
18	核（榾）五126	fu ˩	—（臻合一入沒匣）
19	福十五22	fu ˩	fəuʔ ˥
20	胡五31	fu ˩	hu ˩
21	做十四3	tsu ˩˧	tsəu ˩˧
22	膈□窩十50	tsu ˩˧	—
23	苧五79	ts'u ˩˧	—（遇合三上語澄）
24	鼠六64	su ˥˧	tʂ'u ˥˧

25	魚十五16	ly ˩	ȵy ˩
26	蛐六108	tɕ'y ˩	—
27	去十一41	tɕ'y ˧˩	tɕ'i ˧˩
28	下□舖子六76	p'a ˩	—
29	嫲六28	ma ˩	—
30	馬六2	ma ˧˩	ma ˥˧
31	鏵四17	fa ˩	hua ˩
32	畫十六28	fa ˧˩	fa ˥˧
33	哪門訴28	la ˥˧	—（果開一上哿泥）
	哪子訴28	lai ˥˧	—
34	者八8	tsa ˥˧	—（假開三上馬章）
35	卡二110	k'a ˥˧	—
36	押十六28	ŋa ˩	aʔ ˥
37	額二114	ŋa ˧˩	ŋaʔ ˥
38	□鴉，六79	a ˧	—
39	□提也，二41	tia ˥	—
	□提也，七101	tia ˥˧	—
40	姐九21	tɕia ˥˧	tɕi ˥˧
41	瀉十一2	tɕ'ia ˥˧	ɕia ˥˧
42	椏五93	ia ˧	ŋa ˧
43	耍二十一8	sua ˥˧	—
44	挼十三75	zua ˩	—
45	褂十二6	kua ˧˩	—
46	胯十73	k'ua ˧˩	—（假合一去禡溪）

47	□屋～，二十三22	kʻua ˩˧	—
48	鴉六77	ua ˩	ŋa ˧
49	□脐□儿十51	kɔ ˥˧	—
50	漚一66 ŋɔ ˩	ai ˩˧	
51	雀六94	tɕʻiɔ ˩	—（宕開三入藥精）
52	藥二96	iɔ ˩	iɔʔ ˧
53	子二12	tsɛ ˥˧	tsɿ ˥˧
54	脈個三145	kɛ ˩	kai ˩˧
55	嘅七170	kɛ ˩	—
56	喀六166	kʻɛ ˩	—
57	□纽扣，十二31	ŋɛ ˩	—
58	蟻六106	ŋɛ ˩˧	—
59	蔔五67	pʻiɛ ˩˧	—（曾開一入德並）
60	啪二十一19	pʻiɛ ˩˧	—
61	孬二十五2	pʻiɛ ˩˧	—
62	疥十一16	tɕiɛ ˩˧	—（蟹開二去怪見）
63	艾五211	ŋiɛ ˩˧	ŋai ˩˧
64	買十九13	mai ˩	mai ˧
65	槐五139	fai ˩	huai ˩
66	在語63	tai ˩˧	tsʻoi ˧
	在十四39	tsʻai ˥˧	tsʻoi ˧
	在語32	tsʻoi ˩˧	tsʻoi ˧
67	來十一7	lai ˩	loi ˩
68	籬七134	lai ˩	lei ˩

69	□塞兒，七151	tsai ˨˦	—
70	嗽十一6	sai ˨˦	—
71	雞四70	kai ˧	kei ˧
72	山□□山那邊二十三31	kai ˨˦	—
73	孩四68	k'ai ˧	—
74	捱二十二43	ŋai ˩	— (蟹開二平佳疑)
75	□七22	luai ˨˦	—
76	□二十一3	tsuai ˥	—
77	塊二44	k'uai ˨˦	k'uai ˨˦
	塊二44	k'uei ˨˦	k'uai ˨˦
78	碑二115	poi ˧	pei ˧
79	倍二十九128	poi ˨˦	pei ˨˦
80	□樟眼，四77	loi ˨˦	—
81	灰七185	hoi ˧	foi ˧
82	愛要也，二十六19	oi ˥	ŋai ˥˧
	愛要也，八48	oi ˨˦	ŋai ˥˧
	愛要也，二十六19	uoi ˥	ŋai ˥˧
	愛要也，語27	uoi ˨˦	ŋai ˥˧
83	娘九一二	oi ˩	uoi ˨˦
84	□殺口哩，十六20	p'ei ˨˦	—
85	伯□伯母，九9	mei ˨˦	—
86	計八29	kei ˨˦	tɕi ˨˦
87	嘴四12	tsuei ˥˧	tsoi ˨˦
88	粹十三54	suei ˨˦	ts'uei ˨˦

89	回 十四20	huei ˩	—（蟹合一平灰匣）
90	味 十七21	uei ˨˦	mei ˨˦
91	毛 七18	mau ˩	məu ˩
92	冇 十七21	mau ˩	—
93	掏 十七11	t'au ˧	t'əu ˧
94	扫 四70	sau ˨˦	səu ˨˦
95	跤 十一14	kau ˧	—
96	表 十二48	piau ˥˧	—
97	鳥 六89	liau ˥˧	tiau ˥˧
98	嚼 十七27	tɕ'iau ˥˧	tɕiau ˩
99	小 二十二76	ɕiau ˥˧	—（效開三上小心）
100	卯 三120	məu ˥˧	mau ˥˧
101	貓 二十一2	məu ˧	miau ˨˦
102	牡 五188	məu ˥˧	mu ˥˧
103	駱 六11	ləu ˩	lɔʔ ˧
104	□̣ 拉也，七133	ləu ˩	—
105	癆 十一16	ləu ˨˦	lau ˩
106	□̣ 十72	ləu ˨˦	—
107	皂 五145	tsəu ˨˦	ts'əu ˨˦
108	罩 七67	tsəu ˨˦	tʂau ˨˦
109	坐 十六27	ts'əu ˨˦	tsəu ˧
110	就 语34	ts'əu ˥˧	tɕ'iəu ˥˧
	就 语31	tɕ'iəu ˥˧	tɕ'iəu ˥˧
111	襖 十二2	ŋəu ˥˧	əu ˥˧

112	薅五109	həu ˧	hau ˧
113	合五114	həu ˩	hɔʔ ˧
114	豁十一28	həu ˩	—（山毅一入末曉）
	豁二十一5	faʔ ˥	—
115	卧七74	əu ˨˦	—（果合一去過疑）
116	鵲六79	tɕʻiəu ˩	tɕʻiaʔ ˧
117	臼四45	tɕʻiəu ˥˧	—（流開三上有群）
118	黍五15	ɕiəu ˥˧	—（遇合三上语书）
119	袖十二14	ɕiəu ˨˦	tɕʻiəu ˨˦
120	歡二十二72	fan ˧	huan ˧
121	堂七13	tʻan ˩	tʻɔŋ ˩
122	淡二十五13	tʻan ˨˦	tʻan ˧
123	檻七42	kʻan ˥˧	—（咸開二上檻匣）
124	踮二十二20	tiɛn ˨˦	—
125	褳十二43	liɛn ˩	—
126	□四31	tɕʻiɛn ˨˦	—
127	阎十五35	ȵiɛn ˩	iɛn ˩
128	縣二92	iɛn ˥˧	ɕiɛn ˨˦
129	環十二50	fan ˩	uan ˩
130	端三76	tuan ˧	tɔn ˧
131	鬢十84	tsuan ˥˧	—
132	乾十一16	kan ˧	kɔn ˧
133	鐵五36	ɕyɛn ˨˦	—
134	安二十五21	ŋɔn ˧	ɔn ˧

135	案十六2	ŋɔn ˨˦	ŋan ˨˦
136	噴二十二28	fɛn ˨˦	p'ɛn ˨˦
137	等二十四4	tɛn ˥˧	tan ˥˧
138	蚊六120	mɛn ˩	un ˩
139	丁二94	tɛn ˧	tan ˧
140	燈十七43	tɛn ˧	tan ˧
141	墩七53	tɛn ˧	tun ˧
142	頂二17	tɛn ˥˧	tan ˥˧
143	冷二65	lɛn ˥˧	lan ˧
	冷十一4	lɛn ˨˦	lan ˧
144	村二91	ts'ɛn ˧	ts'an ˧
145	伸二十二14	ts'ɛn ˧	—（臻開三平真書）
146	橙五169	ts'ɛn ˩	ts'an ˩
147	層七8	ts'ɛn ˩	ts'an ˩
148	更三109	kɛn ˧	kaŋ ˧
149	亘三126	kɛn ˥˧	—（曾開一去嶝見）
150	哽十七31	kɛn ˥˧	—（梗開二上梗見）
151	坑四3	k'ɛn ˧	k'aŋ ˧
152	杏五151	hən ˨˦	—（梗開二上梗匣）
153	門十13	min ˩	mɛn ˩
154	命十六35	min ˨˦	miaŋ ˥˧
155	盯二十二8	tin ˧	—
156	近二十三10	tɕin ˨˦	tɕ'yn ˧
157	静二十五33	tɕ'in ˨˦	tɕ'iaŋ ˨˦

158	銀 十九56	ȵin ˩	in ˩
159	櫻 五159	in ˧	—（梗開二平耕影）
160	蠅 六117	in ˧	—（曾開三平蒸以）
161	囤 四34	tun ˩˧	t'an ˩
162	炆 七112	un ˩	—
163	尋 十四59	ɕyn ˩	tɕ'in ˩
164	閏 三32	yn ˩˧	ʐun ˩˧
165	項 十7	haŋ ˩˧	hɔŋ ˩˧
166	鼎 七122	tiaŋ ˥˧	tan ˥˧
167	零 三139	liaŋ ˩	lin ˩
168	令 十六35	liaŋ ˥˧	—（梗開三去勁來）
169	驚 三45	tɕiaŋ ˧	tɕin ˧
170	情 十八8	tɕ'iaŋ ˩	tɕ'in ˩
171	降 三60	kɔŋ ˩˧	tɕiɔŋ ˩˧
172	黄 二86	hɔŋ ˩	uɔŋ ˩
173	縫 十57	hɔŋ ˩˧	p'uŋ ˥˧
174	靚 二十五6	tɕiɔŋ ˩˧	tɕiaŋ ˧
175	頑 十七17	uɔŋ ˩	uan ˩
176	□̣ 七128	uɔŋ ˩	—
177	望 十八4	uɔŋ ˥˧	mɔŋ ˥˧
	望 二十二3	uɔŋ ˩˧	mɔŋ ˥˧
178	弓 七171	tɕiuŋ ˧	kuŋ ˧
179	楓 五147	puŋ ˧	fuŋ ˧
180	動 二十二64	tuŋ ˩˧	t'uŋ ˧

181	聋$_{\text{十一25}}$	luŋ ˩	luŋ ˧
182	嚨$_{\text{十44}}$	luŋ ˩	—
183	滴$_{\text{二十九122}}$	tiʔ ˥	—（梗開四入锡端）
184	臍$_{\text{十四31}}$	tɕiʔ ˥	—（蟹開四平齐从）
185	日$_{\text{三40}}$	ȵiɛʔ ˧	ȵiʔ ˧
186	锡$_{\text{二81}}$	ɕiʔ ˥	ɕiaʔ ˧
187	吸$_{\text{二87}}$	ɕiʔ ˥	tɕiʔ ˥
188	膝$_{\text{十72}}$	ɕiʔ ˧	tɕ'iʔ ˥
189	一$_{\text{三38}}$	iʔ ˥	iʔ ˥
	一$_{\text{三38}}$	iɛʔ ˥	iʔ ˥
190	伏$_{\text{三41}}$	fuʔ ˥	fəuʔ ˥
191	袱$_{\text{十六18}}$	fuʔ ˧	—（通合三入烛奉）
192	木$_{\text{四72}}$	muʔ ˥	məuʔ ˥
193	讀$_{\text{二十11}}$	t'uʔ ˥	t'əuʔ ˧
194	熟$_{\text{二80}}$	suʔ ˧	səuʔ ˧
	熟$_{\text{二80}}$	səuʔ ˧	səuʔ ˧
195	穀$_{\text{三48}}$	kuʔ ˥	kəuʔ ˥
196	物$_{\text{十六8}}$	uʔ ˧	uɛʔ ˧
197	蛆$_{\text{六115}}$	tɕ'yʔ ˥	tɕ'y ˧
198	畜$_{\text{六1}}$	tɕ'yʔ ˥	—（通合三入屋徹）
199	褡$_{\text{十二43}}$	taʔ ˥	—
200	達$_{\text{九16}}$	taʔ ˧	taʔ ˥
201	縫$_{\text{四87}}$	taʔ ˧	—
202	□$_{\text{十三17}}$	laʔ ˥	—

203	雜十三54	tsaʔ ˧	ts'aʔ ˧
204	□二十八57	tsaʔ ˧	—
205	食十三14	saʔ ˥	seiʔ ˧
	食五2	sɛʔ ˧	seiʔ ˧
206	殺十六20	saʔ ˥	sa ˩
207	煞二十一16	saʔ ˧	—（山開二入黠生）
208	□二十三31	saʔ ˧	—
209	楙十78	k'aʔ ˧	—
210	□十51	haʔ ˥	—
211	□二十三23	p'iaʔ ˥	—
212	□二19	p'iaʔ ˧	—
213	揖二十二46	iaʔ ˧	—（深開三入缉影）
214	啄六85	tsuaʔ ˧	tsua ˩
215	镬七121	ɔʔ ˧	uɔʔ ˧
216	拍二十二15	p'ɛʔ ˥	—（梗開二入陌滂）
217	側二十三11	tsɛʔ ˥	ts'aʔ ˥
218	蟄三45	ts'ɛʔ ˧	tʂɛʔ ˧
219	紇四87	kɛʔ ˥	—
220	疙十一16	kɛʔ ˥	—
221	咳十一6	k'ɛʔ ˥	k'aʔ ˥
222	嗑十72	k'ɛʔ ˥	k'ɔʔ ˥
223	訣二十二42	tɕiɛʔ ˥	tɕyɛʔ ˥
224	鶴六88	həuʔ ˧	hɔʔ ˧
225	喝十七32	həuʔ ˧	—（咸開一入合晓）

226	五$_{三33}$	m̩ ˧˥	ŋ̩ ˧˥
227	學$_{二+1}$ hɔʔ ˦	hɔʔ ˦	
	學$_{語67}$	ɕiɔʔ ˦	hɔʔ ˦

第五章 西昌客家話

壹　西昌方言概況

1.1　地理位置及行政區劃

西昌市屬涼山彝族自治州。涼山州位於四川省西南部，在東經 100°15′—103°53′、北緯 26°03′—29°27′之間，東連宜賓地區，南接攀枝花市，東南與西南隔金沙江與雲南省相望，西北同甘孜州接壤，北部和東北毗鄰雅安地區，面積約 6.42 萬平方公里，人口爲 340.1 萬（1988 年），其中彝族人口一百餘萬。西昌市位於涼山州中部，爲州政府駐地。1988 年全市轄 7 區、6 鎮、32 個鄉，人口 44.5 萬。

西昌歷史悠久。漢武帝元鼎六年（前 111）建置邛都縣，北周改稱越嶲縣，元爲建安州，明爲建昌衛，清雍正六年（1728）改爲西昌縣。西昌歷代爲上一級行政區越嶲郡、嶲州、建昌路、

寧遠府等的駐地。民國時屬西康省。1955 年，西康省撤銷併入四川省，爲西昌地區專員公署所在地。1978 年 10 月，西昌地區併入涼山州，爲自治州首府，是涼山州政治、經濟、文化和交通中心。1979 年設西昌市。

西昌市區海拔在 1500 米以上。地形以中山爲主，間有河谷平原。平原分佈在安寧河流域，約爲全境總面積的 1/4。西部有牦牛山，東邊有螺髻山。安寧河是境內主要河流，過境長達八十餘公里。流經西部的雅礱江，過境長達 90 公里。西昌市東南的邛海面積 31 平方公里，是四川省內的第二大湖。邛海西岸有風景迷人的瀘山。西昌屬亞熱帶季風氣候，“四季無寒暑”。水稻是主要糧食作物，其次爲玉米、高粱、豆類；經濟作物有花生、油菜籽、向日葵、甘蔗。境內多數鄉鎮已通汽車，成昆鐵路縱貫全境，西昌至成都還有定期班機。

1.2　西昌方言概況

西昌境內的方言比較複雜。這種情況同西昌歷史上形成的軍屯和外省移民緊密地聯繫在一起。據《元史》卷一二五《賽典赤·贍思丁傳》記載：至元元年（1264），賽典赤出任陝西五路西蜀四川行中書省平章政事，至元七年（1270），賽典赤“分鎮四川”。賽典赤曾在西昌地區推行屯田，他的第三子忽辛於大德八年（1304）出任四川行省左丞，第四子苫速丁兀默里任建昌路（今西昌地區）總管。至元二年（1265），元政府下令：“以蒙古人充各路達魯花赤，漢人充總管，回回人充同知，永爲定制。”（《元史》卷六《世祖紀三》）元代有一批回族穆斯林留居西昌，

今西昌經久鄉合營村的沙姓回民自稱其先祖是賽典赤·贍思丁，元代從雲南遷入西昌定居。馬注在《咸陽王賽典赤·贍思丁公塋碑總序》中說："有居於建昌者，是爲月魯帖木兒之後。"今西昌的大營、合營、沙鍋營、回回村，德昌的永定營等地名顯然與軍屯有關，有元代形成的，也有明代形成的。西昌海南鄉核桃村清真寺碑文序言說："我扶風宗族，昉於明朝，原籍江南蘇州人氏，由洪武年間起，宜宗指揮奉命來建，鎮守青龍隘口，因創基於核桃村序列四大房，始建修清真寺。……由明及清，代産能人。在核桃村後山坡回民墓地中有一碑文說："歷代宗友，原籍陝西鳳翔府鳳翔縣人氏，到南京直屬蘇州府做府官，……洪武年間，指揮官領兵征進小雲南，即今之建昌，把守青龍隘口，住居椒子垻，即今之核桃村，後承平遷黄水塘。"1942 年所撰《西昌縣志》說：回民"其來也率由陝西、甘肅或雲南，至有明時，來自江南者漸多……瀘山側之清真寺，建於明洪武二年，是爲最古"。今西昌市西郊鄉九村有回族穆斯林聚居，該村《馬氏族譜》載："我祖乃陝西固原縣馬家巷人氏，洪武年間來建，一名馬都貴，一名馬代貴，統領鄉兵，鎮守馬、阿、虐一帶，管羅家溝。"據《明史·四川土司傳》載：洪武二十四年（1391）朝平定建昌衛指揮月魯帖木兒判亂，"置建昌、蘇州二軍民指揮使司及會川軍民千戶所，調京衛及陝西兵一萬五千人往戍之"。蘇州即今冕寧，會川即今會理。上引《馬氏族譜》與正史所載相吻合。距西郊鄉九村 18 公里的六和鄉五村有一座名爲四百戶的回民莊，四百戶清真寺碑文序言說："我始祖馬都貴，自洪武年由陝至建，住居瀘山脚下，至曾祖馬之瑩因人烟繁衍，移居四百戶，創修寺宇一

座。”此碑文清楚地反映了洪武年間入居西昌的陝西馬姓回民種族繁衍的歷史（張澤洪 1991）。

1942 年所撰《西昌縣志》對該地區的人口來源和語言狀況曾有概括的記述：“自漢設郡縣，以至今茲，凡湖廣、閩、浙、滇、豫、陝、燕各省人民，或以游宦，或以商旅，寄居斯土者，戀邛瀘之清奇，羨土壤之肥沃，往往世其家焉。融各省鄉風，采歷代典制，以成習俗。”“吾縣漢族來自南北各省，語近國音，頗不純。”這樣的歷史事實造成了今天西昌方言的複雜情況：以城區爲代表的西昌話不屬於西南官話的四川話，而接近於“國音”即北方官話的河南話；離城區僅數公里的邛海湖濱，那裹通行的並不是西昌話，而是味道很濃的安徽話；另外，在境内南部安寧河兩岸還有一萬多人的客家方言島；其餘地區（即廣大鄉村）則普遍通行語近成都的四川話。

1.2.1 語近河南話的西昌話

西昌話有聲母 22 個：p 把、p′怕、m 馬、f 扶胡忽、t 東、t′脫、n 怒路連年嚴、ts 增爭、ts′從、s 素、tʂ 張、tʂ′蟲、ʂ 樹、ʐ 絨、tɕ 酒九、tɕ′搶、ɕ 心、k 鼓、k′口、ŋ 襖、x 何、Ø 兒衣碗魚，無四川官話中的 z、ȵ；有韻母 33 個：a 他踏、ia 家恰、ua 誇刮、o 說、io 藥、e 蛇特、ie 姐別界靴月、ue 國、ɿ 思、ʅ 詩、i 米筆虛、u 朱叔、iu 欲、ɚ 兒、ai 開蛇、uai 快、ei 費、uei 會、au 毛、iau 小、əu 口、iəu 九、ã 三、iɛ̃ 鹽泉、uã 關、ən 根、in 今均、uən 昏、aŋ 桑、iaŋ 羊、uaŋ 光、oŋ 轟茂、yoŋ 兄；無四川官話中的 æ、iæ、uæ、yæ、ɔ、ye、yu、y、iɛi、yɛn、yn，無撮口呼；有聲調 5 個：陰平 44 衣、陽平 52 魚、上聲 34 海、去

聲 11 素、入聲 31 學(甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡1960)。

西昌話“語近國音”，康定人說他們是“假北京”，人口來源比較複雜，大概北方話區特別是河南人留居西昌的比較多。從方言現狀來看，“西昌方音是四川 150 個縣市中最爲特殊的。它的入聲自成調類。然而除聲調之外，其餘特徵與入聲區各縣市的共同處甚少，例如西昌分〔ts　ts′　s〕與〔ʈʂ　ʈʂ′　ʂ〕，‘蛇’讀〔-ai〕，這在入聲區是絕無僅有的現象。因此西昌在任何水平上始終自成一類，這種現象叫做‘拒絕歸類’。此外，還應當提到，西昌方音的特點，不僅表現在它在我們用以分區的八個語音特徵中自成體系，還表現在它的調值的特殊上。四川聲調，或四類，或五類，而各類調值都有一種基本調型：陽平一般是低降調，唯獨西昌是高降〔˥˨〕52 調；上聲一般都是高降調，唯獨西昌是中升〔˧˦〕34 調；去聲一般都是低升調或低降升調（這雖是兩種不同的調型，但在聽感上却是難以區分的），唯獨西昌是低平〔˩〕11 調；入聲一般都是中平調或中升調，唯獨西昌是低降〔˧˩〕31 調。陽平、上聲、去聲、入聲這四聲的不同調值，更形成西昌方音與全省各縣市方音迥然不同的特殊色彩，在分區時把它擱在另一邊作爲特殊縣市看待是較爲妥當的(郝錫炯、胡淑禮 1985)。從人口來源和方音現狀判斷，西昌話似乎更接近北方官話中的河南話。

1.2.2　邛海湖濱的“安徽話”

邛海邊的大漁村、小漁村把北京音的〔i〕和〔y〕韻母讀作〔ɿ〕韻母，凡北京的〔tɕi　tɕ′i　ɕi〕和〔tɕy　tɕ′y　ɕy〕都讀作

〔tsɿ tʂ'ɿ ʂɿ〕。例如：雞饑基꜀tsɿ、已幾擠꜂tsɿ、際濟劑 tsɿ꜄、積吉急 tsɿ꜆、妻溪欺꜀ts'ɿ、齊奇旗꜁ts'ɿ、啓起豈꜂ts'ɿ、氣器砌 ts'ɿ꜄、七戚漆 ts'ɿ꜆、西犧꜀sɿ、喜洗꜂sɿ、細戲 sɿ꜄、習媳 sɿ꜆、居拘꜀tsɿ、舉矩꜂tsɿ、據鋸句 tsɿ꜄、局菊 tsɿ꜆、區軀蛆꜀ts'ɿ、渠瞿꜁ts'ɿ、取꜂ts'ɿ、去 ts'ɿ꜄、虛須胥꜀sɿ、徐꜁sɿ、許꜂sɿ、絮序 sɿ꜄、畜旭 sɿ꜆。

甚至連北京的〔p'i p'i mi〕也讀成〔pɿ p'ɿ mɿ〕□，如：鼻꜁pɿ、彼 比꜂pɿ、皮 郫꜁p'ɿ、屁 p'ɿ꜄、迷꜁mɿ、米꜂mɿ、密蜜 mɿ꜆。

還有〔i y〕讀成〔zɿ〕，如：一 zɿ꜆、雨꜂zɿ、魚漁꜁zɿ。

西昌市邛海邊的海南鄉，以及安寧河畔小廟和九龍等地把北京的〔ti t'i〕讀作〔tsɿ ts'ɿ〕，如：低꜀tsɿ、梯꜀ts'ɿ。四川北部的巴中、南部、儀隴等地，也有類似的情況。從今天的安徽合肥等地的方音中，我們也可找到相似的語音特點。如把〔i〕讀作〔ɿ〕，“低基”跟“資”同音，“提齊”跟“瓷”同音，“喜死”同音。這跟邛海湖濱的方音相近（崔榮昌 1985、1989）。

1.2.3 安寧河畔的“廣東話”

西昌的客家話當地人叫“廣東話”，分佈在西昌南安寧河沿岸，主要集中在南寧區的黃聯鄉和鹽中區的河西鄉。據《黃姓譜序》（黃聯鄉黃永儒所存）載：“方聞當代祖宗諱化公者，住福建汀州府寧化縣，洪武年間遷居廣東廣州府興寧仁和鄉羅坝二家居住。”“城公自江西省南豐府，轉遷移贛州府瑞金縣葛藤都立業。以後遷梅州……龍川……揭陽石坑……長樂長沙坪。於乾隆二十三年（1758）正月初八日起身，遷移四川省寧遠府西昌縣黃蓮坡（今

黃聯鄉）大中坝立業。”西昌縣黃姓客人自稱是戰國時楚國貴族黃歇（春申君）子孫，祖居湖北省武昌府江夏縣。先後移居福建、江西、廣東，乾隆二十三年從廣東省惠州府龍川縣老虎石獅子口遷四川西昌縣，迄今（1992）234年。黃聯鄉周姓客家人來自粵東五華，也是乾隆年間入川的。今天的黃聯小學是南華寺改建的。南華寺正是當年移居西昌縣的廣東客家人集資興建的，至今已兩百多年了。從南華寺的規模可知移居西昌的廣東客籍人爲數不少。黃聯鄉的客家方言島能保存到今天，也說明了這一點。

貳　西昌客家話音系

1984年7月，筆者前往樂山地區的峨邊彝族自治縣、涼山彝族自治州的西昌市、西昌縣（今屬西昌市）和越巂縣等地攷察漢語方言，重點調查了西昌黃聯鄉的客家話。主要發音合作人張運昌，男，1947年生，西昌縣黃聯鄉人，中等師範學校畢業，黃聯鄉小學副校長；能說普通話、四川話（接近成都話而非西昌市區的“河南話”）和客家話。記錄材料一是中國社會科學院語言研究所的《方言調查字表》(修訂本)，二是中國社會科學院語言研究所方言組的《方言調查詞彙表》(載《方言》1981年第3期)。本音系就是在上述記錄材料的基礎上歸納整理出來的。

2.1　西昌客家話的聲韻調

2.1.1　**聲母**：共 24 個，包括零聲母在內。

p 垻布糞棒筆	p' 怕瓢盤肥白	m 帽名尾袜目
	f 风花红裤福	v 烏霧王威屋
t 刀碓燈洞笛	t' 頭甜炭動毒	n 人泥内腦嫩
		l 老路良辣鹿
ts 資棗曾粽隻	ts' 草崔倉驟雜	
	s 孫搜髓傘塞	
ʈʂ 知召針中竹	ʈʂ' 炒吹昌丈著	
	ʂ 身手水扇十	ʐ 如儒饒柔然
tɕ 酒九肩斤腳	tɕ' 球就袖琴切	
	ɕ 消心四去雪	
k 雞光公骨谷	k' 快跪口糠殼	ŋ 瓦熬眼雁硬
	h 咸杏肯口瞎	
∅ 油安遠鴨玉		

〔n〕拼〔i－〕時，可念作〔ȵ〕。

2.1.2　**韻母**：共 49 個，包括自成音節的鼻音在內，不包括兒化韻。

ɿ 資辭絲	ʅ 知痣齒師	ər 兒	i 皮米衣女鋸二死
			u 猪書巫路
a 巴車家花			ia 惹借謝雅夜
			ua 抓瓜誇寡
o 婆多坐河初鋤叩			io 茄

ɛ 者廁咳崽	iɛ 茶孬茄謝		
ai 拜泥界大壞		uai 乖怪筷揮懷	
oi 背菜睡梯			
ei 杯肥胃洗細		uei 淚吹跪	
au 包刀燒交	iau 標貓刁叫麽		
əu 鬥走丑手	iəu 丟牛酒修油		
an 板飯彎眼	iɛn 面甜盐全元	uan 專川关慣	yɛn 軟阮
ɔn 餐甘看旱安			
ən 本吞問尊孫杏	in 人金星軍暈	uən 春沌捆混	
aŋ 横聽硬生	iaŋ 命井姓影	uaŋ 礦望	
ɔŋ 幫糖昌光行	iɔŋ 涼江央		
	iuŋ 弓窮容用	uŋ 風鬆轟翁中公	
ɿʔ 汁質秩	iʔ 閉滴翼	uʔ 屋律熟穀	
	iuʔ 六菊育		
aʔ 八襪隻射甲	iaʔ 壁恰錫	uaʔ 刷刮括	
oʔ 駁啄學	ioʔ 腳約弱		
ɛʔ 北墨濕色蝕	iɛʔ 蔑碟月力一	uɛʔ 郭擴惑	
m̩ 魚唔五			

〔ər〕是捲舌元音〔ɚ〕作韻母，本章做單韻母時寫作〔ər〕，兒化時寫作〔ɚ〕。書中出現了 4 個兒化韻：i——iɚ　a——aɚ　o——oɚ　au——aɚ　əu——əɚ　ən——əɚ。

〔i　u　y〕可作介音，〔i　u〕還可作主要元音和韻尾。〔y〕僅出現在〔yɛn〕韻。

〔ɔŋ　iɔŋ〕有讀〔ɔ̃　iɔ̃〕的趨勢，本書記成〔ɔŋ　iɔŋ〕。

〔m̩〕是自成音節的鼻音輔音作韻母，亦可讀成〔ŋ̩〕，本書記作〔m̩〕。

2.1.3 聲調：6個，輕聲在外。

陰平〔˦˥〕	45	刀 tau ˦˥	兵 pin ˦˥	灰 hoi ˦˥	三 san ˦˥
		家 ka ˦˥	秋 tɕʹiəu ˦˥		
陽平〔˩˧〕	13	爬 pʹa ˩˧	頭 tʹəu ˩˧	寒 hɔn ˩˧	黄 vɔŋ ˩˧
		男 nan ˩˧	門 mən ˩˧		
上聲〔˧˩〕	31	酒 tɕiəu ˧˩	扁 piɛn ˧˩	米 mi ˧˩	跪 kʹuei ˧˩
		混 huən ˧˩	晏 an ˧˩		
去聲〔˥˧〕	53	兔 tʹu ˥˧	雁 ŋan ˥˧	電 tiɛn ˥˧	飯 fan ˥˧
		鼻 pʹi ˥˧	柄 piaŋ ˥˧		
陰入〔˧〕	3	割 koʔ ˧	筆 piʔ ˧	雪 ɕiɛʔ ˧	目 muʔ ˧
		日 niɛʔ ˧	襪 maʔ ˧		
陽入〔˥〕	5	服 fuʔ ˥	薄 pʹoʔ ˥	鶴 hoʔ ˥	姪 tʂʹɛʔ ˥
		月 niɛʔ ˥	蔑 miɛʔ ˥		

2.2 變調、變音、兒化和異讀

2.2.1 變調

西昌客家話的單字音與連讀音差異較大，主要表現在變調上。6個聲調在連讀時都有變調。有的字音在連讀時一定要變，如：二十 ni ˥˧꜒ ʂɛʔ ˥、四十 ɕi ˥˧꜒ ʂɛʔ ˥、六十 liuʔ ˧꜒ ʂɛʔ ˥、七十 tɕʹiɛʔ ˧꜒ ʂɛʔ ˥、八十 paʔ ˧꜒ ʂɛʔ ˥。有的衹在特定的詞語中纔發生變化。現分述如下：

（1）陰平的變調有兩種情況，一是在去聲前變爲去聲〔˥↾〕，如：下霜凌下霜 ha ˥˧ ʂɔŋ ˥↾ lin ˥˧；二是兩個陰平字重疊

都念 55〔˥˥ ˥˥〕，如：大嫚嫚大姑 t'ai ˧ man ˥˥ man ˥˥。

（2）陽平的變調有三種情況，一是兩個陽平字連讀，後一字變 55〔˩˥〕如：鵝毛 ŋo ˩ mau ˩˥、葫芦 fu ˩ lu ˩˥、梨兒 li ˩ ər ˩˥；二是在陰平、去聲、陰入和陽入後面念上聲〔˩˨〕，如蔭涼 in ˥ liɔŋ ˩˨、新年 ɕin ˥ niɛn ˩˨、端阳 tuan ˥ iɔŋ ˩˨、拜年 pai ˧ niɛn ˩˨、蝨嫲 ɕiɛʔ ˧ ma ˩˨；三是在上聲後面念去聲〔˩˦〕，如：趕場趕集 kɔn ˨ tʂ'ɔŋ ˩˦。

（3）上聲的變調有三種情況，一是在陽平後面念 55〔˨˥〕，如：雲彩 in ˩ ts'ai ˨˥；二是變陽平，有兩個上聲字連讀重疊都念陽平的〔˨˩ ˨˩〕，如：馬尾 ma ˨˩ mei ˨˩、橄欖 kan ˨˩ lan ˨˩、豬崽崽小豬 tʂu ˥ tsɛ ˨˩ tsɛ ˨˩，有在陰平、陽平、上聲、去聲和陰入前變陽平的［˨˩］，如：尾巴 mei ˨˩ pa ˥、每年 mei ˨˩ niɛn ˩、馬狗狼 ma ˨˩ kəu ˨、野獸 ia ˨˩ ʂəu ˧、每日 mei ˨˩ niɛʔ ˧，有在陰平和陽平後變陽平的〔˨˩〕，如：薅草 hau ˥ ts'au ˨˩、楊柳 iɔŋ ˩ liəu ˨˩；三是變去聲，有在陰平、陽平和去聲前變去聲的〔˨˦〕，如：好天 hau ˨˦ t'iɛn ˥、屎缸 ʂʅ ˨˦ kɔŋ ˥、老鼠 lau ˨˦ tʂ'u ˩、底下下面 tai ˨˦ ha ˧˩，也有在陽平、上聲和去聲後面變去聲的〔˨˦〕，如：田土 t'iɛn ˩ t'u ˨˦、河坎 ho ˩ k'an ˨˦、耳屎 ni ˨ ʂʅ ˨˦、空土 k'uŋ ˧ t'u ˨˦。

（4）去聲的變調有四種情況，一是念 55〔˧˥〕，如：兩夜 liɔŋ ˨ ia ˧˥、一樣 iɛʔ ˧ iɔŋ ˧˥、雪化了 ɕiɛʔ ˧ fa ˧˥ lau ˨、雪彈子 ɕiɛʔ ˧ t'an ˧˥ tsʅ ˨、二十 ni ˧˥ ʂɛʔ ˥、二合 ni ˧˥ hoʔ ˥、四十 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥；二是變陽平

〔˧˩〕，如：下霧 ha ˧˩ vu ˧、腳下 tɕioʔ ˧ ha ˧˩、堂下厅内 t'ɔŋ ˩ ha ˧˩、老弟弟弟 lau ˨ t'oi ˧˩；三是變上聲〔˧˥〕，如：覺覺小兒睡覺 kau ˧ kau ˧˥、口口乳、乳房 nən ˧ nən ˧˥；四是變 35〔˧˦〕，如：往年 vɔŋ ˧˦ niɛn ˩。

（5）陰入變陽入〔˧˥〕，如：指甲 tʂɿ ˨ kaʔ ˧˥、骨頭 kuʔ ˧˥ t'əu ˩、六十 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥、七十 tɕ'iɛʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥、八十 paʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥。

（6）陽入變陰入〔˥˧〕，如：昨晡日 ts'oʔ ˥˧ pu ˥ niɛʔ ˧、索索 soʔ ˥ soʔ ˥˧、紇縫 kɛʔ ˥ taʔ ˥˧。

以上變調一共出現了 14 種情況，從中可以看到一些共性：①陰平、陽平、上聲和去聲都有念高平調 55 的；②陰平、陽平和上聲都有變去聲的；③陽平和去聲都有變上聲的；④上聲和去聲都有變陽平的；⑤陰入、陽入僅僅是調值的互換。另外，所有變調中衹出現了 ˥ 55 和 ˧˥ 35 兩個新的調型。

2.2.2 變音

西昌客家話變音的例子較少，見到的僅有：

（1）否定副詞"唔"不 m̩ ˩ 常常影響後面的音節，發生連音變化。"會"意思是"要"，單念 voi ˧。"會唔會"意即"要不要"，慢説是 voi ˧˥ m̩ ˩˥ voi ˧˥，快説是 voi ˧˥ m̩ ˩˥ moi ˧˥ 或 voi ˧ moi ˧。這裏的m̩ ˩˥ voi ˧˥ → m̩ ˩˥ moi ˧˥，是語音連讀變化中的順同化。而m̩ ˩ voi ˧ → moi ˩ 或m̩ ˩˥ moi ˧˥ → moi ˧，則是語音連讀變化中的合音現象，即兩個音節合併成一個音節。例如：

唔會講不要講 m̩ ˩ Voi ˧ kɔŋ ˨ → m̩ ˩˥ moi ˧˥ kɔŋ ˨ → moi ˧ kɔŋ ˨。

唔會猋不要跑　m̩ ⅄　voi ˧　piau ˥ →m̩ ⅄˩˥　moi ⅄˥ piau ˥ →moi ⅄　piau ˥ 。

(2)“南”單字念 nan ⅄，而在“南瓜”一詞中念 naŋ ⅄：南瓜 nan ⅄　kua ˥ →naŋ ⅄　kua ˥，這是語音連讀變化中的逆同化。

(3) 人稱代詞“倨”一般念 ŋai ⅄，有時爲了加強語氣而念 ŋa ⅄，例如：

倨口屋口我的屋裹，我家裹 ŋai ⅄　ki ˧˥　vuʔ ˧　k′ua ˧˩ →ŋa ⅄　ki ˧˥　vuʔ ˧　k′ua ˧˩ →ŋa ⅄　vuʔ ˧　k′ua ˧˩。

複元音變成單元音，這是音的弱化或脫落。

(4) 同 (3) 相反，個別字音在連讀時有時會增加一些音素。例如“巴”單念或在一般情況下是 pa ˥，而在“啞巴”一詞中讀 paŋ ˥：啞巴 a ˩　pa ˥ →a ˩　paŋ ˥，單韻母變成了複韻母，這是音的強化或增加。

2.2.3　兒化

西昌客家話因爲處於官話的包圍之中，不能不受到官話的某些影響。兒化就是這種影響的結果。西昌客家話的韻母 ər 衹有“而、兒”兩字，“兒”單念時爲 ər ⅄。兒化則是在主要元音上加上捲舌作用，例如：

桑泡兒桑葚　sɔŋ ˥　p′aɚ ˥　　櫻桃兒　ŋən ˥　t′aɚ ⅄
調羹兒　t′iau ⅄　kəɚ ˥　　刨花兒　pau ˧　faɚ ˥
鸚哥兒　ŋən ˥　koɚ ˥　　雞兒　tɕiɚ ˥
男貓兒　nan ⅄　maɚ ˥　　女貓兒　ni ˩　maɚ ˥
喉兒包大脖子　həɚ ⅄　pau ˥
掌牛娃兒 男孩　ʈʂ ɔŋ ˩　niəu ⅄　vaɚ ⅄

掌羊娃兒 女孩　ʈʂ ɔŋ ˨　inɔŋ ˩˧　vaɚ ˩˧

口娃兒 嬰兒　a ˩˧　voɚ ˩˧

a, au > aɚ　　əu, ən > əɚ　　o—oɚ　　i—iɚ

兒化的結果增加了 aɚ、əɚ、oɚ、iɚ 四個兒化韻。

2.2.4 異讀

西昌客家話少數字有文白兩讀。例如（先注白話音，後注讀書音）：

（1）聲母不同：婦 pu ˧˩—fu ˧˩、扶 p′u ˩˧—fu ˩˧、肥 p′ei ˩˧—fei ˩˧、肯 hən ˨—k′ən ˨。

（2）韻母不同：弟 t′oi ˧˩—t′i ˧˩、星 ɕiaŋ ˥—ɕin ˥、銀 iaŋ ˩˧—in ˩˧、影 iaŋ ˨—in ˨。

（3）聲、韻不同：弓 tɕiuŋ ˥—kuŋ ˥、畜 ts′uʔ ˧—ɕiuʔ ˧、宿 ɕiuʔ ˧—suʔ ˧、日 niɛʔ ˧—ʐʅʔ ˧、女 m̩ ˨—ni ˨。

（4）聲、調不同：巫 mu ˩˧—vu ˥、動 t′uŋ ˥—tuŋ ˧˩。

2.3 西昌客家話聲韻調配合關係

現將 24 個聲母、49 個韻母、6 個聲調的配合關係列表於後：表中□表示有音無字，在表下加注，注的冒号前是音或用例，冒号後是說明解釋。浪綫“～”表示重複本音。韻母次第同韻母表。

表一：

	ɿ	ʅ	ər	i	u	a	ia	ua	o
	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧
p				比閉	晡　補布	巴爸把垻			波　　跛
p'				皮　屁	鋪蒲普步	耙爬　怕			坡婆　破
m				眯迷米謎	模	媽麻馬			饃磨　暮
f					夫胡虎戶	花華　化			火禍
v					烏吳　務	挖　　話			窩鵝
t				爹　底遞	都　堵度	打			多舵朵跺
t'				題體替	徒土杜				拖駝妥
n				兒耳二	奴　努	拿哪	惹		
l				梨李慮	蘆　路				羅
ts	資　子巳				租　祖	炸		[6]	左座
ts'	雌此自				粗　　醋	岔			搓鋤　坐
s	思　　飼				蘇　　素	撒			鎖
tʂ		知　紙志			朱　主助	渣　　蔗		抓	
tʂ'		痴池恥翅			除楚處	車茶扯			初
ʂ		師時史世			書薯暑樹	沙蛇洒射		耍	梳　所
ʐ		日			如				
tɕ				居巨己句			姐借		
tɕ'				區齊啓氣			[4]　　謝		
ɕ				些徐死敘			邪寫		

	ɿ				ʅ				ər				i				u				a				ia				ua				o			
	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧
k																[1]	姑		古	故	家	稼	假	架					瓜		剮	掛	哥		果	過
k'																	枯		苦	庫			卡						誇		垮	[7]	科		顆	課
ŋ																						牙	瓦											蛾		餓
h																					吓	下	[2]	夏									蘁	河		賀
ø										而			衣	余	椅	易					阿	[3]	啞	啊	Y	爺	[5]	夜					倭	啊		

① ki ˥˧：量詞，相當於“個”，“一～人”即一個人；助詞，相當於“的”，“偓～”即我的。

② ha ˧˩：“哪～”即哪兒。　③ a ˩˧：“～娃兒”，嬰兒。

④ tɕ'ia ˥：na ˩˧～子，蜘蛛。　⑤ ia ˧˩：動詞，用手抓，“～一把”即抓一把。

⑥ tsua ˥˧：“後腦～”即後腦勺。　⑦ k'ua ˥˧：“屋～”即屋裏、家裏。

表二：

	io				ε				iε				ai				uai				oi				ei				uei				au			
	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧
p													跰		擺	拜								背	杯			貝					包		保	報
pʻ											苤	孬		排		派								焙	批	陪		佩					抛	袍	跑	炮
m					1									埋		邁						媒		妹		梅	每	味					貓	毛	卯	冒
f																壞									非	回	匪	惠								
v													歪			外					煨			會	威	危		衛								
t													呆		底	代					堆			碓								對	刀		島	到
tʻ																大					胎	台		袋					推		腿	退	滔	逃	討	導
n						呢		2						呢		乃														累		內				鬧
l														拉								來								雷				勞	老	絡
ts							崽						災		宰	再	拽							嘴								最	遭		早	皂
tsʻ						3							猜	裁	採							才		菜					崔			罪	操	曹	草	造
s													腮			賽								岁			洗	細	雖	隨	髓	遂	騷		嫂	掃
tʂ							者									債													追			墜	召		爪	趙
tʂʻ								廁						柴					喘										吹	垂			抄	朝	吵	
ʂ								社					篩			曬	衰		甩	帥				稅						誰	水		燒	韶	吵	紹
ʐ																																		饒	擾	
tɕ																																				
tɕʻ		茄								茄																										
ɕ												謝																								

	io				ɛ				iɛ			
	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧
k								④				
k'								咳				
ŋ												
h								⑤				
∅							⑥			噫		

	ai				uai				oi			
	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧
k	雞		改	介	乖		拐	怪	該			蓋
k'	孩		凱	概				快				
ŋ	挨	倕		愛								
h		鞋		害	揮	懷			開	⑦	海	亥
∅			矮									會

	ei				uei				au			
	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧	˥	˩˧	˧˩	˥˧
k					歸		軌	桂	高		稿	告
k'					亏	奎	跪	櫃	敲		攷	靠
ŋ										熬	咬	傲
h				系			毀	汇	蒿	豪	好	号
∅			⑧	⑨								

① mɛ ˥：“阿～”，阿媽。
② nɛ ˥˧：“～ki ˥˧”，哪個。
③ ts'ɛ ˩˧：“一～”，一齊、一起。
④ maʔ ˧ kɛ ˥˧：什麼。
⑤ hɛ ˥˧：助詞，相當於“了”。
⑥ ɛ ˧˩：相當於“也”。
⑦ hio ˩˧：癢。
⑧ ei ˧˩：相當於指代詞“這”。
⑨ ei ˥˧：相當於指代詞“那”。

表三：

	iau	əu	iəu	an	iɛn	uan	yɛn	ɔn	ən
	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦	˥ ˨˦ ˧˩ ˦
p	標　表			班　板扮	邊　貶變				奔　本笨
p'	飄瓢　票			潘盤　盼	篇遍　片				烹盆　噴
m	苗秒妙			嫚蠻　慢	綿　面				門　悶
f				番凡反飯					昏坟粉份
V				彎頑挽萬				完碗換	溫聞穩
t	刁　鳥掉	兜逗斗鬥	丟	丹　膽旦	顛　點店	端　短段		撣	敦　等盾
t'	挑條　跳	偷頭抖豆		攤談坦歎	天田舔	团　緞			吞騰　鄧
n	尿	紐	牛紐	南	拈年撚驗	暖	軟		能　[2]
l	療瞭廖	樓　漏	劉柳	蘭覽濫	連　戀	亂			倫　論
ts		鄒　走奏		簪　　暫		鬃鑽			尊　　憎
ts'		湊		參蠶慘燦		竄			村存　寸
s		搜　　瘦		三　　散		酸　　算			孫　筍損
tʂ		舟　肘宙		沾　展站		專傳轉賺			針　枕陣
tʂ'		抽儔丑臭		攙饞産		川船鏟串			伸沉　趁
ʂ		收　手受		山蟬陝善		疝			申神審勝
ʐ		柔		然冉					

	iau	əu	iəu	an	iɛn	uan	yɛn	ɔn	ən
	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧	˥ ˩˧ ˨˩ ˥˧
tɕ	膠　绞叫		糾　九救		艱　減劍				
tɕʻ	悄橇巧轎		秋求　就		千錢淺欠				
ɕ	消　曉孝		修　朽秀		仙賢選縣				
k		勾　狗夠		間　敢幹		關　館貫		甘　趕	更　耿更
kʻ		摳　口扣		堪　坎		寬　款		看	坑　肯
ŋ		歐　偶		諳眼雁					恩
h		候吼後		含罕陷		歡　　緩		寒　旱	亨恒很杏
ø	妖姚舀要	嘔慪	優由酉又	①晏暗	煙鹽遠怨			安　　岸	

① an ˩˧：相當於指代詞“這”。　② nən ˥˧：乳，乳房。

表四：

	in				uən				aŋ				iaŋ				uaŋ				ɔŋ				iɔŋ				iuŋ				uŋ			
	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧	˥	˩˧	˨˩	˥˧
p	兵		稟	並											丙	柄					邦		榜	様												
p'	拼	貧	品	聘										平		病						旁	髈	胖										朋	棒	碰
m		民	閩											明		命					莽	忙		忘			網							萌	畝	夢
f																					方	房	紡	放									風	紅		奉
v										橫											汪	王	枉	旺									翁			甕
t	叮			腚					丁		頂										當		黨	宕									東		董	洞
t'		亭	挺	定								聽									湯	唐	倘	燙									通	同	桶	痛
n		人	忍	任																		囊			仰	孃		讓					③	農		
l		林		令						零	冷			領								狼		浪		良	兩	亮					聾	龍		
ts																								葬									宗		總	縱
ts'																					倉												囪	從		
s																					桑			喪									鬆		聳	宋
tʂ							准		爭			正									章		長	壯									中			仲
tʂ'					春		蠢		撐												昌	床	廠	丈									衝	蟲		寵
ʂ						純		順	生	城											雙	常	賞	上												
ʐ								閏																壤										戎		

	in	uən	aŋ	iaŋ	uaŋ	ɔŋ	iɔŋ	iuŋ	uŋ
	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦	˥ ʎ ˩ ˦
tɕ	今　錦敬			井鏡			江　蔣降	弓	
tɕʻ	親琴　庆			青晴請淨			槍牆搶嗆	窮	
ɕ	心尋　信			星②醒姓			香降想向	兄雄	
k		滾棍	哽			光　講逛			公　鞏共
kʻ		昆　綑困			礦	康狂慷抗			空　孔控
ŋ			硬			昂			
h		昏　混	①			夯杭　項			轰　哄
ø	音雲影印			贏影	望		央羊養樣	永榮擁用	

①haŋ ʎ：ɕiaŋ ʎ～，從前、前面。　②ɕiaŋ ʎ：～haŋ ʎ，從前、前面。

③nuŋ ˥："～門"，爲何、爲什麼。

表五：

	ʅʔ	iʔ	uʔ	iuʔ	aʔ	iaʔ	uaʔ	oʔ	ioʔ	εʔ	iεʔ	uεʔ	m̩
	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˥ ˧˦ ˨˩ ˦				
p		閉			八	壁		缽鈸		北5	別		
p'		弼	卜		魄白			潑泊		迫卜	撇		
m			木		脈麦			莫末		脈墨	蔑滅		
f			福服		法					核			
v			屋		滑			鑊					
t		滴敵	督		答達			奪		得	跌		
t'			禿獨		踏			脫4		特	鐵		
n				肉綠	納			諾	弱		日月		
l		歷	律祿	六	2辣			落	略	肋	立力		
ts					隻3			作		則			
ts'			1		擦雜			錯昨		賊			
s			肅		薩			索		塞			
tʂ	執		竹		札炸			桌		折			
tʂ'	秩		出		尺			戳著		冊直			
ʂ			術淑		射石		刷	縮勺		色十			
ʐ	日		辱										
tɕ		劇		足		夾			腳		接傑		
tɕ'				曲		恰席			雀		七		
ɕ		習		俗		錫			削		習		

	ɿʔ	iʔ	uʔ	iuʔ	aʔ	iaʔ	uaʔ	oʔ	ioʔ	ɛʔ	iɛʔ	uɛʔ	m̩
	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˧ ˥	˥ ˧˩ ˨˩ ˦				
k k′ ŋ h		給	骨 窟		甲 掐 客匣		刮 括	各 殼磕 握鄂 合學		嗝紇 克咳 額 黑核		國 擴 或核	
∅		億翼	物	玉	鴨	押鴨		惡	約鈅		一葉		魚五

①ts′uʔ ˥：動詞，義同"揩"、"擦"，"～鼻膿"，揩鼻涕。 ②laʔ ˧：凹、陷下。

③tsaʔ ˥："～火"，烤火；"～熱頭"，曬太陽。 ④t′oʔ ˥：選擇，"～菜"，擇菜。

⑤pɛʔ ˥："蘿～"，蘿蔔。

按照聲母的發音部位和韻母的開齊合撮，西昌客家話的聲韻配合關係如下表：

聲母 ＼ 韻母	開口	齊齒	合口	撮口
p p′ m	○	○	○	×
f v	○	×	○	×
t t′ n l	○	○	○	③
ts ts′ s	○	×	○	×
ʈʂ ʈʂ′ ʂ ʐ	○	×	○	×
tɕ tɕ′ ɕ	×	○	×	×
k k′ ŋ h	○	①	○	×
∅	○	○	②	×

○ 表示有配合關係。

× 表示無配合關係。

① 衹有 ki、kiʔ 兩個音節。

② 衹有 uaŋ、uʔ 兩個音節。

③ 衹有 nyɛn 一個音節。

叁　西昌客家話同音字彙

同音字彙以韻母爲序，韻母次第與韻母表、聲韻調配合表一樣。同韻的字以聲母爲序，聲母次第與聲母表、聲韻調配合表一樣。聲韻相同的字以聲調爲序，用符号˥、˩˥、˩、˧、˧、˥分別代表陰平、陽平、上聲、去聲、陰入、陽入六個聲調。一字有多種讀音的，在後面分別注明。每字之後同時注明其在中古音中的地位，無法確定其地位者放在後面。寫不出字的畫個方框□，意思不明的在後面加注解釋。同音字彙收 3912 字、51 音，共計 3963 字音。

1　ɿ　41字

ts ˥ 資姿咨諮止開三平脂精　茲滋孳孜止開三平之精

˩ 紫止開三上紙精 仔子籽梓止開三上止精

˧ 巳止開三上止邪

ts' ˩˥ 瓷茨餈止開三平脂從 慈磁止開三平之從 辭詞祠止開三平之邪 雌止開三平支清

˩ 此止開三上紙清

˧ 刺莿止開三去寘清 賜止開三去寘心 次止開三去至清 自止開三去至從

s ˥ 斯廝撕止開三平支心 私止開三平脂心 司絲思止開三平之心

˧ 字止開三去志從 伺止開三去志心 寺飼嗣止開三去志邪

2　ʅ　88字

tʂ ˥ 知蜘止開三平支知 支枝肢梔止開三平脂章 之芝止開三平之章 脂止開三平脂章

˨ 滓止開三上止莊 紙衹咫枳止開三上紙章 旨指止開三上旨章 止趾址沚芷止開三上止章

˧ 制製蟹開三去祭章 智止開三去寘知 致止開三去至知 稚緻止開三去至澄 至摯止開三去至章 痔止開三上止澄 置止開三去志知 治止開三去志澄 志誌痣止開三去志章 擲梗開三入昔澄

tʂ′ ˥ 痴止開三平之徹 嗤止開三平之昌

˩ 池馳止開三平支澄 遲（迟）止開三平脂澄 持止開三平之澄 喫梗開四入錫溪 剁

˨ 侈止開三上紙昌 恥止開三上止徹 齒止開三上止昌

˧ 翅止開三去寘書

ʂ ˥ 施止開三平支書 師獅止開三平脂生 尸屍止開三平脂書 詩止開三平之書

˩ 匙止開三平支禪 時止開三平之禪

˨ 矢屎止開三上旨書 史使駛止開三上止生 始止開三上止書

˧ 世勢蟹開三去祭書 誓逝筮蟹開三去祭禪 氏是止開三上紙禪 豉豆豉，止開三去寘禪 示謚止開三去至船 視嗜止開三去至禪 士仕柿止開三上止崇 市恃止開三上止禪 事止開三去志崇 試弑止開三去志書 侍止開三去志禪 飾式軾拭曾開三入職書

ʐ ˩ 日文，臻開三入質日

3　ər　2字＋5口

ø ˩ 兒止開三平支日 而止開三平之日

4　i　288字＋5口

p ˧ 彼止開三上紙幫 鄙比匕妣秕止開三上旨幫

˧ 蔽蟹開三去祭幫 敝幣斃蟹開三去祭並 閉箅甑箅子，蟹開四去霽幫 避止開三去寘並 篦梳篦，止開三去至並

p′ ˩ 皮疲郫脾啤止開三平支並 琵枇止開三平脂並 痹止開三去至幫 匹臻開三入質滂

˧ 鼻止開三去至並 屁止開三去至滂

m ˥ 眯蟹開四上薺明

˩ 迷蟹開四平齊明 秘止開三去至幫 眉嵋湄止開三平脂明

˧˩ 米蟹開四上薺明

˥˧ 謎蟹開四平齊明

t ˥ 爹假開三平麻知 知白，止開三平支知

˧˩ 底文，抵邸蟹開四上薺端

˥˧ 遞蟹開四去霽定

t′ ˩˧ 題提啼蹄蟹開四平齊定

˧˩ 體蟹開四上薺透

˥˧ 帝蟹開四去霽端 弟蟹開四上薺定 第蟹開四去霽定 地止開三去至定 替蟹開四去霽透

n ˩˧ 倪霓蟹開四平齊疑 尼呢止開三平脂泥 你止開三上止泥 疑嶷止開三平之疑

˧˩ 女文，遇合三上語泥 耳止開三上止日

˥˧ 二貳開止三去至日 膩止開三去至泥 誼義議止開三去寘疑

l ˩˧ 梨止開三平脂來 釐狸止開三平之來 離籬漓驪鸝止開三平支來 犂文 黎文 藜璃蟹開四平齊來 禮蟹開四上薺來 旅呂侶遇合三上語來 驢遇合三平魚來

˧˩ 李裏里理鯉止開三上止來 □時態助詞，表示完成，相當於“了”

˥˧ 例厲勵礪蟹開三去祭來 荔止開三去寘來 麗蟹開四去霽來 利痢莉止開三去至來 吏止開三去志來 慮濾遇合三去御來 脷

tɕ ˥ 饑肌止開三平脂見 基箕姬止開三平之見 幾機譏饑止開三平微見 居車遇合三平魚見 拘駒俱遇合三平虞見

˩˧ 巨拒距炬遇合三上語群 渠（佢）遇合三平魚群 幾茶几，止開三上旨見 擠蟹開四上薺精

˧˩ 幾止開三上尾見 己紀止開三上止見 姊止開三上旨精 舉遇合三上語見 矩遇合三上麌見

˥˧ 據鋸踞遇合三去御見 句遇合三去遇見 祭際蟹開三去祭精 濟霽蟹開四去霽精 計繼蟹開四去霽見 技妓止開三上紙群 寄止開三去寘見 記止開三去志見 忌止開三去志群 冀驥止開三去至見 暨既止開三去未見

tɕ′ ˥ 妻凄淒萋蟹開四平齊清 欺止開三平之溪 期止開三平之群 蛆遇合三平魚清

區軀驅遇合三平虞溪

˩˧ 渠遇合三平魚群 瞿衢遇合三平虞群 齊臍蟹開四平齊從 奇騎琦岐歧止開三平支群 其棋旗祺琪騏綦止開三平之群 企文，止開三上紙溪

˧˩ 啓蟹開四上薺溪

˧ 砌蟹開四去霽清 契蟹開四去霽溪 气文 氣文 汽文，止開三去未溪

ɕ ˥ 西犀栖蟹開四平齊心 溪谿蟹開四平齊溪 嘻嬉熹熙止開三平之曉 希稀止開三平微曉 雖綏荽止合三平脂心 些假開三平麻心 墟遇合三平魚溪 虛嘘遇合三平魚曉 須鬚需遇合三平虞心

˩˧ 徐遇合三平魚邪 許遇合三上語曉

˧˩ 喜禧止開三上止曉 死止開三上旨心 起杞止開三上止溪

˧ 器棄止開三去至溪 气白 氣白 汽白，止開三去未溪 系文 係蟹開四去霽匣 戲止開三去寘曉 四泗駟肆止開三去至心 絮文，遇合三去御心 序敍緒遇合三上語邪 去遇合三去御溪 趣遇合三去遇清

k ˧ □量詞，相當於"個"，"一～人"即一個人。□助詞，相當於"的"，"侄～"即我的。

ø ˥ 醫止開三平之影 衣依止開三平微影

˩˧ 宜儀止開三平支疑 移止開三平支以 夷姨彝止開三平脂以 飴怡貽胰胰子 頤止開三平之以 蟻止開三上紙疑 於遇合三平魚影 余餘輿遇合三平魚以 禺隅愚虞娛遇合三平虞疑 迂遇合三平虞影 于盂遇合三平虞云 俞榆逾渝愉瑜臾腴遇合三平虞以 魚文，遇合三平魚疑

˧˩ 倚椅止開三上紙影 □指示代詞，相當於"這"，"～兜"即這些。

˧ 藝囈蟹開三去祭疑 易止開三去寘以 懿肄止開三去至影 已以苡止開三上止以 意止開三去志影 異止開三去志以 毅止開三去未疑 御馭禦遇合三去御疑 譽豫預遇合三去御以 遇寓遇合三去遇疑 芋文，遇合三去遇云 愈遇合三上麌以 裕諭吁喻遇合三去遇以 玉通合三入燭疑 □指代詞，相當於"那"，"～兜"即那些。

5　u　235字＋1□

p ˥ 晡詞綴，一般用於時間詞的中間，"今～日"即今日；有時也用於詞尾，"暗～"即夜晚。

˩ 補遇合一上姥幫

˧ 部文，遇合一上姥並 布佈遇合一去暮幫 怖遇合一去暮滂 婦白，流開三上有奉

p′ ˥ 鋪遇合一平模滂

˩˧ 蒲菩脯遇合一平模並 譜遇合一上姥幫 扶白，遇合三平虞奉 噗

˩ 普溥浦遇合一上姥滂

˧ 部白 簿遇合一上姥並 鋪（舖）遇合一去暮滂 步埠遇合一去暮並 捕遇合一去暮並

圃遇合一上姥幫

m ˩˧ 模遇合一平模明 母姆拇牡流開一上厚明 巫白，遇合三平虞微

f ˥ 夫肤趺遇合三平虞非 敷孚俘麸遇合三平虞敷 呼遇合一平模曉 □han˧～，貓頭鷹

˩˧ 符扶文 芙遇合三平虞奉 胡湖糊葫鬍弧狐瓠壺乎遇合一平模匣 糊

˩ 苦白，遇合一上姥溪 虎滸琥遇合一上姥曉 府腑俯斧甫脯遇合三上麌非

輔遇合三上麌奉

˧ 戶滬扈遇合一上姥匣 戽遇合一去暮曉 互护遇合一去暮匣 腐遇合三上麌奉 付賦傅遇合三去遇非 附駙遇合三去遇奉 婦文 負阜流開三上有奉 富流開三去宥非 副覆流開三去宥敷

復流開三去宥奉 褲（袴）遇合一去暮溪

v ˥ 烏嗚污遇合一平模影 巫文 誣遇合三平虞微

˩˧ 吳吾梧蜈遇合一平模疑 無蕪遇合三平虞微

˧ 誤悟寤晤遇合一去暮疑 惡遇合一去暮影 務霧遇合三去遇微 芋白，遇合三去遇云

t ˥ 都遇合一平模端

˩ 堵賭肚覩遇合一上姥端

˧ 度渡鍍遇合一去暮定

t′ ˩˧ 徒屠途塗圖荼遇合一平模定

˧˩ 土遇合一上姥透

˧ 吐兔遇合一去暮透 杜遇合一上姥定

n ˩˧ 奴遇合一平模泥

˧ 努弩遇合一上姥泥

l ˩˧ 盧爐顱瀘蘆遇合一平模來 廬遇合三平魚來 魯櫓虜鹵滷遇合一上姥來

˧ 路賂露璐鷺遇合一去暮來

ts ˥ 租遇合一平模精

˧˩ 祖組遇合一上姥精 阻俎詛遇合三上語莊

ts' ˥ 粗遇合一平模清

˧ 醋遇合一去暮清

s ˥ 蘇酥甦遇合一平模心

˧ 素嗉訴塑遇合一去暮心 漱流開三去宥生

ʈʂ ˥ 豬遇合三平魚知 諸遇合三平魚章 誅蛛株遇合三平虞知 朱硃珠遇合三平虞章

˧˩ 煮遇合三上語章 主遇合三上麌章

˧ 著遇合三去御知 箸遇合三去御澄 助遇合三去御崇 駐註遇合三去遇知 住文，遇合三去遇澄

注蛀遇合三去遇章

ʈʂ' ˩˧ 除躇儲遇合三平魚澄 苧苧麻，遇合三上語澄 柱遇合三上麌澄 櫥廚遇合三平虞澄

鼠遇合三上語書

˧˩ 楚礎遇合三上語初 處相處 杵遇合三上語昌 拄遇合三上麌知

˧ 處處所，遇合三去御昌 住白，遇合三去遇澄

ʂ ˥ 疏蔬遇合三平魚生 書舒抒紓遇合三平魚書 樞姝遇合三平虞昌 輸遇合三平虞書

殊遇合三平虞禪

˩˧ 薯遇合三去御禪

˧˩ 暑黍遇合三上語書

˥˧ 署遇合三去御禪 數遇合三上麌生 庶恕遇合三去御書 戍遇合三去遇書 豎遇合三上麌禪 樹澍遇合三去遇禪

ʐ ˩˧ 如茹遇合三平魚日 儒濡遇合三平虞日

k ˥ 姑沽辜孤遇合一平模見 跍

˨˩ 古估牯蠱股鼓瞽賈商賈，遇合一上姥見

˥˧ 故固雇顧遇合一去暮見

k′ ˥ 枯骷遇合一平模溪 箍遇合一平模見

˨˩ 苦文，遇合一上姥溪

˥˧ 庫遇合一去暮溪

6　a　121字＋3口

p ˥ 巴笆芭疤粑假開二平麻幫

˩˧ 爬白 鈀琶杷假開二平麻並 爸假開二去禡幫

˨˩ 把假開二上馬幫 靶假開二去禡幫

˥˧ 霸欛垻假開二去禡幫 罷蟹開二上蟹並

p′ ˥ 葩假開二平麻滂 杷

˩˧ 爬文，假開二平麻並 耙假開二去禡並

˥˧ 怕帕假開二去禡滂

m ˥ 媽

˩˧ 麻痳假開二平麻明 嫲蔴嘛

˨˩ 馬碼瑪假開二上馬明 螞

f ˥ 花假合二平麻曉

˩˧ 譁假合二平麻曉 華鏵驊划假合二平麻匣 樺假合二去禡匣 豁山合一入末曉 劃梗合二入麥匣

˥˧ 化假合二去禡曉 畫蟹合二去卦匣

v ˥ 挖山合二入黠影 媧假合二平麻見 窪蛙假合二平麻影

˧ 話蟹合二去夬匣

t ˨˩ 打梗開二上梗端

n ˩˧ 拿假開二平麻泥 □“頭～”，頭、腦袋；“～tɕ'ia˥ 子”，蜘蛛

˨˩ 哪文，果開一上哿泥

ts ˧ 詐榨假開二去禡莊 炸

ts' ˧ 岔假開二去禡初 詫假開二去禡徹

t ˨˩ 撒山開一入曷心

tʂ ˥ 渣查山查 查姓，假開二平麻莊 遮假開三平麻章

˧ 蔗假開三去禡章

tʂ' ˥ 叉差差錯，假開二平麻初 杈枝杈，假開二去禡初 車假開三平麻昌 釵蟹開二平佳初 衩

˩˧ 茶搽假開二平麻澄 查調查

˨˩ 扯假開三上馬昌

ʂ ˥ 沙砂紗鯊假開二平麻生 杉杉木，咸開二平咸生 奢賒假開三平麻昌

˩˧ 蛇假開三平麻船 佘假開三平麻禪

˨˩ 捨假開三上馬書 灑假開二上馬生

˧ 舍白 赦假開三去禡書 社假開三上馬禪 射麝假開三去禡船

k ˥ 家傢加嘉枷假開二平麻見

˩˧ 稼假開二去禡見

˨˩ 假真假 賈姓，假開二上馬見

˧ 假放假 嫁架駕價假開二去禡見

k' ˨˩ 卡

ŋ ˩˧ 牙芽伢衙假開二平麻疑 蚜

˨˩ 瓦假合二上馬疑

h ˥ 蝦哈鰕假開二平麻曉

ʎ 下假開二去禡匣

˩ □“哪～”,哪兒

˧ 嚇假開二去禡曉 夏姓 廈假開二上馬匣 夏春夏,假開二去禡匣

Ø ˥ 阿果開一平歌影 鴉假開二平麻影

ʎ □～娃兒,嬰兒

˩ 啞假開二上馬影

˧ 啊

7　ia　20字＋2□

n ˥ 惹假開三上馬日

tɕ ˩ 姐假開三上馬精

˧ 借假開三去禡精

tɕ′ ˥ □“na ʎ ～子”,蜘蛛

˧ 謝白,假開三去禡邪 褯褯子,假開三去禡從

ɕ ʎ 邪斜假開三平麻邪

˧ 寫假開三上馬心

Ø ˥ 椏假開二平麻影

ʎ 雅假開二上馬疑 耶椰爺假開三平麻以 也野冶假開三上馬以

˩ □抓,“～一把”,抓一把

˧ 夜假開三去禡以 亞埡假開二去禡影

8　ua　12字＋1□

ts ˧ 啄“後腦～”,後腦勺,江開二入覺知

tʂ ˥ 抓效開二平肴莊

ʂ ˩ 耍

k ˥ 瓜假合二平麻見

˩ 寡剐假合二上馬見

˧ 掛卦罣蟹合二去卦見

k′ ˥ 誇夸假合二平麻溪

˩ 垮

˧ □"屋～",屋裹,家裹

9 o 114字+1□

p ˥ 波菠果合一平戈幫 玻果合一平戈滂

˧ 跛果合一上果幫 簸果合一去過幫 薄薄荷,果合一去過並

p′ ˥ 坡果合一平戈滂

˨ 婆鄱果合一平戈並

˧ 破果合一去過滂 剖流開一上厚滂

m ˥ 饃果合一平戈明

˨ 魔磨磨刀 摩摹果合一平戈明

˧ 磨石磨,果合一去過明 暮慕墓募遇合一去暮明

f ˩ 火伙夥白,果合一上果曉

˧ 禍果合一上果匣

v ˥ 窩萵渦果合一平戈影

˨ 鵝文,果開一平歌疑

t ˥ 多果開一平歌端

˨ 舵果開一上哿定

˩ 朵果合一上果端 躲

˧ 馱馱子,果開一去箇定 剁果合一去過端 墮稞果合一上果定 惰果合一去過定 跺跺腳

t′ ˥ 拖果開一平歌透

˨ 陀駝跎馱鴕果開一平歌定 坨

˩ 妥橢果合一上果透

n ˩˧ 糯糯米 愞果合一去過泥

l ˩˧ 羅鑼籮蘿邏果開一平歌來 騾螺腡手指文,果合一平戈來 蘿蘿蔔,遇合一平模來 囉

ts ˩ 左果開一上哿精

˧ 座果合一去過從

ts′ ˥ 搓磋果開一平歌清

˩˧ 鋤遇合三平魚崇

˧ 錯措遇合一去暮清 坐果合一上果從 矬短也,果合一平戈從

s ˩ 鎖瑣果合一上果心 所遇合三上語生

tʂ′ ˥ 初遇合三平魚初

ʂ ˥ 蓑梭唆莎莎草,果合一平戈心 梳遇合三平魚生

k ˥ 歌哥果開一平歌見 戈果合一平戈見

˩ 果裹果合一上果見

˧ 過果合一去過見

k′ ˥ 科棵稞蝌果合一平戈溪 柯果開一平歌見

˩ 顆果合一上果溪 可果開一上哿溪

˧ 課果合一去過溪 磕磕頭,咸開一入盍溪

ŋ ˩˧ 蛾鵝白 俄娥峨果開一平歌疑 蜈遇合一平模疑

˧ 餓果開一去箇疑

h ˥ 齃　　□哄騙

˩˧ 何河荷果開一平歌匣 禾和穌果合一平戈匣

˧ 荷負荷,果開一上哿匣 賀果開一去箇匣 和和面,果合一去過匣 夥文,果合一上果曉

ø ˥ 倭果合一平戈影 屙

˩˧ 啊

10 io 1字

tɕ′ ⅄ 茄果開三平戈群

11 ɛ 10字+4□

m ˥ □“阿～”，阿媽

n ⅄ 呢止開三平脂泥

˧ 哪（那）果開一上哿泥

ts ˩ 崽蟹開一上海精

ts′ ⅄ 儕“一～”，一起，一道，蟹開二平皆祟

tʂ ˩ 者赭假開三上馬章

tʂ′ ˧ 廁曾開三入職初

ʂ ˧ 社文，假開三上馬禪 舍文，假開三去禡書

k ˧ □maʔ˧～，什麼

k′ ˧ 咳蟹開一去代溪

h ˧ □助詞，相當於“了”

ø ˩ □副詞，相當於“也”

12 iɛ 5字+1□

p′ ˩ 苤

˧ 孬

m ˥ □沒有

tɕ′ ⅄ 茄文，果開三平戈群

ɕ ˧ 謝文，假開三去禡邪

ø ⅄ 噫

13 ai 121字

p ˥ 跰

˨˩ 擺蟹開二上蟹幫

˧ 拜蟹開二去怪幫

p′ ˩˧ 排蟹開二平皆並 牌蟹開二平佳並 徘蟹合一平灰並

˧ 派蟹開二去卦滂 稗蟹開二去卦並 敗蟹開二去夬並

m ˩˧ 埋霾蟹開二平皆明 買蟹開二上蟹明

˧ 賣蟹開二去卦明 邁蟹開二去夬明

f ˧ 壞蟹合二去怪匣

v ˥ 歪蟹合二平佳曉

˧ 外蟹合一去泰疑

t ˥ 獃蟹開一平咍端

˨˩ 底白，蟹開四上薺端

˧ 戴蟹開一去代端 待怠殆迨蟹開一上海定 代袋岱黛蟹開一去代定 帶蟹開一去泰端

t′ ˧ 貸態蟹開一去代透 太汰泰蟹開一去泰透 大蟹開一去泰定 剃蟹開四去霽透

n ˩˧ 泥蟹開四平齊泥 挪果開一平歌泥 奶蟹開二蟹泥 犂黎蟹開四平齊來

˧ 乃迺蟹開一上海泥 耐鼐蟹開一去代泥 奈蟹開一去泰泥 賴癩籟蟹開一去泰來

哪白，果開一上哿泥

l ˩˧ 拉咸開一入合來

ts ˥ 災栽哉蟹開一平咍精 齋蟹開二平皆莊

˨˩ 宰載年，蟹開一上海精

˧ 再載裝載，蟹開一去代精 在文，蟹開一上海從

ts′ ˥ 猜蟹開一平咍清

˩˧ 裁蟹開一平咍從

˨˩ 採彩採綵蟹開一上海清 睬踩

s ˥ 腮鰓蟹開一平咍心

˧ 賽蟹開一去代心

tʂ ˧ 債蟹開二去卦莊 寨蟹開二去夬崇

tʂʻ ˩˧ 豺蟹開二平皆崇 柴蟹開二平佳崇

ʂ ˥ 篩蟹開二平佳生

˧ 曬蟹開二去卦生

k ˥ 雞蟹開四平齊見 皆階蟹開二平皆見 街蟹開二平佳見

˩ 解蟹開二上蟹見 改蟹開一上海見

˧ 介界芥疥屆戒誡蟹開二去怪見 械蟹開二去怪匣

kʻ ˥ 揩蟹開二平皆溪 掓動詞，相當於"挑、擔"

˩ 凱愷蟹開一上海溪 楷鍇蟹開二上駭溪

˧ 概漑蟹開一去代見 慨愾蟹開一去代溪

ŋ ˥ 埃蟹開一平咍影 挨蟹開二平皆影 捱蟹開二平佳疑

˩˧ 磑磨也 皚蟹開一平咍疑 巖咸開二平銜疑 捱又音，蟹開二平佳疑 俟諳

˧ 礙蟹開一去代疑 艾蟹開一去泰疑 愛曖蟹開一去代影 隘蟹開二去卦影 藹靄蟹開一去泰影

h ˩˧ 還還是，山合二平刪匣 鞋蟹開二平佳匣

˧ 害蟹開二去泰匣

Ø ˩ 矮蟹開二上蟹影

14 uai 25字

ts ˥ 拽拽盹，打盹

tʂʻ ˩ 喘山合三上獮昌

ʂ ˥ 衰止合三平脂生 摔

˩ 甩

˧ 帥止合三去至生

k ˥ 乖蟹合二平皆見

˩ 枴拐蟹合二上蟹見

˧ 怪蟹合二去怪見

k′ ˧ 塊蒯蟹合二去怪溪 會會計 劊檜膾蟹合一去泰見 快蟹合二去夬溪 筷

h ˥ 揮輝暉徽止合三平微曉

˨ 淮懷槐蟹合二平皆匣

15　oi　41字+2□

p ˧ 輩背脊背,蟹合一去隊幫

p′ ˧ 背背書 焙焙乾,解合一去隊並

m ˨ 媒蟹合一平灰明 □"唔會"的合音,意即不要

˧ 妹蟹合一去隊明

v ˥ 煨蟹合一平灰影

˧ 會蟹合一去泰匣

t ˥ 堆蟹合一平灰端

˧ 碓蟹合一去隊端

t′ ˥ 胎蟹開一平咍透 梯蟹開四平齊透

˨ 臺苔擡台蟹開一平咍定 薹

˧ 袋蟹開一去代定 待白,待客,蟹開一上海定 弟蟹開四上薺定

l ˨ 來蟹開一平咍來

ts ˧ 嘴止合三上紙精

ts′ ˨ 才財材纔蟹開一平咍從

˧ 菜蟹開一去代清 蔡蟹開一去泰清 在白,蟹開一上海從

s ˧ 歲蟹合三去祭心

ʂ ˧ 稅解合三去祭書 睡止合三去寘禪

k ˥ 該蟹開一平咍見

˧ 蓋蟹開一去泰見

h ˥ 開蟹開一平咍溪 灰蟹合一平灰曉

˩˧ □癢也

˩ 海蟹開一上海曉 蟹蟹開二上蟹匣

˧ 亥蟹開一上海匣

ø ˧ 會白,會緊、重要、蟹合一去泰匣 愛白,蟹開一去代影

16 ei 96字+2□

p ˥ 杯蟹合一平灰幫 碑卑椑止開三平支幫 悲止開三平脂幫

˧ 貝蟹開一去泰幫 倍蓓蟹合一上賄並,蟹開一上海並 備止開三去至並

˩˧ 培陪賠裴蟹合一平灰並 肥白,止合三平微奉

˧ 沛霈蟹開一去泰滂 配蟹合一去隊滂 佩珮蟹合一去隊並

m ˩˧ 梅枚煤莓蟹合一平灰明

˩ 每蟹合一上賄明 美止開三上旨明 尾止合三上尾微

˧ 未味止合三去未微

f ˥ 飛非扉緋止合三平微非 妃霏菲止合三平微敷

˩˧ 肥文,止合三平微奉 回迴茴蛔蟹合一平灰匣

˩ 匪誹止合三上尾非 翡止合三去未奉

˧ 會開會 繪蟹合一去泰匣 惠蕙慧蟹合四去霽匣 諱卉止合三去未未云 彙止合三去未云

廢蟹合三去廢非 肺蟹合三去廢敷 吠蟹合三去廢奉 痱止合三去未非 費止合三去未敷

v ˥ 威葳止合三平微影

˩˧ 危止合三平支疑 桅蟹合一平灰疑 爲作爲,止合三平支云 帷止合三平脂云 維惟唯止合三平脂以

微薇止合三平微微 韋違圍止合三平微云 委諉止合三上紙影 偉煒瑋葦止合三上尾云

˧ 衛蟹合三去祭云 僞止合三去寘疑 爲止合三去寘云 位止合三去至云 魏止合三去未疑

畏慰止合三去未影 胃渭謂蝟止合三去未云

s　˨˩ 洗蟹開四上薺心

　˧ 細壻蟹開四去霽心

h　˧ 係白，蟹開四去霽匣

Ø　˨˩ □指示代詞，相當於"這"，"～兜"這些

　˧ □指示代詞，相當於"那"，"～隻"，那個；"～兜"那些

17　uei　74字

t　˧ 對蟹合一去隊端 隊蟹合一去隊定 兌蟹合一去泰定

t′　˥ 推蟹合一平灰透

　˨˩ 腿蟹合一上賄透

　˧ 退蟹合一去隊透 蛻蟹合一去泰透

n　˩˨ 累積累，止合三上紙來 壘止合三上旨來

　˧ 內蟹合一去隊泥 累連累，蟹合一去隊來 類淚止合三去至來

l　˩˨ 雷擂蟹合一平灰來 呂遇合三上語來 儡

ts　˧ 最蟹合一去泰精 醉止合三去至精

ts′　˥ 崔催蟹合一平灰清 摧蟹合一平灰從 趨遇合三平虞清

　˧ 罪蟹合一上賄從 脆蟹合三去祭清 翠止合三去至清

s　˥ 雖止合三平脂心

　˩˨ 隨隋止合三平支邪

　˨˩ 髓止合三上紙心

　˧ 碎蟹合一去隊心 粹止合三去至心 穗遂隧燧止合三去至邪 絮白，遇合三去御心

ʈʂ　˥ 追止合三平脂知 錐止合三平脂章

　˧ 墜止合三去至澄

ʈʂ′　˥ 吹炊止合三平支昌

　˩˨ 垂止合三平支禪 槌錘止合三平脂澄

ʂ ˩˧ 誰止合三平脂禪

˧˩ 水止合三上旨書

k ˥ 圭閨蟹合四平齊見 規止合三平支見 龜止合三平脂見 歸止合三平微見

˧˩ 軌癸止合三上旨見 鬼止合三上尾見

˧ 桂蟹合四去霽見 貴止合三去未見

k′ ˥ 盔蟹合一平灰溪 虧窺止合三平支溪 魁蟹合一平灰溪

˩˧ 奎睽蟹合四平齊溪 逵夔馗葵止合三平脂群

˧˩ 傀蟹合一上賄溪 跪止合三上紙群

˧ 愧止合三去至見 櫃止合三去至群

h ˧˩ 毀止合三上紙曉

˧ 賄悔蟹合一去隊曉 匯蟹合一上賄匣

18 au 195字＋2□

p ˥ 褒效開一平豪幫 包胞苞效開二平肴幫 雹江開二入覺並

˧˩ 寶保堡葆褓效開一上晧幫 飽效開二上巧幫

˧ 報效開一去号幫 抱效開一上晧並 暴曝瀑效開一去号並 豹爆效開二去效幫

p′ ˥ 拋脬尿脬 泡效開二平肴滂

˩˧ 袍效開一平豪並 刨效開二平肴並

˧˩ 跑文，效開二平肴並

˧ 砲炮疱效開二去效滂 泡又音，效開二平肴幫

m ˥ 貓文，效開二平肴明

˩˧ 毛髦牦效開一平豪明 茅效開二平肴明 矛蝥流開三平尤明 錨冇

˧˩ 卯效開二上巧明

˧ 冒帽瑁效開一去号明 貌效開二去效明

t ˥ 刀效開一平豪端 叨效開一平豪透

˩ 搗禱島倒效開一上晧端

˧ 到倒倒懸,效開一去号端 稻效開一上晧定 盜悼蹈效開一去号定 鑄遇合三去遇章

tʻ ˥ 滔掏弢饕效開一平豪透

˨˦ 桃逃陶淘萄濤燾效開一平豪定

˩ 討效開一上晧透

˧ 套效開一去号透 道效開一上晧定 導效開一去号定

n ˧ 腦惱效開一上晧泥 鬧效開二去效泥

l ˨˦ 勞撈癆牢醪效開一平豪來

˩ 老姥效開一上晧來 □語氣詞,相當於"了"

˧ 絡宕開一入鐸來

ts ˥ 遭糟效開一平豪精

˩ 早蚤棗澡藻效開一上晧精

˧ 躁竈效開一去号精 皂效開一上晧從

tsʻ ˥ 操效開一平豪清

˨˦ 曹槽漕效開一平豪從 巢效開二平肴崇

˩ 草效開一上晧清

˧ 造效開一上晧從 糙效開一去号清

s ˥ 騷臊臊臭 搔繅效開一平豪心

˩ 嫂掃掃地,效開一上晧心

˧ 掃掃帚,效開一去号心

ʈʂ ˥ 朝朝夕,效開三平宵知 昭招召召集 釗效開三平宵章 沼效開三上小章

˩ 爪效開二上巧莊 找

˧ 罩效開二去效知 趙兆效開三上小澄 照詔效開三去笑章

ʈʂʻ ˥ 抄鈔效開二平肴初 超效開三平宵徹

˨˩ 嘲嘲笑,效開二平肴知 朝朝代 潮效開三平宵澄

˧˩ 炒吵效開二上巧初

ʂ ˥ 梢捎筲效開二平肴生 燒效開三平宵書

˨˩ 韶效開三平宵禪 邵效開三去笑禪 苕效開四平蕭定

˧˩ 少不多也,效開三上小書

˥˧ 稍潲效開二去效生 少幼少,效開三去笑書 紹效開三上小禪 哨

ʐ ˨˩ 饒橈效開三平宵日

˧˩ 擾繞圍繞,效開三上小日

k ˥ 高膏篙臯羔糕效開一平豪見 交郊教教書,效開二平肴見 跤

˧˩ 稿縞杲效開一上晧見

˥˧ 告效開一去号見 覺窖效開二去效見 □物量詞,"一～病",一場病

k' ˥ 敲效開二平肴溪

˧˩ 考攷烤拷效開一上晧溪 搞(攪)攪效開二上巧見

˥˧ 靠犒效開一去号溪

ŋ ˨˩ 熬(爊)效開一平豪影 熬鰲效開一平豪疑

˧˩ 襖效開一上晧影 咬(齩)效開二上巧疑

˥˧ 傲效開一去号疑 奥懊澳效開一去号影

h ˥ 蒿薅效開一平豪曉

˨˩ 篙篙竿,效開一平豪見 豪毫壕号大呼也 濠效開一平豪匣

˧˩ 好好壞,效開一上晧曉

˥˧ 好喜好 耗效開一去号曉 浩晧顥灝昊效開一上晧匣 号(號)效開一去号匣

19 iau 128字+1□

p ˥ 膘(臕) 鑣標飆猋效開三平宵幫 彪流 開三平幽幫

˧˩ 表裱效開三上小幫

p′ ˥ 飄漂浮也,效開三平宵滂
˩˧ 瓢效開三平宵並 嫖
˥˧ 鰾魚鰾,效開三上小並 票漂漂洗

m ˩˧ 苗描效開三平宵明 瞄
˨˩ 藐渺秒眇效開三上小明
˥˧ 廟妙效開三去笑明 繆謬流開三去幼明 貓白,效開二平肴明

t ˥ 刁貂雕鵰凋效開四平蕭端 碉
˨˩ 鳥效開四上篠端
˥˧ 釣吊效開四去嘯端 掉調文,效開四去嘯定

t′ ˥ 挑效開四平蕭透
˩˧ 條調調和 迢效開四平蕭定
˥˧ 跳眺糶效開四去嘯透 調白,音調,效開四去嘯定

n ˥˧ 尿效開四去嘯泥 料效開四去嘯來

l ˩˧ 燎效開三平宵來 聊僚遼撩寥繚效開四平蕭來 療效開三去笑來
˨˩ 了了結 瞭效開四上篠來 杳效開四上篠影
˥˧ 廖效開四去嘯來 □玩,耍

tɕ ˥ 膠效開二平肴見 焦蕉椒效開三平宵精 驕嬌效開三平宵見
˨˩ 絞狡鉸效開二上巧見 剿效開三上小精 皎繳僥效開四上篠見
˥˧ 教教訓 較效開二去效見 噍嚼也,效開三去笑從 叫效開四去嘯見

tɕ′ ˥ 鍫繰衣服繰邊,效開三平宵清 悄效開三上小清
˩˧ 樵譙憔效開三平宵從 喬橋僑蕎效開三平宵群
˨˩ 巧效開二上巧溪
˥˧ 竅效開四去嘯溪 轎效開三去笑群

ɕ ˥ 消宵霄硝銷逍效開三平宵心 囂效開三平宵曉 蕭簫瀟效開四平蕭心

˩ 小效開三上小心 篠效開四上篠心 曉效開四上篠曉

˧ 酵效開二去效見 孝效開二去效曉 效校學校,效開二去效匣 笑肖效開三去笑心

嘯效開四去嘯心

ø ˥ 妖夭邀腰要要求,效開三平宵影 么吆效開四平蕭影

˩ 搖謠窰遙瑤姚效開三平宵以 堯效開四平蕭疑

˩ 舀舀水,效開三上篠影

˧ 要效開三去笑影 鷂耀效開三去笑以

20 əu 106字+2□

t ˥ 都都是,遇合一平模端 兜篼流開一平候端

˩ 竇逗流開一去候定

˩ 斗陡流開一上厚端

˧ 鬥流開一去候端 □吝嗇

t′ ˥ 偷流開一平候透

˩ 頭投流開一平候定

˩ 抖流開一上厚端

˧ 透流開一去候透 豆痘流開一去候定

n ˩ 紐白,流開三上有泥

l ˩ 樓婁摟流開一平候來 簍流開一上厚來 □稠也

˩ 漏陋瘻流開一去候來

ts ˥ 鄒流開三平尤莊

˩ 走流開一上厚精

˧ 奏流開一去候精 揍堵塞也

ts′ ˧ 湊流開一去候清 驟流開三去宥崇

s ˥ 艘效開一平豪心 搜颼餿廋溲流開三平尤生

˧ 嗽流開一去候心 瘦流開三去宥生

ʈʂ ˥ 周周舟州洲流開三平尤章

˩ 肘流開三上有知 帚流開三上有章

˧ 晝流開三去宥知 紂流開三上有澄 宙流開三去宥澄 呪流開三去宥章

ʈʂʻ ˥ 抽流開三平尤徹

˩˧ 綢稠籌躊流開三平尤澄 愁流開三平尤崇 仇(讎)酬流開三平尤禪

˩ 丑流開三上有徹 醜流開三上有昌

˧ 臭流開三去宥昌

ʂ ˥ 收流開三平尤書

˩ 手首守流開三上有書

˧ 獸流開三去宥書 受流開三上有禪 壽授售流開三去宥禪

ʐ ˩˧ 柔揉蹂流開三平尤日

k ˥ 勾鈎溝流開一平侯見

˩ 狗苟流開一上厚見

˧ 垢流開一上厚見 夠構購媾流開一去候見

kʻ ˥ 摳流開一平侯溪 瞘

˩ □文,流開一上厚溪

˧ 扣寇流開一去候溪

ŋ ˥ 歐區姓 鷗甌流開一平侯影

˩ 藕偶流開一上厚疑

h ˩˧ 侯喉猴瘊流開一平侯匣

˩ □白,流開一上厚溪 吼流開一上厚曉

˧ 厚後后流開一上厚匣 候流開一去候匣

ø ˩ 嘔毆流開一上厚影

˧ 漚流開一去候影 慪

21 iəu 76字

t ˥ 丢

n ˩ 牛流開三平尤疑

˨ 紐文 扭流開三上有泥

l ˩ 流硫琉劉瀏留榴瘤流開三平尤來

˨ 柳綹流開三上有來

tɕ ˥ 鳩鬮糾流開三平尤見 揫流開三平尤精

˨ 酒流開三上有精 九久玖韭灸流開三上有見

˧ 救究流開三去宥見

tɕʹ ˥ 秋鰍鞦流開三平尤清 丘邱蚯流開三平尤溪

˩ 求球毬裘仇姓,流開三平尤群

˧ 就流開三去宥從 舅流開三上有群 舊柩流開三去宥群 袖衫袖,流開三去宥邪

ɕ ˥ 修羞流開三平尤心 休流開三平尤曉

˨ 朽流開三上有曉

˧ 秀琇繡銹流開三去宥心 袖流開三去宥邪 嗅流開三去宥曉

Ø ˥憂優流開三平尤影 悠攸流開三平尤以 幽流開三平幽影

˩ 尤郵流開三平尤云 由油游（遊）猶猷輶流開三平尤以 有友流開三上有云

˨ 酉誘流開三上有以

˧ 又右佑祐流開三去宥云 柚釉流開三去宥以 幼流開三去幼影

22 an 230字＋3□

p ˥ 班斑頒扳山開二平刪幫 般搬山合一平桓幫 瘢山合一平桓並

˨ 板版山開二上潸幫 阪（阪）山開二上潸並

˧ 扮山開二去襇幫 辦文,山開二去襇並 半絆山合一去換幫 伴拌山合一上緩並

p′ ˥ 攀(扳)山閑二平删滂 潘山合一平桓滂 藩山合一平元非

˩˧ 盤槃磐蟠山合一平桓並 蟧白,宕開一平唐並

˧ 盼山閑二去襉滂 襻山閑二去諫滂 判泮山合一去換滂 叛畔山合一去換並 辦白

瓣山閑二去襉並

m ˥ 顢山合一平桓明

˩˧ 蠻山閑二平删明 瞞饅山合一平桓明 滿山合一上緩明

˧ 慢嫚縵山閑二去諫明 漫幔山合一去換明 曼蔓山合三去願微

f ˥ 翻番幾番 幡山合三平元敷 歡山合一平桓曉

˩˧ 凡帆咸合三平凡奉 煩繁樊礬山合三平元奉

˩ 反返咸合三上阮非

˧ 汎泛咸合三去梵敷 范範犯咸合三上范奉 販山合三去願非 飯山合三去願奉

v ˥ 豌山合一平桓影 彎灣山合二平删影 塆

˩˧ 完山合一平桓匣 玩(頑)玩笑 頑頑固,山合二平删疑 還還原 環寰山合二平删匣

˩ 挽輓山合三上阮微

˧ 萬山合三去願微

t ˥ 眈躭耽咸閑一平覃端 擔擔任,咸閑一平談端 丹單簞山閑一平寒端

˩ 膽咸閑一上敢端 疸山閑一上旱端

˧ 擔擔子,咸閑一去闞端 旦山閑一去翰端 誕山閑一上旱定 但彈子彈,文,山閑一去翰定

t′ ˥ 貪咸閑一平覃透 灘攤癱山閑一平寒透

˩˧ 潭譚罎曇咸閑一平覃定 談痰咸閑一平談定 壇檀彈彈琴,山閑一平寒定 淡咸閑一去闞定

˩ 毯咸閑一上敢透 坦山閑一上旱透 袒山閑一上旱定

˧ 探咸閑一去勘透 炭歎山閑一去翰透 蛋彈子彈,白,山閑一去翰定

n ˩˧ 男南楠咸閑一平覃泥 難難易,山閑一平寒泥

l ˩˧ 婪貪婪 嵐咸閑一平覃來 藍籃襤咸閑一平談來 闌蘭攔欄瀾山閑一平寒來

˧˩ 覽攬欖咸開一上敢來 懶山間一上旱來

˧ 濫纜咸開一去闞來 爛山開一去翰來

ts ˥ 簪咸開一平覃精

˧ 暫鏨咸開一去闞從 贊讚山開一去翰精

ts′˥ 參咸開一平覃清

˩˧ 蠶咸開一平覃從 慚咸開一平談從 殘山開一平寒從

˧˩ 慘咸開一上感清

˧ 粲燦璨山開一去翰清

s ˥ 三咸開一平谈心

˧ 散傘糤山開一上旱心

ʈʂ ˥ 沾咸開三平鹽知 詹瞻占占卜,咸開三平鹽章 氈山開三平仙章 黏咸開三平鹽泥

˧˩ 斬咸開二上豏莊 盞山開二上產莊 展輾山開三上狝知

˧ 站咸開二去陷知 湛咸開二上豏澄 蘸咸開二去陷莊 佔(占)咸開三去豔章 棧山開二去諫崇

戰顫山間三去綫章

ʈʂ′˥ 攙咸開二平銜初

˩˧ 饞讒咸開二平咸崇 潺山開二平山崇 纏山開三平仙澄

˧˩ 産山開二上產生 闡山開三上獮昌

ʂ ˥ 衫芟咸開二平銜鑑 山山開二平山生

˩˧ 蟬禪嬋山開三平仙禪

˧˩ 陝閃咸開三上琰書

˧ 扇煽山開三去綫書 善鱔蟮山開三上獮禪 繕膳山開三去綫禪 騸

ʐ ˩˧ 然燃山開三平仙日

˧˩ 髯咸開三平鹽日 染冉苒咸開三上琰日

k ˥ 間白,山開二平山見

˨ 感咸開一上感見 敢橄咸開一上敢見

˦ 幹山開一去翰見

k′ ˥ 堪戡龕咸開一平覃溪 嵌咸開二平銜溪

˨ 坎咸開一上感溪 侃山開一上旱溪 砍

ŋ ˨˦ 諳推測，打算，咸開一平覃影

˨ 眼山開二上産疑

˦ 揞手覆，咸開一上感影 雁山開二去諫疑 晏晚也，山開二去諫影

h ˨˦ 含函涵頷咸開一平覃匣 咸鹹咸開二平咸匣 銜咸開二平銜匣 閑閒山開二平山匣

˨ 罕山開一上旱曉

˦ 喊咸開一上敢曉 艦咸開二上檻匣 陷餡咸開二去陷匣

Ø ˨˦ □指示代詞，相當於"這"

˨ 晏晚也，山開二去諫影 □疑問代詞，相當於"怎麼"

˦ 暗闇咸開一去勘影 □指示代詞，相當於"那"

23　iɛn　265字

p ˥ 鞭編山開三平仙幫 邊山開四平先幫

˨ 貶咸開三上琰幫 扁匾山開四上銑幫

˦ 便便宜 卞汴山開三去綫並 變山開三去綫幫 辨辯山開三上獮並 辮山開四上銑並

p′ ˥ 篇偏翩山開三平仙滂

˨˦ 遍山開四去霰幫

˦ 便方便，山開三去綫並 騙山開三去綫滂 片山開四去霰滂

m ˨˦ 綿棉山開三平仙明 眠山開四平先明 免勉冕緬愐山開三上獮明

˦ 面山開三去綫明 面(麵)山開四去霰明

t ˥ 掂咸開四平添端 顛巔癲滇山開四平先端

˨ 點咸開四上忝端 典山開四上銑端

˧ 店咸開四去㮇端 墊電奠殿澱甸佃演靛山開四去霰定 踮

t′ ˥ 添咸開四平添透 天山開四平先透

ʎ 甜恬咸開四平添定 田填闐山開四平先定

˩ 舔咸開四上忝透

n ˥ 黏咸開三平鹽泥 拈拈起來，咸開四平添泥

ʎ 年山開四平先泥 碾水碾，山開三去綫泥 閻咸開三平鹽以 嚴咸開三平嚴疑 研山開四平先疑

˩ 撚以指撚物 攆山開四上銑泥

˧ 驗咸開三去豔疑 釅咸開三去釅疑 彥諺山開三去綫疑 硯山開四去霰疑 念咸開四去㮇泥

l ʎ 廉鐮簾帘咸開三平鹽來 濂咸開四平添來 連鏈聯山開三平仙來 憐蓮山開四平先來

˧ 斂殮咸開三去豔來 練鍊(鏈)煉楝山開四去霰來 戀山合三去綫來

tɕ ˥ 監監察，咸開二平銜見 尖殲咸開三平鹽精 兼蒹咸開四平添見 艱間文，山開二平山見 姦奸山開二平刪見 煎山開三平仙精 肩堅山開四平先見 娟山合三平仙影 捐山合三平仙以 涓鵑山合四平先見 蜷山合三平仙群

˩ 減鹼咸開二上豏見 檢咸開三上琰見 儉咸開三上琰群 簡柬揀山開二上產見 剪翦山開三上獮精 繭筧趼山開四上銑見 捲山合三上獮見

˧ 鑑鑒咸開二去鑑見 漸咸開三上琰從 劍咸開三去釅見 間間或，山開二去襇見 諫澗山開二去諫見 箭濺山開三去綫精 踐山開三上獮從 件山開三上獮群 建山開三去願見 鍵山開三上阮群 健腱山開三去願群 薦山開三上霰精 荐山開四去霰從 見山開四去霰見 眷卷山合三去綫見 倦山合三去綫群 圈豬圈，山合三上阮群 犍

tɕ′ ˥ 籤簽咸開三平鹽清 謙咸開四平添溪 遷山開三平仙清 騫山開三平仙溪 千仟阡山開四平先清 牽山開四平先溪 鉛山合三平仙以 箋山開四平先精 圈圓圈，山合三平仙溪

ʎ 潛咸開三平鹽從 鉗黔咸開三平鹽群 錢山開三平仙從 前山開四平先從 乾乾坤 虔犍山開三平仙群 痊詮山合三平仙清 泉全牷山合三平仙從 權拳顴山合三平仙群

˩ 淺山開三上獮清 遣山開三上獮溪 譴山開三去綫溪 犬山合四上銑溪

˧ 欠咸開三去釅溪 芡咸開三上琰群 歉咸開四去㮇溪 賤餞山開三去綫從 勸券山合三去願溪

ɕ ˥ 暹咸開三平鹽心 仙鮮山開三平仙心 掀軒山開三平元曉 先山開四平先心

宣山合三平仙心 喧山合三平元曉

˨˦ 嫌咸開四平添匣 賢弦絃舷山開四平先匣 玄懸山合四平先匣 蟮白，山開三上獮禪

閑閒山閑二平元匣

˩ 險咸開三上琰曉 癬山開三上獮心 顯山開四上銑曉 選山合三上獮心

˧ 限山開二上産匣 綫山開三去綫心 羨山開三去線邪 憲獻山開三去願曉 現山開四去霰匣

縣山合四去霰匣 旋旋風 鏇淀山合三去綫邪 楦鞋楦，山合三去願曉 絢山合四去霰曉

昡山合四去霰匣

ø ˥ 炎咸開三平鹽云 焉蔫嫣鄢山開三平仙影 烟（煙）菸（煙）胭山開四平先影 冤鴛山合三平元影 淵山合四平先影

˨˦ 鹽簷（檐）咸開三平鹽以 顏山開二平刪疑 延筵山開三平仙以 言山開三平元疑 沿緣山合三平仙以 員圓圜山合三平仙云 原源元沅芫山合三平元疑 袁園猿猿爰援山合三平元云

˩ 演衍山開三上獮以 遠山合三上阮云

˧ 厭咸開三去豔影 豔灩焰咸開三去豔以 堰山開三去願影 燕嚥咽宴山開四去霰影

院山合三去綫云 苑怨山合三去願影 願山合三去願疑

24　uan　67字

t ˥ 端山合一平桓端

˩ 短山合一上緩端

˧ 鍛斷山合一去換端 段山合一去換定

t′ ˨˦ 團糰山合一平桓定 斷絕也，山合一上緩定

˧ 緞山合一去換定

n ˨˦ 暖山合一上緩泥

l ˨˦ 鑾鸞巒欒灤山合一平桓來

˧ 卵山合一上緩來 亂山合一去換來

ts ˩ 鬗

˧ 鑽山合一平桓精

ts′ ˧ 竄山合一去換清 篹山合二去諫初 欑山合一平桓從

s ˥ 酸山合一平桓心

˧ 算蒜山合一去換心

ʈʂ ˥ 專磚山合三平仙章

˩˧ 傳傳記，山合三去綫澄

˩ 轉轉連，山合三上獮知

˧ 賺咸開二去陷澄 轉輪子轉，山合三去綫知 篆山合三上獮澄

ʈʂ′ ˥ 川穿山合三平仙昌

˩˧ 傳傳達 椽山合三平仙澄 船山合三平仙船

˩ 鏟山開二上產初

˧ 串山合三去綫昌 門拴（栓）山合二平刪生

ʂ ˧ 疝山開二去諫生

k ˥ 官倌棺觀視也 冠衣冠，山合一平桓見 鰥綸山合二平山見 關山合二平刪見

˩ 管館山合一上緩見

˧ 貫灌罐觀樓觀 冠冠軍，山合一去換見 慣山合二去諫見

k′ ˥ 寬山合一平桓溪

˩ 款山合一上緩溪

h ˥ 歡驩山合一平桓曉

˧ 緩皖山合一上緩匣 幻山合二去襉匣 患宦山合二去諫匣

25 yɛn 2字

n ˩˧ 軟山合三上獮日 阮山合三上阮疑

26　ɔn　35字

v　˨˦ 完丸紈山合一平桓匣

　　˩ 碗山合一上緩影 晚山合三上阮微

　　˧ 換山合一去換匣 腕山合一去換影

t　˩ 撣撣帚

k　˥ 甘柑咸開一平談見 干肝竿乾乾濕,山開一平寒見

　　˩ 桿稈山開一上旱見 趕

k′　˧ 看山開一去翰溪

h　˨˦ 寒韓山開一平寒匣

　　˧ 旱山開一上旱匣 漢山開一去翰曉 汗捍悍銲翰瀚山開一去翰匣 鼾山開一平寒曉

　　莧山開二去襇匣

Ø　˥ 安鞍山開一平寒影

　　˧ 岸山開一去翰疑 按案山開一去翰影

27　ən　193字＋4□

p　˥ 奔錛臻合一平魂幫 崩曾開一平登幫

　　˩ 本臻合一上混幫

　　˧ 笨臻合一上混並 糞臻合三去問非

p′　˥ 噴臻合一平魂滂 烹梗開二平庚滂 □厚實也

　　˨˦ 盆臻合一平魂並 彭澎膨梗開二平庚並

　　˧ 噴噴香,臻合一去慁滂

m　˨˦ 門捫臻合一平魂明 文白 蚊白,臻合三平文微

　　˧ 悶臻合一去慁明 問臻合三去問微 燜

f　˥ 分吩臻合三平文非 芬紛氛臻合三平文敷 昏婚臻合一平魂曉 葷臻合三平文曉

　　˨˦ 横梗合二平庚匣 焚墳臻合三平文奉

˩ 粉臻合三上吻非

˧ 憤忿臻合三上吻奉 奮臻合三去問非 分本分 份臻合三去問奉

v ˥ 溫瘟臻合一平魂影 璺臻合三去問微

˩ 文文 紋蚊文 雯聞臻合三平文微 渾魂臻合一平魂匣

˩ 穩臻合一上混影

t ˥ 敦墩臻合一平魂端 登蹬燈曾開一平登端

˩ 等戥曾開一上等端

˧ 盾臻合一上混定 凳曾開一去嶝端 瞪曾開三去證澄 盹

t′ ˥ 吞臻開一平痕透

˩ 滕騰謄藤曾開一平登定

˧ 鄧曾開一去嶝定 囤臻合一上混定

n ˩ 能曾開一平登泥 □動詞，義同"撚"

˧ □名詞，乳，乳房"食～"吃奶，"～～"乳房

l ˩ 崙臻合一平魂來 輪倫綸侖臻合三平諄來 楞(棱)曾開一平登來

˧ 嫩臻合一去慁泥 論臻合一去慁來

ts ˥ 尊樽臻合一平魂精 遵臻合三平諄精 曾姓 增曾開一平登精

˧ 憎曾開一平登精 贈曾開一去嶝從 甑曾開三去證精

ts′ ˥ 村臻合一平魂清

˩ 存臻合一平魂從 曾曾經 層曾開一平登從

˧ 寸臻合一去慁清

s ˥ 孫猻蓀臻合一平魂心 僧曾曾開一平登心

˩ 筍榫臻合三上準心

˧ 損臻合一上混心

tʂ ˥ 針斟箴深開三平侵章 珍臻開三平真知 榛臻臻開三平臻莊 真甄臻開三平真章 貞禎楨梗

開三平清知 偵梗開三平清徹 診疹臻開三上軫章 徵曾開三平蒸知 蒸曾開三平蒸章 征梗開三平清章

˨˩ 枕深開三上寢章 拯曾開三上拯章 整梗開三上靜章

˧ 鎮臻開三去震知 陣臻開三去震澄 振震臻開三去震章 證症曾開三去證章 鄭梗開三去勁澄

正文 政梗開三去勁章 澄曾開一去嶝定

ʈʂʻ ˥ 伸臻開三平真書 稱曾開三平蒸昌 逞梗開三上靜徹

˩˧ 沉深開三平侵澄 陳塵臻開三平真澄 晨辰臣臻開三平真禪 乘曾開三平蒸船 承丞曾開三平蒸禪

呈程梗開三平清澄 成城文 誠醒開三平清禪

˧ 趁臻開三去震徹 襯臻開三去震初 稱相稱，曾開三去證昌 慎臻開三去震禪 秤（稱）曾開三去證昌

ʂ ˥ 森參人參，深開三平侵生 深深開三平侵書 身申紳臻開三平真書 升昇陞曾開三平蒸書

˩˧ 神臻開三平真船

˨˩ 審嬸沈深開三上寢書 省梗開二上梗生

˧ 甚深開三上寢禪 腎臻開三上軫禪 剩曾開三去證船 勝曾開三去證書 盛梗開三去勁禪

k ˥ 跟根臻開一平痕見 更打更 庚羹梗開二平庚見 耕梗開二平耕見

˨˩ 耿梗開二上耿見

˧ 更更加，梗開二去映見

kʻ ˥ 坑梗開二平庚溪

˨˩ 懇墾臻開一上很溪 肯文，曾開一上等溪

ŋ ˥ 恩臻開一平痕影 鸚櫻梗開二平耕影

h ˥ 亨哼梗開二平庚曉

˩˧ 痕臻開一平痕匣 恒曾開一平登匣 衡梗開二平庚匣 莖梗開二平耕匣

˨˩ 很狠臻開一下很匣 肯白，曾開一上等溪

˧ 恨臻開一去恨匣 杏梗開二上梗匣 □～fu˥，貓頭鷹

28　in　229字

p ˥ 彬斌賓濱瀕檳臻開三平真幫 殯鬢臻開三去震幫 蓖蟹開四平齊幫 冰曾開三平蒸幫

兵梗開三平庚幫 迸梗開二去諍幫

˨ 稟深開三上寢幫

˧ 並併梗開三去勁幫 並梗開四上迥並

p′ ˥ 拼

˩ 貧頻蘋顰臻開三平真並 憑凭曾開三平蒸並 瓶屏萍梗開四平青並

˨ 品深開三上寢滂

˧ 聘梗開三去勁滂

m ˩ 民岷臻開三平真明 閔憫敏抿臻開三上軫明 銘冥梗開四平青明

˨ 閩臻開三平真明

t ˥ 叮疔梗開四平青端

˧ 腚

t′ ˩ 亭停廷霆蜓梗開四平青定

˨ 艇挺梗開四上迥定

˧ 錠梗開四上迥定 定梗開四去径定

n ˩ 壬任姓，深開三平侵日 人仁臻開三平真日 凝曾開三平蒸疑 寧梗開四平青泥

˨ 忍臻開三上軫日

˧ 任責任 妊深開三去沁日 認臻開三去震日

l ˩ 林淋琳霖臨深開三平侵來 鄰鱗燐麟粼臻開三平真來 陵淩文 菱綾曾開三平蒸來 靈鈴零齡伶玲昤翎羚梗開四平青來

˧ 令梗開三去勁來 淩白，曾開三平蒸來 另

tɕ ˥ 津臻開三平真精 今金禁禁不起 襟深開三平侵見 巾臻開三平真見 斤筋臻開三平殷見 均鈞臻合三平諄見 君軍臻合三平文見 京荊驚梗開三平庚見 鯨梗開三平庚群 精晶旌睛梗開三平清精 經涇梗開四平青見

˨ 錦深開三上寢見 緊臻開三上軫見 僅瑾臻開三去震群 謹槿臻開三上隱見

景警梗開三上梗見 境梗開三上梗見

˦ 禁禁止，深開三去沁見 盡文，臻開三上軫從 進晉臻開三去震精 勁靳臻開三去焮見 竣臻合三平諄清 俊駿臻合三去稕精 敬竟梗開三去映見 競梗開三去映群 靜靖梗開三上靜從 徑梗開四去徑見 近文，臻開三上隱群 迥梗合四上迥匣

tɕ' ˥ 欽深開三平侵溪 親臻開三平真清 菌臻合三上軫群 卿梗開三平庚溪 清梗開三平清清

˨˦ 琴禽擒檎深開三平侵群 秦臻開三平真從 勤芹臻開三平殷群 群裙臻合三平文群 情梗開三平清從

˦ 侵深開三平侵清 浸深開三去心精 慶梗開三去映溪 磬罄梗開四去徑溪 近白，臻開三上隱群 淨文，梗開三去勁從 盡白，臻開三上軫從

ɕ ˥ 心深開三平侵心 辛新薪臻開三平真心 欣臻開三平殷曉 熏燻勳勛臻合三平文曉 興曾開三平蒸曉 星文 猩梗開四平青心 行品行，梗開二平庚匣

˨˦ 尋深開三平侵邪 荀詢臻合三平諄心 旬循巡馴臻合三平諄邪 行梗開二平庚匣 形型刑 邢梗開四平青匣

˦ 信臻開三去震心 汛訊臻開三去震心 遜臻合一去慁心 迅臻合三去稕心 殉臻合三去稕邪 訓臻合三去問曉 興高興，曾開三去證曉 幸倖梗開二上梗匣 性文，梗開三去勁心

ø ˥ 音陰深開三平侵影 因姻茵臻開三平真影 殷慇臻開三平殷影 隱臻開三上隱影 尹臻合三上準以 暈臻合三去問云 鶯梗開二平耕影 英瑛梗開三平庚影 蠅曾開三平蒸以 蔭

˨˦ 淫深開三平侵以 銀文 垠臻開三平真疑 寅臻開三平真以 勻臻合三平諄以 云雲耘芸臻合三平文云 迎梗開三平庚疑 塋梗合三平庚云 營縈梗合三平清以 螢梗合四平青匣

˨ 影文，梗開三上梗影

˦ 印臻開三去震影 熨臻合三去問影 韻運臻合三去問云 應曾開三去證影 映梗開三去映影

29　uən　23字

tʂ ˨ 准準臻合三上準章

tʂ' ˥ 椿臻合三平諄徹 春臻合三平諄昌

˨ 蠢臻合三上準昌

ʂ ˧˩ 純臻合三平諄禪

˦ 順臻合三去稕船 舜臻合三去稕書

ʐ ˦ 潤閏臻合三去稕日 孕曾開三去證以

k ˨ 滾臻合一上混見

˦ 棍

k′ ˥ 昆崑琨臻合一平魂見 坤臻合一平魂溪

˨ 綑（稛）捆臻合一上混溪

˦ 困睏臻合一去慁溪

h ˥ 昏文，臻合一平魂曉

˨ 混臻合一上混匣

30 aŋ 21字＋1□

v ˧˩ 横横直，梗合二平庚匣

t ˥ 丁釘梗開四平青端

˨ 頂鼎梗開四上迥端

t′ ˦ 聽梗開四去徑透

l ˧˩ 零白，梗開四平青來

˨ 冷梗開二上梗來

tʂ ˥ 爭梗開二平耕莊 正正月，梗開三平清章 睜

˦ 正白，梗開三去勁章

tʂ′ ˥ 撐梗開二平庚徹

˦ 牚梗開二去映徹

ʂ ˥ 生牲甥梗開二平庚生 聲梗開三平清書

˧˩ 城白，梗開三平清禪

k ˨ 哽梗開二上梗見

ŋ ˧ 硬梗開二去映疑

h ˩ □ɕiaŋ˩～，前面、從前

31 iaŋ 35字＋2□

p ˨ 秉丙炳梗開三上梗幫 餅梗開三上靜幫

˧ 柄梗開三去映幫 □隱藏也

p′ ˩ 平坪評梗開三平庚並

˧ 病梗開三去映並

m ˩ 明鳴盟梗開三平庚明 名梗開三平清明

˧ 命梗開三去映明

l ˩ 領嶺梗開三上靜來

tɕ ˨ 井梗開三上靜精 頸梗開三上靜見

˧ 鏡梗開三去映見

tɕ′ ˥ 輕梗開三平清溪 青蜻梗開四平青清

˩ 晴梗開三平清從

˨ 請梗開三上靜清 寢深開三上寢清

˧ 淨梗開三去勁從

ɕ ˥ 星白 腥白，梗開四平青心

˩ □～haŋ˩，前面、從前

˨ 醒梗開四上迥心

˧ 性白 性梗開三去勁心

∅ ˩ 銀白，臻開三平真疑 贏梗開三平清以 營梗合三平清以

˨ 影白，梗開三上梗影

32 uaŋ 2字

k′ ˧ 礦（鑛）梗合二上梗見

∅ ˧ 望文，宕合三去漾微

33 ɔŋ 199字＋1□

p ˥ 幫宕開一平唐幫 邦江開二平江幫 梆

˨ 榜宕開一上蕩幫 膀宕開一平唐並 綁

˧ 謗宕開一去宕幫 棒蚌江開二上講並

p′ ˩ 旁傍膀彷螃宕開一平唐並 龐江開二平江並

˨ 髈（膀）豬大腿的上部分

˧ 胖江開二去絳滂

m ˥ 莽蟒宕開一上蕩明

˩ 忙芒茫宕開一平唐明 硭宕合三平陽微 盲虻梗開二平庚明

˧ 忘望白，宕合三去漾微

f ˥ 方肪枋邡宕合三平陽非 芳宕合三平陽敷 荒慌宕合一平唐曉

˩ 妨宕合三平陽敷 房防宕合三平陽奉

˨ 倣宕合三上養非 紡仿彷宕合三上養敷 訪宕合三去漾敷 謊宕合一上蕩曉

˧ 放宕合三去漾非

v ˥ 汪宕合一平唐影

˩ 亡宕合三平陽微 王宕合三平陽云 黃簧皇蝗凰宕合一平唐匣 蟥

˧ 罔網文 輞宕合三上養微 枉宕合三上養影 往宕合三上養雲 望文，宕合三去漾微

旺宕合三去漾云

t ˥ 當應當 襠宕開一平唐端

˨ 黨宕開一上蕩端 檔宕開一去宕端 擋阻擋

˧ 當典當，宕開一去宕端 宕宕開一去宕定

t′ ˥ 湯宕開一平唐透

˩˧ 唐糖塘堂棠螳宕開一平唐定 膛

˧˩ 倘躺宕開一上蕩透

˥˧ 蕩宕開一上蕩定 燙趟宕開一去宕透

n ˩˧ 囊宕開一平唐泥

l ˩˧ 郎廊狼琅榔踉宕開一平唐來

˥˧ 朗宕開一上蕩來 浪閬宕開一去宕來

ts ˥˧ 葬宕開一去宕精 藏西藏 臟宕開一去宕從

ts′ ˥ 倉蒼艙宕開一平唐清

s ˥ 桑喪婚喪,宕開一平唐心

˥˧ 喪喪失,宕開一去宕心

ȶ ˥ 張宕開三平陽知 章樟漳彰璋宕開三平陽章 莊裝妝宕開三平陽莊 樁江開二平江知

˧˩ 長生長 漲漲落,宕開三上養知 掌宕開三上養章

˥˧ 帳賬脹漲宕開三去漾知 障瘴嶂宕開三去漾章 壯宕開三去漾莊 狀宕開三去漾崇

皺縐流開三去宥莊

ȶ′ ˥ 昌倡猖菖宕開三平陽澄 瘡宕開三平陽初 窗江開二平江初

˩˧ 長腸場宕開三平陽澄 常文,宕開三平陽禪 牀宕開三平陽崇

˧˩ 敞廠宕開三上養昌

˥˧ 暢江開二去漾徹 唱倡提倡,宕開三去漾昌 丈杖仗宕開三上養澄 撞江開二去絳澄

闖宕開三上養初 創宕開三去漾初

ʂ ˥ 商傷殤宕開三平陽書 霜孀宕開三平陽生 雙江開二平江生

˩˧ 常白 嘗償裳嫦宕開三平陽禪

˧˩ 賞宕開三上養書

˥˧ 上尚宕開三去漾禪

ʐ ˧ 壤攘宕開三上養日 嚷

k ˥ 岡(崗)剛綱鋼缸宕開一平唐見 光洸宕合一平唐見

˨ 講港江開二上講見 廣宕合一上蕩見

˧ 逛宕合三去漾見 虹江開二去絳見 桿腳桿，山開一上旱見

k' ˥ 康糠宕開一平唐溪 匡筐誆框眶宕合三平陽溪

˩ 狂誑宕合三平陽群

˨ 慷宕合一上蕩溪

˧ 抗炕伉宕開一去宕溪 曠宕合一去宕溪 況宕合三去漾曉

ŋ ˩ 昂宕開一平唐疑

h ˥ 夯江開二平江曉

˩ 行銀行 航杭宕開一平唐匣

˧ 項江開二上講匣 巷江開二去絳匣 晃幌宕合一上蕩匣 □～牀，起牀；路～，路上

34 iɔŋ 86字

m ˨ 網白，宕合三上養微

n ˥ 仰宕開三上養疑

˩ 娘孃宕開三平陽泥

˧ 釀宕開三去漾泥 讓宕開三去漾日

l ˩ 良涼糧粱梁宕開三平陽來

˨ 兩倆宕開三上養來

˧ 亮諒輛量宕開三去漾來

tɕ ˥ 將漿宕開三平陽精 疆僵殭薑姜宕開三平陽見 江豇江開二平江見

˨ 蔣獎槳宕開三上養精

˧ 醬將將帥，宕開三去漾精 降下降 絳江開二去絳見

tɕ' ˥ 槍鏘宕開三平陽清 羌宕開三平陽溪 腔江開二平江溪 強勉強，宕開三上養群

ɅĄ 牆檣薔宕開三平陽從 強宕開三平陽群

˨ 搶宕開三上養清

˧ 像宕開三上養邪 嗆烟嗆人

ɕ ˥ 相互相 箱廂 湘緗襄鑲宕開三平陽心 香鄉宕開三平陽曉

˩ 詳祥翔宕開三平陽邪 降降伏,江開二平江匣

˨ 想宕開三上養心

˧ 相宕開三去漾心 象橡宕開三上養邪 向宕開三去漾曉 享響饗宕開三上養曉 匠宕開三去漾從

Ø ˥ 央秧殃泱鞅宕開三平陽影

˩ 羊洋佯陽楊揚瘍颺宕開三平陽以

˨ 養癢宕開三上養以 氧

˧ 樣漾恙宕開三去漾以

35　iuŋ　30字

tɕ ˥ 弓通合三平東見

tɕʹ ˩ 窮通合三平東群 邛通合三平鍾群

ɕ ˥ 兄梗合三平庚曉 凶兇匈胸通合三平鍾曉

˩ 熊雄通合三平東云

Ø ˥ 永梗合三上梗云 雍邕廱通合三平鍾影

˩ 榮梗合三平庚云 融通合三平東以 容熔溶蓉榕庸傭鏞通合三平鍾以

˨ 擁通合三上腫影 勇湧踴通合三上腫以

˧ 用佣通合三去用以

36　uŋ　162字+2□

pʹ ˩ 朋鵬棚曾開一平登並 篷蓬通合一平東並

˨ 捧通合三上腫敷

˧ 碰

m ˨˩ 萌梗開二平耕明 蒙濛朦通合一平東明

˧˩ 猛梗開二上梗明 某畝流開一上厚明

˥˧ 懵通合一上董明 孟梗開二去映明 夢通合三去送明 茂貿懋流開一去候明

f ˧ 風楓瘋通合三平東非 豐酆通合三平東敷 封通合三平鍾非 峯蜂鋒烽通合三平鍾敷

˨˩ 馮通合三平東奉 逢縫通合三平鍾奉 鳳通合三去送奉 弘曾合一平登匣 宏梗合二平耕匣 紅洪鴻通合一平東匣

˥˧ 諷通合三去送非 奉通合三上腫奉 俸縫一條縫，通合三去用奉

v ˧ 翁嗡通合一平東影 □～火，把火用灰蓋上

˥˧ 甕（瓮）通合一去送影

t ˧ 東通合一平東端 冬通合一平冬端

˧˩ 董懂通合一上董端

˥˧ 凍棟通合一去送端 動文，通合一上董定 洞通合一去送定

t′ ˧ 通蓪熥通合一平東透

˨˩ 同銅桐筒童瞳僮潼通合一平東定 動白，通合一上董定

˧˩ 桶捅通合一上董透

˥˧ 痛通合一去送透 統通合一去宋透

n ˧ □～門，爲何、爲哪樣、爲什麼

˨˩ 農膿儂通合一平冬泥 濃通合三平鍾泥

l ˧ 聾通合一平東來 攏通合一上董來 弄通合一去送來

˨˩ 籠礱通合一平東來 龍通合三平鍾來 隆通合三平東來 隴壠通合三上腫來 嚨

ts ˧ 椶鬃通合一平東精 宗通合一平冬精 踪通合三平鍾精 綜通合一去宋精

˧˩ 總通合一上董精

˥˧ 粽通合一去送精 縱通合三去用精

ts′ ˧ 聰怱（匆）葱囪通合一平東清 從從容，通合三平鍾清

˩ 叢通合一平東從 從从通合三平鍾從

s ˥ 鬆通合一平冬心 嵩崧通合三平東心 淞通合三平鍾心 松通合三平鍾邪

˨ 悚聳通合三上腫心

˩ 送通合一去送心 宋通合一去宋心 誦頌訟通合三去用邪 慫通合三上腫心

tʂ ˥ 中忠通合三平東知 終通合三平東章 鍾鐘盅通合三平鍾章 舂通合三平鍾書

˧ 中射中,通合三去送知 仲通合三去送澄 衆通合三去送章 重重要,通合三去用澄

種種植也,通合三去用章 腫種種類也,通合三上腫章

tʂ' ˥ 充通合三平東昌 衝(衝)通合三平鍾昌 沖通合三平東澄

˩ 蟲通合三平東澄 崇通合三平東崇 重複也,通合三平鍾澄

˧ 寵通合三上腫徹 重輕重,通合三上腫澄

ʐ ˩ 戎絨通合三平東日 茸通合三平鍾日

k ˥ 公蚣工功攻通合一平東見 弓文躬宮通合三平東見 恭供供應 龔通合三平鍾見

˨ 拱鞏珙通合三上腫見

˧ 汞通合一平董匣 貢通合一去送見 共通合三去用群

k' ˥ 空通合一平東溪

˨ 孔通合一上董溪 恐通合三上腫溪

˧ 控空空缺,通合一去送溪

h ˥ 轟梗合二平耕曉 烘通合一平東曉

˨ 哄

37　ɿʔ　8字

tʂ ˧ 汁執深開三入緝章 蟄深開三入緝澄 植殖曾開三入職禪 質臻開三入質章

tʂ' ˥ 秩臻開三入質澄

ʐ ˧ 日文,臻開三入質日

38　iʔ　29字

p　˧ 閉蟹開四去霽幫 憋山開四入屑幫

p′　˧ 弼臻開三入質並

t　˧ 的滴嫡鏑梗開四入錫端

　　˥ 笛敵迪狄滌梗開四入錫定

l　˥ 歷曆梗開四入錫來

tɕ　˧ 劇梗開三入陌群

ɕ　˧ 習文，深開三入緝邪

k　˧ 給供給，深開三入緝見

ø　˧ 憶億臆抑曾開三入職影 亦奕譯驛易梗開三入昔以 疫役梗合三入昔以

　　˥ 翼曾開三入職以

39　uʔ　67字＋1□

p′　˧ 卜通合一入屋幫 樸璞江開二入覺滂

m　˧ 木沐通合一入屋明 目穆牧睦通合三入屋明

f　˧ 忽臻合一入沒曉 福蝠幅輻通合三入屋非 腹複通合三入屋非

　　覆通合三入屋敷 彿臻合三入物敷

　　˥ 服伏通合三入屋奉 復流開三去宥奉 佛臻合三入物奉

v　˧ 屋通合一入屋影

t　˧ 督篤通合一入沃端

t′　˧ 禿通合一入屋透

　　˥ 突臻合一入沒透 獨讀通合一入屋定 毒通合一入沃定

l　˧ 律率約數也，臻合三入術來

　　˥ 祿碌鹿通合一入屋來

ts′ ˥ □動詞，相當於“擦，揩”

s ┤宿文 肅夙通合三入屋心

tʂ ┤竹築通合三入屋知 逐通合三入屋澄 燭囑矚通合三入燭章 祝 通合三入屋章

粥通合三入屋章 軸通合三入屋澄

tʂ′ ┤出臻合三入術昌 畜畜牲，通合三入屋徹

ʂ ┤叔通合三入屋書 蜀屬通合三入燭禪 術述臻合三入術船

┐孰熟塾淑通合三入屋禪

ʐ ┤辱褥通合三入燭日

k ┤骨臻合一入沒見 穀谷通合一入屋見

k′ ┤窟臻合一入沒溪 酷通合一入沃溪

Ø ┐物勿臻合三入物微

40　iuʔ　34字

n ┤肉通合三入屋日 錄通合三入燭來

┐綠通合三入燭來

l ┤六陸通合三入屋來

tɕ ┤卒臻合一入沒精 足通合三入燭精 橘臻合三入術見 菊鞠掬通合三入屋見 局通合三入燭群

tɕ′ ┤屈臻合三入物溪 麯(麴)通合三入屋溪 曲通合三入燭溪 族通合一入屋從 促通合三入燭清

ɕ ┤俗通合三入燭邪 速通合一入屋心 宿白，通合三入屋心 粟通合三入燭心 續通合三入燭邪

畜文 蓄通合三入屋曉

Ø ┤域曾合三入職云 育毓煜通合三入屋以 玉獄通合三入燭疑 欲慾浴峪通合三入燭以

41　aʔ　72字＋4□

p ┤八山開二入黠幫 拔山開二入黠並 伯百柏梗開二入陌幫 捌

p′ ┤魄梗開二入陌滂 陌梗開二入陌明 □翼～，翅膀

┐醭通合一入屋滂 帛舶白梗開二入陌並

m ┤脈梗開二入麥明 襪山合三入月微 抹白，山合一入末明

˥ 麥梗開二入麥明

f ˧ 劃梗合二入麥匣 發髮山合三入月非 乏咸合三入乏奉 伐筏閥罰山合三入月奉

法咸合三入乏非 泛咸合三去梵敷

v ˥ 滑猾山合二入黠匣

t ˧ 搭答咸開一入合端

˥ 達山開一入曷定 縺

t′ ˧ 踏咸開一入合透 塔榻塌咸開一入盍透

n ˧ 納咸開一入合泥 □牛嘴～，牛嘴籠

l ˧ □凹、陷下

˥ 臘蠟咸開一入盍來 辣山開一入曷來

ts ˧ 隻梗開三入昔章

˥ □～火，烤火；～熱頭，曬太陽

ts′ ˧ 擦山開一入曷清

˥ 雜(襍)咸開一入合從

s ˧ 薩山開一入曷心

tʂ ˧ 眨咸開二入洽莊 鍘山開二入鎋崇 扎札紮山開二入黠莊 摘梗開二入麥知

˥ 炸

tʂ′ ˧ 插咸開二入洽初 察山開二入黠初 尺梗開三入昔昌 拆梗開二入陌徹 碴

ʂ ˧ 射假開三去禡船

˥ 石梗開三入昔禪

k ˧ 格骼梗開二入陌見 隔白 革白，梗開二入麥見 夾白 袷咸開二入洽見 甲咸開二入狎見

k′ ˧ 掐咸開二入洽溪

h ˧ 瞎山開二入鎋曉 客梗開二入陌溪 赫嚇梗開二入陌曉

˥ 匣咸開二入狎匣

Ø ┤鴨白,咸開二入狎影

42　iaʔ　11字+1□

p ┤壁梗開三入昔幫 壁梗開四入錫幫

tɕ ┤夾文,咸開二入洽見

tɕ′ ┤恰咸開二入洽溪

┐席白,梗開三入昔邪

ɕ ┤峽咸開二入洽匣 轄山開二入鎋匣 錫梗開四入錫心 □鴉~子,喜鵲

Ø ┤押壓咸開二入狎影

┐鴨文,咸開二入狎影

43　uaʔ　4字

ʂ ┤刷山合二入鎋生 率率領,止合三去至生

k ┤刮山合二入鎋見

k′ ┤括山合一入末見

44　oʔ　77字+1□

p ┤鉢撥山合一入末幫 駁剝江開二入覺幫 博搏宕開一入鐸幫

┐鈸山合一入末並

p′ ┤潑山合一入末滂

┐薄泊箔宕開一入鐸並

m ┤摸膜莫寞漠幕宕開一入鐸明

┐末抹文 沫山合一入末明

v ┐鑊宕合一入鐸匣

t ┐奪山合一入末定

t′ ┤脫山合一入末透 託托宕開一入鐸透

┐□動詞,相當於"挑選"

n ˧ 諾宕開一入鐸泥

l ˥ 洛落駱絡烙酪樂快樂，宕開一入鐸來

ts ˧ 作宕開一入鐸精 做(作)遇合一去暮精

ts′ ˧ 撮山合一入末清 錯遇合一去暮精

˥ 昨鑿宕開一入鐸從

s ˥ 索宕開一入鐸心

ʈʂ ˧ 着(著)着衫，宕開三入藥澄 酌宕開三入藥章 卓桌江開二入覺知 捉江開二入覺莊

琢啄江開二入覺知

ʈʂ′ ˧ 戳江開二入覺徹 濁濯江開二入覺澄

˥ 着睡着，宕開三入藥澄

ʂ ˧ 縮通合三入屋生

˥ 勺芍宕開三入藥禪

k ˧ 鴿咸開一入合見 割葛山開一入曷見 各閣胳宕開一入鐸見 廓宕合一入鐸溪

角白，江開二入覺見

k′ ˧ 渴山開一入曷溪 殼江開二入覺溪

˥ 磕咸開一入盍溪

ŋ ˧ 握江開二入覺影

˥ 鄂宕開一入鐸疑

h ˧ 合升合咸開一入合匣 喝咸開一入合曉 霍藿宕開一入鐸曉

˥ 合盒咸開一入合匣 活山合一入末匣 鶴宕開一入鐸匣 學江開二入覺匣

ø ˧ 惡宕開一入鐸影

45 ioʔ 19字

n ˥ 若弱宕開三入藥日 虐瘧宕開三入藥疑

l ˧ 略掠宕開三入藥來

tɕ ˧ 脚宕開三入藥見 钁宕合三入藥見 覺角文,江開二入覺見

tɕ' ˧ 雀宕開三入藥精 卻宕開三入藥溪 確(确)江開二入覺溪

ɕ ˧ 削宕開三入藥心

ø ˧ 約宕開三入藥影 岳樂音樂,江開二入覺疑

˥ 鑰鑰匙 藥宕開三入藥以

46 ɛʔ 71字+2□

p ˧ 北曾開一入德幫 百文,梗二入陌幫

˥ □蘿~,蘿卜

p' ˧ 迫梗開二入陌幫 拍梗開二入泊滂

˥ 卜通合一入屋幫

m ˧ 脈文,梗開二入麥明

˥ 墨默曾開一入德明

f ˥ 核梗開二入麥匣

t ˧ 得德曾開一入德端

t' ˧ 特曾開一入德定

l ˥ 肋勒曾開一入德來 劣山合三入薛來

ts ˧ 則曾開一入德精

ts' ˥ 賊曾開一入德從

s ˧ 塞曾開一入德心

tʂ ˧ 摺褶咸開三入葉章 哲山開三入薛知 折浙山開三入薛章 責梗開二入麥莊 職織曾開三入職章

tʂ' ˧ 側曾開三入職莊 惻測曾開三入職初 策冊梗開二入麥初 轍山開三入薛澄 徹撤山開三入薛徹

˥ 擇澤宅梗開二入陌澄 姪臻開三入質澄 直值曾開三入職澄

ʂ ˧ 濕深開三入緝書 適釋梗開三入昔書 澀深開三入緝生 嗇穡色曾開三入職生 攝咸開三入葉書

設山開三入薛書

˥ 舌山開三入薛船 十什拾深開三入緝禪 實臻開三入質船 食蝕曾開三入職船

識曾開三入職書 室失臻開三入質書

k ˧ 革文 隔文，梗開二入麥見 格文，梗開二入陌見 嗝

˥ 紇

k' ˧ 克刻曾開一入德溪

˥ 磕咸開一入盍溪 咳

ŋ ˥ 額梗開二入陌疑

h ˧ 黑曾開一入德曉

˥ 核審核，梗開二入麥匣 □動詞詞綴，"食～了"，食了

47 iɛʔ 125字＋1□

p ˧ 鼈別山開三入薛幫 逼曾開三入職幫 筆畢必臻開三入質幫 碧梗開三入陌幫

p' ˧ 別山開三入薛並 撇山開四入屑滂 僻梗開三入昔滂 闢梗開三入昔並

m ˧ 篾山開四入屑明

˥ 密蜜臻開三入質明 滅山開三入薛明 篾山開四入屑明

t ˧ 跌迭山開四入屑定 疊碟牒牒諜咸開四入帖定

t' ˧ 貼帖咸開四入帖透 鐵山開四入屑透 踢剔梗開四入錫透

n ˧ 捏山開四入屑泥 聶鑷咸開三入葉泥 業咸開三入業疑 日臻開三入質日

˥ 孽山開三入薛疑 熱山開三入薛日 月山合三入月疑 逆梗開三入陌疑

l ˧ 立粒笠深開三入緝來 獵咸開三入葉來 列烈裂山開三入薛來

˥ 栗臻開三入質來 力曾開三入職來

tɕ ˧ 接咸開三入葉精 揭山開三入月見 結潔山開四入屑見 節癤山開四入屑精 截山開四入屑從

緝深開三入緝清 集輯深開三入緝從 急級汲深開三入緝見 及深開三入緝群 吸深開三入緝曉

疾臻開三入質從 吉臻開三入質見 即鯽稷曾開三入職精 積脊梗開三入昔精 籍梗開三入昔從

績梗開四入錫精 寂梗開四入錫從 激擊梗開四入錫見 決訣山合四入屑見

˥ 絕山合三入薛從 杰傑山開三入薛群 極曾開三入職群

tɕ′ ˧ 捷咸開三入葉從 竭山開三入月群 切山開四入屑清 缺山合四入屑溪 七漆臻開三入質清

戚梗開四入錫清 乞臻開在入迄溪 □狹窄

ɕ ˧ 息熄媳曾開三入職心 悉膝臻開三入質心 昔惜梗開三入昔心 席夕梗開三入昔邪

析梗開四入錫心 習襲深開三入緝邪 脅咸開三入業曉 協咸開四入帖匣 血山合四入屑曉

屑楔山開四入屑心 泄山開三入薛心 歇山開三入月曉 薛山開三入薛心 雪山合三入薛心

穴山合四入屑匣 蝨臻開三入櫛生 戌恤臻合三入術心

ø ˧ 揖深開三入緝影 乙一壹臻開三入質影 益梗開三入昔影 液腋梗開三入昔以

˥ 葉頁咸開三入葉以 越鉞粵山合三入月云 曰山合三入月云

48　uɛʔ　8字

k ˧ 郭宕合一入鐸見 國曾合一入德見

k′ ˧ 闊山合一入末溪 擴宕合一入鐸溪

h ˧ 或惑曾合一入德匣 獲梗合二入麥匣

˥ 核果子核，梗開二入麥匣

49　m̩　9字＋1□

ø ˩ 魚漁遇合三平魚疑 唔否定詞"不、無" □～伢子，嬰兒

˨ 五伍午遇合一上姥疑 武舞遇合三上麌微 女白，子女，遇合三上語疑

肆　西昌客家話詞彙

這裏記錄的詞彙以中國社會科學院語言研究所方言組編的《方言調查詞彙表》(見《方言》1981年第3期)爲綱，共分29類，記單字音時

遇上的一些詞也附在後面。共計 2472 條。

4.1 分類詞目

一 天文 59
二 地理 時間 85
三 時令 142
四 農事 59
五 植物 192
六 動物 125
七 房屋 器具 179
八 人品 57
九 親屬 63
十 身體 107
十一 病痛 醫療 59
十二 衣服 穿戴 74
十三 飲食 106
十四 紅白大事 72
十五 宗教 鬼神 53
十六 訟事 45
十七 日常生活 62
十八 交際 42
十九 商業 90
二十 文化 教育 79
二十一 遊戲 18
二十二 動作 122
二十三 位置 122
二十四 代詞等 40
二十五 形容詞 47
二十六 副詞等 32
二十七 次動詞等 18
二十八 量詞 65
二十九 數字等 258

4.2 词彙正文

一 天文 59條

1 熱頭 太陽 niɛʔ ˥ t'əu ˩˧

2 熱頭底下 太陽照的地方 niɛʔ ˥ t'əu ˩˧ tai ˧˩ ha ˩˧

3 蔭涼地頭 蔭涼兒 in ˥ liɔŋ ˩˧ ˥˧ t'i ˧ t'əu ˩˧

4 月光 月亮 niɛʔ ˥ kɔŋ ˥

5　月光地頭月亮照的地方 niɛʔ ˥ kɔŋ ˥ tʻi ˧ tʻəu ˨˩
6　星宿子星 ɕin ˥ ɕiuʔ ˧ tsɿ ˨ 星子 ɕiaŋ ˥ tsɿ ˨
7　天河銀河 tʻiɛn ˥ ho ˨˩
8　星宿子屙屎流星 ɕin ˥ ɕiuʔ ˧ tsɿ ˨ o ˥ ʂɿ ˨
　星子屙屎 ɕiaŋ ˥ tsɿ ˨ o ˥ ʂɿ ˨
9　掃把星彗星 sau ˧ pa ˨ ɕin ˥
10　雲 in ˨˩
11　雲彩 in ˨˩ tsʻai ˨˦
12　大風 tʻai ˧ fuŋ ˥
13　細風微風 sei ˧ fuŋ ˥
14　旋頭風旋風 ɕiɛn ˧ tʻəu ˨˩ fuŋ ˥
15　順風 ʂuən ˧ fuŋ ˥
16　對倒風頂風 tuei ˧ tau ˨ fuŋ ˥
17　起風刮風 ɕi ˨ fuŋ ˥
　起風□刮風了 ɕi ˨ fuŋ ˥ lau ˨
　吹風 tʂʻuei ˥ fuŋ ˥
　吹風□刮風了 tʂʻuei ˥ fuŋ ˥ lau ˨
18　停風□風停了 tʻin ˨˩ fuŋ ˥ lau ˨
　風住□ fuŋ ˥ tʂu ˧ lau ˨
19　打雷 ta ˨ luei ˨˩
20　炸雷霹靂 tsa ˧ luei ˨˩
　大炸雷 tʻsai ˧ tsa ˧ luei ˨˩
21　扯火閃閃電 tʻsa ˨ fo ˨ ʂan ˨
22　水雨 ʂuei ˨
23　大水大雨、暴雨 tʻai ˧ ʂuei ˨
24　細水小雨、細雨 sei ˧ ʂuei ˨
25　毛毛水微雨 mau ˨˩ mau ˨˩ ʂuei ˨
26　水點子雨點兒 ʂuei ˨ tiɛn ˨ tsɿ ˨
27　落水下雨 loʔ ˥ ʂuei ˨
　落水□下雨了 loʔ ˥ ʂuei ˨ lau ˨

28 落大水下大雨了 loʔ ˥ tʻai ˧ ʂuei ˩
落大水來□掉點兒了 loʔ ˥ tʻai ˧ ʂuei ˩ lai ˨ lau ˩

29 打水點子掉點兒 ta ˩ ʂuei ˩ tiɛn ˩ tsɿ ˩
打水點子□掉點兒了 ta ˩ ʂuei ˩ tiɛn ˩ tsɿ ˩ lau ˩

30 唔前落□雨住了 m̩ ˩ tɕʻiɛn ˨ loʔ ˥ lau ˩
水住□ ʂuei ˩ tʂu ˧ lau ˩

31 淋水淋雨 lin ˨ ʂuei ˩
淋水□淋雨了 lin ˨ ʂuei ˩ lau ˩

32 雪花 ɕiɛʔ ˧ fa ˥

33 鵝毛雪 ŋo ˨ mau ˨˦ ɕiɛʔ ˧

34 落雪下雪 loʔ ˥ ɕiɛʔ ˧
落雪□下雪了 loʔ ˥ ɕiɛʔ ˧ lau ˩

35 雪化□雪化了 ɕiɛʔ ˧ fa ˧˦ lau ˩

36 淩冰子冰 lin ˧ pin ˥ tsɿ ˩

37 結冰□結冰了 tɕiɛʔ ˧ pin ˥ lau ˩

38 冰化□冰化了 pin ˥ fa ˧ lau ˩

39 雪彈子雹子 ɕiɛʔ ˧ tʻan ˧˦ tsɿ ˩
冰雹 pin ˥ pau ˥

40 露水 lu ˧ ʂuei ˩

41 露水珠 lu ˧ ʂuei ˩ tʂu ˥
露水珠珠 lu ˧ ʂuei ˩ tʂu ˥ tʂu ˥

42 下露水□下露了 ha ˧ lu ˧ ʂuei ˩ lau ˩

43 霜淩霜 ʂɔŋ ˥˦ lin ˧

44 下霜淩下霜 ha ˧ ʂɔŋ ˥˦ lin ˧

45 霧 vu ˧

46 下霧 ha ˧˨ vu ˧

47 虹 kɔŋ ˧

48 天 tʻiɛn ˥

天老爺 t'iɛn ˥ lau ˨˩ ia ˩˧

49 天頂 t'iɛn ˥ taŋ ˨˩

50 天邊 t'iɛn ˥ piɛn ˥

51 天氣 t'iɛn ˥ ɕi ˧˥

52 天晴 t'iɛn ˥ tɕ'iaŋ ˩˧

好天氣 hau ˨˩˦ t'iɛn ˥ ɕi ˧˥

好日子 hau ˨˩˦ niɛʔ ˧ tsɿ ˨˩

53 陰天 in ˥ t'iɛn ˥

陰陰天 in ˥ in ˥ t'iɛn ˥

54 出熱頭□太陽出來了 tʂ'uʔ ˧ niɛʔ ˥ t'əu ˩˧ lau ˨˩

55 天暗□天暗了 t'iɛn ˥ an ˧˥ lau ˨˩

烏雲遮天 vu ˥ in ˩˧˨ tʂa ˥ t'iɛn ˥

56 天狗食日日食 t'iɛn ˥ kəu ˨˩ ʂɛʔ ˥ niɛʔ ˧

57 天狗食月月食 t'iɛn ˥ kəu ˨˩ ʂɛʔ ˥ niɛʔ ˥

58 天乾天旱 t'iɛn ˥ kɔn ˥

59 水泡倒□水淹了 ʂuei ˨˩ p'au ˧˥ tau ˨˩˦ lau ˨˩

二 地理 85條

1 平地平原 p'aŋ ˩˧ t'i ˧˥

平垻 p'iaŋ ˩˧ pa ˧˥

2 田土土地 t'iɛn ˩˧ t'u ˨˩˦

3 田水田 t'iɛn ˩˧

4 土旱地 t'u ˨˩

5 沙土沙地 ʂa ˥ t'u ˨˩˦

沙沙土 ʂa ˥ ʂa ˥ t'u ˨˩˦

6 荒土荒地 fɔŋ ˥ t'u ˨˩˦

7 荒田 fɔŋ ˥ t'iɛn ˩˧˨

8 土堆堆土丘 t'u ˨˩˦ toi ˥ toi ˥

9 沙堆堆沙丘 ʂa ˥ toi ˥ toi ˥

10 空土空地 k'uŋ ˧˥ t'u ˨˩˦

11 空田 k'uŋ ˧˥ t'iɛn ˩˧

12 梁崗崗子、小山 liɔŋ ˩˧ kɔŋ ˥

13 梁頂 liɔŋ ˩˧ taŋ ˨˩

梁崗頂頂 liɔŋ ˩˧ kɔŋ ˥ taŋ ˨˩ taŋ ˨˩

14 半梁崗山腰 pan ˧˥ liɔŋ ˥ ʂaʔ ˥ ˨˩ kɔŋ ˥

15 山坡 ʂan ˥ p′o ˥

16 山腳下 ʂan ˥ tɕioʔ ˧ ha ˧˥˩

17 山溝 ʂan ˥ kəu ˥

山溝溝 ʂan ˥ kəu ˥ kəu ˥

18 河坎河岸 ho ˨˩ k′an ˩˥

19 垻攔水的 pa ˧˥

20 河垻有草的 ho ˨˩ pa ˧˥

21 河灘無草 ho ˨˩ t′an ˥

22 水塘 ʂuei ˩ t′ɔŋ ˨˩

23 流沙 liəu ˨˩ ʂa ˥

24 大水洪水 t′ai ˧˥ ʂuei ˩

25 泉 tɕ′iɛn ˨˩

26 水井 ʂuei ˩ tɕiaŋ ˩

27 井索 tɕiaŋ ˩ soʔ ˥

28 一眼井 iɛʔ ˧ ŋan ˩ tɕiaŋ ˩

29 打水 ta ˩ ʂuei ˩

30 石頭 ʂaʔ ˥ t′əu ˨˩

31 石塊 ʂaʔ ˥ k′uai ˧˥

32 鵝包石鵝卵石 vo ˨˩ pau

33 沙沙子 ʂa ˥

沙沙 ʂa ˥ ʂa ˥

34 沙灘 ʂa ˥ t′an ˥

35 土坯 t′u ˩ p′ei ˥

36 磚頭 tʂuan ˥ t′əu ˨˩

37 瓦塊 ŋa ˩ k′uai ˧˥

38 土堆 t′u ˩ toi ˥

39 土塊 t′u ˩ k′uai ˧˥

40 灰塵 hoi ˥ tʂ′ən ˨˩

41 水泥 ʂuei ˩ nai ˨˩

42 泥巴泥土 nai ˨˩ pa ˥

43 涼水 liɔŋ ˨˩ ʂuei ˩

44 熱水 niɛʔ ˥ ʂuei ˩

45 石灰 ʂaʔ ˥ hoi ˥

46 開水不是喝的 hoi ˥ ʂuei ˩

47 開水喝的 hoi ˥ ʂuei ˩

白開水 p′aʔ ˥ hoi ˥ ʂuei ˥

48 溫水 vən ˥ ʂuei ˩

49 潲水 ʂau ˧˥ ʂuei ˩

50 媒炭 mei ˨˩ t′an ˧˥

51 媒油 mei ˨˩ iəu ˨˩

52 燒火生火 ʂau ˥ fo ˩

53　火着□失火了　fo ˨　tʂʻoʔ ˥　lau ˨
54　白鐵　pʻaʔ ˥　tʻiɛʔ ˧
55　錫　ɕiaʔ ˧
56　水銀　ʂuei ˨　in ˩
57　磁石　tsʻɿ ˩　ʂaʔ ˥
58　玉石　i ˦　ʂaʔ ˥
59　樟腦　tʂɔŋ ˥　nau ˨
60　硫黃　liəu ˩　vɔŋ ˩
61　地方　tʻi ˦　fɔŋ ˥
62　城市　tʂʻən ˩　ʂʅ ˦ 或 ʂaŋ ˩　ʂʅ ˦
63　城牆　tʂʻən ˩　tɕʻiɔŋ ˩ 或 ʂaŋ ˩　tɕʻiɔŋ ˩
64　農村　nuŋ ˩　tsʻən ˥
　　鄉下　ɕiɔŋ ˥　ha ˦˩
65　黃聯鄉　vɔŋ ˩　liɛn ˩　ɕiɔŋ ˥
66　一村　iɛʔ ˧　tsʻən ˥
67　一鄉　iɛʔ ˧　ɕiɔŋ ˥
68　一里　iɛʔ ˧　li ˨˦
69　一場　iɛʔ ˧　tʂʻɔŋ ˩
70　菜園　tʂʻoi ˦　iɛn ˩
71　苗圃　miau ˩　pʻu ˦
72　趕場趕集　kɔn ˨　tʂʻɔŋ ˩˥
73　巷子　hɔŋ ˦　tsɿ ˨
74　路　lu ˦
75　大路　tʻai ˦　lu ˦
76　細路小路　sei ˦　lu ˦
77　走路　tsəu ˨　lu ˦
78　捷路捷徑　tɕʻiɛʔ ˧　lu ˦
79　碼頭　ma ˨˩　tʻəu ˩
80　渡口　tu ˦　həu ˨
81　關卡　kuan ˥　kʻa ˨
82　墳山墳地　fən ˩　ʂan ˥
83　墳　fən ˩
84　墳頭　fən ˩　tʻəu ˩
85　碑　pei ˥
　　石碑　ʂaʔ ˥　pei ˥
　　碑石　pei ˥　ʂaʔ ˥

三　時令　時間　142條

1　今年　tɕin ˥　niɛn ˩
　　下年　ha ˩　niɛn ˩
2　舊年去年　tɕʻiəu ˦　niɛn ˩
3　明年　miaŋ ˩　niɛn ˩
4　前年　tɕʻiɛn ˩　niɛn ˩
5　往年　vɔŋ ˦˦　niɛn ˩

6 每年 mei ˨˩ nien ˩˧
年年 nien ˩˧ nien ˩˧
7 年初 nien ˩˧ tʂʻo ˥
8 年中 nien ˩˧ tʂuŋ ˥
9 年底 nien ˩˧ tai ˨˩
年尾 nien ˩˧ mei ˨˩
10 上半年 ʂɔŋ ˥˧ pan ˥˧ nien ˩˧
11 下半年 ha ˥˧ pan ˥˧ nien ˩˧
12 春天 tʂʻuən ˥ tʻiɛn ˥
13 夏天 ha ˥˧ tʻiɛn ˥
14 秋天 tɕʻiən ˥ tʻiɛn ˥
15 秋後 tɕʻiən ˥ həu ˥˧
16 秋收 tɕʻiən ˥ ʂəu ˥
17 冬天 tuŋ ˥ tʻiɛn ˥
18 月初 niɛʔ ˥ tʂʻo ˥
19 月半 niɛʔ ˥ pan ˥˧
20 月底 niɛʔ ˥ tai ˨˩
月尾 niɛʔ ˥ mei ˨˩
21 □隻月這個月 i ˨˩ tsaʔ ˧ niɛʔ ˥
22 上隻月上個月 ʂɔŋ ˥˧ tsaʔ ˧ niɛʔ ˥
23 下隻月下個月 ha ˥˧ tsaʔ ˧ niɛʔ ˥
24 上半月 ʂɔŋ ˥˧ pan ˥˧ niɛʔ ˥
25 下半月 ha ˥˧ pan ˥˧ niɛʔ ˥
26 正月 tʂaŋ ˥ niɛʔ ˥
27 臘月 laʔ ˥ niɛʔ ˥
28 閏月 ʐuən ˥˧ niɛʔ ˥
29 五黃六月 m̩ ˨˩ vɔŋ ˩˧ liuʔ ˧ niɛʔ ˥
30 十冬臘月 ʂɛʔ ˥ tuŋ ˥ laʔ ˥ niɛʔ ˥
31 月大 niɛʔ ˥ tʻai ˥˧
32 月細月小 niɛʔ ˥ sei ˥˧
33 星期一周之名、星期日 ɕin ˥ tɕʻi ˥
34 星期一 ɕin ˥ tɕʻi ˥ iɛʔ ˧
35 星期二 ɕin ˥ tɕʻi ˥ ni ˥˧
36 伏天 fuʔ ˥ tʻiɛn ˥
37 立春 liɛʔ ˧ tʂʻuən ˥
38 雨水 i ˨˩ ʂuei ˨˩

39 驚蟄 tɕin ˥ tʂʅʔ ˧
40 春分 tʂʻuən ˥ fən ˥
41 清明 tɕʻin ˥ min ˨˩
42 穀雨 kuʔ ˧ i ˨
43 立夏 liɛʔ ˧ ha ˦
44 小滿 ɕiau ˨ man ˨˩
45 芒種 mɔŋ ˨˩ tʂuŋ ˦
46 夏至 ha ˦ tʂʅ ˦
47 小暑 ɕiau ˨ ʂu ˨
48 大暑 tʻai ˦ ʂu ˨
49 立秋 liɛʔ ˧ tɕʻiəu ˥
50 處暑 tʂʻu ˨ ʂu ˨
51 白露 pʻaʔ ˥ lu ˦
52 秋分 tɕʻiəu ˥ fən ˥
53 寒露 hɔn ˨˩ lu ˦
54 霜降 ʂɔŋ ˥ tɕiɔŋ ˦
55 立冬 liɛʔ ˧ tuŋ ˥
56 小雪 ɕiau ˨ ɕiɛʔ ˧
57 大雪 tʻai ˦ ɕiɛʔ ˧
58 冬至 tuŋ ˥ tʂʅ ˦
59 小寒 ɕiau ˨ hɔn ˨˩
60 大寒 tʻai ˦ hɔn ˨˩
61 年三十除夕 niɛn ˨˩ san ˥ ʂɛʔ ˥
62 守歲 ʂəu ˨ soi ˦
63 年初一 niɛn ˨˩ tʂʻo ˥ iɛʔ ˧
64 新年 ɕin ˥ niɛn ˨˩˦
65 拜年 pai ˦ niɛn ˨˩˦
66 正月十五 tʂaŋ ˥ niɛʔ ˥ ʂɛʔ ˥ m̩ ˨
67 元宵 iɛn ˨˩ ɕiau ˥
湯圓 tʻɔŋ ˥ iɛn ˨˩˦
68 大年 tʻai ˦ niɛn ˨˩˦
69 細年小年 sei ˦ niɛn ˨˩˦
70 鬧元霄 nau ˦ iɛn ˨˩ ɕiau ˥
71 端午 tuan ˥ m̩ ˨
端陽 tuan ˥ iɔŋ ˨˩˦
端陽節 tuan ˥ iɔŋ ˨˩˦ tɕiɛʔ ˧
72 粽子 tsuŋ ˦ tsʅ ˨
73 七月七 tɕʻiɛʔ ˧ niɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧
74 牛郎 niəu ˨˩ lɔŋ ˨˩
75 織女 tʂɛʔ ˧ ni ˨
76 中秋節 tʂuŋ ˥ tɕʻiəu ˥ tɕiɛʔ ˧

八月十五 paʔ ˥ nieʔ ˥ ʂɛʔ ˥ m̩ ˩

77 月餅 nieʔ ˥ piaŋ ˩

餅子 piaŋ ˩ tsɿ ˩

78 重陽節 ʈʂʻuŋ ʎ iɔŋ ʎ tɕieʔ ˧

79 臘八 laʔ ˥ paʔ ˥

80 送竈祭竈神 suŋ ˦ tsau ˦

81 皇曆曆書 vɔŋ ʎ liʔ ˥

通書 tʻuŋ ˥ ʂu ˥

82 時候 ʂɿ ʎ həu ˦

83 今晡日今日 tɕin ˥ pu ˥ nieʔ ˧

84 沙晡日明日 ʂa ˥ pu ˥ nieʔ ˧

85 後日 həu ˦ nieʔ ˧

86 大後日 tʻai ˦ həu ˦ nieʔ ˧

87 昨晡日昨日 tsʻo ˥˧ pu ˥ nieʔ ˧

88 前日晡前日 tɕʻiɛn ʎ nieʔ ˧ pu ˥

89 大前日 tʻai ˦ tɕʻiɛn ʎ nieʔ ˧

上前日 ʂɔŋ ˦ tɕʻiɛn ʎ nieʔ ˧

90 上晝上午 ʈʂəu ... ʂɔŋ ˦ ʈʂəu ˦

91 下晝下午 ha ˦˩ ʈʂəu ˦

92 半日 pan ˦ nieʔ ˧

93 大半日 tʻai ˦ pan ˦ nieʔ ˧

94 上半日 ʂɔŋ ˦ pan ˦ nieʔ ˧

95 下半日 ha ˦˩ pan ˦ nieʔ ˧

96 清早 tɕʻin ˥ tsau ˩

97 大清早 tʻai ˦ tɕʻin ˥ tsau ˩

98 晝邊中午 ʈʂəu ˦ piɛn ˥

99 白日白天 pʻaʔ ˥ nieʔ ˧

100 黄昏 vɔŋ ʎ huən ˥

101 摸夜路夜裏走路 moʔ ˧ ia ˦ lu ˦

102 暗晡夜晚 an ˦ pu ˥

103 上半夜 ʂɔŋ ˦ pan ˦ ia ˦

前半夜 tɕʻiɛn ʎ pan ˦ ia ˦

104 下半夜 ha ˧˩ pan ˧ ia ˧
後半夜 həu ˧˩ pan ˧ ia ˧
105 打更 ta ˩ kən ˥
106 一更 iɛʔ ˧ kən ˥
107 二更 ni ˧ kən ˥
108 三更 san ˥ kən ˥
109 四更 ɕi ˧ kən ˥
110 五更 m̩ ˩ kən ˥
111 半夜 pan ˧ ai ˧
112 大半夜 t'ai ˧ pan ˧ ia ˧
113 細半夜小半夜 sei ˧ pan ˧ ia ˧
114 三更半夜 san ˥ kən ˥ pan ˧ ia ˧
半夜三更 pan ˧ ia ˧ san ˥ kən ˥
黑更半夜 hɛʔ ˧ kən ˥ pan ˧ ia ˧
115 子時 tsɿ ˩ ʂɿ ʎ
116 卯時 mau ˩ ʂɿ ʎ
117 午時 m̩ ˩ ʂɿ ʎ
118 年成 niɛn ʎ ʈʂ'ən ʎ
年成好 niɛn ʎ ʈʂ'ən ʎ hau ˧
年成唔好年成不好 niɛn ʎ ʈʂ'ən ʎ m̩ ʎ˦ hau ˧
好年成 hau ˧ niɛn ʎ ʈʂ'ən ʎ
119 日子生活、生計 niɛʔ ˧ tsɿ ˩
好日子好生活、好日期 hau ˧ niɛʔ ˧ tsɿ ˩
120 每日 mei ˩˩ niɛʔ ˧
日日 niɛʔ ˧ niɛʔ ˧
121 通夜 t'uŋ ˥ ia ˧
通宵 t'uŋ ˥ ɕiau ˥
122 整日 ʈʂən ˩ niɛʔ ˧
成天 ʈʂ'ən ʎ t'iɛn ˥
一日到夜 iɛʔ ˧ niɛʔ ˧ tau ˧ ia ˧
123 整年 ʈʂən ˩ niɛn ʎ
一年到頭 iɛʔ ˧ niɛn ʎ tau ˧ t'əu ʎ
124 一年 iɛʔ ˧ niɛn ʎ
125 兩年 liɔŋ ˩ niɛn ʎ

126 年把 niɛn ʎ pa ˩
年把兩年 niɛn ʎ pa ˩ liɔŋ ˩ niɛn ʎ
127 十來年 ʂɛʔ ˥ loi ʎ niɛn ʎ
十幾年 ʂɛʔ ˥ tɕi ˩ niɛn ʎ
十多年 ʂɛʔ ˥ to ˥ niɛn ʎ
128 多年 to ˥ niɛn ʎ
129 一□月一兩個月 iɛʔ ˧ ki ˧ niɛʔ ˥
兩□月兩個月 liɔŋ ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
□把月個把月 ki ˧ pa ˩ niɛʔ ˥
130 □把兩□月個把兩個月 ki ˧ pa ˩ liɔŋ ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
一兩□月一兩個月 iɛʔ ˧ liɔŋ ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
131 十多□月十多個月 ʂɛʔ ˥ to ˥ ki ˧ niɛʔ ˥
132 十來□月十來個月 ʂɛʔ ˥ loi ʎ ki ˧ niɛʔ ˥
133 十幾□月十幾個月 ʂɛʔ ˥ tɕi ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
134 好幾□月好幾個月 hau ˩ tɕi ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
135 哪隻月哪個月 nai ˧ tsaʔ ˧ niɛʔ ˥
哪□月 nai ˧ ki ˧ niɛʔ ˥
136 幾□月幾個月 tɕi ˩ ki ˧ niɛʔ ˥
幾隻月 tɕi ˩ tsaʔ ˧ niɛʔ ˥
137 一日一天 iɛʔ ˧ niɛʔ ˧
兩日兩天 liɔŋ ˩ niɛʔ
日把天把 niɛʔ ˧ pa ˩
138 日把兩日天把兩天 niɛʔ ˧ pa ˩ liɔŋ ˩ niɛʔ ˧
一兩日一兩天 iɛʔ ˧ liɔŋ ˩ niɛʔ ˧
139 十來日十來天 ʂɛʔ ˥ loi ʎ niɛʔ ˧
140 十幾日十幾天 ʂɛʔ ˥ tɕi ˩ niɛʔ ˧

十多日十多天　ʂɛʔ ˥　to ˥　nieʔ ˧

141　很多日很多天　hən ˨　to ˥　nieʔ ˧

142　哪□時候哪個時候、什麼時候　nai ˧　ki ˧　ʂɿ ˩　həu ˧

四　農事　59條

1　場垻場院　ʈʂʻɔŋ ˩　pa ˧
曬場　ʂai ˧　ʈʂʻɔŋ ˩

2　柴堆　ʈʂʻai ˩　toi ˥

3　屎缸糞坑　ʂɿ ˨˦　kɔŋ ˥

4　漚糞　əu ˧　pen ˧

5　揀糞拾糞　tɕiɛn ˨　pən ˧

6　上糞　ʂɔŋ ˧　pən ˧

7　車子　ʈʂʻa ˥　tsɿ ˨

8　自行車　tsʻɿ ˧　ɕin ˩　tsʻa ˥ 或 tsʻɿ ˧　hɔŋ ˩　tsʻa ˥
單車　tan ˥　tsʻa ˥

9　馬掌　ma ˨˩　ʈʂɔŋ ˨

10　釘掌　taŋ ˥　ʈʂɔŋ ˨

11　牛嘴□牛嘴籠　niəu ˩　tsoi ˧　naʔ ˧

12　犂頭犂　nai ˩　tʻəu ˩

13　犂把　nai ˩　pa ˨

14　鏵　fa ˩

15　點麥子種麥　tiɛn ˧　maʔ ˥　tsɿ ˨

16　割麥子　koʔ ˧　maʔ ˥　tsɿ ˨
收麥子　ʂəu ˥　maʔ ˥　tsɿ ˨

17　打麥子　ta ˨　maʔ ˥　tsɿ ˨

18　倉庫　tsʻɔŋ ˥　kʻu ˧

19　圍囤囤　vei ˩　tʻən ˧

20　風車　fuŋ ˥　ʈʂʻa ˥

21　碾子石碾、水碾　niɛn ˩　tsɿ ˨

22　連枷連枷　liɛn ˩　kai ˧

23　碓窩碓　toi ˧　vo ˥

24　釘鈀　taŋ ˥　pʻa ˩

25　钁鋤鋤頭　tɕioʔ ˧　tsʻo ˩

26　薅草鋤草　hau ˥　tsʻau ˨˩
扯草　tsʻa ˨　tsʻau ˨

27　薅麥子　hau ˥　maʔ ˥

tsɿ ˩

28 薅秧子水稻秧苗 hau ˥ iɔŋ ˥ tsɿ ˩

29 薅豆子 hau ˥ t'əu ˧˩ tsɿ ˩

30 薅豌豆子 hau ˥ van ˥ t'əu ˧˩ tsɿ ˩

31 鍘刀 ʦaʔ ˧ tau ˥

32 鍘草 ʦaʔ ˧ ts'au ˩

33 鐮刀 liɛn ˨˩ tau ˥

34 砍刀 k'an ˩ tau ˥

35 錛鋤錛 pən ˥ ts'o ˨˩

36 撮箕 ts'oʔ ˧ tɕi ˥

37 筲箕 ʂau ˥ tɕi ˥

飯筲 fan ˧˩ tɕi ˥

38 簸箕 po ˩ tɕi ˥

39 糞箕 pən ˧˩ tɕi ˥

40 籮兜籮筐 lo ˨˩ təu ˥

41 擔竿扁擔 tan ˧˩ kɔn ˥

42 孩擔子挑擔子 k'ai ˥ tan ˥ tsɿ ˩

43 掃把掃帚 sau ˧˩ pa ˩

44 撣帚雞毛撣子 tɔn ˩ ʦəu ˩

45 木樁樁木樁 muʔ ˧ ʦɔŋ ˥ ʦɔŋ ˥

46 打條樁栽個樁 ta ˩ t'iau ˨˩ ʦɔŋ ˥

47 榫頭 sən ˩ t'əu ˨˩

48 榫眼 sən ˩ ŋan ˩

49 釘子 taŋ ˥ tsɿ ˩

50 鐵釘子 t'iɛʔ ˧ taŋ ˥ tsɿ ˩

51 鉗子 tɕ'iɛn ˨˩ tsɿ ˩

52 夾子 kaʔ ˧ tsɿ ˩

53 狼頭 lɔŋ ˨˩ t'əu ˨˩

釘錘 taŋ ˥ ʦ'uei ˨˩

54 索索 soʔ ˥ soʔ ˥˧

索子 soʔ ˥ tsɿ ˩

55 綑倒 k'uən ˩ tau ˩

綑起 k'uən ˩ ɕi ˩

綁倒 pɔŋ ˩ tau ˩

綁起 pɔŋ ˩ ɕi ˩

56 套套 t'au ˩ t'au ˩

活套套活結 hoʔ ˥ t'au ˩ t'au ˩

57 紇縫 kɛʔ ˥ taʔ ˥˧

死紇縫 ɕi ˩ kɛʔ ˥ taʔ ˥˧

58 打套套 ta ˨ t'au ˨ t'au ˨
打活套套 ta ˨ hoʔ ˥ t'au ˨ t'au ˨
打紇縫 ta ˨ kɛʔ ˥ taʔ ˥˧
59 解紇縫 kai ˨ kɛʔ ˥ taʔ ˥˧

五　植物 192條

1 莊稼 tʂɔŋ ˥ ka ˥
2 糧食 liɔŋ ˩ ʂɛʔ ˥
3 五穀 m̩ ˨ kuʔ ˧
4 雜糧 ts'aʔ ˥ liɔŋ ˩
5 細麥小麥 sei ˦ maʔ ˥
6 大麥 t'ai ˦ maʔ ˥
7 蕎子蕎麥 tɕ'iau ˩ tsɿ ˨
8 燕麥 iɛn ˦ maʔ ˥
9 穀子稻子 kuʔ ˧ tsɿ ˨
黃穀 vɔŋ ˩ kuʔ ˧
10 飯穀 fan ˦ kuʔ ˧
11 酒穀 tɕiəu ˨ kuʔ ˧
12 米大米 mi ˨
13 飯米 fan ˦ mi ˨
14 酒米糯米 tɕiəu ˨ mi ˨
15 包穀玉米 pau ˥ kuʔ ˧
16 稗子 p'ai ˦ tsɿ ˨
17 毛狗草莠子 mau ˩ kəu ˨ ts'au ˨
18 高粱 kau ˥ liɔŋ ˩
19 高粱稈 kau ˥ liɔŋ ˩ kɔn ˨
20 芝蔴 tʂɿ ˥ ma ˩
21 芝蔴稈 tʂɿ ˥ ma ˩ kɔn ˨
22 黃豆 vɔŋ ˩ t'əu ˦
豆子 t'əu ˦ tsɿ ˨
23 綠豆子 niuʔ ˥ t'əu ˦ tsɿ ˨
24 豌豆 van ˥ t'əu ˦
豌豆子 van ˥ t'əu ˦ tsɿ ˨
25 豌豆苗 van ˥ t'əu ˦ miau ˩
26 豌豆尖下麵條做湯用 van ˥ t'əu ˦ tɕiɛn ˥
27 四季豆 ɕi ˦ tɕi ˦ t'əu ˦

28 豇豆 tɕiɔŋ ˥ tʻəu ˧

豇豆子 tɕiɔŋ ˥ tʻəu ˧ tsɿ ˨

29 胡豆蠶豆 fu ˩˧ tʻəu ˧

胡豆子 fu ˩˧ tʻəu ˧ tsɿ ˨

30 番薯紅薯 fan ˥ ʂu ˩˧

31 洋芋 iɔŋ ˩˧ vu ˧

32 芋子芋 vu ˧ tsɿ ˨

芋頭 vu ˧ tʻəu ˩˧

33 脚板苕薯蕷 tɕioʔ ˦ pan ˨ ʂau ˩˧

34 藕 ŋəu ˩˧

35 茄子 tɕʻio ˩˧ tsɿ ˨

36 黄瓜 vɔŋ ˩˧ kua ˥

37 絲瓜 sɿ ˥ kua ˥

38 苦瓜 fu ˨ kua ˥

39 冬瓜 tuŋ ˥ kua ˥

40 南瓜 naŋ ˩˧ kua ˥

41 葫蘆 kʻu ˩˧ lu ˩˧˦ 或 fu ˩˧ lu ˩˧˦

42 葱 tsʻuŋ ˥

43 大葱 tʻai ˧ tsʻuŋ ˥

44 細葱香葱 sei ˧ tsʻuŋ ˥

45 洋葱 iɔŋ ˩˧ tsʻuŋ ˥

葱頭 tsʻuŋ ˥ tʻəu ˩˧

46 蒜 suan ˧

47 蒜苔 suan ˧ tʻoi ˩˧

48 蒜苗 suan ˧ miau ˩˧

蒜苗子 suan ˧ miau ˩˧ tsɿ ˨

49 韭菜 tɕiəu ˨ tsʻoi ˧

50 韭菜黄韭黄 tɕiəu ˨ tsʻoi ˧ vɔŋ ˩˧

51 莧菜 hɔn ˧ tsʻoi ˧

52 白莧菜 pʻaʔ ˥ hɔn ˧ tsʻoi ˧

53 紅莧菜 huŋ ˩˧ hɔn ˧ tsʻoi ˧

紫莧菜 tsɿ ˨ hɔn ˧ tsʻoi ˧

54 番茄 fan ˥ tɕʻio ˩˧ (tɕʻiɛ ˩˧)

洋辣椒 iɔŋ ˩˧ laʔ ˥ tɕiau ˥

55 薑 tɕiɔŋ ˥

生薑 ʂaŋ ˥ tɕiɔŋ ˥

56 洋薑 iɔŋ ˩˧ tɕiɔŋ ˥

57 辣椒　laʔ ˥　tɕiau ˥
58 青辣椒　tɕʻiaŋ ˥　laʔ ˥　tɕiau ˥
59 紅辣椒　fuŋ ˩˧　laʔ ˥　tɕiau ˥
60 菠菜　po ˥　tsʻoi ˥˧
61 白菜　pʻaʔ ˥　tsʻoi ˥˧
62 青菜　tɕʻiaŋ ˥　tsʻoi ˥˧
63 蓮花白洋白菜　liɛn ˩˧　fa ˥　pʻaʔ ˥
包包白　pau ˥　pau ˥　pʻaʔ ˥
捲心白　tɕiɛn ˨˩　ɕin ˥　pʻaʔ ˥
64 瓢兒白瓢兒菜　pʻiau ˩˧　ər ˩˧　pʻaʔ ˥
65 萵筍　vo ˥　sən ˨˩
66 芹菜　tɕʻin ˩˧　tsʻoi ˥˧
67 芫荽　iɛn ˩˧　ɕi ˥
68 蘿□蘿蔔　lo ˩˧　pʻɛʔ ˥
69 紅蘿□胡蘿蔔　fuŋ ˩˧　lo ˩˧　pʻɛʔ ˥
70 白蘿□　pʻaʔ ˥　lo ˩˧　pʻɛʔ ˥
71 苤藍　pʻiɛ ˨˩　lan ˩˧
72 油菜　iəu ˩˧　tsʻoi ˥˧
73 油菜苔　iəu ˩˧　tsʻoi ˥˧　tʻoi ˩˧
74 菜子　tsʻoi ˥˧　tsɿ ˨˩
75 野蒿　ia ˩˧　hau ˥
76 向日葵　ɕiɔŋ ˥˧　ʐʅʔ ˧　kʻuei ˩˧
77 瓜子　kua ˥　tsɿ ˨˩
78 棉花　miɛn ˩˧　fa ˥
79 棉桃　miɛn ˩˧　tʻau ˩˧
80 蔴　ma ˩˧
81 蓖蔴　pin ˥　ma ˩˧
蓖蔴子　pin ˥　ma ˩˧　tsɿ ˨˩
82 苧蔴　tʂʻu ˥　ma ˩˧
83 樹　ʂu ˥˧
樹子　ʂu ˥˧　tsɿ ˨˩
84 樹林　ʂu ˥˧　lin ˩˧
85 一窩樹　iɛʔ ˧　vo ˥　ʂu ˥˧
一根樹　iɛʔ ˧　kən ˥　ʂu ˥˧
86 樹苗　ʂu ˥˧　miau ˩˧

樹苗子　ʂu ˧　miau ˨˩ tsʅ ˩

樹秧　ʂu ˧　iɔŋ ˥

樹秧秧　ʂu ˧　iɔŋ ˥ iɔŋ ˥

樹秧子　ʂu ˧　iɔŋ ˥ tsʅ ˩

87　樹根　ʂu ˧　kən ˥

樹根根　ʂu ˧　kən ˥ kən ˥

樹根子　ʂu ˧　kən ˥ tsʅ ˩

88　樹枝　ʂu ˧　tʂʅ ˥

樹枝枝　ʂu ˧　tʂʅ ˥ tʂʅ ˥

樹椏椏　ʂu ˧ ia ˥ ia ˥

89　樹皮　ʂu ˧　p'i ˨˩

樹皮皮　ʂu ˧　p'i ˨˩ p'i ˨˩

樹皮子　ʂu ˧　p'i ˨˩ tsʅ ˩

90　樹葉　ʂu ˧　iɛʔ ˥

樹葉葉　ʂu ˧　iɛʔ ˥ iɛʔ ˥

樹葉子　ʂu ˧　iɛʔ ˥ tsʅ ˩

91　木頭　muʔ ˧　t'əu ˨˩

92　種樹子　tʂuŋ ˧　ʂu ˧ tsʅ ˩

93　砍樹子　k'an ˩　ʂu ˧ tsʅ ˩

94　花草　fa ˥　ts'au ˩

95　一朵花　iɛʔ ˧　to ˩ fa ˥

96　花包包　fa ˥　pau ˥ pau ˥

花骨朵　fa ˥　kuʔ ˧ to ˩

97　花瓣瓣　fa ˥　p'an ˧ p'an ˧

98　花心心　fa ˥　ɕin ˥ ɕin ˥

99　種花　tʂuŋ ˧　fa ˥

100　鏟草　tʂ'uan ˩　ts'au ˩

101　果樹　ko ˩　ʂu ˧

果木樹　ko ˩　muʔ ˧ ʂu ˧

102　水果　ʂuei ˩　ko ˩
果子　ko ˩　tsɿ ˩

103　乾果子　kɔn ˥　ko ˩　tsɿ ˩

104　松樹　suŋ ˥　ʂu ˦

105　柏樹　paʔ ˧　ʂu ˦

106　杉樹　ʂa ˥　ʂu ˦

107　椿芽樹香椿　tʂ'uən ˥　ŋa ˨˦　ʂu ˦

108　椿芽子香椿樹的嫩葉，可食　tʂ'uən ˥　ŋa ˨˦　ʂu ˦

109　棗樹　tsau ˩　ʂu ˦
棗子樹　tsau ˩　tsɿ ˩　ʂu ˦

110　棗子　tsau ˩　tsɿ ˩

111　桑樹　sɔŋ ˥　ʂu ˦

112　桑葉　sɔŋ ˥　iɛʔ ˥

113　桑泡兒桑葚兒　sɔŋ ˥　p'aɚ ˥

114　楊柳　iɔŋ ˨˦　liəu ˩˨

115　紫荊　tsɿ ˩　tɕin ˥

116　荊條　tɕin ˥　t'iau ˨˦

117　苦楝子樹楝樹　fu ˩　liɛn ˦　tsɿ ˩　ʂu ˦

118　苦楝子楝子　fu ˩　liɛn ˦　tsɿ ˩

119　槐樹　huai ˨˦　ʂu ˦
洋槐　iɔŋ ˨˦　huai ˨˦

120　構皮樹構樹　kəu ˦　p'i ˨˦　ʂu ˦

121　桐子樹油桐　t'uŋ ˨˦　tsɿ ˩　ʂu ˦

122　桐子　t'uŋ ˨˦　tsɿ ˩

123　桐油　t'uŋ ˨˦　iəu ˨˦

124　梧桐樹　vu ˨˦　t'uŋ ˨˦　ʂu ˦

125　夜合樹合歡　ia ˦˨　hoʔ ˧　ʂu ˦

126　皂角樹　tsau ˦　koʔ ˧　ʂu ˦

127　皂角皂夾　tsau ˦　koʔ ˧

128　桃樹　t'au ˨˦　ʂu ˦
桃子樹　t'au ˨˦　tsɿ ˩　ʂu ˦

129　桃子　t'au ˨˦　tsɿ ˩

130　杏子樹杏樹　hən ˦　tsɿ ˩　ʂu ˦

131　杏子　hən ˦　tsɿ ˩

132 李子樹 li ˩ tsɿ ˩ ʂu ˧
133 李子 li ˩ tsɿ ˩
134 梨樹 li ʎ ʂu ˧
135 梨子 li ʎ tsɿ ˩
梨兒 li ʎ ər ʎΓ
136 鴨梨 iaʔ ˥ li ʎ
137 櫻桃樹 ŋən ˥ t′au ʎ ʂu ˧
138 櫻桃兒 ŋən ˥ t′aɚ ʎ
139 枇杷樹 p′i ʎ p′a ˥ ʂu ˧
140 枇杷 p′i ʎ p′a ˥
141 柿花樹柿樹 ʂɿ ˧ fa ˥ ʂu ˧
142 柿花柿子 ʂɿ ˧ fa ˥
143 柿餅 ʂɿ ˧ piaŋ ˩
144 石榴樹 ʂaʔ ˥ liəu ʎ ʂu ˧
145 石榴花 ʂaʔ ˥ liəu ʎ fa ˥
146 石榴 ʂaʔ ˥ liəu ʎ
147 柚子 iəu ˧ tsɿ ˩
148 橘子 tɕiuʔ ˧ tsɿ ˩
149 圓圓桂圓 iɛn ʎ iɛn ʎ
150 荔枝 li ˧ tʂɿ ˥
151 橄欖 kan ˩˪ lan ˩˪
152 板栗樹栗樹 pan ˩ liɛʔ ˥ ʂu ˧
153 板栗栗子 pan ˩ liɛʔ ˥
154 核桃 hɛʔ ˥ t′au ʎ
155 西瓜 ɕi ˥ kua ˥
156 甘蔗 kɔn ˥ tʂa ˧
157 花生 fa ˥ ʂaŋ ˥
158 慈姑荸薺 ts′ɿ ʎ ku ˥
159 菱角 lin ʎ koʔ ˧
160 竹子 tʂuʔ ˧ tsɿ ˩
161 竹笋 tʂuʔ ˧ sən ˩
笋子 sən ˩ tsɿ ˩
162 冬笋 tuŋ ˥ sən ˩
163 春笋 tʂ′uən ˥ sən ˩
164 笋殼 ʂən ˩ k′oʔ ˧
165 竹竿 tʂuʔ ˧ kɔn ˥
166 竹葉 tʂuʔ ˧ iɛʔ ˥
竹葉葉 tʂuʔ ˧ iɛʔ ˥ iɛʔ ˥
竹葉子 tʂuʔ ˧ iɛʔ ˥ tsɿ ˩

167 月季花　niɛʔ ˥　tɕi ˧˥
fa ˥
月月紅　niɛʔ ˥　niɛʔ ˥
fuŋ ˩˨

168 海棠　hoi ˨˩　t'ɔŋ ˩˨

169 桂花　kuei ˧˥　fa ˥

170 栀子花　tʂʅ ˥　tsɿ ˨˩
fa ˥

171 金銀花　tɕin ˥　in ˩˨
fa ˥

172 菊花　tɕiuʔ ˧　fa ˥

173 梅花　mei ˩˨　fa ˥

174 臘梅花　laʔ ˥　mei ˩˨
fa ˥

175 夜來香　ia ˧˥　loi ˩˨
ɕioŋ ˥

176 蘭草花　lan ˩˨　ts'au ˨˩
fa ˥

177 指甲花鳳仙花　tʂʅ ˨˩　kaʔ
˧˥　fa ˥

178 雞冠花　kai ˥　kuan ˥
fa ˥

179 荷花　ho ˩˨　fa ˥

180 水仙花　ʂuei ˩˨　ɕiɛn ˥
fa ˥

181 滿梁紅杜鵑　man ˨˩˩
liɔŋ ˩˨　fuŋ ˩˨

182 菖蒲　tʂ'ɔŋ ˥　p'u ˩˨

183 萬年青　van ˧˥　niɛn ˩˨
tɕ'iaŋ ˥
（tɕ'in ˥）

184 冬青樹　tuŋ ˥　tɕ'iaŋ
˥（tɕ'in ˥）　ʂu ˧˥

185 仙人掌　ɕiɛn ˥　nin ˩˨
tʂɔŋ ˨˩

186 蒲公英　p'u ˩˨　kuŋ ˥
in ˥

187 車前草　tʂ'a ˥　tɕ'iɛn
˩˨　ts'au ˨˩

188 馬尾草　ma ˨˩˩　mei ˨˩
˩　ts'au ˨˩

189 巴茅蘆葦　pa ˥　mau ˩˨
巴茅草　pa ˥　mau ˩˨
ts'au ˨˩

190 陳艾艾　tʂ'ən ˩˨　ŋai ˧˥

191 菌子　tɕin ˧˥　tsɿ ˨˩

192 青苔　tɕ'iaŋ ˥　t'oi ˩˨

六 動物 125條

1 畜牲 ʈʂʻuʔ ˧ ʂaŋ ˥
2 牲口 ʂən ˥ kʻəu ˩
3 公馬 kuŋ ˥ ma ˩
4 母馬 mu ˩ ma ˩
5 牯牛公牛 ku ˩ niəu ˨˩
牛牯子 niəu ˨˩ ku ˩ tsɿ ˩
6 牛嫲母牛 niəu ˨˩ ma ˨˩
7 黃牛 vɔŋ ˨˩ niəu ˨˩
8 水牛 ʂuei ˩ niəu ˨˩
9 細牛牛犢子 sei ˦ niəu ˨˩
10 牛角 niəu ˨˩ koʔ ˧
11 騾子 lo ˨˩ tsɿ ˩
12 羊子 iɔŋ ˨˩ tsɿ ˩
13 綿羊 miɛn ˨˩ iɔŋ ˨˩
14 山羊 ʂan ˥ iɔŋ ˨˩
15 羊牯公羊 iɔŋ ˨˩ ku ˩
16 羊嫲母羊 iɔŋ ˨˩ ma ˨˩
17 細羊羊羔 sei ˦ iɔŋ ˨˩
18 狗 kəu ˩
19 牙狗公狗 ŋa ˨˩ kəu ˩
狗牯 kəu ˩ ku ˩
20 草狗母狗 tsʻau ˩ kəu ˩
狗嫲 kəu ˩ ma ˨˩
21 細狗小狗 sei ˦ kəu ˩
22 瘋狗 fuŋ ˥ kəu ˩
23 狗瘋□狗瘋了 kəu ˩ fuŋ ˥ lau ˩
24 貓 miau ˦
25 貓公公貓 miau ˦ kuŋ ˥
男貓兒 nan ˨˩ maɚ ˥
26 女貓兒 ni ˩ maɚ ˥
27 豬 ʈʂu ˥
28 肥豬 pʻei ˨˩˨ ʈʂu ˥
29 公豬 kuŋ ˥ ʈʂu ˥
牙豬 ŋa ˨˩ ʈʂu ˥
30 母豬 mu ˩ ʈʂu ˥
草豬 tsʻau ˩ ʈʂu ˥
31 豬崽崽小豬 ʈʂu ˥ tsɛ ˩˩ tsɛ ˩˩
32 豬鬃 ʈʂu ˥ tsuŋ ˥
豬毛 ʈʂu ˥ mau ˨˩
33 尾巴 mei ˩˩ pa ˥
34 雞 kai ˥
35 雞公公雞 kai ˥ kuŋ ˥
36 雞嫲母雞 kai ˥ ma ˨˩

37 雞崽崽小雞 kai ˥ tsɛ ˩꜖ tsɛ ˩꜖
38 騸雞 ʂai ˥˧ kai ˥
39 雞蛋 kai ˥ t'an ˥˧
40 生蛋下蛋 ʂaŋ ˥ t'an ˥˧
41 雞冠子 kai ˥ kuan ˥ tsɿ ˩
42 鴨子 aʔ ˧ tsɿ ˩
43 鴨公公鴨 aʔ ˧ kuŋ ˥
44 鴨嫲母鴨 aʔ ˧ ma ˩˧
45 鴨蛋 aʔ ˧ t'an ˥˧
46 鵝 ŋo ˩˧
47 野獸 ia ˩꜖ ʂəu ˩
48 獅子 ʂɿ ˥ tsɿ ˩
49 老虎 lau ˩ fu ˩
50 馬狗狼 ma ˩꜖ kəu ˩
51 猴子 həu ˩˧ tsɿ ˩
52 熊 ɕiuŋ ˩˧
人熊 nin ˩˧ ɕiuŋ ˩˧
狗熊 kəu ˩ ɕiuŋ ˩˧
53 豹子 pau ˥˧ tsɿ ˩
54 金錢豹 tɕin ˥ tɕ'iɛn ˩˧ pau ˥˧
55 毛狗狐狸 mau ˩˧ kəu ˩

56 黃鼠狼 vɔŋ ˩˧ ʈʂ'u ˩˧ lɔŋ ˩˧
57 兔子 t'u ˥˧ tsɿ ˩
58 老鼠 lau ˩꜒ ʈʂ'u ˩˧
59 蛇 ʂa ˩˧
60 大蛇蟒 t'ai ˥˧ ʂa ˩˧
61 雀兒鳥 tɕ'ioʔ ˧ ər ˩˧
62 翼□翅膀 iʔ ˥ p'aʔ ˧
63 爪爪爪子 ʈʂau ˩ ʈʂau ˩
64 嘴夾子鳥嘴 tsoi ˥˧ kaʔ ˧ tsɿ ˩
65 老鴉 lau ˩ a ˥
66 鴉□子喜鵲 a ˥ ɕiaʔ ˧ tsɿ ˩
67 麻雀 ma ˩˧ tɕ'ioʔ ˧
68 燕子 iɛn ˥˧ tsɿ ˩
69 雁鵝雁 ŋan ˥˧ ŋo ˩˧
70 斑鳩 pan ˥ tɕiəu ˥
71 鴿子 koʔ ˧ tsɿ ˩
72 □□貓頭鷹 hən ˥˧ fu˦˥
73 鸚哥兒鸚鵡 ŋən ˥ koɚ ˥
74 白鶴 p'aʔ ˥ hoʔ ˥
75 麻鷂子鷂子 ma ˩˧ iau ˥˧

tsɿ ˩
76 老鷹 lau ˩ in ˥
77 野鴨子 ia ʎ aʔ ˧ tsɿ ˩
78 鴛鴦 iɛn ˥ iɔŋ ˥
79 畫眉子 fa ˧ mi ʎ tsɿ ˩
80 野雞 ia ʎ kai ˥
81 簷老鼠蝙蝠 iɛn ʎ lau ˩ ˦ tʂ'u ʎ˦
82 蠶子 ts'an ʎ tsɿ ˩
83 □□子蜘蛛 na ʎ tɕ'ia ˥ tsɿ ˩
84 □□網蜘蛛網 na ʎ tɕ'ia ˥ miɔŋ ˩
85 螞蟻子 ma ˩˪ i ʎ tsɿ ˩
86 竈雞子蟋蟀 tsau ˧ kai ˥ tsɿ ˩
87 蟮公蚯蚓 ɕiɛn ʎ kuŋ ˥
88 推屎爬蜣螂 t'uei ˥ ʂɿ ˩ p'a ʎ
89 蜈蚣蟲 ŋo ʎ kuŋ ˥ tʂ'uŋ ʎ
90 四腳蛇壁虎 ɕi ˧ tɕioʔ ˥ ʂa ʎ
91 辣毛蟲毛蟲 laʔ ˥ mau ʎ tʂ'uŋ ʎ
92 蚜蟲 ŋa ʎ tʂ'uŋ ʎ
93 臭蟲 tʂ'əu ˧ tʂ'uŋ ʎ
94 烏蠅蒼蠅 vu ˥ in ˥
95 蚊子 mən ʎ tsɿ ˩
96 蝨嫲蝨子 ɕiɛʔ ˧ ma ʎ˦
97 胡蝶 fu ʎ tiɛʔ ˧
98 叮叮貓蜻蜓 tin ˥ tin ˥ mau ˥
99 魚子魚 m̩ ʎ tsɿ ˩
100 鯉魚 li ˩˪ m̩ ʎ
101 青波青魚 tɕ'iaŋ ˥ po ˥
102 鯽殼魚鯽魚 tɕiɛʔ ˧ k'oʔ ˧ m̩ ʎ
103 鰱魚 liɛn ʎ m̩ ʎ
104 烏魚 vu ˥ m̩ ʎ
105 墨魚 mɛʔ ˥ m̩ ʎ
106 金魚 tɕin ˥ m̩ ʎ
107 魚甲鱗 m̩ ʎ kaʔ ˧
108 魚骨頭 m̩ ʎ kuʔ ˧

t'əu ⅄
刺　ts'ɿ ˧

109 魚腮　m̩ ⅄　sai ˥

110 魚苗　m̩ ⅄　miau ⅄

111 釣魚子　tiau ˧　m̩ ⅄
tsɿ ˩
鈎魚子　kəu ˥　m̩ ⅄
tsɿ ˩

112 魚兜兜　m̩ ⅄　təu ˥
təu ˥

113 撒網　sa ˩　miɔŋ ˩

114 蝦子　ha ˥　tsɿ ˩

115 對蝦　tuei ˧　ha ˥

116 烏龜　vu ˥　kuei ˥

117 泥鰍　ni ⅄　tɕ'iəu ˥

118 黃鱔鱔魚　vɔŋ ⅄　ʂan ˧˩

119 螃蟹　p'an ⅄　hoi ˩

120 枴子蛙　kuai ˩　tsɿ ˩

121 青枴子青蛙　tɕ'iaŋ ˥
kuai ˩　tsɿ ˩

122 麻枴子麻蛙　ma ⅄　kuai
˩　tsɿ ˩

123 癩格寶癩蝦蟆　lai ˧　kɛʔ
˧　pau ˩

124 馬蟥水蛭　ma ˩˩　vɔŋ ⅄

125 螺螄　lo ⅄　ʂɿ ˥

七　房屋　器具　179條

1 屋　vuʔ ˧
屋子　vuʔ ˧　tsɿ ˩

2 房間　fɔŋ ⅄　kan ˥

3 天井　t'iɛn ˥　tɕiaŋ ˩

4 院壩　iɛn ˧　pa ˧

5 過道　ko ˧　tau ˧

6 圍牆　vei ⅄　tɕ'iɔŋ ⅄
院牆　iɛn ˧　tɕ'iɔŋ ⅄

7 廂房　ɕiɔŋ ˥　fɔŋ ⅄

8 客廳　haʔ ˧　t'aŋ ˥（t'in
˥）
堂下正廳　t'ɔŋ ⅄　ha ˧˩

9 茅廝　mau ⅄　sɿ ˥

10 磨房　mo ˧　fɔŋ ⅄

11 牛圈　niəu ⅄　tɕiɛn ˧

12 掌牛娃兒牛把式　tʂɔŋ ˩
niəu ⅄ vaɚ ⅄

13 馬圈　ma ˩˩　tɕiɛn ˧

14 馬槽　ma ˩˩　ts'au ⅄

15 豬圈　tʂu ˥　tɕiɛn ˧

16 豬槽 tʂu ˥ ts'au ˩˧

17 豬潲水 tʂu ˥ ʂau ˦ ʂuei ˧˩

18 羊圈 iɔŋ ˩˧ tɕiɛn ˦

19 掌羊子牧羊 tʂɔŋ ˧˩ iɔŋ ˩˧ tsɿ ˩˧

20 掌羊娃兒牧羊人 tʂɔŋ ˧˩ iɔŋ ˩˧ vaɚ ˩˧

21 狗竇竇 kəu ˧˩ vo ˥ vo ˥

22 雞籠宿處 kai ˥ luŋ ˩˧

23 雞竇竇下蛋處 kai ˥ vo ˥ vo ˥

24 大門 t'ai ˦ mən ˩˧

25 大門外背大門外 t'ai ˦ mən ˩˧ vai ˦ poi ˦

26 細門小門 sei ˦ mən ˩˧

27 後門 həu ˦ mən ˩˧

28 門檻 mən ˩˧ k'an ˧˩

29 門後背門後 mən ˩˧ həu ˦ poi ˦

30 門篠篠門栓 mən ˩˧ ɕiau ˧˩ ˩ ɕiau ˧˩ ˩

門別別 məu ˩˧ p'iɛʔ ˧ p'iɛʔ ˧

31 鎖 so ˧˩

32 鎖匙鑰匙 so ˧˩ ʂɿ ˩˧

33 屋簷 vuʔ ˧ iɛn ˩˧

34 牆 tɕ'iɔŋ ˩˧

35 樑 liɔŋ ˩˧

屋樑 vuʔ ˧ iɔŋ ˩˧

36 正樑大樑 tʂaŋ ˧ iɔŋ ˩˧

37 窗子 tʂ'ɔŋ ˥ tsɿ ˧˩

38 牀 tʂ'ɔŋ ˩˧

牀鋪 tʂ'ɔŋ ˩˧ p'u ˥

39 牀底下 tʂ'ɔŋ ˩˧ tai ˧˩↑ ha ˦ ˩

40 攤牀鋪牀 t'an ˥ tʂ'ɔŋ ˩˧

41 上牀 ʂɔŋ ˦ tʂ'ɔŋ ˩˧

42 罩子帳子 tʂau ˦ tsɿ ˧˩

43 罩簾子帳簷 tʂau ˦ liɛn ˩˧ tsɿ ˧˩

44 毯子 t'an ˧˩ tsɿ ˧˩

45 鋪蓋被子 p'u ˥ koi ˦

46 背裏子被裏 poi ˦ li ˧˩ ˩ tsɿ ˧˩

47 背面子被面 poi ˦ miɛn

˧ tsɿ ˩

48 棉絮 miɛn ˨ suei ˧

49 垻單牀單 pa ˧ tan ˥

50 蓆子 tɕʻiaʔ ˥ tsɿ ˩

51 涼蓆子竹蓆 liɔŋ ˨ tɕʻiaʔ ˥ tsɿ ˩

52 草蓆子 tsʻau ˩ tɕʻiaʔ ˥ tsɿ ˩

53 枕頭 tʂən ˩ tʻəu ˨

54 枕巾 tʂən ˩ tɕin ˥

枕帕 tʂən ˩ pʻa ˧

55 枕套子 tʂən ˩ tʻau ˧ tsɿ ˩

56 尿盆 niau ˧ pʻən ˨

57 烘籠手爐 huŋ ˥ luŋ ˨

58 茶壺 tʂʻa ˨ fu ˨

59 洗面盆面盆 sei ˩ miɛn ˧ pʻən ˨

60 洗面架面盆架 sei ˩ miɛn ˧ ka ˧

61 洗面水 sei ˩ miɛn ˧ ʂuei ˩

62 香皂 ɕiɔŋ ˥ tsau ˧

63 肥皂 fei ˨ tsau ˧

64 洗面帕毛巾 sei ˩ miɛn ˧ pʻa ˧

65 洗身盆澡盆 sei ˩ ʂən ˥ pʻən ˨

66 洗身洗澡 sei ˩ ʂən ˥

67 洗腳盆 sei ˩ tɕioʔ ˧ pʻən ˨

68 揩腳帕 kʻai ˥ tɕioʔ ˧ pʻa ˧

69 櫃子 kʻuei ˧ tsɿ ˩

70 立櫃 liɛʔ ˧ kʻuei ˧

71 箱子 ɕiɔŋ ˥ tsɿ ˩

72 衣架 i ˥ ka ˧

73 桌子 tʂoʔ ˧ tsɿ ˩

74 方桌 fɔŋ ˥ tʂoʔ ˧

方桌子 fɔŋ ˥ tʂoʔ ˧ tsɿ ˩

75 圓桌 iɛn ˨ tʂoʔ ˧

圓桌子 iɛn ˨ tʂoʔ ˧ tsɿ ˩

76 條桌 tʻian ˨ tʂoʔ ˧

77 抽箱抽屜 tʂʻəu ˥ ɕiɔŋ ˥

拖箱 tʻo ˥ ɕiɔŋ ˥

78 茶几 tʂʻa ˨ tɕi ˥

79 椅子 i ˨˩ tsɿ ˨˩
80 靠椅馬架子、躺椅 k'au ˦˥ i ˨˩
81 板凳 pan ˨˩ tən ˦˥
凳子 tən ˦˥ tsɿ ˨˩
82 臘 laʔ ˥
臘燭 laʔ ˥ tʂuʔ ˧
83 燈 tən ˥
燈盞 tən ˥ tʂan ˨˩
84 燈籠 tən ˥ luŋ ˩˧
85 燈油 tən ˥ iəu ˩˧
86 燈草 tən ˥ ts'au ˨˩
87 燈心 tən ˥ ɕin ˥
88 竈下廚房 tsau ˦˥ ha ˦˥˩
89 竈頭鍋臺 tsau ˦˥ t'əu ˩˧
90 鑊鍋 voʔ ˥
鑊頭 voʔ ˥ t'əu ˩˧
91 鼎鑊鼎鍋 tin ˨˩ voʔ ˥
92 鍋煙子鍋底上黑灰 ko ˥ iɛn ˥ tsɿ ˨˩
93 鍋蓋 ko ˩˧ koi ˦˥
94 爐子 lu ˩˧ tsɿ ˨˩
95 爐門 lu ˩˧ mən ˩˧
96 爐膛 lu ˩˧ t'ɔŋ ˩˧
97 爐橋爐條 lu ˩˧ tɕ'iau ˩˧
98 □火蓋火 vuŋ ˥ fo ˨˩
99 通條 t'uŋ ˥ t'iau ˩˧
100 燒火棍 ʂau ˥ fo ˨˩ kuən ˦˥
101 火鉗 fo ˨˩ tɕ'iɛn ˩˧
102 火筷子 fo ˨˩ k'uai ˦˥ tsɿ ˨˩
103 火鏟 fo ˨˩ tʂ'uan ˨˩
104 风箱 fuŋ ˥ ɕiɔŋ ˥
105 扯風箱拉風箱 tʂ'a ˨˩ fuŋ ˥ ɕiɔŋ ˥
106 篩篩 ʂai ˥ ʂai ˥
篩子 ʂai ˥ tsɿ ˨˩
107 洗鑊把鍋刷 sei ˨˩ voʔ ˥ pa ˨˩
108 鑊鏟 voʔ ˥ tʂ'uan ˨˩
109 勺勺瓢 ʂoʔ ˥ ʂoʔ ˥
勺嫲 ʂoʔ ˥ ma ˩˧˩
110 飯勺嫲 fan ˦˥ ʂoʔ ˥ ma ˩˧˩
飯勺勺 fan ˦˥ ʂoʔ ˥ ʂoʔ ˥
111 水勺嫲水瓢 ʂuei ˨˩ ʂoʔ ˥

ma ⅄⅃

112 碗 vɔn ˨

113 大碗 t'ai ˧ vɔn ˨

114 細碗小碗 sei ˧ vɔn ˨

115 飯碗 fan ˧ vɔn ˨

116 菜碗 ts'oi ˧ vɔn ˨

117 茶碗 ʈʂ'a ˩ vɔn ˨

118 茶杯 ʈʂ'a ˩ pei ˥

119 酒杯 tɕiəu ˨ pei ˥

120 杯杯 pei ˥ pei ˥

杯子 pei ˥ tsɿ ˨

121 盤子 p'an ˩ tsɿ ˨

122 瓶子 p'iaŋ ˩ tsɿ ˨

123 酒瓶子 tɕiəu ˨ p'iaŋ ˩ tsɿ ˨

124 搂搂塞子 tsəu ˧ tsəu ˧

125 罐罐 kuan ˧ kuan ˧

罐子 kuan ˧ tsɿ ˨

126 罎子 t'an ˩ tsɿ ˨

127 缸子 kɔŋ ˥ tsɿ ˨

缸缸 kɔŋ ˥ kɔŋ ˥

128 茶缸子 ʈʂ'a ˩ kɔŋ ˥ tsɿ ˨

129 酒壺 tɕiəu ˨ fu ˩

130 碟子 tiɛʔ ˧ tsɿ ˨

131 調羹兒 t'iau ˧ kəɚ ˥

132 筷子 kuai ˧ tsɿ ˨

133 碗櫃 vɔn ˨ k'uei ˧

134 抹桌帕 maʔ ˧ ʈʂoʔ ˧ p'a ˧

135 菜刀 ts'oi ˧ tau ˥

136 菜板 ts'oi ˧ pan ˨

137 水桶 ʂuei ˨ t'uŋ ˨

138 蒸籠 ʈʂən ˥ luŋ ˩

139 甑子 tsən ˧ tsɿ ˨

140 水缸 ʂuei ˨ kɔŋ ˥

141 潲水缸 ʂau ˧ ʂuei ˨ kɔŋ ˥

142 柴 ʈʂ'ai ˩

143 豆稈 t'əu ˧ kɔn ˨

144 穀草稻草 kuʔ ˧ ts'au ˨

145 花柴劈柴 fa ˥ ʈʂ'ai ˩

146 刨花兒 pau ˧ faɚ ˥

147 火柴 fo ˨ ʈʂ'ai ˩

148 漿糊 tɕiɔŋ ˧ fu ˩

漿子 tɕiɔŋ ˧ tsɿ ˨

149 針 ʈʂən ˥
150 鞋底針納鞋用 hai ˩˧ tai ˨˩ ʈʂən ˥
151 繡花針 ɕiəu ˧˩ fa ˥ ʈʂən ˥
152 頂針 tin ˨˩ ʈʂən ˥
153 針尖尖 ʈʂən ˥ tɕiɛn ˥ tɕiɛn ˥
154 針鼻公針鼻 ʈʂən ˥ p'i ˧˩ kuŋ ˥
155 針腳 ʈʂən ˥ tɕioʔ ˧
156 穿針 ʈʂ'uan ˥ ʈʂən ˥
157 錐子 ʈʂuei ˥ tsɿ ˨˩
158 洗衫板 sei ˨˩ ʂan ˥ pan ˨˩
159 傘 san ˧˩
160 印章 in ˧˩
161 晾 liɔŋ ˧˩
162 洗 sei ˨˩
163 洗頭水一次 sei ˨˩ t'əu ˩˧ ʂuei ˨˩
164 洗二水二次 sei ˨˩ ni ˧˩ ʂuei ˨˩
165 清 tɕ'in ˥
166 漿 tɕiɔŋ ˧˩
167 燙 tɔŋ ˧˩
168 做新衫 tsoʔ ˧ ɕin ˥ ʂan ˥
169 裁 ts'ai ˩˧
170 剪 tɕiɛn ˨˩
171 剪刀 tɕiɛn ˨˩ tau ˥
172 尺子 ʈʂ'aʔ ˧ tsɿ ˨˩
173 量大細量大小 liɔŋ ˧˩ t'ai ˧˩ sei ˧˩
量長短 liɔŋ ˧˩ ʈʂ'ɔŋ ˩˧ tuan ˨˩
174 繰邊 tɕ'iau ˥ piɛn ˥
175 紐子紐扣 nəu ˨˩ tsɿ ˨˩
176 釘紐子 taŋ ˧˩ nəu ˨˩ tsɿ ˨˩
177 做花繡花 tsoʔ ˧ fa ˥
178 補巴 pu ˨˩ pa ˥
179 東西物件 tuŋ ˥ ɕi ˥

八　人品　57條

1 男人 nan ˩˧ nin ˩˧　男子漢 nan ˩˧ tsɿ ˨˩

hɔn ˧

當家□的 tɔŋ ˥ ka ˥ ki ˧

2 女人 ni ˨˩ nin ˩

女□的 ni ˨˩ ki ˧

婦娘子 pu ˧˩ niɔŋ ˩ tsɿ ˨˩

3 □伢子嬰兒 m̩ ˩ ŋa ˩ tsɿ ˨˩

□娃兒 a ˩ voɚ ˩

4 細娃兒男孩 sei ˧ vaɚ ˩

使牛□的 ʂɿ ˨˩ niəu ˩ ki ˧

賴子 nai ˧ tsɿ ˨˩

男娃兒 nan ˩ vaɚ ˩

5 女娃兒孩 ni ˨˩ vaɚ ˩

妹子 moi ˧ tsɿ ˨˩

戴花□的 tai ˧ fa ˥ ki ˧

6 老人家老年人 lau ˨˩ nin ˩ ka ˥

老頭子 lau ˨˩ tʻəu ˩ tsɿ ˨˩

7 老庚同年生 lau ˨˩ kən ˥

8 老家原籍 lau ˨˩ ka ˥

9 老大爺 lau ˨˩ tʻai ˧ ia ˩

10 少爺 ʂau ˧ ia ˩

11 子女 tsɿ ˨˩ m̩ ˨˩

12 顢子幺兒 man ˥ tsɿ ˨˩

13 顢女幺女 man ˥ m̩ ˨˩

14 姊妹 tɕi ˨˩ moi ˧

15 阿哥兄 a ˥ ko ˥

16 老弟弟 lai ˨˩ tʻoi ˧˩

17 阿姐 a ˥ tɕia ˨˩

阿姊 a ˥ tɕi ˨˩

18 阿妹 a ˥ moi ˧

19 城巷□的人城裏人 ʂaŋ ˩ hɔŋ ˧ ki ˧ nin ˩

20 農村□的人鄉下人 nuŋ ˩ tsʻən ˥ ki ˧ nin ˩

21 自家人 tsʻɿ ˧ ka ˥ nin ˩

一家人 iɛʔ ˧ ka ˥ nin ˩

22 外河人外地人 vai ˧ ho ˩ nin ˩

磨背人 mo ˧ poi ˧

nin ˩˧

23 内行 nei ˧˩ hɔŋ ˩˧

24 外行 vai ˧˩ hɔŋ ˩˧

25 洋人 iɔŋ ˩˧ nin ˩˧

26 工作 kuŋ ˥ tsoʔ ˧

27 活路 ho ˩˧ lu ˧˩

28 伙計 fo ˧˩ tɕi ˧˩

29 廚倌師 ʈʂ'u ˩˧ kuan ˥ ʂʅ ˥

30 飼養員 sɿ ˧˩ iɔŋ ˧˩ iɛn ˩˧

31 奶媽 nai ˧˩˨ ma ˥

32 丫頭 ia ˥ t'əu ˩˧

33 長年長工 ʈʂ'ɔŋ ˩˧ niɛn ˩˧

34 零工 laŋ ˩˧ kuŋ ˥

細工 sei ˧˩ kuŋ ˥

35 農民 nuŋ ˩˧ min ˩˧

農夫漢 nuŋ ˩˧ fu ˥ hɔn ˧˩

辦莊稼□的 pan ˧˩ ʈʂɔŋ ˥ ka ˥ ki ˧˩

種莊稼□的 ʈʂuŋ ˧˩ ʈʂɔŋ ˥ ka ˥ ki ˧˩

36 手藝人 ʂəu ˧˩ ni ˧˩ nin ˩˧

37 做買賣□的,經商的 tsoʔ ˧ mai ˩˧ mai ˧˩ ki ˧˩

38 孩夫腳夫 k'ai ˥ fu ˥

腳夫 tɕioʔ ˧ fu ˥

39 當兵□的,軍人 tɔŋ ˥ pin ˥ ki ˧˩

40 醫生 i ˥ ʂaŋ ˥

大夫 t'ai ˧˩ fu ˥

先生 ɕiɛn ˥ ʂaŋ ˥

41 教書先生 kau ˥ ʂu ˥ ɕiɛn ˥ ʂaŋ ˥

老師 lau ˧˩ ʂʅ ˥

42 學生 hoʔ ˥ ʂaŋ ˥

43 同學 t'uŋ ˩˧ hoʔ ˥

44 敗家子 p'ai ˧˩ ka ˥ tsɿ ˧˩

45 告花子乞丐 kau ˧˩ fa ˥ tsɿ ˧˩

會飯□的 voi ˧˩ fan ˧˩ ki ˧˩

拖竿竿□的 t'o ˥ kɔn ˥ kɔn ˥ ki ˧˩

46 中人 ʈʂuŋ ˥ nin ˩˧

47　接生婆　tɕiɛʔ ˧　ʂaŋ ˥　p'o ˩

48　單身漢　tan ˥　ʂən ˥　hɔn ˥

獨身人　t'uʔ ˥　ʂən ˥　nin ˩

49　老妹子老處女　lau ˨˩　moi ˧　tsɿ ˨˩

50　二婚嫂再醮的婦人　ni ˧　fən ˥　sau ˨˩

51　犯人　fan ˧　nin ˩

52　騙子　p'iɛn ˧　tsɿ ˨˩

53　搶人□的,土匪　tɕiɔŋ ˨˩　nin ˩　ki ˧

捧老二　pɔŋ ˧　lau ˨˩　ni ˧

54　賊娃子賊　ts'ɛʔ ˥　va ˩　tsɿ ˨˩

55　樣子相貌　iɔŋ ˧　tsɿ ˨˩

56　歲數　soi ˧　ʂu ˧

57　街民城鎮居民　kai ˥　min ˩˥

九　親屬　63條

1　阿爸父親　a ˥　pa ˩

2　阿媽母親　a ˥　mɛ ˥

3　（大）伯伯父　（t'ai ˧）　paʔ ˧

4　（大）伯媽伯母　（t'ai ˧）　paʔ ˧　mɛ ˥

5　阿叔叔父　a ˥　ʂuʔ ˧

6　阿娘叔母　a ˥　niɔŋ ˩

7　阿公祖父　a ˥　kuŋ ˥

8　阿婆　a ˥　p'o ˩

9　姐公外祖父　tɕia ˨˩　kuŋ ˥

10　姐婆外祖母　tɕia ˨˩　p'o ˩

11　外孫子　vai ˧　sən ˥　tsɿ ˨˩

12　外孫女　vai ˧　sən ˥　m̩ ˨˩

13　賴子兒　nai ˧　tsɿ ˨˩

14　心舅媳婦　ɕin ˥　tɕ'iəu ˧

15　閨女　kuei ˥　ni ˨˩

青頭妹子　tɕ'iaŋ ˥　t'əu ˩　moi ˧　tsɿ ˨˩

16　老大　lau ˨˩　t'ai ˧

大□的　t'ai ˧　ki ˧

17　老二　lau ˨˩　ni ˧

第二□的 t'i ˧ ni ˧ ki ˧

18 老幺 lau ˨ iau ˥

細□的 sei ˧ ki ˧

19 老丈人 lau ˨ tʂ'ɔŋ ˧ nin ˩˧

親爺 tɕ'in ˥ ia ˩˧

20 老丈嫲 lau ˨ tʂ'ɔŋ ˧ ma ˩˧

親母娘 tɕ'in ˥ mu ˨ niɔŋ ˩˧

21 婿郎女婿 sei ˧ lɔŋ ˩˧

22 孫子 sən ˥ tsɿ ˨

23 孫女 sən ˥ m̩ ˨

24 孫心舅孫媳婦 sən ˥ ɕin ˥ tɕ'iəu ˧

25 嫚子女稱呼父之姐妹 man ˧˦

26 大嫚大姑 t'ai ˧ man ˧˦

大嫚嫚 t'ai ˧ man ˧˥ man ˧˥

27 二嫚二姑 ni ˧ man ˧˦

二嫚嫚 ni ˧ man ˧˥ man ˧˥

28 細嫚小姑 sei ˧ man ˧˦

細嫚嫚 sei ˧ man ˧˥ man ˧˥

29 姨子女稱呼母之姐妹 i ˩˧

30 大姨 t'ai ˧ i ˩˧

31 二姨 ni ˧ i ˩˧

32 細姨小姨 sei ˧ i ˩˧

嫚姨 man ˧˥ i ˩˧

33 舅爺 tɕ'iəu ˧˩ ia ˩˧

34 舅娘 tɕ'iəu ˧˩ niɔŋ ˩˧

35 外甥 vai ˧ ʂaŋ ˥

外姪 vai ˧ tʂ'ɛʔ ˥

36 外甥女 vai ˧ ʂaŋ ˥ m̩ ˨

外姪女 vai ˧ tʂ'ɛʔ ˥ m̩ ˨

37 弟兄 t'i ˧ ɕiuŋ ˥

38 姐妹 tɕia ˨ moi ˧

姊妹 tɕi ˨ moi ˧

39 老表 lau ˨ piau ˨

40 表哥 piau ˨ ko ˥

41 表弟 piau ˨ t'oi ˧˩

42 表姊 piau ˨ tɕi ˨

表姐 piau ˨ tɕia ˨

43 表妹 piau ˨ moi ˧

44 屋□□的，妻子 vuʔ ˧ k′ua ˦ ki ˦ （屋裏的）
45 倨屋□我的妻子 ŋai ˩ vuʔ ˧ k′ua ˦ （我屋裏）
46 佢屋□他的妻子 tɕi ˩ vuʔ ˧ k′ua ˦ （他屋裏）
47 屋□又指"家裏" vuʔ ˧ k′ua ˦
48 細婆子妾 sei ˦ p′o ˩ tsɿ ˨
49 大婆子與細婆子相對 t′ai ˦ p′o ˩ tsɿ ˨
50 舅子內兄弟 tɕ′iəu ˦ tsɿ ˨
51 挑擔連襟 t′iau ˥ tan ˦
52 班輩輩分 pan ˥ pei ˦
53 老輩 lau ˨ pei ˦
老輩子 lau ˨ pei ˦ tsɿ ˨
54 下輩 ha ˦˩ pei ˦
55 平班平輩 p′iaŋ ˩ pan ˥
56 排行 p′ai ˩ hɔŋ ˩
57 親家 tɕ′in ˥ ka ˥
58 親戚 tɕ′in ˥ tɕ′iɛʔ ˧
59 走人戶走親戚 tsəu ˨ nin ˩ fu ˦
60 後娘後媽 həu ˦ niɔŋ ˩
晚娘 vɔn ˨ niɔŋ ˩
61 後父 həu ˦ fu ˦
62 帶頭婦女改嫁帶的兒女 tai ˦ t′əu ˩
63 細心舅童養媳 sei ˦ ɕin ˥ tɕ′iəu ˦

十　身體 107條

1 身子身體 ʂən ˥ tsɿ ˨
2 頭□頭 t′əu ˩ na ˩
3 頭□頂頭頂 t′əu ˩ na ˩ taŋ ˨
4 腦門心 nau ˨ mən ˩ ɕin ˥
5 後腦啄後腦勺 həu ˦ nau ˨ tsua ˦
6 頸筋脖子 tɕiaŋ ˨ tɕin ˥
7 後頸窩 həu ˦ tɕiaŋ ˨ vo ˥
8 頭髮 t′əu ˩ faʔ ˧

9 少年白少白頭 ʂau ˧ niɛn ˩˧ p′aʔ ˥
10 跌頭髮脫髮 tiɛʔ ˧ t′əu ˩˧ faʔ ˧
11 額樓（顱）額 ŋɛʔ ˥ ləu ˩˧
12 面臉 miɛn ˧˥
13 面登子臉蛋 miɛn ˧˥ tən ˥ tsɿ ˨˩
14 唔會面不要臉面 m̩ ˩˧ moi ˧˥ miɛn ˧˥
15 腮骨顴骨 sai ˥ kuʔ ˧
16 酒窩 tɕiəu ˨˩ vo ˥
17 人中 nin ˩˧ ʈʂuŋ ˥
18 腮膀子 sai ˥ pɔŋ ˨˩ tsɿ ˨˩
19 眼睛 ŋan ˨˩ tɕin ˥
眼珠眼睛 ŋan ˨˩ ʈʂu ˥
20 眼珠子眼珠兒 ŋan ˨˩ ʈʂu ˥ tsɿ ˨˩
21 白眼珠眼白 p′aʔ ˥ ŋan ˨˩ ʈʂu ˥
22 烏眼珠子 vu ˥ ŋan ˨˩ ʈʂu ˥ tsɿ ˨˩
23 眼角 ŋan ˨˩ koʔ ˧
24 眼流水眼淚 ŋan ˨˩ liəu ˩˧˥ ʂuei ˨˩
25 眼屎 ŋan ˨˩ ʂɿ ˨˩
26 眼皮 ŋan ˨˩ p′i ˩˧
27 單眼皮 tan ˥ ŋan ˨˩ p′i ˩˧
28 雙眼皮 ʂɔŋ ˥ ŋan ˨˩ p′i ˩˧
29 眼眨毛睫毛 ŋan ˨˩ ʈʂaʔ ˧ mau ˩˧
30 眉毛 mi ˩˧ mau ˩˧
31 鼻公鼻子 p′i ˧˥ kuŋ ˥
32 鼻膿鼻涕 p′i ˧˥ luŋ ˩˧
33 鼻孔 p′i ˧˥ k′uŋ ˨˩
34 鼻公尖尖鼻尖 p′i ˧˥ kuŋ ˥ tɕiɛn ˥ tɕiɛn ˥
35 嘴巴 tsoi ˧˥ pa ˥
36 嘴皮唇 tsoi ˧˥ p′i ˩˧
嘴巴皮 tsoi ˧˥ pa ˥ p′i ˩˧
37 口水唾沫 həu ˨˩ ʂuei ˨˩
38 舌嫲舌頭 ʂɛʔ ˥ ma ˩˧
39 豬舌嫲豬舌頭 ʈʂu ˥ ʂɛʔ

˥ ma ˨˩
招財 ʈʂau ˥ ts′oi ˨˩
40 舌嫲尖尖舌尖 ʂɛʔ ˥ ma ˨˩ tɕiɛn ˥ tɕiɛn ˥
41 舌苔 ʂɛʔ ˥ t′oi ˨˩
42 大舌嫲大舌頭 t′ai ˧˩ ʂɛʔ ˥ ma ˨˩
43 細舌嫲小舌 sei ˧˩ ʂɛʔ ˥ ma ˨˩
44 牙齒 ŋa ˨˩ ʈʂ′ʅ ˩
45 門牙齒門牙 mən ˨˩ ŋa ˨˩ ʈʂ′ʅ ˩
46 大牙齒大牙 t′ai ˧˩ ŋa ˨˩ ʈʂ′ʅ ˩
47 虎牙 fu ˩ ŋa ˨˩
48 盡頭牙 tɕ′in ˧˩ t′əu ˨˩ ŋa ˨˩
49 牙花牙屎 ŋa ˨˩ fa ˥
50 蟲牙 ʈʂ′uŋ ˨˩ ŋa ˨˩
51 咬得動 ŋau ˨˩ tɛʔ ˧ t′uŋ ˨˩
52 咬唔動咬不動 ŋau ˨˩ m̩ ˨˩ t′uŋ ˨˩
53 耳朵 ni ˩ to ˥
54 耳屎 ni ˩ ʂʅ ˩
55 耳屎耳光，打耳屎 ni ˩ ʂʅ ˩
耳巴子 ni ˩ pa ˥ tsɿ ˩
56 下爬下巴 ha ˧˩ p′a ˨˩
57 喉嚨港嗓子 həu ˨˩ luŋ ˨˩ kɔŋ ˩
58 鬍子 fu ˨˩ tsɿ ˩
59 絡腮鬍 lau ˧˩ sai ˥ fu ˨˩
60 八字鬍 paʔ ˧ sɿ ˧˩ fu ˨˩
61 指紋 ʈʂʅ ˩ vən ˨˩
62 手印 ʂəu ˩ in ˧˩
63 腡腡紋 lo ˨˩
64 筲箕腡紋之一 ʂau ˥ tɕi ˥
65 寒毛子寒毛 hɔn ˨˩ mau ˨˩ tsɿ ˩
66 寒毛眼眼毛孔 hɔn ˨˩ mau ˨˩ ŋan ˩ ŋan ˩
67 肩膀 tɕiɛn ˥ pɔŋ ˩
肩 tɕiɛn ˥
肩頭 tɕiɛn ˥ t′əu ˨˩
膀子 pɔŋ ˩ tsɿ ˩

68 背脊骨~脊骨~ poi ˧˥ tɕiɛʔ ˧ kuʔ ˧
69 臘夾窩~膈肢窝~ laʔ ˥ tɕiaʔ ˧ vo ˥
70 左手 tso ˧˩ ʂəu ˧˩
71 右手 iəu ˧˥ ʂəu ˧˩
72 手指 ʂəu ˧˩ tʂʅ ˧˩
手指指 ʂəu ˧˩ tʂʅ ˧˩ tʂʅ ˧˩
手指公 ʂəu ˧˩ tʂʅ ˧˩ kuŋ ˥
73 大指公 t′ai ˧˥ tʂʅ ˧˩ kuŋ ˥
74 二拇指 ni ˧˥ mu ˧˩ tʂʅ ˧˩
75 中指 tʂuŋ ˥ tʂʅ ˧˩
76 有名指 mau ˩˧ miaŋ ˩˧ tʂʅ ˧˩
77 細拇指 sei ˧˥ mu ˧˩ tʂʅ ˧˩
臘尾指 laʔ ˥ mei ˧˩ ˩ tʂʅ ˧˩
78 手指甲 ʂəu ˧˩ tʂʅ ˧˩ kaʔ ˧
79 腚子~拳頭~ tin ˧˥ tsʅ ˧˩
80 巴掌 pa ˥ tʂɔŋ ˧˩
巴巴掌 pa ˥ pa ˥ tʂɔŋ ˧˩
81 手心 ʂəu ˧˩ ɕin ˥
82 手背 ʂəu ˧˩ poi ˧˥
83 胸脯子~胸膛~ ɕiuŋ ˥ p′u ˩˧˥ tsʅ ˧˩
84 心口 ɕin ˥ həu ˧˩
心窩 ɕin ˥ vo ˥
85 肋巴骨 lɛʔ ˥ pa ˥ kuʔ ˧
86 □□~乳、乳房~ nən ˧˥ nən ˧˥˧
87 肚白~肚子~ tu ˧˩ p′aʔ ˥
88 肚臍眼 tu ˧˩ tɕ′i ˩˧ ŋan ˧˩
89 腳桿~包括大腿、小腿~ tɕioʔ ˧ kɔŋ ˧˩
90 腳肚子 tɕioʔ ˧ tu ˧˩ tsʅ ˧˩
91 磕膝頭~膝蓋~ k′ɛʔ ˥ ɕiɛʔ ˧ t′əu ˩˧
92 襠~胯下~ tɔŋ ˥

93　溝子屁股　kəu ˥　tsɿ ˩

94　雞兒男生殖器　tɕiɚ ˥

鎚子　tʂʻuei ˩˨　tsɿ ˩

麻鳥子小男孩的　ma ˩˨　tiau ˩˩　tsɿ ˩

95　光腳板赤腳　kɔŋ ˥　tɕioʔ ˧　pan ˩

96　腳背　tɕioʔ ˧　poi ˦

97　腳掌　tɕioʔ ˧　tʂɔŋ ˩

98　腳指　tɕioʔ ˧　tʂɿ ˩

腳指指　tɕioʔ ˧　tʂɿ ˩　tʂɿ ˩

99　腳指甲　tɕioʔ ˧　tʂɿ ˩　kaʔ ˧

100　腳跟　tɕioʔ ˧　kən ˥

腳後跟　tɕioʔ ˧　hən ˦　kən ˥

101　腳印　tɕioʔ ˧　in ˦

腳板印　tɕioʔ ˧　pan ˩　in ˦

102　雞眼　kai ˥　ŋan ˩

103　痣　tʂɿ ˦

104　骨頭　kuʔ ˧˥　tʻəu ˩˨

105　筋　tiɛn ˥

青筋　tɕʻiaŋ ˥　tiɛn ˥

106　毛辮子　mau ˩˨　piɛn ˦　tsɿ ˩

107　鬢鬢　tsuan ˩　tsuan ˩

十一　病痛　醫療 59條

1　病□了　pʻiaŋ ˦　lau ˩

生病□了　ʂaŋ ˥　pʻiaŋ ˦　lau ˩

唔好□了　m̩ ˩˨　hau ˩　lau ˩

害病□了　hai ˦˩　pʻiaŋ ˦　lau ˩

2　急病　tɕiɛʔ ˧　pʻiaŋ ˦

3　病重　pʻiaŋ ˦　tʂʻuŋ ˦˩

4　發燒　faʔ ˧　ʂau ˥

5　發冷　faʔ ˧　laŋ ˩˩

6　傷風　ʂɔŋ ˥　fuŋ ˥

7　咳嗽　kʻɛʔ ˥　səu ˦

8　氣緊氣喘　ɕi ˦　tɕin ˩

9　肚白痛肚子疼　tu ˩　pʻaʔ ˥　tʻuŋ ˦

10 頭□痛頭痛 t′əu ˩˧ na ˩˧ t′uŋ ˦

11 猋稀瀉肚 piau ˥ ɕi ˥

過肚白 ko ˦ tu ˩ p′aʔ ˥

12 嘔 əu ˩

13 癆病 lau ˩˧ p′iaŋ ˦

14 打擺子瘧疾 ta ˩ pai ˩ tsɿ ˩

15 出痘子 tʂ′uʔ ˧ t′əu ˦ tsɿ ˩

出麻子 tʂ′uʔ ˧ ma ˩˧ tsɿ ˩

16 寒二娃傷寒 hɔn ˩˧ ni ˦ va ˩˧

17 抽風 tʂ′əu ˥ fuŋ ˥

18 生瘡 ʂaŋ ˥ tʂ′ɔŋ ˥

19 化膿 fa ˦ nuŋ ˩˧

20 開刀 hoi ˥ tau ˥

21 疤 pa ˥

22 貼膏藥 t′iɛʔ ˥ kau ˥ ioʔ ˥

巴膏藥 pa ˥ kau ˥ ioʔ ˥

23 乾瘡子疥瘡 kɔn ˥ tʂ′ɔŋ ˥ tsɿ ˩

24 癬 ɕiɛn ˩

25 熱痱子 niɛʔ ˥ fei ˦ tsɿ ˩

26 休子瘊子 ɕiəu ˥ tsɿ ˩

27 烏雲屎雀斑 vu ˥ in ˩˧ ʂɿ ˩

28 狐臭 fu ˩˧ tʂ′əu ˦

29 嘴巴臭口臭 tsoi ˦ pa ˥ tʂ′əu ˦

30 喉兒包大脖子 həɚ ˩˧ pau ˥

31 左撇子 tso ˩ p′iɛʔ ˧ tsɿ ˩

32 跰子瘸子 pai ˥ tsɿ ˩

33 駝子 t′o ˩˧ tsɿ ˩

34 麻子 ma ˩˧ tsɿ ˩

35 瞎子 haʔ ˧ tsɿ ˩

36 聾子 luŋ ˥ tsɿ ˩

37 啞巴 a ˩ paŋ ˥

38 獨眼龍一隻眼 t′uʔ ˥ ŋan ˩ luŋ ˩˧

39 近視眼 tɕ′in ˦ ʂɿ ˦

ŋan ˩

40　老光老花眼　lau ˩　kɔŋ ˥

41　瓜寶傻瓜　kua ˥　pau ˩

42　找先生請醫生　ʦau ˩　ɕiɛn ˥　ʂaŋ ˥

請先生　tɕʻiaŋ ˩　ɕiɛn ˥　ʂaŋ ˥

43　治　ʦʅ ˧

44　看病　kʻɔn ˧　pʻiaŋ ˧

45　好兜（多）□了　hau ˩　təu ˥　lau ˩

46　切脈　tɕʻiɛʔ ˧　maʔ ˧

47　開單子　hoi ˥　tan ˥　tsɿ ˩

48　一服藥　iɛʔ ˧　fuʔ ˥　ioʔ ˥

49　引子　in ˩　tsɿ ˩

藥引子　ioʔ ˥　in ˩　tsɿ ˩

50　藥罐罐　ioʔ ˥　kuan ˧　kuan ˧

51　熬藥　ŋau ˩　ioʔ ˥

52　抓藥　ʦua ˥　ioʔ ˥

53　藥鋪　ioʔ ˥　pʻu ˧

54　發汗　faʔ ˧　hɔn ˧

55　消食　ɕiau ˥　ʂɛʔ ˥

56　退燒　tʻuei ˧　ʂau ˥

57　敷藥　fu ˥　ioʔ ˥

58　配藥　pʻei ˧　ioʔ ˥

59　搽藥　ʦʻa ˩　ioʔ ˥

十二　衣服　穿戴　74條

1　衫衣服　ʂan ˥

2　夾衫夾衣　kaʔ ˧　ʂan ˥

夾衫子　kaʔ ˧　ʂan ˥　tsɿ ˩

3　長衫　ʦʻɔŋ ˩　ʂan ˥

長衫子　ʦʻɔŋ ˩　ʂan ˥　tsɿ ˩

4　穿戴　ʦʻuan ˥　tai ˧

5　打扮　ta ˩　pan ˧

6　首飾　ʂəu ˩　ʂʅ ˧

7　棉襖　miɛn ˩　au ˩

襖子　au ˩　tsɿ ˩

8　汗衫襯衣　hɔn ˧　ʂan ˥

汗衫子　hɔn ˧　ʂan ˥　tsɿ ˩

汗褂子　hɔn ˧　kua ˥

tsɿ ˩
9 皮褂子皮袍 p'i ˨˩ kua ˧˥ tsɿ ˩
皮衫子 p'i ˨˩ ʂan ˥ tsɿ ˩
10 衣襟 i ˥ tɕin ˥
11 大襟 t'ai ˧˥ tɕin ˥
12 細襟小襟 sei ˧˥ tɕin ˥
13 領 liaŋ ˨˩
14 領口 liaŋ ˨˩ hən ˩
15 衫袖袖子 ʂan ˥ tɕ'iəu ˧˥
袖子 tɕ'iəu ˧˥ tsɿ ˩
16 袖口 tɕ'iəu ˧˥ həu ˩
17 貼邊 t'iɛʔ ˧ piɛn ˥
18 包包口袋 pau ˥ pau ˥
19 褲子 fu ˧˥ tsɿ ˩
20 單褲子 tan ˥ fu ˧˥ tsɿ ˩
21 棉褲子 miɛn ˨˩ fu ˧˥ tsɿ ˩
22 搖（腰）褲短褲、內褲 iau ˨˩ fu ˧˥
23 開襠褲 hoi ˥ tɔŋ ˥ fu ˧˥
衩衩褲 tʂ'a ˥ tʂ'a ˥ fu ˧˥
24 封襠褲 fuŋ ˥ tɔŋ ˥ fu ˧˥
25 襠 tɔŋ ˥
褲襠 fu ˧˥ tɔŋ ˥
26 腰 iau ˥
褲腰 fu ˧˥ iau ˥
27 褲腳 fu ˧˥ tɕioʔ ˧
28 褲帶 fu ˧˥ tai ˧˥
褲帶子 fu ˧˥ tai ˧˥ tsɿ ˩
29 背心 p'oi ˧˥ ɕin ˥
褂褂 kua ˧˥ kua ˧˥
30 滾身中式短棉衣 kuən ˩ ʂən ˥
滾身子 kuən ˩ ʂən ˥ tsɿ ˩
31 瓜兒皮瓜皮帽 kua ˥ ər ˨˩ p'i ˨˩
32 草帽子 ts'au ˩ mau ˧˥ tsɿ ˩
33 氈窩子氈帽 tʂan ˥ vo ˥ tsɿ ˩

34 紐子紐扣 nəu ˨ tsɿ ˨

35 圍腰 vei ˩˧ iau ˥

36 裙子 tɕʻin ˩˧ tsɿ ˨

37 襪子 maʔ ˧ tsɿ ˨

38 襪帶子 maʔ ˧ tai ˦ tsɿ ˨

39 裹兜子兜肚 ko ˨ təu ˥ tsɿ ˨

40 口水架架涎布 həu ˨ ʂuei ˨ ka ˦ ka ˦

41 尿片尿布 niau ˦ pʻiɛn ˦

尿片子 niau ˦ pʻiɛn ˦ tsɿ ˨

屎片子 ʂɿ ˨ pʻiɛn ˦ tsɿ ˨

42 鞋子 hai ˩˧ tsɿ ˨

43 棉鞋 miɛn ˩˧ hai ˩˧

44 布鞋 pu ˦ hai ˩˧

45 皮鞋 pʻi ˩˧ hai ˩˧

46 鞋底 hai ˩˧ tai ˨

47 鞋幫子 hai ˩˧ pəŋ ˥ tsɿ ˨

48 鞋帶子 hai ˩˧ tai ˦ tsɿ ˨

49 手帕子手巾 ʂəu ˨ pʻa ˦ tsɿ ˨

50 手套 ʂəu ˨ tʻau ˦

手籠子 ʂəu ˨ luŋ ˩˧ tsɿ ˨

51 眼鏡子眼鏡 ŋan ˨ tɕiaŋ ˦ tsɿ ˨

52 扇子 ʂan ˦ tsɿ ˨

53 紙扇子 tsɿ ˨ ʂan ˦ tsɿ ˨

54 蒲扇 pʻu ˩˧ ʂan ˦

55 手表 ʂəu ˨ piau ˨

56 戒箍子戒指 kai ˦ kʻu ˥ tsɿ ˨

57 耳耙子耳挖子 ni ˨ pʻa ˩˧ tsɿ ˨

58 鎖針別針 so ˨ tʂən ˥

59 耳環 ni ˨ van ˩˧

60 胭脂 iɛn ˥ tʂɿ ˥

61 粉 fən ˨

62 裹腳 ko ˨ tɕioʔ ˧

63 裹腳布 ko ˨ tɕioʔ ˧ pu ˦

64 傘 san ˨˩
撑子 ʈʂʻaŋ ˥ tsɿ ˨˩
陽傘 iɔŋ ˩˧ san ˨˩
65 笠嫲斗笠 liɛʔ ˧ ma ˩˧
66 蓑衣 ʂo ˥ i ˥
67 膠鞋 tɕiau ˥ hai ˩˧
68 柺杖手杖 kuai ˨˩ ʈʂʻɔŋ ˦
69 煙桿 iɛn ˥ kɔn ˥
70 煙油 iɛn ˥ iəu ˩˧
71 火鐮子 fo ˨˩ liɛn ˩˧ tsɿ ˨˩
72 火石 fo ˨˩ ʂaʔ ˥
73 紙撚子 ʈʂɿ ˨˩ niɛn ˨˩ tsɿ ˨˩
74 草紙手紙 tsʻau ˨˩ ʈʂɿ ˨˩

十三 飲食 106條

1 伙食 fo ˨˩ ʂɛʔ ˥
2 便飯 piɛn ˦ fan ˦
家常便飯 ka ˥ ʈʂʻɔŋ ˩˧ piɛn ˦ fan ˦
3 早飯 tsau ˨˩ fan ˦
食朝 ʂɛʔ ˥ ʈʂau ˥
4 晝飯 ʈʂəu ˦ fan ˦
食晝 ʂɛʔ ˥ ʈʂəu ˦
5 晚飯 van ˨˩ fan ˦
夜飯 ia ˦ fan ˦
食夜 ʂɛʔ ˥ ia ˦
食夜飯 ʂɛʔ ˥ ia ˦ fan ˦
6 打尖途中吃飯 ta ˨˩ tɕiɛn ˥
7 零碎零食 laŋ ˩˧ suei ˦
8 消夜 ɕiau ˥ ia ˦
9 飯米飯 fan ˦
10 乾飯 kɔn ˥ fan ˦
11 白米乾飯 pʻaʔ ˥ mi ˨˩ kɔn ˥ fan ˦
白米飯 pʻaʔ ˥ mi ˨˩ fan ˦
12 冷飯 laŋ ˨˩˨ fan ˦
13 剩飯 ʂən ˦ fan ˦
14 稀飯粥 ɕi ˥ fan ˦
15 餿□了 səu ˥ lau ˨˩
16 鍋巴 ko ˥ pa ˥
糊鍋巴 fu ˩˧ ko ˥ pa ˥
17 糊□了 fu ˩˧ lau ˨˩

18 灰麪麵粉 hoi ˥ miɛn ˧˥
19 掛麪 kua ˧˥ miɛn ˧˥
20 餃子 tɕiau ˨˩ tsɿ ˨˩
21 抄手餛飩 tʂʻau ˥ ʂəu ˨˩
22 包子 pau ˥ tsɿ ˨˩
23 饅頭 man ˩˨ tʻəu ˩˨
24 鍋盔（魁）鍋餅 ko ˥ kʻuei ˥
25 菜通稱 tsʻoi ˧˥
26 青菜 tɕʻiaŋ ˥ tsʻoi ˧˥
27 小菜蔬菜 ɕiau ˨˩ tsʻoi ˧˥
28 葷茶 fən ˥ tsʻoi ˧˥
29 豆腐 tʻəu ˧˥ fu ˨˩
30 釀豆腐 niɔŋ ˧˥ tʻəu ˧˥ fu ˨˩（用豆腐做皮，包上餡兒，蒸熟；廣東客家也叫"釀豆腐"，威遠、資中一帶通稱"豆腐包子"，是客家人的傳統食品。）
31 豆腐乾 tʻəu ˧˥ fu ˨˩ kɔn ˥
32 朽豆腐醬豆腐 ɕiəu ˨˩ tʻəu ˧˥ fu ˨˩
33 粉條 fən ˨˩ tʻiau ˩˨
條粉 tʻiau ˩˨ fən ˨˩
34 涼粉 liɔŋ ˩˨ fən ˨˩
35 油條 iəu ˩˨ tʻiau ˩˨
36 麻花 ma ˩˨ fa ˥
37 花生 fa ˥ ʂaŋ ˥
38 花生米 fa ˥ ʂaŋ ˥ mi ˨˩
39 味道 mei ˧˥ tʻau ˧˥
40 顏色 iɛn ˩˨ ʂɛʔ ˧
41 豬油 tʂu ˥ iəu ˩˨
42 青油菜籽油 tɕʻiaŋ ˥ iəu ˩˨
43 醬油 tɕiɔŋ ˧˥ iəu ˩˨
豆油 tʻəu ˧˥ iəu ˩˨
44 醋 tsʻu ˧˥
酸酸 suan ˥ suan ˥
45 鹽巴 iɛn ˩˨ pa ˥
46 红糖 fuŋ ˩˨ tʻɔŋ ˩˨
黃糖 vɔŋ ˩˨ tʻɔŋ ˩˨
47 白糖 pʻaʔ ˥ tʻɔŋ ˩˨
48 冰糖 pin ˥ tʻɔŋ ˩˨
49 麥芽糖 maʔ ˥ ŋa ˩˨ tʻɔŋ ˩˨
50 花椒 fa ˥ tɕiau ˥
51 胡椒 fu ˩˨ tɕiau ˥
52 豆豉 tʻəu ˧˥ ʂɿ ˧˥

53 葱花 ts'uŋ ˥ fa ˥

54 茨粉 tɕ'iɛn ˦ fən ˩

55 豆芽 t'əu ˦ ŋa ˩˧

豆芽子 t'əu ˦ ŋa ˩˧ tsɿ ˩

56 黄豆芽 vɔŋ ˩˧ t'əu ˦ ŋa ˩˧

57 綠豆芽 niuʔ ˥ t'əu ˦ ŋa ˩˧

58 耳子木耳 ni ˩ tsɿ ˩

59 黄花 vɔŋ ˩˧ fa ˥

60 肉 niuʔ ˧

豬肉 tʂu ˥ niuʔ ˧

61 扣肉 k'əu ˦ niuʔ ˧

燒白 ʂau ˥ p'aʔ ˥

62 紅燒肉 fuŋ ˩˧ ʂau ˥ niuʔ ˧

紅燒豬肉 fuŋ ˩˧ ʂau ˥ tʂu ˥ niuʔ ˧

63 肘子 tʂəu ˩ tsɿ ˩

髈 p' ɔŋ ˩

64 蹄子 t'i ˩˧ tsɿ ˩

豬蹄子 tʂu ˥ t'i ˩˧ tsɿ ˩

65 蹄筋 t'i ˩˧ tɕin ˥

66 下水豬牛羊的內臟 ha ˦ ʂuei ˩

67 脷子舌頭 li ˦ tsɿ ˩

豬舌子 tʂu ˥ ʂɛʔ ˥ tsɿ ˩

豬舌嫲 tʂu ˥ ʂɛʔ ˥ ma ˩˧

68 肺 fei ˦

心肺 ɕin ˥ fei ˦

69 肝子 kɔn ˥ tsɿ ˩

70 腰子 iau ˥ tsɿ ˩

腰花 iau ˥ fa ˥

71 腸子 tʂ'ɔŋ ˩˧ tsɿ ˩

72 肚子 tu ˦ tsɿ ˩

豬肚子 tʂu ˥ tu ˦ tsɿ ˩

73 旺子豬血 vɔŋ ˦ tsɿ ˩

74 雞菌(胗)子雞胗肝 kai ˥ tɕ'in ˥˦ tsɿ ˩

75 雞蛋 kai ˥ t'an ˦

76 蒸蛋 tʂən ˥ t'an ˦

77 煎蛋 tɕiɛn ˥ t'an ˦

78 荷包蛋 ho ˩˧ pau ˥

t′an ˧

79 皮蛋 p′i ˩˧ t′an ˧

灰包蛋 hoi ˥ pau ˥ t′an ˧

80 鹽蛋 iɛn ˩˧ t′an ˧

81 釀腸香腸 niɔŋ ˧ tʂ′ɔŋ ˩˧

82 肉湯 niuʔ ˧ t′ɔŋ ˥

83 蛋湯 t′an ˧ t′ɔŋ ˥

84 燒酒白酒 ʂau ˥ tɕiəu ˨˩

85 甜酒糯米酒 t′iɛn ˩˧ tɕiəu ˨˩

醪糟 lau ˩˧ tsau ˥

86 酒釀子甜酒汁 tɕiəu ˨˩ niɔŋ ˧ tsɿ ˨˩

87 酒糟糟甜酒渣 tɕiəu ˨˩ tsau ˥ tsau ˥

88 醪糟蛋 lau ˩˧ tsau ˥ t′an ˧

89 茶 tʂ′a ˩˧

茶水 tʂ′a ˩˧ ʂuei ˨˩

90 茶葉 tʂ′a ˩˧ iɛʔ ˥

91 開水 hoi ˥ ʂuei ˨˩

白開水 p′aʔ hoi ˥ ʂuei ˨˩

92 泡茶 p′au ˧ tʂ′a ˩˧

93 弄飯 luŋ ˧ fan ˧

煮飯 tʂu ˨˩ fan ˧

94 蒸飯 tʂən ˥ fan ˧

95 焖飯 mən ˧ fan ˧

96 燒火 ʂau ˥ fo ˨˩

97 洗菜 sei ˨˩ ts′oi ˧

98 切菜 tɕ′iɛʔ ˧ ts′oi ˧

99 炒菜 tʂ′au ˨˩ ts′oi ˧

100 煮湯 tʂu ˨˩ t′ɔŋ ˥

熬湯 ŋau ˩˧ t′ɔŋ ˥

101 淘米 t′au ˩˧ mi ˨˩

102 下米 ha ˧ mi ˨˩

103 泡菜 p′au ˧ ts′oi ˧

酸菜 suan ˥ ts′oi ˧

104 鹹菜醬菜 han ˩˧ ts′oi ˧

105 醬辣椒醬 tɕiɔŋ ˧

106 豆瓣做醬用 t′əu ˧ p′an ˧

胡豆瓣 fu ˩˧ t′əu ˧ p′an ˧

豆瓣子 t′əu ˧ p′an ˧ tsɿ ˨˩

十四　紅白大事 72條

1　婚事　fən ˥　ʂʅ ˥˧

喜事　ɕi ˧˩　ʂʅ ˥˧

2　提親　tʻi ˩˧　tɕʻin ˥

3　媒人　moi ˩˧　nin ˩˧

媒婆　moi ˩˧　pʻo ˩˧

4　結婚　tɕiɛʔ ˧　fən ˥

討老婆　tʻau ˧˩　lau ˧˩　pʻo ˩˧

接心舅　tɕiɛʔ ˧　ɕin ˥　tɕʻiəu ˥˧

5　出嫁　tʂʻuʔ ˧　ka ˥˧

過門　ko ˥˧　mən ˩˧

6　嫁女　ka ˥˧　ni ˧˩

7　定親　tʻin ˥˧　tɕʻin ˥

8　下禮聘禮　ha ˥˧　li ˧˩

9　好日子喜期　hau ˧˩　niɛʔ ˧　tsʅ ˧˩

10　喜酒　ɕi ˧˩　tɕiəu ˧˩

11　辦喜酒　pʻan ˥˧　ɕi ˧˩　tɕiəu ˧˩

12　食酒　ʂɛʔ ˥　tɕiəu ˧˩

食喜酒　ʂɛʔ ˥　ɕi ˧˩　tɕiəu ˧˩

13　過禮迎親　ko ˥˧　li ˧˩

14　送親　suŋ ˥˧　tɕʻin ˥

15　花轎　fa ˥　tɕʻiau ˥˧

轎子　tɕʻiau ˥˧　tsʅ ˧˩

花轎子　fa ˥　tɕʻiau ˥˧　tsʅ ˧˩

16　拜堂　pai ˥˧　tʻɔŋ ˩˧

拜天地　pai ˥˧　tʻiɛn ˥　tʻi ˥˧

拜雙親　pai ˥˧　ʂɔŋ ˥　tɕʻin ˥

17　開面　hoi ˥　miɛn ˥˧

18　新房　ɕin ˥　fɔŋ ˩˧

洞房　tuŋ ˥˧　fɔŋ ˩˧

19　圓房新婚同房　iɛn ˩˧　fɔŋ ˩˧

20　鬧房　lau ˥˧　fɔŋ ˩˧

鬧新房　lau ˥˧　ɕin ˥　fɔŋ ˩˧

21　新娘公新郎　ɕin ˥　niɔŋ ˩˧　kuŋ ˥

22　新娘子新娘　ɕin ˥　niɔŋ ˩˧　tsʅ ˧˩

23　陪嫁嫁妝　pʻei ˩˧　ka ˥

24 回門 fei ˩˥ mən ˩˥

25 接細娶妻 tɕieʔ ˧ sei ˥˧

討小老婆 tʻau ˧˩ ɕiau ˧˩ lau ˧˩ pʻo ˩˥

接細婆子 tɕieʔ ˧ sei ˥˧ pʻo ˩˥ tsɿ ˧˩

26 大婆子太太 tʻai ˥˧ pʻo ˩˥ tsɿ ˧˩

27 細婆子妾 sei ˥˧ pʻo ˩˥ tsɿ ˧˩

小老婆 ɕiau ˧˩ lau ˧˩ pʻo ˩˥

28 填房從女方說 tʻiɛn ˩˥ fɔŋ ˩˥

29 有好處有喜 iəu ˧˩ hau ˧˩ ʈʂʻu ˧˩

懷喜□了 huai ˩˥ ɕi ˧˩ lau ˧˩

有喜□了 iəu ˧˩ ɕi ˧˩ lau ˧˩

30 有方展孕婦 iəu ˧˩˨ fɔŋ ˥ ʈʂan ˥˧

31 細月小產 sei ˥˧ nieʔ ˥

32 落地嬰兒出世 loʔ ˥ tʻi ˥˧

33 接生 tɕieʔ ˧ ʂaŋ ˥

34 剪臍帶子 tɕiɛn ˧˩ tɕʻi ˩˥ tai ˥˧ tsɿ ˧˩

35 胎盤 tʻoi ˥ pʻan ˩˥

衣胞 i ˥ pau ˥

36 坐月子 ʈʂʻo ˥˧ nieʔ ˥ tsɿ ˧˩

37 滿月 man ˧˩˨ nieʔ ˥

38 長子頭胎 ʈʂɔŋ ˥˧ tsɿ ˧˩

39 一對雙兒 ieʔ ˧ tuei ˥˧ ʂɔɚ ˥

40 洗三 sei ˧˩ san ˥

41 食□吃奶 ʂɛʔ ˥ nən ˥˧˨

42 開葷 hoi ˥ fən ˥

43 認生 nin ˥˧ ʂaŋ ˥

44 唔認生 m̩ ˩˥ nin ˥˧ ʂaŋ ˥

45 害羞 hoi ˥ ɕiəu ˥

46 怕光 pʻa ˥˧ kɔŋ ˥

47 生日 ʂaŋ ˥ nieʔ ˧

48 做生 tsoʔ ˧ ʂaŋ ˥

做生日 tsoʔ ˧ ʂaŋ ˥ nieʔ ˧

做大生 tsoʔ ˧ tʻai ˥˧

ʂaŋ ˥

49 斷氣 t'uan ˧ ɕi ˧

死□了 ɕi ˧ lau ˩

過世 ko ˧ ʂʅ ˧

50 棺材 kuan ˥ ts'oi ˨˩

枋子 fɔŋ ˥ tsʅ ˩

51 孝子 ɕiau ˧ tsʅ ˩

52 帶孝 tai ˧ ɕiau ˧

53 孝布 ɕiau ˧ pu ˧

54 孝帕子孝巾 ɕiau ˧ p'a ˧ tsʅ ˩

55 孝衫孝服 ɕiau ˧ ʂan ˥

56 靈 lin ˨˩

57 靈牌子 lin ˨˩ p'a ˨˩ tsʅ ˩

58 供靈 kuŋ ˥ lin ˨˩

59 守靈 ʂəu ˩ lin ˨˩

60 靈堂 lin ˨˩ t'ɔŋ ˨˩

靈屋 lin ˨˩ vuʔ ˧

61 弔孝 tiau ˧ ɕiau ˧

62 祭文 tɕi ˧ vən ˨˩

63 眼目遺物 ŋan ˩ muʔ ˧

64 出殯 tʂ'uʔ ˧ pin ˥

65 葬 tsɔŋ ˧

66 送葬 suŋ ˧ tsɔŋ ˧

67 破土 p'o ˧ t'u ˩

68 下葬 ha ˧ tsɔŋ ˧

69 尋短見 ɕin ˨˩ tuan ˩ tɕiɛn ˧

70 上弔 ʂɔŋ ˧ tiau ˧

71 跳水 t'iau ˧ ʂuei ˩

72 驗屍 niɛn ˧ ʂʅ ˥

十五 宗教 鬼神 53條

1 天老爺 t'iɛn ˥ lau ˩ ia ˨˩

2 竈神 tsau ˧ ʂən ˨˩

竈王菩薩 tsau ˧ vɔŋ ˨˩ p'u ˨˩ saʔ ˧

3 佛 fuʔ ˥

4 菩薩 p'u ˨˩ saʔ ˥

5 信佛 ɕin ˧ fuʔ ˥

6 拜佛 pai ˧ fuʔ ˥

7 念佛 niɛn ˧ fuʔ ˥

8 念經 niɛn ˧ tɕin ˥

9 觀音 kuan ˥ in ˥

觀音菩薩 kuan ˥ in ˥ p'u ˨˩ saʔ ˧

10 寶珠寺 pau ˨˩ tʂu ˥ ʂʅ ˥˧
11 廟子 miau ˥˧ tsʅ ˨˩
12 觀音廟 kuan ˥ in ˥ miau ˥˧
13 土地廟 tʻu ˨˩ tʻi ˥˧ miau ˥˧
14 出家 tʂʻuʔ ˧ ka ˥
15 出家人 tʂʻuʔ ˧ ka ˥ nin ˩˨
16 和尚 ho ˩˨ ʂɔŋ ˥˧
17 尼姑 ni ˩˨ ku ˥
18 道士 tʻau ˥˧ ʂʅ ˥˧
19 神仙 ʂən ˩˨ ɕiɛn ˥
20 神龕 ʂən ˩˨ kʻan ˥
21 香火 ɕiɔŋ ˥ fo ˨˩
22 香案 ɕiɔŋ ˥ ɔn ˥˧
23 供桌 kuŋ ˥˧ tʂoʔ ˧
24 蠟台 laʔ ˥ tʻoi ˩˨
25 香爐 ɕiɔŋ ˥ lu ˩˨
26 蠟 laʔ ˥
蠟燭 laʔ ˥ tʂuʔ ˧
27 香 ɕiɔŋ ˥
28 燒香 ʂau ˥ ɕiɔŋ ˥
29 錢紙 tɕʻiɛn ˩˨ tʂʅ ˨˩
30 打卦 ta ˨˩ kua ˥˧
31 抽簽 tʂʻəu ˥ tɕʻiɛn ˥
32 朝山 tʂʻau ˩˨ ʂan ˥
33 磬 tɕʻin ˥˧
34 木魚 muʔ ˧ i ˩˨
35 龍王 luŋ ˩˨ vɔŋ ˩˨
36 閻王 niɛn ˩˨ vɔŋ ˩˨
37 判官 pʻan ˥˧ kuan ˥
38 細鬼小鬼 sei ˥˧ kuei ˨˩
39 生死簿 ʂaŋ ˥ ɕi ˨˩ pʻoʔ ˥
40 奈何橋 nai ˥˧ ho ˩˨ tɕʻiau ˩˨
41 陰間 in ˥ kan ˥
42 陽間 iɔŋ ˩˨ kan ˥
43 鬼門關 kuei ˨˩ mən ˩˨ kuan ˥
44 祠堂 tsʻʅ ˩˨ tʻɔŋ ˩˨
45 拆字 tʂʻaʔ ˧ ʂʅ ˥˧
46 算命 suan ˥˧ miaŋ ˥˧
47 算命先生 suan ˥˧ miaŋ ˥˧ ɕiɛn ˥ ʂaŋ ˥
48 看相 kʻɔn ˥˧ ɕiɔŋ ˥˧

49 八字 paʔ ˧ sɿ ˦

50 仙娘嫲巫婆 ɕiɛn ˥ niɔŋ ˩ ma ˩

51 端公男巫 tuan ˥ kuŋ ˥

52 許願 ɕi ˨ iɛn ˦

53 還願 van ˩ iɛn ˦

十六 訟事 45條

1 打官司 ta ˨ kuan ˥ sɿ ˥

2 告狀 kau ˦ tʂɔŋ ˦

3 狀子 tʂɔŋ ˦ tsɿ ˨

4 升堂 ʂən ˥ t'ɔŋ ˩

5 退堂 tuei ˦ t'ɔŋ ˩

6 過堂 ko ˦ t'ɔŋ ˩

7 開庭 hoi ˥ t'in ˩

8 問案 mən ˦ ɔn ˦

9 證人 tʂən ˦ nin ˩

10 人證 nin ˩ tʂən ˦

11 物證 uʔ ˥ tʂən ˦

12 對證對質 tuei ˦ tʂən ˦

13 家務事 ka ˥ vu ˦ ʂɿ ˦

14 清官 tɕ'in ˥ kuan ˥ 或 tɕ'iaŋ ˥ kuan ˥

15 昏官 fən ˥ kuan ˥

16 判 p'an ˦

17 服 fuʔ ˥

18 唔服不服 m̩ ˩ fuʔ ˥

19 招 tʂau ˥

供 kuŋ ˦

20 苦打成招 fu ˨ ta ˨ tʂ'ən ˩ tʂau ˥

21 同伙同謀 t'uŋ ˩ fo ˨

22 犯法 fan ˦ faʔ ˧

犯罪 fan ˦ ts'uei ˦

23 誣告 vu ˥ kau ˦

24 罰 faʔ ˧

25 用刑 iuŋ ˦ ɕin ˩

26 槍斃 tɕ'iɔŋ ˦ pi ˦

27 帶枷 tai ˦ ka ˥

28 帶手銬子 tai ˦ ʂəu ˨ k'au ˦ tsɿ ˨

29 綁起來 pɔŋ ˨ ɕi ˨ loi ˩

30 班房牢房 pan ˥ fɔŋ ˩

31 坐班房 tʂ'o ˦ pan ˥ fɔŋ ˩

32 立字據立約　liɛʔ ˧　sɿ ˦ tɕi ˦

33 按手印　ɔn ˦　ʂəu ˩ in ˦

34 押金　iaʔ ˧　tɕin ˥

35 租子地租　tsu ˥　tsɿ ˩

36 田契　t'iɛn ˧˩　tɕ'i ˦

37 交租　kau ˥　tsu ˥

交租子　kau ˥　tsu ˥ tsɿ ˩

38 交稅　kau ˥　ʂoi ˦

完稅　van ˧˩　ʂoi ˦

39 牌照　p'ai ˧˩　tʂau ˦

40 告示　kau ˦　ʂɿ ˦

41 通行證　t'uŋ ˥　ɕin ˧˩ tʂən ˦

42 交代　kau ˥　tai ˦

43 衙門　ŋa ˧˩　mən ˧˩

44 法院　faʔ ˧　iɛn ˦

45 法庭　faʔ ˧　t'in ˧˩

十七　日常生活　62條

1 □牀起牀　hɔŋ ˦　tʂ'ɔŋ ˧˩

2 着衫穿衣　tʂoʔ ˧　ʂan ˥

3 洗面洗臉　sei ˩　miɛn ˦

4 漱口　su ˦　k'əu ˩（həu ˩）

5 梳頭□　ʂo ˥　t'əu ˩ na ˧˩

6 梳子　ʂo ˥　tsɿ ˩

7 篦子　pi ˦　tsɿ ˩

8 篦頭　pi ˦　t'əu ˧˩

9 梳辮子　ʂo ˥　piɛn ˦ tsɿ ˩

10 挽鬏鬏　van ˩　tsuan ˩ tsuan ˩

11 剪指甲　tɕiɛn ˩　tʂɿ ˩ kaʔ ˧

12 剃鬍子　t'ai ˦　fu ˧˩ tsɿ ˩

13 掏耳屎　t'au ˥　ni ˩ ʂɿ ˩

14 出門　tʂ'uʔ ˧　mən ˧˩

15 上班　ʂɔŋ ˦　pan ˥

16 下地　ha ˦　t'i ˦

17 收工下班　ʂəu ˥　kuŋ ˥

18 歇間歇氣　ɕiɛʔ ˧　kan ˥

19 落屋回家　loʔ ˥　vuʔ ˧

歸屋 kuei ˥ vuʔ ˧

歸 kuei ˥

20 聊玩、耍、聊天 liau ˦

聊下子玩一會兒 liau ˦ ha ˦ tsɿ ˩

21 餓□了 ŋo ˦ lau ˩

22 嘴冇味 tsoi ˦ mau ˩˦ mei ˦

23 食飯 ʂɛʔ ˥ fan ˦

24 食菜 ʂɛʔ ˥ ts'oi ˦

25 拈菜 niɛn ˥ ts'oi ˦

26 肉唔粑肉不爛 niuʔ ˧ m̩ ˩ p'a ˥

27 夾生飯 kaʔ ˧ ʂaŋ ˥ fan ˦

28 嚼唔動 tɕiau ˦ m̩ ˩ t'uŋ ˩

咬唔動 ŋau ˩ m̩ ˩ t'uŋ ˩

29 打飽嗝 ta ˩ pau ˩ kɛʔ ˧

30 爭倒食爭着吃 tʂaŋ ˥ tau ˩ ʂɛʔ ˥

31 飽□了 pau ˩ lau ˩

32 食茶飲茶 ʂɛʔ ˥ tʂ'a ˩

33 食酒飲酒 ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˩

34 食煙抽煙 ʂɛʔ ˥ iɛn ˥

35 洗手 sei ˩ ʂəu ˩

36 洗腳 sei ˩ tɕioʔ ˧

37 洗身洗澡 sei ˩ ʂən ˥

38 屙尿 o ˥ niau ˦

解小手 kai ˩ ɕiau ˩ ʂəu ˩

39 屙屎 o ˥ ʂɿ ˩

解大手 kai ˩ t'ia ˦ ʂəu ˩

40 乘涼 tʂ'ən ˩ liɔŋ ˩

歇涼 ɕiɛʔ ˧ liɔŋ ˩

41 炸火烤火 tʂaʔ ˥ fo ˩

42 炸熱頭曬太陽 tʂaʔ ˥ niɛʔ ˥ t'əu ˩

43 歇氣休息 ɕiɛʔ ˧ ɕi ˦

44 睡目睡覺 ʂoi ˦ muʔ ˧

睡覺 ʂoi ˦ kau ˦˥

覺覺 kau ˦ kau ˦

睡覺覺 ʂoi ˦ kau ˦ kau ˦˥

45 拽盹打盹 tsuai ˥ tən ˦

想睡目　ɕiɔŋ ˩　ʂoi ˧ muʔ ˧

46　脫衫脫衣　t'oʔ ˧　ʂan ˥ 解紐子解扣子　kai ˩　nəu ˩　tsɿ ˩

47　上牀　ʂɔŋ ˧　tʂ'ɔŋ ˩

48　靠下躺下　k'au ˧　ha ˧

49　睡目□睡覺了　ʂoi ˧　muʔ ˧　lau ˩

50　睡著□了　ʂoi ˧　tʂ'ɔʔ ˥　lau ˩

51　睡醒□了　ʂoi ˧　ɕiaŋ ˩　lau ˩

52　睡唔着睡不着　ʂoi ˧　m̩ ˩　tʂ'ɔʔ ˥

53　扯噗鼾　tʂ'a ˩　p'u̩ ˩　hɔn ˧

54　側倒睡　tʂ'ɛʔ ˧　tau ˩　ʂoi ˧

55　橫側睡　vaŋ ˩　tau ˩　ʂoi ˧

56　仰倒睡　niɔŋ ˥　tau ˩　ʂoi ˧

57　蹺倒睡　tɕiɛn ˥　tau ˩　ʂoi ˧

58　捕倒睡趴着睡　p'u ˧　tau ˩　ʂoi ˧

59　抽筋　tʂ'əu ˥　tɕin ˥ 腿轉筋　t'uei ˩　tʂuan ˧　tɕin ˥

60　做夢　tsoʔ ˧　muŋ ˧

61　講夢話　kɔŋ ˩　muŋ ˧　va ˧

62　熬夜　ŋau ˩　ia ˧

十八　交際 42條

1　應酬　in ˧　tʂ'əu ˩

2　來往　loi ˩　Vɔŋ ˧

3　看人　k'ɔn ˧　nin ˩

4　看望　k'ɔn ˧　mɔŋ ˧

5　拜訪　pai ˧　fɔŋ ˩

6　回拜　fei ˩　pai ˧

7　男客　nan ˩　haʔ ˧

8　女客　ni ˩　haʔ ˧

9　送禮　suŋ ˧　li ˩

10　請人　tɕ'iaŋ ˩　nin ˩

11　請客　tɕ'iaŋ ˩　haʔ ˧

12　帖子　t'iɛʔ ˧　tsɿ ˩

13 講禮 kɔŋ ˩ li ˩
14 禮信禮貌 li ˩ ɕin ˧
15 請坐 tɕʻiaŋ ˩ tʂʻo ˧
16 莫要禮不客氣 moʔ ˧ ʂua ˩ li ˩
17 待客 tʻoi ˧ haʔ ˧
18 送客 suŋ ˧ haʔ ˧
19 唔送□了 m̩ ˩ suŋ ˧ lau ˩
20 多謝 to ˥ tɕʻia ˧
道謝 tau ˧ tɕʻia ˧
21 茶食糕點 tʂʻa ˩ ʂɛʔ ˥
22 倒茶 tau ˧ tʂʻa ˩
23 辦席 pʻan ˧ ɕiɛʔ ˧
辦酒席 pʻan ˧ tɕiəu ˩ ɕiɛʔ ˧
24 上八位上座 ʂɔŋ ˧ paʔ ˧ vei ˧
25 下八位下座 ha ˧ paʔ ˧ vei ˧
26 開席 hoi ˥ ɕiɛʔ ˧
27 上菜 ʂɔŋ ˧ tsʻoi ˧
28 請菜 tɕʻiaŋ ˩ tsʻoi ˧
29 敬酒 tɕin ˧ tɕiəu ˩
30 倒酒 tau ˧ tɕiəu ˩
31 勸酒 tɕʻiɛn ˧ tɕiəu ˩
32 裝瘋 tʂɔŋ ˥ fuŋ ˥
33 唔講話不和 m̩ ˩ kɔŋ ˩ va ˧
卯□了 mau ˩ lau ˩
34 冤家 iɛn ˥ ka ˥
對頭 tuei ˧ tʻəu ˩
35 冤枉 iɛn ˥ vɔŋ ˩
36 講笑 kɔŋ ˩ ɕiau ˧
37 打叉插嘴 ta ˩ tʂʻa ˥
多嘴 to ˥ tsoi ˧
38 擺架子 pai ˩ ka ˧ tsɿ ˩
39 講排場 kɔŋ ˩ pʻai ˩ tʂʻɔŋ ˩
40 丟人 tiəu ˥ nin ˩
丟面丟臉 tiəu ˥ miɛn ˧
41 唔會面不要臉 moi ˧ miɛn ˧ moi ˧ = m̩ ˩ voi ˧
42 會面要臉 voi ˧ miɛn ˧
會面子要面子 voi ˧ miɛn ˧ tsɿ ˩

十九　商業 90條

1 招牌 ʈʂau˥ p'ai˩

2 開鋪子 hoi˥ p'u˧ tsɿ˨

3 擺攤子 pai˨ t'an˥ tsɿ˨

4 做生意 tsoʔ˧ ʂaŋ˥ i˧

5 開張 hoi˥ ʈʂɔŋ˥

6 關門 kuan˥ mən˩

7 老板(闆) lau˨ pan˨

8 老板(闆)娘 lau˨ pan˨ niɔŋ˩

9 布客賣布的 pu˧ haʔ˧

10 待召理髮的 tai˧ ʈʂau˧

11 徒弟 t'u˩ t'i˧

學徒 hoʔ˥ t'u˩

12 講價 kɔŋ˨ ka˧

13 會價要價 voi˧ ka˧

14 還價 van˩ ka˧

15 唔講價不講價 m̩˩ kɔŋ˨ ka˧

16 公道 kuŋ˥ tau˧

公平 kuŋ˥ p'in˩ (p'iaŋ˩)

17 相因便宜 ɕiɔŋ˥ in˥

18 貴 kuei˧

19 價錢 ka˧ tɕ'iɛn˩

20 記賬 tɕi˧ ʈʂɔŋ˧

21 賒賬 ʂa˥ ʈʂɔŋ˧

22 會賬要賬 voi˧ ʈʂɔŋ˧

收賬 ʂəu˥ ʈʂɔŋ˧

23 爛賬 lan˧ ʈʂɔŋ˧

24 存錢 ts'ən˩ tɕ'iɛn˩

25 零錢 laŋ˩ tɕ'iɛn˩

26 零用錢 laŋ˩ iuŋ˧ tɕ'iɛn˩

零花錢 laŋ˩ fa˥ tɕ'iɛn˩

零碎錢 laŋ˩ suei˧ tɕ'iɛn˩

27 現錢 ɕiɛn˧ tɕ'iɛn˩

28 飛子單據 fei˥ tsɿ˨

29 算盤 suan˧ p'an˩

30 打算盤 ta˨ suan˧ p'an˩

31 戥子 tən ˩ tsɿ ˩
32 秤 ʈʂ'ən ˥˧
33 秤鈎 ʈʂ'ən ˥˧ kəu ˥
34 秤坨 ʈʂ'ən ˥˧ t'o ˩˧
35 弔秤(過秤) tiau ˥˧ ʈʂ'ən ˥˧
過秤 ko ˥˧ ʈʂ'ən ˥˧
36 秤平斗滿(斤量足) ʈʂ'ən ˥˧ p'iaŋ ˩˧ təu ˩ man ˩
37 旺(秤桿上翹) voŋ ˥˧
旺秤 voŋ ˥˧ ʈʂ'ən ˥˧
38 星子 ɕin ˥ tsɿ ˩
39 秤盤子 ʈʂ'ən ˥˧ p'an ˩˧ tsɿ ˩
40 開消 hoi ˥ ɕiau ˥
支 ʈʂɿ ˥
41 工錢 kuŋ ˥ tɕ'iɛn ˩˧
42 路費 lu ˥˧ fei ˥˧
盤川 p'an ˩˧ ʈʂ'uan ˥
43 本錢 pən ˩ tɕ'iɛn ˩˧
44 利錢 li ˥˧ tɕ'iɛn ˩˧
45 大利 t'ai ˥˧ li ˥˧
46 細利(利小) sei ˥˧ li ˥˧
47 利滾利 li ˥˧ kuən ˩ li ˥˧
48 幾成利 tɕi ˩ ʈʂ'ən ˩˧ li ˥˧
49 走運 tsəu ˩ in ˥˧
50 欠 tɕ'iɛn ˥˧
爭 ʈʂaŋ ˥
爭欠 ʈʂaŋ ˥ tɕ'iɛn ˥˧
51 賺 ʈʂuan ˥˧
52 賠 p'ei ˩˧
虧 k'uei ˥
蝕 ʂɛʔ ˥
蝕本 ʂɛʔ ˥ pən ˩
53 銅錢 t'uŋ ˩˧ tɕ'iɛn ˩˧
54 牯子(銅錢有字的一面) ku ˩ tsɿ ˩
55 嫲子(銅錢無字的一面) ma ˩˧ tsɿ ˩
56 票子(鈔票) p'iau ˥˧ tsɿ ˩
57 元寶 iɛn ˩˧ pau ˩
58 銀元 in ˩˧ iɛn ˩˧
59 一張票子 iɛʔ ˧ ʈʂɔŋ ˥ p'iau ˥˧ tsɿ ˩
60 一塊錢 iɛʔ ˧ k'uai ˥˧ tɕ'iɛn ˩˧
一元錢 iɛʔ ˧ iɛn ˩˧

tɕ′iɛn ʎ

61 一角錢 iɛʔ ┤ tɕioʔ ┤ tɕ′iɛn ʎ

62 一分錢 iɛʔ ┤ fən ˥ tɕ′iɛn ʎ

63 佃房子租房屋 tiɛn ˧ fɔŋ ʎ tsɿ ˨

64 店子店鋪 tiɛn ˧ tsɿ ˨

鋪子 p′u ˧ tsɿ ˨

65 糧站 liɔŋ ʎ ʈʂan ˧

66 供銷社 kuŋ ˧ ɕiau ˥ ʂa ˧（ʂɛ ˧）

67 當鋪 tɔŋ ˧ p′u ˧

68 銀行 in ʎ haŋ ʎ

69 館子 kuan ˨ tsɿ ˨

70 下館子 ha ˧ kuan ˨ tsɿ ˨

71 醬園子 tɕiɔŋ ˧ iɛn ʎ tsɿ ˨

72 醬菜 tɕiɔŋ ˧ ts′oi ˧

73 醬蘿蔔 tɕiɔŋ ˧ lo ʎ p′ɛʔ ˥

74 大頭菜 t′ai ˧ t′əu ʎ ts′oi ˧

75 棧房旅店 ʈʂan ˧ fɔŋ ʎ

76 打棧房住旅店 ta ˨ ʈʂan ˧ fɔŋ ʎ

歇棧房 ɕiɛʔ ┤ ʈʂan ˧ fɔŋ ʎ

77 油房做油 iəu ʎ fɔŋ ʎ

78 糖房榨糖 t′ɔŋ ʎ fɔŋ ʎ

79 匠人 ɕiɔŋ ˧ nin ʎ

80 木匠 muʔ ┤ ɕiɔŋ ˧

81 瓦匠 ŋa ˨ ɕiɔŋ ˧

82 鐵匠 t′iɛʔ ┤ ɕiɔŋ ˧

83 銅匠 t′uŋ ʎ ɕiɔŋ ˧

84 裁縫名詞 ts′ai ʎ fuŋ ʎ

85 剃頭□□剃頭的 t′ai ˧ t′əu ʎ na ʎ ki ˧

86 修面刮臉 ɕiəu ˥ miɛn ˧

87 剮豬殺豬 ʈʂ′ʅ ʎ ʈʂu ˥

88 剮羊殺羊 ʈʂ′ʅ ʎ iɔŋ ʎ

89 剮雞殺雞 ʈʂ′ʅ ʎ kai ˥

90 屠戶 t′u ʎ fu ˧

開屠□的 hoi ˥ t′u ʎ ki ˧

剮豬□的 ʈʂ′ʅ ʎ ʈʂu ˥ ki ˧

刀兒匠 tau ˥ ər ʎ|\ ɕiɔŋ ˧

二十 文化 教育 79條

1 讀書人 tʻuʔ ˥ ʂu ˥ nin ʎ
念書□的 niɛn ˧ ʂu ˥ ki ˧
認字人 nin ˧ sɿ ˧ ki ˧
2 唔認字□的 m̩ ʎ nin ˧ sɿ ˧ ki ˧
文盲 mən ʎ mɔŋ ʎ
3 學堂 hoʔ ˥ tʻɔŋ ʎ
4 上學 ʂɔŋ ˧˩ hoʔ ˥
5 招生 ʈʂau ˥ ʂaŋ ˥
6 開堂開學 hoi ˥ tʻɔŋ ʎ
7 報名 pau ˧ miaŋ ʎ
8 考場 kʻau ˩ ʈʂʻɔŋ ʎ
9 卷子 tɕiɛn ˧ tsɿ ˩
10 交卷子 kau ˥ tɕiɛn ˧ tsɿ ˩
11 号卷子評卷 hau ˧ tɕiɛn ˧ tsɿ ˩
12 發榜 faʔ ˧ pɔŋ ˩
13 頭名 tʻəu ʎ miaŋ ʎ
頭一名 tʻəu ʎ iɛʔ ˧ miaŋ ʎ
第一名 tʻi ˧ iɛʔ ˧ miaŋ ʎ
14 尾名 mei ˩˩ miaŋ ʎ
15 考上 kʻau ˩ ʂɔŋ ˧˩
16 唔前考上沒有考上 m̩ ʎ tɕʻiɛn ʎ kʻau ˩ ʂɔŋ ˧˩
17 畢業 piɛʔ ˧ niɛʔ ˧
18 唔前畢業沒有畢業 m̩ ʎ tɕʻiɛn ʎ piɛʔ ˧ niɛʔ ˧
19 畢唔倒業不能畢業 piɛʔ ˧ m̩ ʎ tau ˩ niɛʔ ˧
20 畢業證書 piɛʔ ˧ niɛʔ ˧ ʈʂən ˧ ʂu ˥
21 私塾 sɿ ˥ ʂuʔ ˥
私學 sɿ ˥ hoʔ ˥
22 小學 ɕiau ˩ hoʔ ˥
23 中學 ʈʂuŋ ˥ hoʔ ˥
24 大學 tʻai ˧ hoʔ ˥
25 放學 fɔŋ ˧ hoʔ ˥

26 放假　fɔŋ ˧˥　ka ˨˩
27 放暑假　fɔŋ ˧˥　ʂu ˨˩
ka ˨˩
28 放寒假　fɔŋ ˧˥　hɔn ˩˧
ka ˨˩
29 農忙假　nuŋ ˩˧　mɔŋ ˩˧
ka ˨˩
30 發蒙　faʔ ˧　muŋ ˩˧
31 增廣　tsən ˥　kɔŋ ˨˩
32 千字文　tɕʻiɛn ˥　sɿ ˧˥
vən ˩˧
33 百家姓　paʔ ˧　ka ˥
ɕiaŋ ˧˥
34 讀書　tʻuʔ ˥　ʂu ˥
35 溫書　vən ˥　ʂu ˥
36 背書　pʻoi ˧˥　ʂu ˥
37 寫字　ɕia ˨˩　sɿ ˧˥
38 大字　tʻai ˧˥　sɿ ˧˥
39 小字　ɕiau ˨˩　sɿ ˧˥
細字　sei ˧˥　sɿ ˧˥
40 格子　kɛʔ ˧　tsɿ ˨˩
41 蒙格套格子寫　muŋ ˩˧
kɛʔ ˧
42 做作文　tsoʔ ˧　tsoʔ ˧
vən ˩˧
做文章　tsoʔ ˧　vən ˩˧
tʂɔŋ ˥
寫文章　ɕia ˨˩　vən ˩˧
tʂɔŋ ˥
43 改文章　kai ˨˩　vən ˩˧
tʂɔŋ ˥
44 打草稿　ta ˨˩　tsʻau ˨˩
kau ˨˩
45 謄　tʻən ˩˧
46 塗　tʻu ˩˧
47 寫白字　ɕia ˨˩　pʻaʔ ˥
sɿ ˧˥
48 漏字　ləu ˧˥　sɿ ˧˥
49 一行字　iɛʔ ˧　hɔŋ ˩˧
sɿ ˧˥
50 滿分　man ˨˩˨　fən ˥
一百分　iɛʔ ˧　paʔ ˧
fən ˥
百分　paʔ ˧　fən ˥
51 零分　lin ˩˧　fən ˥
鵝蛋　ŋo ˩˧　tʻan ˧˥
52 鋼筆　kɔŋ ˥　piɛʔ ˧
53 毛筆　mau ˩˧　piɛʔ ˧

54 大字筆 t'ai ˧˥ sɿ ˧˥ piɛʔ ˧
55 細字筆 sei ˧˥ sɿ ˧˥ piɛʔ ˧
56 筆筒 piɛʔ ˧ t'uŋ ˩˥
57 筆毛 piɛʔ ˧ mau ˩˥
58 筆尖 piɛʔ ˧ tɕiɛn ˥
筆尖尖 piɛʔ ˧ tɕiɛn ˥ tɕiɛn ˥
59 墨 mɛʔ ˥
60 墨水 mɛʔ ˥ ʂuei ˨˩
61 墨盤 mɛʔ ˥ p'an ˩˥
62 擂墨磨墨 luei ˩˥ mɛʔ ˥
63 墨盒子 mɛʔ ˥ hoʔ ˥ tsɿ ˨˩
64 教室 tɕiau ˧˥ ʂɛʔ ˥
65 頭排 t'əu ˩˥ p'ai ˩˥
66 中間 tʂuŋ ˥ kan ˥
67 尾排 mei ˨˩˨ p'ai ˩˥
68 墨板 mɛʔ ˥ pan ˨˩
69 粉筆 fən ˨˩˨ piɛʔ ˧
白墨 p'aʔ ˥ mɛʔ ˥
70 筆記本 piɛʔ ˧ tɕi ˧˥ pən ˨˩
71 點名冊 tiɛn ˨˩ miaŋ ˩˥ tʂ'ɛʔ ˧
72 點名 tiɛn ˨˩ miaŋ ˩˥
73 上課 ʂɔŋ ˧˥˨ k'o ˧˥
上堂 ʂɔŋ ˧˥ t'ɔŋ ˩˥
74 下課 ha ˧˥˨ k'o ˧˥
下堂 ha ˧˥ t'ɔŋ ˩˥
75 考試 k'au ˨˩ ʂɿ ˧˥
76 出題 tʂ'uʔ ˧ t'i ˩˥
77 打板子 ta ˨˩ pan ˨˩ tsɿ ˨˩
打手心 ta ˨˩ ʂəu ˨˩ ɕin ˥
78 請假 tɕ'iaŋ ˨˩ ka ˨˩
79 假條 ka ˨˩ t'iau ˩˥

二十一 游戲 18條

1 風燈風箏 fuŋ ˥ tən ˥ mau ˥
2 □倒隱藏起來 piaŋ ˧˥ tau ˨˩ maə˞ ˥
3 □貓貓兒藏貓兒 piaŋ ˧˥
4 踢毽子 t'iɛʔ ˧ tɕiɛn ˧˥

tsɿ ˨˩

5 抓子　tʂua ˥　tsɿ ˨˩

6 打飄飄在水面上擲瓦片 ta ˨˩　p'iau ˥　p'iau ˥

7 跳房房兒　t'iau ˧　fɔŋ ˩˧　fɔɚ ˩˧

8 豁拳　fa ˩˧　tɕ'iɛn ˩˧

9 下棋　ha ˧˩　tɕ'i ˩˧

10 踩高腳凳高蹺　ts'ai ˨˩　kau ˥　tɕioʔ ˦

tən ˧

11 唱戲　tʂ'ɔŋ ˧　ɕi ˧

12 火炮炮仗　fo ˨˩　p'au ˧

13 牌　p'ai ˩˧

14 打牌　ta ˨˩　p'ai ˩˧

15 麻將　ma ˩˧　tɕiɔŋ ˧

16 壓寶　iaʔ ˦　pau ˨˩

17 輸　ʂu ˥

18 贏　iaŋ ˩˧

二十二　動作　122條

1 搖頭□搖頭　iau ˩˧　t'əu ˩˧　na ˩˧

擺頭□擺頭　pai ˨˩　t'əu ˩˧　na ˩˧

2 點頭　tiɛn ˨˩　t'əu ˩˧

3 擡頭　t'oi ˩˧　t'əu ˩˧

4 低頭　ti ˥　t'əu ˩˧

5 回頭　fei ˩˧　t'əu ˩˧

6 張嘴　tʂɔŋ ˥　tsoi ˧

7 閉倒嘴巴閉嘴　pi ˧　tau ˨˩　tsoi ˧　pa ˥

8 歪嘴巴　vai ˥　tsoi ˧　pa ˥

9 面紅□了　miɛn ˧　fuŋ ˩˧　lau ˨˩

10 面發白　miɛn ˧　faʔ ˦　p'aʔ ˥

11 睜開眼　tsaŋ ˥　hoi ˥　ŋan ˨˩

12 瞪眼珠　tən ˥　ŋan ˨˩　tʂu ˥

13 吹鬍子瞪眼珠生氣　ts'uei ˥　fu ˩˧　tsɿ ˨˩　tən ˥　ŋan ˨˩　tʂu ˥

14 閉倒眼珠閉着眼　pi ˧　tau ˨˩

ŋan ˩ tʂu ˥

15 轉眼珠 tʂuan ˧ ŋan ˩ tʂu ˥

16 流眼流水流淚 liəu ˩˨ ŋan ˩ liəu ˩˨ ʂuei ˩ 淌眼流水 tʻɔŋ ˩ ŋan ˩ liəu ˩˨ ʂuei ˩

17 舉手 tɕi ˩ ʂəu ˩

18 擺手 pai ˩ ʂəu ˩

19 放手 fɔŋ ˧ ʂəu ˩

20 鬆手 suŋ ˥ ʂəu ˩

21 伸手 tʂʻən ˥ ʂəu ˩

22 動手 tʻuŋ ˩˨ ʂəu ˩

23 背倒手背着手 pʻoi ˧ tau ˩ ʂəu ˩

24 叉倒手叉着手 tʂʻa ˥ tau ˩ ʂəu ˩

25 賣抄手 mai ˧ tʂʻau ˥ ʂəu ˩（"抄手"在四川話中指餛飩，這裏指把兩手抄在袖管內，形容閒着無事。）

26 掂屎把屎 tiɛn ˥ ʂʅ ˩

27 掂尿把尿 tiɛn ˥ niau ˧

28 扶倒扶着 pʻu ˩˨ tau ˩

29 扳倒手算扳着手算 pan ˥ tau ˩ ʂəu ˩ suan ˧

30 跺腳 to ˧ tɕioʔ ˧

31 踮倒腳踮起腳 tiɛn ˧ tau ˩ tɕioʔ ˧

32 蹺倒腿蹺起腿 tɕiɛn ˥ tau ˩ tʻuei ˩

33 叉腰 tʂʻa ˥ iau ˥

34 彎腰 van ˥ iau ˥

35 點頭蝦腰 tiɛn ˩ tʻəu ˩˨ ha ˥ iau ˥

36 伸腰桿 tʂʻən ˥ iau ˥ kɔn ˩

37 聳肩膀 suŋ ˩ tɕiɛn ˥ pɔŋ ˩

38 挺胸 tʻin ˩ ɕiuŋ ˥

39 槌背 tʂʻuei ˩˨ poi ˧

40 打噴嚏 ta ˩ fən ˧ tʻi ˩˨

41 □鼻膿指鼻涕、擦鼻涕 tsʻuʔ ˥ pʻi ˧ luŋ ˩˨

42 跍倒蹲着 ku ˥ tau ˩

43 猋跑 piau ˥

44 拽倒絆倒 tsuai ˥ tau ˩

45 爬行來爬起來 pʻa ˩˨ hɔŋ

˧˥ loi ˧

46 企行來站起來 tɕ'i ˧ hɔŋ ˧˥ loi ˧

47 企倒站起 tɕ'i ˧ tau ˩

48 倒栽㯶倒栽蔥 tau ˦ tsai ˥ tsuŋ ˥

49 擺龍門陣談天 pai ˩ luŋ ˧ mən ˧ ʈʂən ˦

擺閑條 pai ˩ ɕiɛn ˧ t'iau ˧

50 搭碴 taʔ ˧ ʈʂ'aʔ ˧

51 唔會講不要講 moi ˧ kɔŋ ˩

唔會講話 moi ˧ kɔŋ ˩ va ˦

唔會做聲 moi ˧ tsoʔ ˧ ʂaŋ ˥

52 鬧 nau ˦

53 □（哄）哄騙 ho ˥

□人騙人 ho ˥ nin ˧

□□哄哄 ho ˥ ho ˥ huŋ ˩ huŋ ˩

54 給佢講對他講 kiʔ ˧ tɕi ˧ kɔŋ ˩

55 講悄悄話 kɔŋ ˩ tɕ'iau ˥ tɕ'iau ˥ va ˦

56 對嘴頂嘴 tuei ˦ tsoi ˦

57 多嘴話多 to ˥ tsoi ˦

嘴巴多 tsoi ˦ pa ˥ to ˥

58 打跤打架 ta ˩ kau ˥

打槌 ta ˩ ʈʂ'uei ˧

59 發毛發怒 faʔ ˧ mau ˧

60 滔罵 t'au ˥

61 捱滔捱罵 ŋai ˧ t'au ˥

62 滔人罵人 t'au ˥ nin ˧

63 吩咐 fən ˥ fu ˦

64 喊 han ˦

65 碰倒碰見 p'uŋ ˦ tau ˩

66 行禮 ɕin ˧ li ˩

67 作揖 tsoʔ ˥ iɛʔ ˧

68 拜望 pai ˦ mɔŋ ˦

看望 k'ɔn ˦ mɔŋ ˦

69 待承招待 t'oi ˦ ʈʂ'ən ˧

70 舔肥屁股巴結 t'iɛn ˩ p'ei ˧ p'i ˦ ku ˩

舔肥溝子 t'iɛn ˩ p'ei

˩˧ kəu ˥ tsɿ ˨˩

討賞 t'an ˨˩ ʂɔŋ ˨˩

71 慣識嬌慣 kuan ˥˧ ʂɛʔ ˥

72 唔幹不依 m̩ ˩˧ kan ˥˧

73 揪出去 tɕiəu ˥ tʂ'uʔ ˧ ɕi ˥˧

74 擱倒放着 k'oʔ ˧ tau ˨˩

75 攙酒裹攙水 tʂ'an ˥

對 tuei ˥˧

76 收拾 ʂəu ˥ ʂɛʔ ˥

77 □（擇）挑選 t'oʔ ˥

78 □抓 ia ˨˩

79 揀口來拾起來 tɕiɛn ˨˩ hɔŋ ˥˧ loi ˩˧

80 □用手提 ts'a ˩˧

□倒提着、提起 ts'a ˩˧ tau ˨˩

81 跌□□了，丢失了 tiɛʔ ˧ hɛʔ ˥ lau ˨˩˨

82 找到□了 tsau ˨˩ tau ˥˧ lau ˨˩˨

83 碼倒摞起 ma ˨˩ tau ˨˩

堆倒 toi ˥ tau ˨˩

84 知 ti ˥

曉得 ɕiau ˨˩ tɛʔ ˧

85 懂得 tuŋ ˨˩ tɛʔ ˧

86 會啦會了 voi ˥˧ la ˧

87 認得 nin ˥˧ tɛʔ ˧

88 認唔得不認得 nin ˥˧ m̩ ˩˧ tɛʔ ˧

89 認認人，認字 nin ˥˧

90 商量 ʂɔŋ ˥ liɔŋ ˥˧

商商量量 ʂɔŋ ˥ ʂɔŋ ˥ liɔŋ ˥˧ liɔŋ ˥˧

91 猜 ts'ai ˥

□（諳）估計，預料 ŋai ˩˧

92 想 ɕiɔŋ ˨˩

想下 ɕiɔŋ ˨˩ ha ˥˧

想下子想一想 ɕiɔŋ ˨˩ ha ˥˧ tsɿ ˨˩

93 相信 ɕiɔŋ ˥ ɕin ˥˧

信 ɕin ˥˧

94 懷疑 huai ˩˧ ni ˩˧

95 打唔不定主意 ta ˨˩ m̩ ˩˧ t'in ˥˧ tʂu ˨˩ i ˥˧

96 留神 liəu ˩˧ ʂən ˩˧

當心 tɔŋ ˥ ɕin ˥

97 怕 p'a ˥˧

害怕　hai ˦　p'a ˦

98　吃驚　tʂ'ʅ ˩˧　tɕin ˥

99　着急　tʂoʔ ˧　tɕiɛʔ ˧

100　操心　tʂ'au ˥　ɕin ˥

101　掛牽牽掛　kua ˦　tɕ'iɛn ˥

102　放心　fɔŋ ˦　ɕin ˥

103　放唔不下心　fɔŋ ˦　m̩ ˩˧　ha ˦　ɕin ˥

104　盼　p'an ˦

105　巴離唔得巴不得　pa ˥　li ˩˧　m̩ ˩˧　tɛʔ ˧

106　記性記憶　tɕi ˦　ɕin ˦

107　記倒記住　tɕi ˦　tau ˩

108　記唔倒記不住　tɕi ˦　m̩ ˩˧　tau ˩

109　記得　tɕi ˦　tɛʔ ˧

110　記唔不得　tɕi ˦　m̩ ˩˧　tɛʔ ˧

唔不記得　m̩ ˩˧　tɕi ˦　tɛʔ ˧

111　忘□了　mɔŋ ˦　lau ˩

112　想起來□了　ɕiɔŋ ˩　ɕi ˩　loi ˩˧　lau ˩

113　眼淺　ŋan ˩　tɕ'iɛn ˩

眼紅　ŋan ˩　fuŋ ˩˧

114　討厭　t'au ˩　iɛn ˦

討嫌　t'au ˩　ɕiɛn ˩˧

討人嫌　t'au ˩　nin ˩˧　ɕiɛn ˩˧

唔不歡喜　m̩ ˩˧　huan ˥　ɕi ˩

115　歡喜　huan ˥　ɕi ˩

116　生氣　ʂaŋ ˥　ɕi ˦

發脾氣　faʔ ˧　p'i ˩˧　ɕi ˦

117　慪氣　əu ˦　ɕi ˦

118　惜疼愛,喜歡　ɕiɛʔ ˧

逗人惜　təu ˥　nin ˩˧　ɕiɛʔ ˧

119　愛　ŋai ˦

120　愛惜　ŋai ˦　ɕiɛʔ ˧

121　爲向偏向、偏愛　vei ˩˧　ɕiɔŋ ˦

122　埋怨　mai ˩˧　iɛn ˦

二十三 位置 122條

1 頂高頂上、上頭 taŋ ˨˦ kau ˥

上面 ʂɔŋ ˧ miɛn ˧

2 底下 tai ˨ ha ˧˩

下面 ha ˧˩ miɛn ˧

3 左面 tso ˨ miɛn ˧

左首 tso ˨ ʂəu ˨

4 右面 iəu ˧ miɛn ˧

右首 iəu ˧ ʂəu ˨

5 中間 tʂuŋ ˥ kan ˥

6 丢背裹面 tiəu ˥ poi ˧

7 外面 vai ˧ poi ˧

外背 vai ˧ poi ˧

8 □□前面 ɕiaŋ ˩ haŋ ˩˧

9 後尾後面 həu ˧ mei ˨˩

10 旁邊 p'ɔŋ ˩˧ piɛn ˥

11 附近 fu ˧ tɕin ˧

近處 tɕ'in ˧˩ tʂ'u ˧

12 跟前 kən ˥ tɕ'iɛn ˩˧

13 脈個地方什麼地方 maʔ ˧ kɛ ˧ t'i ˧ fɔŋ ˥

14 地泥下地上 t'i ˧ nai ˩˧ ha ˧˩

15 天頂高天上 t'iɛn ˥ taŋ ˨ kau ˥

16 梁崗□山上 liɔŋ ˩ kɔŋ ˥ hɔŋ ˧

17 路頂高路上 lu ˧ taŋ ˨˦ kau ˥

路□ lu ˧ hɔŋ ˧

(hɔŋ ˧＝上)

18 街□街上 kai ˥ hɔŋ ˧

19 牆□牆上 tɕ'iɔŋ ˩ hɔŋ ˧

牆頭頂高 tɕ'iɔŋ ˩ t'əu ˩ taŋ ˨˦ kau ˥

20 門□門上 mən ˩ hɔŋ ˧

門頂高 mən ˩ taŋ ˨˦ kau ˥

21 桌子□桌上 tʂoʔ ˧ tsɿ ˨ hɔŋ ˧

桌子頂高 tʂoʔ ˧ tsɿ ˨ taŋ ˨˦ kau ˥

22 椅子□椅子上 i ˨ tsɿ ˨ hɔŋ ˧

椅子頂高 i ˨ tsɿ ˨ taŋ ˨˦ kau ˥

23 手□手上,手裹 ʂəu ˩ hɔŋ ˧
24 腰□腰上,腰裹 iau ˥ hɔŋ ˧
25 懷□懷裹 huai ˨ hɔŋ ˧
26 嘴□嘴裹 tsoi ˧ hɔ̣ŋ ˧
27 心□心上,心裹 ɕin ˥ hɔŋ ˧
28 屋□屋裹,家裹 vuʔ ˧ k'ua ˧˩
屋丢背 vuʔ ˧ tiəu ˥ poi ˧
29 水裹背水裹 ʂuei ˩ li ˩ poi ˧
30 河裹背河裹 ho ˨ li ˩ poi ˧
31 井裹背井裹 tɕiaŋ ˩ li ˩ poi ˧
32 溝□溝上、溝裹 kəu ˥ hɔŋ ˧
溝裹背 kəu ˥ li ˩ poi ˧
33 鄉□鄉上、鄉裹 ɕiɔŋ ˥ hɔŋ ˧
鄉下 ɕiɔŋ ˥ ha ˧˩
鄉裹背 ɕiɔŋ ˥ li ˩ poi ˧
34 城□城裹 ʂaŋ ˨ hɔŋ ˧
城裹背 ʂaŋ ˨ li ˩ poi ˧
35 鎮□鎮上、鎮裹 ʈʂən ˧ hɔŋ ˧
鎮頂高 ʈʂən ˧ taŋ ˩˥ kau ˥
鎮裹背 ʈʂən ˧ li ˩ poi ˧
36 市□市上 ʂʅ ˧ hɔŋ ˧
市裹背市背 ʂʅ ˧ li ˩ poi ˧
37 野外 ia ˨ vai ˧
38 大門邊 t'ai ˧ mən ˨˦ piɛn ˥
39 大門外 t'ai ˧ mən ˨˦ vai ˧
40 門外背門外 mən ˨ vai ˧ poi ˧
41 牆外 tɕ'iɔŋ ˨ vai ˧
牆外邊 tɕ'iɔŋ ˨ vai ˧

piɛn ˥

墻外背　tɕ'iɔŋ ˩˧　vai ˥˧

poi ˥˧

42　窗子外背　tʂ'ɔŋ ˥　tsɿ ˧˩

vai ˥˧　poi ˥˧

43　東半邊　tuŋ ˥　pan ˥˧

piɛn ˥

東邊　tuŋ ˥　piɛn ˥

44　西半邊　ɕi ˥　pan ˥˧

piɛn ˥

西邊　ɕi ˥　piɛn ˥

45　南半邊　nan ˩˧˩　pan ˥˧

piɛn ˥

南邊　nan ˩˧˩　piɛn ˥

46　北半邊　pɛʔ ˧　pan ˥˧

piɛn ˥

北邊　pɛʔ ˧　piɛn ˥

47　東當頭東頭　tuŋ ˥　tɔŋ ˥˧

˩　t'əu ˩˧˩

48　西當頭西頭　ɕi ˥　tɔŋ ˥˧˩

t'əu ˩˧˩

49　南當頭南頭　nan ˩˧　tɔŋ

˥˧˩　t'əu ˩˧˩

50　北當頭北頭　pɛʔ ˧　tɔŋ ˥˧

˩　t'əu ˩˧˩

51　朝裏背走往裏走　tʂ'au ˩˧

li ˧˩˦˥　poi ˥˧　tsəu ˧˩˦˥

52　朝外背走往外走　tʂ'au ˩˧

vai ˥˧˦˥　poi ˥˧　tsəu ˧˩˦˥

53　朝東邊走往東走　tʂ'au ˩˧

tuŋ ˥　piɛn ˥　tsəu ˧˩

54　朝西邊走往西走　tʂ'au ˩˧

ɕi ˥　piɛn ˥　tsəu ˧˩

55　朝後面走往後走　tʂ'au ˩˧

həu ˥˧　miɛn ˥˧　tsəu ˧˩

56　路東邊　lu ˥˧　tuŋ ˥

piɛn ˥

57　路西邊　lu ˥˧　ɕi ˥

piɛn ˥

58　路南邊　lu ˥˧　nan ˩˧

piɛn ˥

59　路北邊　lu ˥˧　pɛʔ ˧

piɛn ˥

60　路側邊　lu ˥˧　tʂɛʔ ˧

piɛn ˥

61　梁崗□□山前　liɔŋ ˩˧　kɔŋ

˥　ɕiaŋ ˩˧　haŋ ˩˧˩

62　梁崗後尾山後　liɔŋ ˩˧　kɔŋ

˥ həu ˧ mei ˨˩˩

63 梁崗東邊山東 liɔŋ ˦˩ kɔŋ ˥ tuŋ ˥ piɛn ˥

64 梁崗西邊山西 liɔŋ ˦˩ kɔŋ ˥ ɕi ˥ piɛn ˥

65 梁崗南邊山南 liɔŋ ˦˩ kɔŋ ˥ nan ˦˩ piɛn ˥

66 梁崗北邊山北 liɔŋ ˦˩ kɔŋ ˥ pɛʔ ˧ piɛn ˥

67 城□的東邊城東 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ tuŋ ˥ piɛn ˥

68 城□的西邊城西 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ ɕi ˥ piɛn ˥

69 城□的南邊城西 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ nan ˦˩ piɛn ˥

70 城□的北邊城北 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ pɛʔ ˧ piɛn ˥

71 城□的東南邊城東南 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ tuŋ ˥ nan ˦˩ piɛn ˥

72 城□的東北邊城東北 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ tuŋ ˥ pɛʔ ˧ piɛn ˥

73 城□的西南邊城西南 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ ɕi ˥ nan ˦˩ piɛn ˥

74 城□的西北邊城西南 ʂaŋ ˦˩ ki ˧ ɕi ˥ pɛʔ ˧ piɛn ˥

75 車子頂高車子 tʂ'a ˥ tsɿ ˩ taŋ ˩ kau ˥

76 車子丟背車裏 tʂ'a ˥ tsɿ ˩ tiəu ˥ poi ˧

77 車子外背車裏 tʂ'a ˥ tsɿ ˩ vai ˧ poi ˧

78 車子□□車前 tʂ'a ˥ tsɿ ˩ ɕiaŋ ˦˩ haŋ ˦˩˥

79 車子後尾車後 tʂ'a ˥ tsɿ ˩ həu ˧ mei ˨˩˩

80 邊邊頂高邊上 piɛn ˥ piɛn ˥ taŋ ˩ kau ˥

81 角角頂高角上 tɕioʔ ˧˥ tɕioʔ ˧˥ taŋ ˩ kau ˥

82 棱子頂高棱兒上 lən ˦˩ tsɿ ˩ taŋ ˩ kau ˥

83 尖尖頂高尖兒上 tɕiɛn ˥ tɕiɛn ˥ taŋ ˩ kau ˥

84 最後面 tsuei ˧ həu ˧

mien ˧

85 屋子□□房前 vuʔ ˧ tsɿ ˩ ɕiaŋ ˨ haŋ ˨˦

86 屋子後面房後 vuʔ ˧ tsɿ ˩ həu ˧ mien ˧

87 頭口後面腦後 t′əu ˨ na ˨ həu ˧ mien ˧

88 背龍後面背後 poi ˧ luŋ ˨ həu ˧ mien ˧

89 溝子後面 kəu ˥ tsɿ ˧ həu ˧ mien ˧

屁股後面 p′i ˧ ku ˩ həu ˧ mien ˧

90 牀底下牀下面 ʈʂ′ɔŋ ˨ tai ˩ ha ˧˩

91 樓底下樓下面 ləu ˨ tai ˩ ha ˧˩

92 腳底下腳下面 tɕioʔ ˧ tai ˩ ha ˧˩

93 碗底下碗下面 vɔn ˩ tai ˩ ha ˧˩

94 碗底底碗底 vɔn ˩ tai ˩ tai ˩

95 鑊頭底下鍋下面 voʔ ˥ t′əu ˨˦ tai ˩ ha ˧˩

96 鑊頭底底鍋底底 voʔ ˥ t′əu ˨˦ tai ˩ tai ˩

97 缸子底下缸下面 kɔŋ ˥ tsɿ ˩ tai ˩ ha ˧˩

98 缸子底底缸底 kɔŋ ˥ tsɿ ˩ tai ˩ tai ˩

99 鞋子底下鞋下面 hai ˨˦ tsɿ ˩ tai ˩ ha ˧˩

100 鞋子底底鞋底 hai ˨˦ tsɿ ˩ tai ˩ tai ˩

鞋底 hai ˨˦ tai ˩

101 襪子底下襪子下面 maʔ ˧ tsɿ ˩ tai ˩ ha ˧˩

102 襪子底底襪底 maʔ ˧ tsɿ ˩ tai ˩ tai ˩

襪底 maʔ ˧ tai ˩

103 心底裏背心底、心裏 ɕin ˥ ti ˩ li ˩ poi ˧

心内底背 ɕin ˥ nuei ˧ ti ˩ poi ˧

104 □□以前、從前 ɕiaŋ ˨ haŋ ˨˦

以先 i ˩˥ ɕien ˥

105　過去　ko ˧　ɕi ˧
106　今後　tɕin ˥　həu ˧
以後　i ˩˦　həu ˧
後來　həu ˧　loi ˨˩
107　從今以後　ts'uŋ ˨˩　tɕin ˥　i ˩˦　həu ˧
從此以後　ts'uŋ ˨˩　tʂ'ʅ ˩　i ˩˦　həu ˧
108　以東　i ˩　tuŋ ˥
109　以西　i ˩　ɕi ˥
110　以南　i ˩　nan ˨˩
111　以北　i ˩　pɛʔ ˧
112　以內　i ˩　nuei ˧
113　以外　i ˩　vai ˧
114　以來　i ˩　loi ˨˩
115　之後　tʂʅ ˥　həu ˧
116　之前　tʂʅ ˥　tɕ'iɛn ˨˩
117　之外　tʂʅ ˥　vai ˧
118　之內　tʂʅ ˥　nuei ˧
119　之先　tʂʅ ˥　ɕiɛn ˥
120　之間　tʂʅ ˥　tɕiɛn ˥
121　之上　tʂʅ ˥　ʂɔŋ ˧
122　之下　tʂʅ ˥　ha ˨˩

二十四　代詞等 40條

1　ᵹ我　ŋai ˨˩
2　你　ni ˨˩
3　佢　tɕi ˨˩
4　ᵹ等我們　ŋai ˨˩˨　tən ˩˨
5　ᵹ等屋□我家、我們家　ŋai ˨˩˨　tən ˩˨　vuʔ ˧　k'ua ˧˨
6　ᵹ等大家我們大家　ŋai ˨˩˨　tən ˩˨　t'ai ˧　ka ˥
7　你等你們　ni ˨˩˨　tən ˩˨
8　你屋口你家　ni ˨˩　vuʔ ˧　k'ua ˧˨
9　佢等他們　tɕi ˨˩˨　tən ˩˨
10　佢屋□他家　tɕi ˨˩　vuʔ ˧　k'ua ˧˨
11　你老人家　ni ˨˩˨　lau ˩˦　nin ˨˩˨　ka ˥
12　佢老人家　tɕi ˨˩˨　lau ˩˦　nin ˨˩˨　ka ˥
13　大家　t'ai ˧　ka ˥
14　哪□哪個　na ˧　ha ˩
何人　ho ˨˩　nin ˨˩

哪隻 nai ˧˥ tsaʔ ˧

15 脈□（個）人什麼人 maʔ ˧˥ ki ˧˥ nin ˩˥˩

16 哪等人哪些人 nai ˧˥ tən ˩˨ nin ˩˥˩

17 脈個什麼 maʔ ˧ ki ˧˥ 或 maʔ ˧ kɛ ˧˥ 或 mɛʔ ˧ kɛ ˧˥

哪個 nai ˧˥ ki ˧˥

18 等們：tən ˩˨

19 兜些：təu ˥

哪兜人哪些人 nai ˧˥ təu ˥ nin ˩˥˩

20 們：mən ˩

老爺們 lau ˩˦ ia ˩˥˩ mən ˩

21 子們：tsɿ ˩

學生子 hoʔ ˥ ʂaŋ ˥ tsɿ ˩

先生子 ɕiɛn ˥ ʂaŋ ˥ tsɿ ˩

22 屋□家、家裏、妻子 vuʔ ˧ kʼua ˧˥˨

23 家： ka ˥

娘家 niɔŋ ˩˥˩ ka ˥

婆家 pʼo ˩˥˩ ka ˥

張家 tʂɔŋ ˥ ka ˥

24 家屋□： ka ˥ vuʔ ˧ kʼua ˧˥˨

娘家屋□娘家家裏 niɔŋ ˩˥˩ ka ˥ vuʔ ˧ kʼua ˧˥˨

婆家屋□婆家家裏 pʼo ˩˥˩ ka ˥ vuʔ ˧ kʼua ˧˥˨

張家屋□張家家裏 tʂɔŋ ˥ ka ˥ vuʔ ˧ kʼua ˧˥˨

25 隻個： tsaʔ ˧

哪隻哪個 nai ˧˥ tsaʔ ˧

兩隻人兩個人 liɔŋ ˩ tsaʔ ˧ nin ˩

26 個： ki ˧˥

兩個 liɔŋ ˩ ki ˧˥

27 倆：liɔŋ ˩˦

28 倆個：liɔŋ ˩˦ ki ˧˥

侲等倆個 ŋai ˩ tən ˩˨ liɔŋ ˩˦ ki ˧˥

29 倆口子夫妻倆：liɔŋ ˩˦ kʼ

əu ˩˧ tsɿ ˩
佢倆口子 tɕi ˩˥ liɔŋ ˩ ˧ k'əu ˩˧ tsɿ ˩
30 把：pa ˩
個把兩個 ki ˧ pa ˩ liɔŋ ˩ ki ˧
百來把 paʔ ˧ loi ˩ pa ˩
千把人 tɕ'iɛn ˥ pa ˩ nin ˩
萬把塊錢 van ˧ pa ˩ k'uai ˧ tɕ'iɛn ˩
里把里 li ˩˩ pa ˩ li ˩˩
31 晡： pu ˥
今晡日今日 tɕin ˥ pu ˥ niɛʔ ˧
昨晡日昨日 ts'oʔ ˥˧ pu ˥ niɛʔ ˧
前晡日前日 tɕ'iɛn ˩ pu ˥ niɛʔ ˧
前日晡 tɕ'iɛn ˩ niɛʔ ˧ pu ˥
今晡暗晡今夜 tɕin ˥ pu ˥ an ˧ pu ˥
今晡夜晡 tɕin ˥ pu ˥ ia ˧ pu ˥
今晡夜 tɕin ˥ pu ˥ ia ˧
今暗晡 tɕin ˥ an ˧ pu ˥
32 □隻這隻、這個(個) i ˩ tsaʔ ˧ （ki ˧）或 ei ˩ tsaʔ ˧ （ki ˧）
33 □隻那隻、那個(個) i ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）或 ei ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
那隻（個） nɛ ˧ tsaʔ ˧（ki ˧）
34 □兜這些 i ˩ təu ˥ 或 ei ˩ təu ˥
35 □兜那些 i ˧ təu ˥ 或 ei ˧ təu ˥
36 □樣這樣 an ˩ iɔŋ ˧
37 □樣那樣 an ˧ iɔŋ ˧
38 哪樣哪兒 nai ˧ iɔŋ ˧
39 □樣那兒 i ˧ iɔŋ ˧
40 □樣這兒 i ˩ iɔŋ ˧

二十五 形容詞 47條

1 好 hau ˩

2 唔好 m̩ ˨˩˦ hau ˩˥

3 強 tɕʻiɔŋ ˨˩

4 唔錯不錯 m̩ ˨˩˦ tsʻoʔ ˧

唔孬 m̩ ˨˩˦ pʻiɛ ˦

5 差唔多差不多 ʈʂʻa ˥ m̩ ˨˩˦ to ˥

唔好唔孬 m̩ ˨˩˦ hau ˩˥ m̩ ˨˩˦ pʻiɛ ˦

中中平平 ʈʂuŋ ˥ ʈʂuŋ ˥ pʻin ˨˩˦ pʻin ˨˩˦

佔中間 ʈʂan ˦ ʈʂuŋ ˥ kan ˥

6 唔算□□不怎麼樣 m̩ ˨˩ su-an ˦ nɛ ˦ ki ˦

□唔算好好也不算很好 an ˦ m̩ ˨˩ suan ˦ hau ˩˥ hau ˩

中等水平 ʈʂuŋ ˥ tən ˩˥ ʂuei ˩ pʻin ˨˩˦

7 唔頂用不頂事 m̩ ˨˩ tin ˩ iuŋ ˦

8 壞 fai ˦

唔好 m̩ ˨˩˦ hau ˩˥

9 好好很好 hau ˩˥ hau ˩˥

10 漂亮 pʻiau ˦ liɔŋ ˦

好漂亮 hau ˩ pʻiau ˦ liɔŋ ˦

好看 hau ˩˥ kʻɔn ˦

11 醜 ʈʂʻəu ˩

難看 nan ˨˩ kʻɔn ˦

12 愛緊要緊 oi ˦ tɕin ˩

重要 ʈʂuŋ ˦ iau ˦

13 鬧熱 nau ˦ niɛʔ ˥

14 結實 tɕiɛʔ ˧ ʂɛʔ ˥

15 乾淨 kɔn ˥ tɕʻiaŋ ˦

16 唔乾淨不乾淨 m̩ ˨˩˦ kɔn ˥ tɕʻiaŋ ˦

17 □癢 hoi ˨˩

18 咸 han ˨˩

19 淡 tʻan ˦

20 稀 ɕi ˥

21 □稠、濃 ləu ˨˩

22 密 miɛʔ ˥

23 肥 pʻei ˨˩

肥豬 pʻei ˨˩ ʈʂu ˥

24 胖 p'ɔŋ ˧˥

25 瘦 səu ˧˥

瘦肉 səu ˧˥ niuʔ ˧

26 舒服 ʂu ˥ fuʔ ˥

安樂 ɔn ˥ loʔ ˥

27 難過 nan ˨˦ ko ˧˥

難受 nan ˨˦ ʂəu ˧˥

唔好受 m̩ ˨˦˥˨ hau ˧˩

ʂəu ˧˥

28 麻煩 ma ˨˦ fan ˨˦

29 唔好意思害羞 m̩ ˨˦˥˨ hau ˧˩˨˦ i ˧˥ sɿ ˥

30 乖 kuai ˥

聽話 t'aŋ ˧˥ va ˧˥

31 唔乖 m̩ ˨˦˥˨ kuai ˥

調皮 t'iau ˨˦ p'i ˨˦

32 行 ɕin ˨˦

33 唔行不行 m̩ ˨˦˥˨ ɕin ˨˦˥˨

34 唔中用不中用 m̩ ˨˦˥˨ ʈʂuŋ ˥ iuŋ ˧˥

35 缺德 tɕ'iɛʔ ˧ tɛʔ ˧

36 精靈聰明 tɕin ˥ lin ˨˦˥˨

37 糊塗 fu ˨˦ t'u ˨˦

38 悶心笨、死心眼 mən ˧˥

39 鬥吝嗇 təu ˧˥

小氣 ɕiau ˧˩ ɕi ˧˥

唔大方 m̩ ˨˦ t'ai ˧˥ fɔŋ ˥

40 大方 t'ai ˧˥ fɔŋ ˥

41 渾□整的 k'uən ˨˦ ki ˧˥

42 滿 man ˧˩

43 拱鼓起 kuŋ ˧˩

44 □凹、陷 laʔ ˧

45 涼快 liɔŋ ˨˦ k'uai ˧˥

46 清靜 tɕ'in ˥ tɕin ˧˥

47 喜歡 ɕi ˧˩ huan ˥ (fan ˥)

二十六　副詞等 32條

1 正剛、纔 ʈʂaŋ ˧˥

正走剛走 ʈʂaŋ ˧˥ tsəu ˧˩

2 正好 ʈʂən ˧˥ hau ˧˩

恰好 tɕ'iaʔ ˧ hau˩

3 光光食菜 kɔŋ ˥

4 有點 iəu ˧˩˨ tiɛn ˧˩˨

5 怕 p'a ˧˥

6 恐怕 k'uŋ ˧˩ p'a ˧˥

7 差點 ʈʂʻa ˥ tiɛn ˨

8 幾乎 tɕi ˥ fu ˩

9 立刻 liɛʔ ˧ kʻɛʔ ˧

馬□馬上 ma ˨˩ hɔŋ ˦

10 趁早 ʈʂʻən ˦ tsau ˨

早點 tsau ˨ tiɛn ˨

11 看倒看倒看着看着 kʻɔn ˦ tau ˨

kʻɔn ˦ tau ˨

12 眼看 iɛn ˨ kʻɔn ˦

13 多虧 to ˥ kʻuei ˥

14 當面 tɔŋ ˥ miɛn ˦

當倒 tɔŋ ˥ tau ˨

15 背倒背着 pʻoi ˦ tau ˨

陰倒 in ˥ tau ˨

16 一起 iɛʔ ˧ ɕi ˨˥

一儕 iɛʔ ˧ tsʻɛ ˩

17 自家 tsʻɿ ˦ ka ˥

18 順便 ʂuən ˦ piɛn ˦

19 順手 ʂuən ˦ ʂən ˨

20 故意 ku ˦ i ˦

21 到底 tau ˦ ti ˨

22 根本 kən ˥ pən ˨

23 實在 ʂɛʔ ˥ tsʻoi ˦

24 總共 tsuŋ ˨˥ kuŋ ˦

25 唔愛不要 m̩ ˩˦ moi ˩

唔愛 moi ˩

26 白食白吃 pʻaʔ ˥ ʂɛʔ ˥

白猋一趟白跑一趟 pʻaʔ ˥ piau ˥

iɛʔ ˧ tʻɔŋ ˦

27 空 kʻuŋ ˥

28 偏 pʻiɛn ˥

喊佢唔愛來，佢偏愛來 叫他不要來，他偏要來 han ˨˥ tɕi ˩˦ moi ˩ loi ˩˦ tɕi ˩˦ pʻiɛn ˥ oi ˦ loi ˩˦

29 亂 luan ˦

亂搞 luan ˦ kau ˨

30 □□前面、先 ɕiaŋ ˩ haŋ ˩˦

你□□走你前面走，你先走 ni ˩˦ ɕiaŋ ˩ haŋ ˩˦ tsəu ˨

31 跟倒跟着、隨後 kən ˥ tau ˨

佢跟倒就來　ŋai ⅄⅄　kən ⅄⅄ ˥　tau ˩　tɕ′iəu ˧　loi

32 另外　lin ˧　vai ˧

二十七　次動詞 18條

1 拿給被　na ⅄　kiʔ ˧
茶杯拿給佢打爛了 ʈʂ′a ⅄ pei ˥　na ⅄　kiʔ ˧　tɕi ⅄⅄　ta ˩　lan ˧　lau ˩

2 遭被　tsau ˥

3 把　pa ˩

4 對對佢講　tuei ˧

5 向倒向着　ɕiɔŋ ˧　tau ˩

6 到到月底　tau ˧

7 在丟在水裏　tsai ˧

8 從由　ts′uŋ ⅄

9 照　ʈʂau ˧

10 照倒照着　ʈʂau ˧　tau ˩

11 使用　ʂʅ ˩

12 順倒順着　ʂuən ˧　tau ˩

13 幫替　pɔŋ ˥

14 爲　vei ˧

15 向向佢講　ɕiɔŋ ˧

16 把……叫　pa ˩ …… tɕiau ˧

17 拿……當　na ⅄ …… tɔŋ ˧

18 從細從小　ts′uŋ ⅄　sei ˧

二十八　量詞 65條

1 一把椅子、茶壺、刀、剪子、鎖、掛麵　pa ˩

2 一本書、日記、賬　pən ˩

3 一隻掃帚、手、人、鵝　tsaʔ ˧

4 一桿筆、槍　kɔn ˩

5 一筆款、賬　piɛʔ ˧

6 一條牲口、羊子、路、河　t′iau ⅄

7 一封信、書、糖　fuŋ ˥

8 一副藥、牌　fu ˧

9 一道題、橋　tau ˧

10 一張書、紙、圖、嘴　ʈʂɔŋ ˥

11 一架轎子、車子　ka ˧

12 一頂帽子　taŋ ˩

13 一錠墨　t′in ˧

14 一件事　tɕiɛn ˧

15 一朵花　to ˩

16 一餐飯 ts'ɔn ˥

17 一條手巾、板凳、褲子、命、索、牛、綫、頭髮、魚 t'iau ˩˧

18 一支腿、粉筆 tʂʅ ˥

19 一子香、綫 tsʅ ˨˩

20 一雙眼、鞋、襪子 ʂɔŋ ˥

21 一盞燈 tʂan ˨˩

22 一桌席、客 tʂoʔ ˧

23 一場戲 tʂ'ɔŋ ˩˧

24 一□病 kau ˦

一□病一場病 iɛʔ ˧ kau ˦ p'iaŋ ˦

25 一牀毯子、氈子 tʂ'ɔŋ ˩˧

26 一身衫 ʂən ˥

27 一根筷子、樹子、竹子 kən ˥

28 一箸筷子 tʂu ˦ （箸＝雙）

29 一窩樹、菜 vo ˥

30 一顆米、飯、沙子 k'o ˨˩

31 一塊磚、石頭、瓦、布、肉、錢 k'uai ˨˩

32 一口井、棺材、氣、飯、水 k'əu ˨˩

33 一架飛機 ka ˦

34 一間屋 kan ˥

35 一件衫 tɕ'iɛn ˦

36 一行字 hɔŋ ˩˧

37 一篇文章、稿子、紙 p'iɛn ˥

38 一片好心、豬肉、薑 p'iɛn ˦

39 一面旗、鏡子 miɛn ˦

40 一層紙、布 ts'ən ˩˧

41 一股香味、臭氣 ku ˨˩

42 一座山、塔 tso ˦

43 一盤棋、鋼絲、菜 p'an ˩˧

44 一門親事 mən ˩˧

45 一刀紙、肉 tau ˥

46 一樁事情 tʂɔŋ ˥

47 一缸水、酒、油、醋 kɔŋ ˥

48 一碗飯、水、米、湯、菜、肉 vɔn ˨˩

49 一杯水、茶、酒 pei ˥

50 一把米、土、菜 pa ˨˩

51 一包藥、花生 pau ˥

52 一卷東西、紙、布 tɕiɛn ˨˩

53 一捆草、行李、紙 k'uən ˨˩

54 一排桌子、椅子 p'ai ˩˧

55 一句話 tɕi ˦

56 一□（個）人、朋友 ki ˦，kɛ ˦

57 一對花瓶、夫婦、蝦子 tuei ˦

58 一副眼鏡子、對子 fu ˦

59 一套書、家具、衫 t'au ˦

60　一桶蜂　t'uŋ ˩
61　一竇蜂、貓兒　vo ˥
62　一下打一下　ha ˦
63　一眼看一眼　ŋan ˩
64　一□食一口　k'əu ˩，həu ˩
65　一面見一面　miɛn ˦

二十九　數字等 258條

1　一壹　iɛʔ ˧
2　二貳　ni ˦
3　三叁　san ˥
4　四肆　ɕi ˦
5　五伍　m̩ ˩
6　六陸　liuʔ ˧
7　七柒　tɕ'iɛʔ ˧
8　八捌　paʔ ˧
9　九玖　tɕiəu ˩
10　十拾　ʂɛʔ ˥
11　一号　iɛʔ ˧　hau ˦
12　二号　ni ˦　hau ˦
13　三号　san ˥　hau ˦
14　四号　ɕi ˦　hau ˦
15　五号　m̩ ˩　hau ˦
16　六号　liuʔ ˧　hau ˦
17　七号　tɕ'iɛʔ ˧　hau ˦
18　八号　paʔ ˧　hau ˦
19　九号　tɕiəu ˩　hau ˦
20　十号　ʂɛʔ ˥　hau ˦
21　初一　tʂ'o ˥　iɛʔ ˧
22　初二　tʂ'o ˥　ni ˦
23　初三　tʂ'o ˥　san ˥
24　初四　tʂ'o ˥　ɕi ˦
25　初五　tʂ'o ˥　m̩ ˩
26　初六　tʂ'o ˥　liuʔ ˧
27　初七　tʂ'o ˥　tɕ'iɛʔ ˧
28　初八　tʂ'o ˥　paʔ ˧
29　初九　tʂ'o ˥　tɕiəu ˩
30　初十　tʂ'o ˥　ʂɛʔ ˥
31　老大　lau ˩　t'ai ˦
32　老二　lau ˩　ni ˦
33　老三　lau ˩　san ˥
34　老四　lau ˩　ɕi ˦
35　老五　lau ˩　m̩ ˩
36　老六　lau ˩　liuʔ ˧
37　老七　lau ˩　tɕ'iɛʔ ˧
38　老八　lau ˩　paʔ ˧
39　老九　lau ˩　tɕiəu ˩
40　老幺　lau ˩　iau ˥

41 大哥 t'ai ˧ ko ˥
42 二哥 ni ˧ ko ˥
43 䝉子幺兒 man ˥ tsɿ ˩
44 䝉女幺女 man ˥ m̩ ˩
45 一個 iɛʔ ˧ ki ˧ 或 kɛ ˧（下同）
46 兩個 liɔŋ ˩ ki ˧
47 三個 san ˥ ki ˧
48 四個 ɕi ˧ ki ˧
49 五個 m̩ ˩ ki ˧
50 六個 liuʔ ˧ ki ˧
51 七個 tɕ'iɛʔ ˧ ki ˧
52 八個 paʔ ˧ ki ˧
53 九個 tɕiəu ˩ ki ˧
54 十個 ʂɛʔ ˥ ki ˧
55 第一 t'i ˧ iɛʔ ˧
56 第二 t'i ˧ ni ˧
57 第三 t'i ˧ san ˥
58 第四 t'i ˧ ɕi ˧
59 第五 t'i ˧ m̩ ˩
60 第六 t'i ˧ liuʔ ˧
61 第七 t'i ˧ tɕ'iɛʔ ˧
62 第八 t'i ˧ paʔ ˧
63 第九 t'i ˧ tɕiəu ˩
64 第十 t'i ˧ ʂɛʔ ˥
65 第一隻（個） t'i ˧ iɛʔ ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
66 第二隻（個） t'i ˧ ni ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
67 第三隻（個） t'i ˧ san ˥ tsaʔ ˧ （ki ˧）
68 第四隻（個） t'i ˧ ɕi ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
69 第五隻（個） t'i ˧ m̩ ˩ tsaʔ ˧ （ki ˧）
70 第六隻（個） t'i ˧ liuʔ ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
71 第七隻（個） t'i ˧ tɕ'iɛʔ ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
72 第八隻（個） t'i ˧ paʔ ˧ tsaʔ ˧ （ki ˧）
73 第九隻（個） t'i ˧ tɕiəu ˩ tsaʔ ˧ （ki ˧）
74 第十隻（個） t'i ˧ ʂɛʔ ˥ tsaʔ ˧ （ki ˧）
75 十一 ʂɛʔ ˥ iɛʔ ˧

76 十二 ʂɛʔ ˥ ni ˧˥
77 十三 ʂɛʔ ˥ san ˥
78 十四 ʂɛʔ ˥ ɕi ˧˥
79 十五 ʂɛʔ ˥ m̩ ˨˩
80 十六 ʂɛʔ ˥ liuʔ ˧
81 十七 ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧
82 十八 ʂɛʔ ˥ paʔ ˧
83 十九 ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˨˩
84 二十 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥
85 二十一 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ iɛʔ ˧
86 二十二 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ ni ˧˥
87 二十三 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ san ˥
88 二十四 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ ɕi ˧˥
89 二十五 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ m̩ ˨˩
90 二十六 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ liuʔ ˧
91 二十七 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧
92 二十八 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ paʔ ˧
93 二十九 ni ˧˥˩ ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˨˩
94 三十 san ˥ ʂɛʔ ˥
95 三十一 san ˥ ʂɛʔ ˥ iɛʔ ˧
96 三十二 san ˥ ʂɛʔ ˥ ni ˧˥
97 三十三 san ˥ ʂɛʔ ˥ san ˥
98 三十四 san ˥ ʂɛʔ ˥ ɕi ˧˥
99 三十五 san ˥ ʂɛʔ ˥ m̩ ˨˩
100 三十六 san ˥ ʂɛʔ ˥ liuʔ ˧
101 三十七 san ˥ ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧
102 三十八 san ˥ ʂɛʔ ˥ paʔ ˧
103 三十九 san ˥ ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˨˩
104 四十 ɕi ˧˥˩ ʂɛʔ ˥
105 四十一 ɕi ˧˥˩ ʂɛʔ ˥

iɛʔ ˧
106 四十二 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
ni ˧
107 四十三 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
san ˥
108 四十四 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
ɕi ˧
109 四十五 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
m̩ ˩
110 四十六 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
liuʔ ˧
111 四十七 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
tɕʻiɛʔ ˧
112 四十八 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
paʔ ˧
113 四十九 ɕi ˧˥ ʂɛʔ ˥
tɕiəu ˩
114 五十 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
115 五十一 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
iɛʔ ˧
116 五十二 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
ni ˧
117 五十三 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
san ˥
118 五十四 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
ɕi ˧
119 五十五 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
m̩ ˩
120 五十六 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
liuʔ ˧
121 五十七 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
tɕʻiɛʔ ˧
122 五十八 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
paʔ ˧
123 五十九 m̩ ˩ ʂɛʔ ˥
tɕiəu ˩
124 六十 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
125 六十一 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
iɛʔ ˧
126 六十二 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
ni ˧
127 六十三 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
san ˥
128 六十四 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
ɕi ˧
129 六十五 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥
m̩ ˩
130 六十六 liuʔ ˧˥ ʂɛʔ ˥

liuʔ ˧

131 六十七　liuʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧

132 六十八　liuʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ paʔ ˧

133 六十九　liuʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˩

134 七十　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥

135 七十一　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　iɛʔ ˧

136 七十二　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　ni ˦

137 七十三　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　san ˥

138 七十四　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　ɕi ˦

139 七十五　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　m̩ ˩

140 七十六　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　liuʔ ˧

141 七十七　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　tɕʻiɛʔ ˧

142 七十八　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　paʔ ˧

143 七十九　tɕʻiɛʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　tɕiəu ˩

144 八十　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥

145 八十一　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ iɛʔ ˧

146 八十二　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ ni ˦

147 八十三　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ san ˥

148 八十四　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ ɕi ˦

149 八十五　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ m̩ ˩

150 八十六　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ liuʔ ˧

151 八十七　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧

152 八十八　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ paʔ ˧

153 八十九　paʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˩

154 九十　tɕiəu ˩　ʂɛʔ ˥

155 九十一　tɕiəu ˩　ʂɛʔ ˥ iɛʔ ˧

156 九十二 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ ni ˧˥
157 九十三 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ san ˥
158 九十四 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ ɕi ˧˥
159 九十五 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ m̩ ˩
160 九十六 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ liuʔ ˧
161 九十七 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ tɕʻiɛʔ ˧
162 九十八 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ paʔ ˧
163 九十九 tɕiəu ˩ ʂɛʔ ˥ tɕiəu ˩
164 一百 iɛʔ ˧ paʔ ˧
165 两百 liɔŋ ˩ paʔ ˧
166 三百 san ˥ paʔ ˧
167 四百 ɕi ˧˥ paʔ ˧
168 五百 m̩ ˩ paʔ ˧
169 六百 liuʔ ˧ paʔ ˧
170 七百 tɕʻiɛʔ ˧ paʔ ˧
171 八百 paʔ ˧ paʔ ˧
172 九百 tɕiəu ˩ paʔ ˧
173 一千 iɛʔ ˧ tɕʻiɛn ˥
174 一百一 iɛʔ ˧ paʔ ˧ iɛʔ ˧
175 一百一十五 iɛʔ ˧ paʔ ˧ iɛʔ ˧ ʂɛʔ ˥ m̩ ˩
176 一百二 iɛʔ ˧ paʔ ˧ ni ˧˥
177 一百三 iɛʔ ˧ paʔ ˧ san ˥
178 一百五 iɛʔ ˧ paʔ ˧ m̩ ˩
179 二百五 ni ˧˥ paʔ ˧ m̩ ˩
180 三百一 san ˥ paʔ ˧ iɛʔ ˧
181 三百三 san ˥ paʔ ˧ san ˥
182 三百六 san ˥ paʔ ˧ liuʔ ˧
183 三百八 san ˥ paʔ ˧ paʔ ˧
184 一千一 iɛʔ ˧ tɕʻiɛn ˥

iɛʔ ˧

185 一千九　iɛʔ ˧　tɕʻiɛn ˥ tɕiəu ˩

186 三千　san ˥　tɕʻiɛn ˥

187 五千　m̩ ˩　tɕʻiɛn ˥

188 八千　paʔ ˧　tɕʻiɛn ˥

189 一萬　iɛʔ ˧　van ˨

190 一萬二　iɛʔ ˧　van ˨ ni ˨

191 三萬五　san ˥　van ˨ m̩ ˩

192 一百零一　iɛʔ ˧　paʔ ˧ laŋ ˧˥˩　iɛʔ ˧

193 一百零九　iɛʔ ˧　paʔ ˧ laŋ ˧˥˩　tɕiəu ˩

194 一千零二　iɛʔ ˧　tɕʻiɛn ˥　laŋ ˧˥˩　ni ˨

195 一千零兩個　iɛʔ ˧　tɕʻiɛn ˥　laŋ ˧˥˩　liɔŋ ˩ ki ˨

196 一萬零兩個　iɛʔ ˧　van ˨　laŋ ˧˥˩　liɔŋ ˩ ki ˨

197 一萬零兩十　iɛʔ ˧　van ˨　laŋ ˧˥˩　liɔŋ ˩ ʂɛʔ ˥

198 一萬零兩百　iɛʔ ˧　van ˨　laŋ ˧˥˩　liɔŋ ˩ paʔ ˧

199 兩　liɔŋ ˩

200 二斤　ni ˨　tɕin ˥
兩斤　liɔŋ ˩　tɕin ˥

201 二斤半　ni ˨　tɕin ˥ pan ˨
兩斤　liɔŋ ˩　tɕin ˥ pan ˨

202 二兩　ni ˨　liɔŋ ˩˩

203 兩錢　liɔŋ ˩　tɕʻiɛn ˧˥˩
二錢　ni ˨　tɕʻiɛn ˧˥˩

204 兩分　liɔŋ ˩　fən ˥
二分　ni ˨　fən ˥

205 兩釐　liɔŋ ˩　li ˧˥˩
二釐　ni ˨　li ˧˥˩

206 兩丈　liɔŋ ˩　tʂʻɔŋ ˨
二丈　ni ˨　tʂʻɔŋ ˨

207 兩尺　liɔŋ ˩　tʂʻaʔ ˧
二尺　ni ˨　tʂʻaʔ ˧

208 兩寸　liɔŋ ˩　tsʻən ˨

二寸 ni ˧ ts'ən ˧

209 兩丈二 liɔŋ ˩ ʈʂ'ɔŋ ˧ ni ˧

二丈二 ni ˧ ʈʂ'ɔŋ ˧ ni ˧

210 二尺二 ni ˧ ʈʂ'aʔ ˧ ni ˧

兩尺二 liɔŋ ˩ ʈʂ'aʔ ˧ ni ˧

211 二寸二 ni ˧ ts'ən ˧ ni ˧

兩寸二 liɔŋ ˩ ts'ən ˧ ni ˧

212 二里 ni ˧ li ˩˩

兩里 liɔŋ ˩ li ˩˩

213 二擔 ni ˧ tan ˧

兩擔 liɔŋ ˩ tan ˧

214 二斗 ni ˧ təu ˩

兩斗 liɔŋ ˩ təu ˩

215 二升 ni ˧ ʂən ˥

兩升 liɔŋ ˩ ʂən ˥

216 二合 ni ˧˥ hoʔ ˥

兩合 liɔŋ ˩ hoʔ ˥

217 二項 ni ˧ hɔŋ ˧

兩項 liɔŋ ˩ hɔŋ ˧

218 兩畝 liɔŋ ˩ muŋ ˩

二畝 ni ˧ muŋ ˩

219 一百二十 iɛʔ ˧ paʔ ˧ ni ˧˥ ʂɛʔ ˥

一百二 iɛʔ ˧ paʔ ˧ ni ˧

220 一百二十個 iɛʔ ˧ paʔ ˧ ni ˧˥ ʂɛʔ ˥ ki ˧

221 二百二十 ni ˧ paʔ ˧ ni ˧˥ ʂɛʔ ˥

二百二 ni ˧ paʔ ˧ ni ˧

222 二百二十個 ni ˧ paʔ ˧ ni ˧˥ ʂɛʔ ˥ ki ˧

223 兩千 liɔŋ ˩ tɕ'iɛn ˥

二千 ni ˧ tɕ'iɛn ˥

224 兩千二百 liɔŋ ˩ tɕ'iɛn ˥ ni ˧ paʔ ˧

兩千二 liɔŋ ˩ tɕ'iɛn ˥ ni ˧

二千二 ni ˧ tɕ'iɛn ˥

ni ˧

225 兩千二百個　liɔŋ ˩　tɕ'iɛn ˥　ni ˧　paʔ ˧ ki ˧

226 兩千二百二十　liɔŋ ˩　tɕ'iɛn ˥　ni ˧　paʔ ˧　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥

兩千二百二　liɔŋ ˩　tɕ'iɛn ˥　ni ˧　paʔ ˧ ni ˧

227 兩萬　liɔŋ ˩　van ˧

二萬　ni ˧　van ˧

228 兩萬二千　liɔŋ ˩　van ˧　ni ˧　tɕ'iɛn ˥

兩萬二　liɔŋ ˩　van ˧　ni ˧

二萬二千　ni ˧　van ˧　ni ˧　tɕ'iɛn ˥

二萬二　ni ˧　van ˧ ni ˧

229 兩萬二千二百　liɔŋ ˩　van ˧　ni ˧　tɕ'iɛn ˥　ni ˧　paʔ ˧

兩萬二千二　liɔŋ ˩　van ˧　ni ˧　tɕ'iɛn ˥　ni ˧

兩萬兩千二百　liɔŋ ˩　van ˧　liɔŋ ˩　tɕ'iɛn ˥　ni ˧　paʔ ˧

兩萬兩千二　liɔŋ ˩　van ˧　liɔŋ ˩　tɕ'iɛn ˥　ni ˧

230 幾　tɕi ˩

231 幾個　tɕi ˩　ki ˧

幾隻　tɕi ˩　tsaʔ ˧

232 好多個　hau ˩　to ˥ ki ˧

好多隻　hau ˩　to ˥ tsaʔ ˧

233 十幾個（隻）　ʂɛʔ ˥ tɕi ˩　ki ˧　（tsaʔ ˧）

234 二十幾個（隻）　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥　tɕi ˩　ki ˧ （tsaʔ ˧）

235 三十幾個（隻）　san ˥　ʂɛʔ ˥　tɕi ˩　ki ˧ （tsaʔ ˧）

236 五十幾個（隻）　m̩ ˩

ʂɛʔ˥ tɕi˩ ki˧ (tsaʔ˧)

237 九十幾個（隻） tɕiəu˩ ʂɛʔ˥ tɕi˩ ki˧ (tsaʔ˧)

238 幾十個（隻） tɕi˩ ʂɛʔ˥ ki˧ (tsaʔ˧)

239 幾百個（隻） tɕi˩ paʔ˧ ki˧ (tsaʔ˧)

240 幾千個（隻） tɕi˩ tɕ'iɛn˥ ki˧ (tsaʔ˧)

241 幾萬個（隻） tɕi˩ van˧˥ ki˧ (tsaʔ˧)

242 幾十萬個（隻） tɕi˩ ʂɛʔ˥ van˧˥ ki˧ (tsaʔ˧)

243 好 hau˩

好幾個（隻） hau˩ tɕi˩ ki˧ (tsaʔ˧)

十好幾個（隻） ʂɛʔ˥ hau˩ tɕi˩ ki˧ (tsaʔ˧)

好多隻 hau˩ to˥ tsaʔ˧

好幾十隻 hau˩ tɕi˩ ʂɛʔ˥ tsaʔ˧

好幾百 hau˩ tɕi˩ paʔ˧

好幾千 hau˩ tɕi˩ tɕ'iɛn˥

好幾萬 hau˩ tɕi˩ van˧

244 點 tiɛn˩

一點 iɛʔ˧ tiɛn˩

一點點 iɛʔ˧ tiɛn˩ tiɛn˩

好點 hau˩ tiɛn˩

大點 t'ai˧ tiɛn˩

245 滴 tiʔ˧

一滴 iɛʔ˧ tiʔ˧

幾滴 tɕi˩ tiʔ˧

246 眼 ŋan˩

一眼 iɛʔ˧ ŋan˩

兩眼 liɔŋ˩ ŋan˩

幾眼 tɕi˩ ŋan˩

247　多　to ˥

十多個（隻）　ʂɛʔ ˥　to ˥　ki ˧　（tsaʔ ˧）

一百多　iɛʔ ˧　paʔ ˧　to ˥

248　把　pa ˩

千把個　tɕʻiɛn ˥　pa ˩　ki ˧

千把子　tɕʻiɛn ˥　pa ˩　tsɿ ˩

千把　tɕʻiɛn ˥　pa ˩

249　約數：

一兩個　iɛʔ ˧　liɔŋ ˩　ki ˧

一兩隻　iɛʔ ˧　liɔŋ ˩　tsaʔ ˧

兩三隻　liɔŋ ˩　san ˥　tsaʔ ˧

三兩個　san ˥　liɔŋ ˩　ki ˧

四五個（隻）　ɕi ˧　m̩ ˩　ki ˧　（tsaʔ ˧）

一二十個（隻）　iɛʔ ˧　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥　ki ˧　（tsaʔ ˧）

二三十隻　ni ˧　san ˥　ʂɛʔ ˥　tsaʔ ˧

三五十個　san ˥　m̩ ˩　ʂɛʔ ˥　ki ˧

五六十隻　m̩ ˩　liuʔ ˧　ʂɛʔ ˥　tsaʔ ˧

兩三百　liɔŋ ˩　san ˥　paʔ ˧

一兩千隻　iɛʔ ˧　liɔŋ ˩　tɕʻiɛn ˥　tsaʔ ˧

一兩萬　iɛʔ ˧　liɔŋ ˩　van ˧

十萬八萬　ʂɛʔ ˥　van ˧　paʔ ˧　van ˧

千千萬萬　tɕʻiɛn ˥　tɕʻiɛn ˥　van ˧　van ˧

250　半　pan ˧

半個（隻）　pan ˧　ki ˧　（tsaʔ ˧）

一個（隻）半　iɛʔ ˧　ki ˧　（tsaʔ ˧）　pan ˧

一斤半　iɛʔ ˧　tɕin ˥　pan ˧

半斤　pan ˦　tɕin ˥

兩斤半　liɔŋ ˩　tɕin ˥　pan ˦

兩畝半　liɔŋ ˩　muŋ ˩　pan ˦

兩斗半　liɔŋ ˩　təu ˩　pan ˦

兩里半　liɔŋ ˩　li ˩　pan ˦

251 上下　ʂɔŋ ˦　ha ˦

左右　tso ˩　iəu ˦

252 倍　pei ˦

一倍　iɛʔ ˧　pei ˦

兩倍　liɔŋ ˩　pei ˦

三倍　san ˥　pei ˦

五倍　m̩ ˩　pei ˦

十倍　ʂɛʔ ˥　pei ˦

一百倍　iɛʔ ˧　paʔ ˧　pei ˦

253 成　tʂʻən ˩˧

一成　iɛʔ ˧　tʂʻən ˩˧

兩成　liɔŋ ˩　tʂʻən ˩˧

三成　san ˥　tʂʻən ˩˧

四成　ɕi ˦　tʂʻən ˩˧

八成　paʔ ˧　tʂʻən ˩˧

九成　tɕiəu ˩　tʂʻən ˩˧

十成　ʂɛʔ ˥　tʂʻən ˩˧

254 分數：

二分之一 ni ˦　fən ˥　tʂʅ ˥　iɛʔ ˧

三分之二 san ˥　fən ˥　tʂʅ ˥　ni ˦

五分之三 m̩ ˩　fən ˥　tʂʅ ˥　san ˥

十分之九 ʂɛʔ ˥　fən ˥　tʂʅ ˥　tɕiəu ˩

百分之百 paʔ ˧　fən ˥　tʂʅ ˥　paʔ ˧

千分之一　tɕʻiɛn ˥　fən ˥　tʂʅ ˥　iɛʔ ˧

萬分之一 van ˦　fən ˥　tʂʅ ˥　iɛʔ ˧

255 成　tʂʻən ˩˧˥˧

成百　tʂʻən ˩˧˥˧　paʔ ˧

成千　tʂʻən ˩˧˥˧　tɕʻiɛn ˥

成萬　tʂʻən ˩˧˥˧　van ˦

成千成萬　tʂʻən ˩˧˥˧　tɕʻ

iɛn ˥　tʂʻən ˩˦　van ˧

256 上　ʂɔŋ ˧

上百　ʂɔŋ ˧˩　paʔ ˧

上千　ʂɔŋ ˧˩　tɕʻiɛn ˥

上萬　ʂɔŋ ˧˩　van ˧

257 乘法：

一二得二　iɛʔ ˧　ni ˧　tɛʔ ˧　ni ˧

二二得四　ni ˧　ni ˧　tɛʔ ˧　ɕi ˧

三四一十二　san ˥　ɕi ˧　iɛʔ ˧　ʂɛʔ ˥　ni ˧

三七二十一　san ˥　tɕʻiɛʔ ˧　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥　iɛʔ ˧

三八二十四　san ˥　paʔ ˧　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥　ɕi ˧

四七二十八　ɕi ˧　tɕʻiɛʔ ˧　ni ˧˥　ʂɛʔ ˥　paʔ ˧

五八四十　m̩ ˩　paʔ ˧　ɕi ˧　ʂɛʔ ˥

八八六十四　paʔ ˧　paʔ ˧　liuʔ ˧˥　ʂɛʔ ˥　ɕi ˧

九九八十一　tɕiəu ˩　tɕiəu ˩　paʔ ˧　ʂɛʔ ˥　iɛʔ ˧

258 成語：

一清二白　iɛʔ ˧　tɕʻin ˥　ni ˧　pʻaʔ ˥

一清二楚　iɛʔ ˧　tɕʻin ˥　ni ˧　tʂʻu ˩

一乾二淨　iɛʔ ˧　kɔn ˥　ni ˧　tɕʻin ˧

一刀兩斷　iɛʔ ˧　tau ˥　liɔŋ ˩　tʻuan ˩

一舉兩得 iɛʔ ˧　tɕi ˩　liɔŋ ˩　tɛʔ ˧

三番五次　san ˥　fan ˥　m̩ ˩　tsʻɿ ˧

三年五載　san ˥　niɛn ˩˦　liɔŋ ˩　tsai ˧

三日兩頭　san ˥　niɛʔ ˧　liɔŋ ˩　tʻəu ˩

三日兩夜　san ˥　niɛʔ ˧　liɔŋ ˩　ia ˧˥

三長兩短 san ˥ tʂʻɔŋ ˩˧
˧˩ liɔŋ ˨˩ tuan ˨˩

三言兩語 san ˥ iɛn ˩˧˧˩ liɔŋ ˨˩ i ˨˩

三心二意 san ˥ ɕin ˥ ni ˥˧ i ˥˧

三心兩意 san ˥ ɕin ˥ liɔŋ ˨˩ i ˥˧

三三兩兩 san ˥ san ˥ liɔŋ ˨˩ liɔŋ ˨˩

四平八穩 ɕi ˥˧ pʻin ˩˧˧˩ (pʻiaŋ ˩˧˧˩) paʔ ˧ vən ˨˩

四通八達 ɕi ˥˧ tʻuŋ ˥ paʔ ˧ taʔ ˥

四面八方 ɕi ˥˧ miɛn ˥˧ paʔ ˧ fɔŋ ˥

四鄰八舍 ɕi ˥˧ lin ˩˧˧˩ paʔ ˧ ʂɛ ˥˧

四時八節 ɕi ˥˧ ʂʅ ˩˧˧˩ paʔ ˧ tɕiɛʔ ˧

五湖四海 m̩ ˨˩ fu ˩˧ ɕi ˥˧ hoi ˨˩

五花八門 m̩ ˨˩ fa ˥ paʔ ˧ mən ˩˧

七上八下 tɕʻiɛʔ ˧ ʂɔŋ ˥˧ paʔ ˧ ha ˥˧

七顛八倒 tɕʻiɛʔ ˧ tiɛn ˥ paʔ ˧ tau ˨˩

亂七八糟 luan ˥˧ tɕʻiɛʔ ˧ paʔ ˧ tsau ˥

烏七八糟 vu ˥ tɕʻiɛʔ ˧ paʔ ˧ tsau ˥

七長八短 tɕʻiɛʔ ˧ tʂʻɔŋ ˩˧ paʔ ˧ tuan ˨˩

七拼八湊 tɕʻiɛʔ ˧ pʻin ˥ paʔ ˧ tsʻəu ˥˧

七手八腳 tɕʻiɛʔ ˧ ʂəu ˨˩ paʔ ˧ tɕioʔ ˧

七嘴八舌 tɕʻiɛʔ ˧ tsoi ˥˧ paʔ ˧ ʂɛʔ ˥

千辛萬苦 tɕʻiɛn ˥ ɕin ˥ van ˥˧ kʻu ˨˩

千真萬確 tɕʻiɛn ˥ tʂən ˥ van ˥˧ tɕʻioʔ ˧

千軍萬馬 tɕʻiɛn ˥ tɕin ˥ van ˥˧ ma ˨˩

千變萬化 tɕʻiɛn ˥ piɛn

˧　van ˧ fa ˧　　千家萬戶 tɕʻiɛn ˥　ka ˥

千言萬語 tɕʻiɛn ˥　iɛn ˩˥　van ˧　fu ˧

van ˧　i ˩

伍　西昌客家話語法

這裏記錄的語法材料以中國社會科學院語言研究所方言組編的《方言調查詞彙表》中的“叁拾壹　語法”爲綱，包括語序、比較、例句、了、着、得、的、後加成分、前加成分等，共87條。

語序

1　□$_{這}$句話用廣東話該□$_{哪}$樣講？——這句話用廣東話怎麽說？

i ˩˨　tɕi ˧　va ˧　iuŋ ˧　kɔŋ ˩　tuŋ ˥　va ˧　koi ˥

an ˩　iɔŋ ˧˨　kɔŋ ˩？

2　偓應唔應該來？——我應不應該來？｜我應該來不應該？

ŋai ˩˥　in ˧　m̩ ˩˥　in ˧　koi ˥　loi ˩˥？

3　佢願唔願意講？——他願不願意說？｜他願意說不願意說？

tɕi ˩˥　iɛn ˧　m̩ ˩˥　iɛn ˧　i ˧　kɔŋ ˩？

4　你打唔打算去？——你打不打算去？｜你打算去不打算？

ni ˩˥　ta ˩　m̩ ˩˥　ta ˩　suan ˧　ɕi ˧？

5　你能唔能來？——你能不能來？｜你能來不能？

ni ˩˥　nən ˩˥　m̩ ˩˥　nən ˩˥　loi ˩˥？

6 佢敢唔敢去？——他敢不敢去？｜他敢去不敢？

tɕi ⅄⅄ kan ˩ m̩ ⅄⅄ kan ˩ ɕi ˧？

7 還有冇飯？——還有沒有飯？｜還有飯沒有？

hai ⅄ iəu ˩˩ mau ⅄⅄ fan ˧？

8 你去過北京唔前去過？——你去過北京沒有去過？｜你到過北京沒有？

ni ⅄ ɕi ˧ ko ˧ pɛʔ ˧ tɕin ˥ m̩ ⅄ tɕ′iɛn ⅄ ɕi ˧ ko ˧？

9 佢知唔知道？佢唔知道。——他知不知道？他不知道。｜他知道不知道？他不知道。

tɕi ⅄⅄ tʂʅ ˥ m̩ ⅄⅄ tʂʅ ˥ tau ˧？ tɕi ⅄⅄ m̩ ⅄⅄ tʂʅ ˥ tau ˧。

10 佢曉得唔曉得？佢唔曉得。——他曉得不曉得？他不曉得。

tɕi ⅄⅄ ɕiau ˩ tɛʔ ˧ m̩ ⅄⅄ ɕiau ˩ tɛʔ ˧？ tɕi ⅄⅄ m̩ ⅄⅄ ɕiau ˩ tɛʔ ˧。

11 你認唔認得？𠊎唔認得。——你認不認得？我不認得。｜你認得不認得？我不認得。

ni ⅄⅄ nin ˧ m̩ ⅄⅄ nin ˧ tɛʔ ˧？ ŋai ⅄⅄ m̩ ⅄⅄ nin ˧ tɛʔ ˧。

12 你還記唔記得？——你還記不記得？｜你還記得不記得？

ni ⅄⅄ hai ⅄⅄ tɕi ˧ m̩ ⅄⅄ tɕi ˧ tɛʔ ˧？

比較

13 □這隻大，□那隻細，□這兩個哪隻好一點？——這個大，那個小，這兩個東西哪個好一點兒呢？

i ˨ tsaʔ ˧ t'ai ˦，i ˦ tsaʔ ˧ sei ˦，i ˨ liɔŋ ˨ ki ˦ nɛ ˦ tsaʔ ˧ hau ˨ iɛʔ ˧ tiɛn ˨？

14 □這隻比那隻好。——這個比那個好。

i ˨ tsaʔ ˧ pi ˨ nɛ ˦ tsaʔ ˧ hau ˨。

15 今晡日比昨晡日好得多。——今天比昨天好多了。

tɕin ˥ pu ˥ niɛʔ ˧ pi ˨ ts'oʔ ˥˧ pu ˥ niɛʔ ˧ hau ˨ tɛʔ ˧ to ˥。

16 沙晡日比今晡日還好。——明天比今天還要好。

ʂa ˥ pu ˥ niɛʔ ˧ pi ˨ tɕin ˥ pu ˥ niɛʔ ˧ hai ˩˨ hau ˨。

17 □那隻冇得□這隻好。——那個沒有這個好。

i ˦ tsaʔ ˧ mau ˩˨ tɛʔ ˧ i ˨ tsaʔ ˧ hau ˨。

18 □兜這些屋子冇得□兜那些屋子好。——這些房子沒有那些房子好。

ei ˨ təu ˥ vuʔ ˧ tsɿ ˨ mau ˩˨ tɛʔ ˧ ei ˦ təu ˥ vuʔ ˧ tsɿ ˨ hau ˨。

19 □這隻有冇得□那隻大？□這隻冇得□那隻大。——這個有那個大沒有？這個沒有那個大。

i ˨ tsaʔ ˧ iəu ˨ mau ˩˨ tɛʔ ˧ i ˦ tsaʔ ˧ t'ai ˦？ i ˨ tsaʔ ˧ mau ˩˨ tɛʔ ˧ i ˦ tsaʔ ˧ t'ai ˦。

20 □這隻同□那隻一樣大。——這個跟那個一般大。

i ˨ tsaʔ ˧ t'uŋ ˩˨ i ˦ tsaʔ ˧ iɛʔ ˧ iɔŋ ˦˥ t'ai ˦。

21 □道隻跟□那隻唔一樣。——這個跟那個不一樣。

i ˩ tsaʔ ˧ kən ˥ i ˧ tsaʔ ˧ m̩ ˩˨ iɛʔ ˧ ioŋ ˧。

22 □道隻人比□那隻人高，冇得□那隻人胖。——這個人比那個人高，可是沒有那個人胖。

i ˩ tsaʔ ˧ nin ˩˨ pi ˩ i ˧ tsaʔ ˧ nin ˩˨ kau ˥，mau ˩˨ tɛʔ ˧ i ˧ tsaʔ ˧ nin ˩ poŋ ˧。

23 □兜這些娃娃像猴子，到處亂爬。——這群孩子像猴兒似的，倒處亂爬。

i ˩ təu ˥ va ˩˨ va ˩ tɕʻioŋ ˧˥ həu ˩˨ tsɿ ˩，tau ˧˥ tʂʻu ˧˥ luan ˧˥ pʻa ˩˨。

例句

24 你姓脈個？倨姓王。——你姓什麽？我姓王。｜你貴姓？我姓王。

ni ˩˨ ɕiaŋ ˧˥ mɛʔ ˧ kɛ ˧？ ŋai ˩˨ ɕiaŋ ˧˥ voŋ ˩˨。

25 你姓王，倨還係姓王，倨等兩個都姓王。——你姓王，我還是姓王，我們兩個都姓王。｜你姓王，我也姓王，咱們兩個人都姓王。

ni ˩˨ ɕiaŋ ˧˥ voŋ ˩˨，ŋai ˩˨ hai ˩˨ hei ˧˥ ɕiaŋ ˧˥ voŋ ˩˨，ŋai ˩˨ tən ˩˩ lioŋ ˩ ki ˧ təu ˥ ɕiaŋ ˧˥ voŋ ˩˨。

26 哪□哪個、誰？倨係老王。——誰呀？我是老王。

na ˩˥ ha ˩？ ŋai ˩˨ hei ˧˥ lau ˩˥ voŋ ˩˨。

27　老張呢？老張還在屋□呢。——老張呢？老張還在家裏呢。

lau ˩˥　ʈʂɔŋ ˥　nɛ ˩˧？lau ˩˥　ʈʂɔŋ ˥　hai ˩˧˩　tsai ˦˧
vuʔ ˧　k′ua ˦˨　nɛ ˩˧˩。

28　佢在做脈個？佢在食飯。——他在幹什麽？他在吃着飯呢。

tɕi ˩˧˩　tsai ˦˧　tsoʔ ˧　mɛʔ ˧　kɛ ˦？　tɕi ˩˧˩
tsai ˦˧　ʂɛʔ ˥　fan ˦。

29　佢還唔前食完呵？還唔前。——他還沒有吃完嗎？還沒有呢。

tɕi ˩˧˩　hai ˩˧˩　m̩ ˩˧˩　tɕ′iɛn ˩˧˩　ʂɛʔ ˥　vɔn ˩˧˩　a
˦？　hai ˩˧˩　m̩ ˩˧˩　tɕ′iɛn ˩˧˩。

30　大致再有兩分鐘就食了。——大約再有一會兒就吃完了？

t′ai ˦　ʈʂ′ʅ ˦　tsai ˦˧　iəu ˩˨　liɔŋ ˩　fən ˥　ʈʂuŋ ˥
tɕ′iəu ˦˧　ʂɛʔ ˥　lau ˩。

31　佢講就走，□門□天半日還唔走呢？——他說就走，怎麼這半天了還沒走呢？

tɕi ˩˧˩　kɔŋ ˩　tɕ′iəu ˦　tsəu ˩，nuŋ ˥　mən ˩˧
an ˩　t′iɛn ˥　pan ˦˧　niɛʔ ˧　hai ˩˧˩　m̩ ˩˧˩　tsəu
˩　nɛ ˩˧˩。

32　佢正在□樣子跟一隻朋友講話。——他正在那兒跟一個朋友說著話呢。

tɕi ˩˧˩　ʈʂən ˦˧　tsai ˦˧　i ˦　iɔŋ ˦˧　tsʅ ˩　kən ˥
iɛʔ ˧　tsaʔ ˧　p′uŋ ˩˧˩　iəu ˩˨　kɔŋ ˩˥　va ˦˧。

33　你去哪樣呢？偓朝哪樣去，偓上街去。——你上哪兒去？我上哪兒去，我上街去。

ni ʌ|ʌ ɕi ˧˥ nai ˧ iɔŋ ˧˥ nɛ ʌ˥? ŋai ʌ|ʌ tʂ'au ʌ|ʌ nai ˧ iɔŋ ˧˥ ɕi ˧˥, ŋa ʌ ʂɔŋ ˧ kai ˥ ɕi ˧˥。

34 你哪個時候去？侹馬□$_{馬上}$就去，晏一點就轉來。——你多會兒去？我馬上就去，呆會兒就回來。

ni ʌ|ʌ nai ˧ ki ˧˥ ʂʅ ʌ|ʌ həu ˧˥ ɕi ˧˥? ŋa ʌ ma ˨˩ hɔŋ ˧˥ tɕ'iəu ˧˥

ɕi ˧˥, an ˨ ˥ iɛʔ ˧ tiɛn ˨ tɕ'iəu ˧˥ tʂuan ˨ loi ʌ|ʌ。

35 你去做哪個？侹去買點菜。——你去幹什麼去？我去買菜去。

ni ʌ|ʌ ɕi ˧˥ tsoʔ ˧ nai ˧ ki ˧˥? ŋai ʌ|ʌ ɕi ˧˥ mai ʌ|ʌ tiɛn ˨ ts'oi ˧˥。

36 你先去罷，侹等等一下正去。——你先去罷，我們等一會兒再去。

ni ʌ|ʌ ɕiɛn ˥ ɕi ˧˥ pa ˧, ŋai ʌ|ʌ tən ˨˩ tən ˨ iɛʔ ˧ ha ˧ tʂaŋ ˧˥ ɕi ˧˥。

37 慢慢子走！唔愛猋！——好好兒地走！不要跑！

man ˧ man ˧ tsɿ ˨ tsəu ˨! moi ʌ piau ˥!

38 小心點啊！會踢倒腳，跌倒嘛就爬唔上來荷。——小心點啊！跌下去爬也爬不上來！

ɕiau ˨ ɕin ˥ tiɛn ˨ a ˧, voi ˧˥ t'iɛʔ ˧ tau ˨ tɕioʔ ˧, tiɛʔ ˧ tau ˨ ma ʌ|ʌ tɕ'iəu ˧˥ p'a ʌ|ʌ m̩ ʌ|ʌ hɔŋ ˧˥ loi ʌ|ʌ ho ʌ|ʌ。

39 你告訴佢（你對佢講），莫在□樣那兒，莫在□樣這兒。——你告訴他（你對他講），不在那兒，也不在這兒。

ni ˨˦˥ kau ˧˩˥ su ˧˩˥ tɕi ˨˦ （ni ˨˦˥ tuei ˧˩ tɕi ˨˦ kɔŋ ˨˩），moʔ ˧ tsai ˧˩˥ i ˧˩ iɔŋ ˧˩˥，moʔ ˧ tsai ˧˩˥ i ˨˩ iɔŋ ˧˩˥。

40 到底會在哪樣？——到底是在哪兒呢？

tau ˧˩˥ ti ˨˩ voi ˧˩˥ tsai ˧˩˥ nai ˧˩˥ iɔŋ ˧˩˥？

41 □門辦呢？唔係□樣那樣辦，就係□樣這樣辦。——怎麼辦呢？不是那麼辦，就是這麼辦的。

nuŋ ˥ mən ˨˦˥ pan ˧˩ nɛ ˨˦˥？ m̩ ˨˦˥ hei ˧˩˥ an ˧˩ iɔŋ ˧˩ pan ˧˩，tɕʻiəu ˧˩˥ hei ˧˩˥ an ˨˦ iɔŋ ˧˩ pan ˧˩。

42 會好多正夠得？太多了，會唔倒□門那門多。——要多少纔夠呢？太多了，要不了那麼多。

voi ˧˩˥ hau ˨˩˦ to ˥ tʂaŋ ˧˩˥ kəu ˧˩˥ tɛʔ ˧？ tʻai ˧˩˥ to ˥ lau ˨˩，voi ˧˩˥ m̩ ˨˦˥ tau ˨˩ an ˧˩ mən ˨˦ to ˥。

43 祇會□樣點就夠了。——祇要這麼一點兒就夠了。

tʂʅ ˨˩˦ voi ˧˩˥ an ˨˦ iɔŋ ˧˩˥ tiɛn ˨˩ tɕʻiəu ˧˩˥ kəu ˧˩˥ lau ˨˩。

44 唔管□門忙，還係會好好子□的學習。——不管怎麼忙，還是要好好兒的學習。

m̩ ˨˦˥ kuan ˨˩˦ nuŋ ˥ mən ˨˦˥ mɔŋ ˨˦，hai ˨˦˥ hei ˧˩˥ voi ˧˩˥ hau ˨˩ hau ˨˩ tsɿ ˨˩ ki ˧˩˥ hoʔ

˥　（ɕioʔ ˥）　ɕiɛʔ ˧（ɕiʔ ˧）。

45　佢今年子多大□歲數了？唔過三十來歲。——他今年多大歲數了？不過三十來歲罷。

tɕi ˩˨　tɕin ˥　niɛn ˩˨　tsɿ ˨　to ˥　t'ai ˧˥　ki ˧˥　soi ˧˥　ʂu ˧˥　lau ˨？　m̩ ˩˨　ko ˧˥　san ˥　ʂɛʔ ˥　loi ˩˨　soi ˧˥。

46　□雙東西有好重？噫，害怕有五十多斤罷。——這個東西有多重呢？怕有五十多斤罷。

i ˨　tsaʔ ˧　tuŋ ˥　ɕi ˥　iəu ˨˦　hau ˨˦　tʂ'uŋ ˧˩？　iɛ ˩，hai ˧　p'a ˧　iəu ˨　m̩ ˨　ʂɛʔ ˥　to ˥　tɕin ˥　pa ˧。

47　給侄一本書！侄冇得書嘛。——給我一本書！我沒有書嘿。

kən ˥　ŋai ˩˨　iɛʔ ˧　pən ˨　ʂu ˥！　ŋai ˩˨　mau ˩˨　tɛʔ ˧　ʂu ˥　ma ˩˨。

48　飯好□沒有？快來食飯罷！——飯好沒有？快來吃飯罷！

fan ˧　hau ˨˦　miɛ ˥？　k'uai ˧˥　loi ˩˨　ʂɛʔ ˥　fan ˧˥　pa ˧！

49　鑊頭裏背還有冇飯？你去看一看嘛。——鍋裏還有飯沒有？你去看一看去。

voʔ ˥　t'əu ˩˨　li ˨˦　poi ˧˥　hai ˩˨　iəu ˨˩　mau ˩˨　fan ˧˥？　ni ˩˨　ɕi ˧˥　k'ɔn ˧˥　iɛʔ ˧　k'ɔn ˧˥　ma ˩˨。

50　侄去看了，冇得。——我去看了，沒有。

ŋai ˩˨　ɕi ˧˥　k'ɔn ˧˥　lau ˨，mau ˩˨　tɛʔ ˧。

51　食□了飯會慢慢子□的走啊。唔唔愛猋！——吃了飯要慢慢兒走。不要跑！

ʂɛʔ ˥　li ˩　fan ˧　voi ˧˥　ma̋n ˧˥　man ˧˥　tsɿ ˩　ki ˧˥　tsəu ˩˦　o ˨，m̩ ˨˦　moi ˧˥　piau ˥！

52　唔怕得！冇得關係。——不用怕！沒關係。

m̩ ˨˦　p'a ˧˥　tɛʔ ˧！　mau ˨˦　tɛʔ ˧　kuan ˥　ɕi ˧。

53　來鼻鼻□這朵花香唔香！香得很，係唔係？——來聞聞這朵花兒香不香！香得很，是不是？

loi ˨　p'i ˧˥　p'i ˧˥　i ˩　to ˩˦　fa ˥　ɕiɔŋ ˥　m̩ ˨˦　ɕiɔŋ ˥！　ɕiɔŋ ˥　tɛʔ ˧　hən ˩，hei ˧　m̩ ˨˦　hei ˧˥？

54　你係食煙呢，還係食茶？——你是抽煙呢，還是喝茶？

ni ˨˦　hei ˧˥　ʂɛʔ ˥　iɛn ˥　nɛ ˧，hai ˨˦　hei ˧˥　ʂɛʔ ˥　ʈʂ'a ˨˦？

55　煙□也好，茶□也好，佢都唔喜歡。——煙也好，茶也好，我都不喜歡。

iɛn ˥　ɛ ˩　hau ˩˦，ʈʂ'a ˨˦　ɛ ˩　hau ˩˦，ŋai ˨˦　təu ˥　m̩ ˨˦　ɕi ˩˦　fan ˥。

56　醫生喊你多睡一睡。食煙，食茶都唔行。——醫生叫你多睡一會兒。抽煙或者喝茶都不行。

i ˥　ʂən ˥　han ˩˥　ni ˨˦　to ˥　ʂoi ˧˥　iɛʔ ˧　ʂoi ˧˥。ʂɛʔ ˥　iɛn ˥，ʂɛʔ ˥　ʈʂ'a ˨˦　təu ˥　m̩ ˨˦　ɕin ˨˦。

57 唔早了，快去罷！——不早了，快去罷！

m̩ ⅄⅃ tsau ˩˥ lau ˩，k'uai ˧˥ ɕi ˧˥ pa ˧！

58 □□這個時候還早啊。等下子再去好罷。——這會兒還早啊。等一會兒再去好罷。

i ˩ ki ˧˥ ʂʅ ⅄⅃ həu ˧˥ hai ⅄⅃ tsau ˩˥ a ˩。tən ˩˥ ha ˧˥ tsʅ ˩˥ tsai ˧˥ ɕi ˧˥ hau ˩ pa ˧。

59 食□了飯再去好唔好？食□了飯再去就來唔及□了啊。——吃過飯再去好不好？吃了飯再去就來不及了啊。

ʂɛʔ ˥ lau ˩˥ fan ˧˥ tsai ˧˥ ɕi ˧˥ hau ˩˥ m̩ ⅄⅃ hau ˩˥？ ʂɛʔ ˥ li ˩ fan ˧˥ tsai ˧˥ ɕi ˧˥ tɕ'iəu ˧˥ loi ⅄⅃ m̩ ⅄⅃ tɕiɛʔ ˧ li ˩ o ˩。

60 唔管你去唔去，反正偓係會去□的。——不管你去不去，反正我是要去的。

m̩ ⅄⅃ kuan ˩˥ ni ⅄⅃ ɕi ˧˥ m̩ ⅄⅃ ɕi ˧˥，fan ˩˥ tʂən ˧˥ ŋai ⅄⅃ hei ˧˥ voi ˧˥ ɕi ˧˥ ki ˧˥。

61 你愛唔愛去。你愛去就去，唔愛去就唔去。——你愛去不去。你愛去就去，不愛去就不去。

ni ⅄⅃ ŋai ˧˥ m̩ ⅄⅃ ŋai ˧˥ ɕi ˧˥。ni ⅄⅃ ŋai ˧˥ ɕi ˧˥ tɕ'iəu ˧˥ ɕi ˧˥，m̩ ⅄⅃ ŋai ˧˥ ɕi ˧˥ tɕ'iəu ˧˥ m̩ ⅄⅃ ɕi ˧˥。

62 偓非去唔可！——我非去不可！

ŋai ⅄⅃ fei ˥ ɕi ˧˥ m̩ ⅄⅃ k'o ˩！

63 偓等大家一邊走一邊講。——咱們一邊走一邊說。

ŋai ⅄⅃　tən ⅃⅃　t′ai ˧Γ　ka ˥　iɛʔ ˧　piɛn ˥　tsəu ⅃↾
iɛʔ ˧　piɛn ˥　kɔŋ ⅃↾。

64 講□了一道，又講□了一道。請你再講一道。——說了一遍，又說了一遍。請你再說一遍。

kɔŋ ⅃↾　li ⅃　iɛʔ ˧　tau ˧Γ，iəu ˧Γ　kɔŋ ⅃↾　li ⅃
iɛʔ ˧　tau ˧Γ。tɕ′iaŋ ⅃↾　ni ⅄⅃　tsai ˧Γ　kɔŋ ⅃↾　iɛʔ
˧　tau ˧Γ。

65 越走越快，越講越多。——越走越快，越說越多。

iɛʔ ˥　tsəu ⅃↾　iɛʔ ˥　k′uai ˧Γ　，iɛʔ ˥　kɔŋ ⅃↾
iɛʔ ˥　to ˥。

66 □□這個東西好係好，就係太貴。——這東西好是好，可是太貴。

i ⅃　ki ˧　tuŋ ˥　ɕi ˥　hau ⅃↾　hei ˧Γ　hau ⅃↾，
tɕ′iəu ˧Γ　hei ˧Γ　t′ai ˧Γ　kuei ˧Γ。

67 □兜這些東西雖然貴，但是結實。——這些東西雖然貴，但是結實。

i ⅃　təu ˥　tuŋ ˥　ɕi ˥　suei ˥　ʐan ⅄⅃　kuei ˧Γ，
tan ˧　ʂʅ ˧　tɕiɛʔ ˧　ʂɛʔ ˥。

68 佢在哪子食□的飯？佢在俚□的屋口食□的飯。——他在哪兒吃的飯？他在我家裏吃的飯。

tɕi ⅄⅃　tsai ˧Γ　nai ˧　tsɿ ⅃　ʂɛʔ ˥　ki ˧Γ　fan ˧Γ？
tɕi ⅄⅃　tsai ˧Γ　ŋa ⅄
ki ˧Γ　vuʔ ˧　k′ua ˧⅃　ʂɛʔ ˥　ki ˧Γ　fan ˧Γ。

69 真□的啊？真□的，佢就係在俚□的屋□食□的飯。——真的

嗎？真的，他是在我家吃的飯。

ʈʂən ˥ ki ˧ a ˩？ ʈʂən ˥ ki ˧，tɕi ˨˩ tɕʻiəu ˧˥ hei ˧˥ tsai ˧˥ ŋa ˨˩ ki ˧˥ vuʔ ˧ kʻua ˧˩ ʂɛʔ ˥ ki ˧˥ fan ˧˥。

70 昨晡日通知六點鐘□牀，𠊎五點半就□起來了，你口門七點正□起來呢？——昨天通知六點鐘起牀，我五點半就起來了，你怎麼七點纔起來呢？

tsʻoʔ ˥˧ pu ˥ niɛʔ ˧ tʻuŋ ˥ tʂʅ ˥ liuʔ ˧ tiɛn ˩˥ ʈʂuŋ ˥ hɔŋ ˧˥

ʈʂʻɔŋ ˨˩˥，ŋai ˨˩˥ m̩ ˩˥ tiɛn ˩˥ pan ˧˥ tɕʻiəu ˧˥ hɔŋ ˧˥ loi ˨˩˥ lau ˩，

ni ˨˩˥ nuŋ ˥ mən ˨˥ tɕʻiɛʔ ˧ tiɛn ˩˥ tʂaŋ ˧˥ hɔŋ ˧˥ loi ˨˩˥ nɛ ˨˩˥。

71 三四個人蓋一牀鋪蓋，一牀鋪蓋蓋三四個人。——三四個人蓋一牀被，一牀被蓋三四個人。

san ˥ ɕi ˧ ki ˧ nin ˨˩˥ koi ˧ iɛʔ ˧ ʈʂʻɔŋ ˨˩˥ pʻu ˥ koi ˧，iɛʔ ˧ ʈʂʻɔŋ ˨˩˥ pʻu ˥ koi ˧ koi ˧ san ˧ ɕi ˧ ki ˧ nin ˨˩˥。

72 兩個人坐一條板凳，一條板凳坐兩個人。——兩個人坐一張凳子，一張凳子坐兩個人。

liɔŋ ˩˥ ki ˧˥ nin ˨˩˥ tsʻo ˧˦ iɛʔ ˧ tʻiau ˨˩˥ pan ˩ tən ˧，iɛʔ ˧ tʻiau ˨˩˥ pan ˩ tən ˧ tsʻo ˧˦ liɔŋ ˩˥ ki ˧˥ nin ˨˩˥。

73 一架車子裝三千斤麥子，三千斤麥子裝一架車子。——一輛

車裝三千斤麥子，三千斤麥子裝一輛車。

iɛʔ ˧　ka ˧˩　ʈʂʻa ˥　tsɿ ˨˩　ʈʂɔŋ ˥　san ˥　tɕʻiɛn ˥　tɕin ˥　maʔ ˥　tsɿ ˨˩，san ˥　tɕʻiɛn ˥　tɕin ˥　maʔ ˥　tsɿ ˨˩　ʈʂɔŋ ˥　iɛʔ ˧　ka ˧˩　ʈʂʻa ˥　tsɿ ˨˩。

74　一架車子裝唔倒三千斤麥子。——一輛車裝不了三千斤麥子。

iɛʔ ˧　ka ˧˩　ʈʂʻa ˥　tsɿ ˨˩　ʈʂɔŋ ˥　m̩ ˩˥　tau ˨˩˥　san ˥　tɕʻiɛn ˥　tɕin ˥　maʔ ˥　tsɿ ˨˩。

75　三千斤麥子裝唔滿一架車子。——三千斤麥子裝不了一輛車。

san ˥　tɕʻiɛn ˥　tɕin ˥　maʔ ˥　tsɿ ˨˩　ʈʂɔŋ ˥　m̩ ˩˥　man ˨˩˩　iɛʔ ˧　ka ˧˩　ʈʂʻa ˥　tsɿ ˨˩。

76　十個人食一鑊飯，一鑊飯十個人食。——十個人吃一鍋飯，一鍋飯吃十個人。

ʂɛʔ ˥　ki ˧˩˥　nin ˩˥　ʂɛʔ ˥　iɛʔ ˧　voʔ ˥　fan ˧˩，iɛʔ ˧　voʔ ˥　fan ˧˩　ʂɛʔ ˥　ki ˧˩˥　nin ˩˥　ʂɛʔ ˥。

77　十個人食唔倒一鑊飯。——十人人吃不了一鍋飯。

ʂɛʔ ˥　ki ˧˩˥　nin ˩˥　ʂɛʔ ˥　m̩ ˩˥　tau ˨˩˥　iɛʔ ˧　voʔ ˥　fan ˧˩。

78　□道鑊飯唔夠十個人食。——這鍋飯不夠十個人食。

i ˨˩　voʔ ˥　fan ˧˩　m̩ ˩˥　kəu ˧˩˥　ʂɛʔ ˥　ki ˧˩˥　nin ˩˥　ʂɛʔ ˥。

79　細房間堆東西，大房間住人。——小屋子堆東西，大屋子住人。

sei ˧ fɔŋ ˩˥ kan ˥ toi ˥ tuŋ ˥ ɕi ˥，t′ai ˧ fɔŋ ˩˥ kan ˥ tʂ′u ˧ nin ˩˥。

80 □道間房子住唔下十個人。——這間屋子住不下十個人。

i ˩ kan ˥ fɔŋ ˩˥ tsɿ ˩ tʂ′u ˧ m̩ ˩˥ ha ˧˥ ʂɛʔ ˥ ki ˧˦ nin ˩˥。

81 了：

□ hɛ ˧： ①佢食 hɛ ˧ 飯 lau ˩（他吃了飯了）

②㑚照 hɛ ˧ 一張相（我照了一張相）

倒 tau ˩：①你騙唔 tau ˩㑚（你騙不了我）

②㑚辦得 tau ˩（我辦得了）

□ li ˩：①食 li ˩ 飯會慢慢子 ki ˧˦ 走啊（吃了飯要慢慢兒的走啊）參看51條

②食 li ˩ 飯再去就來唔及 li ˩（吃了飯再去就來不及了啊）參看59條

啰 lo ˥：①莫把茶碗打爛 lo ˥（不要把茶碗打爛了）

②㑚食飯 lo ˥（我要吃飯了）

□lau ˩：①落水 lau ˩（下雨了）

②天會晴 lau ˩（天要晴了）

了 liau ˩：①好得唔得 liau ˩（好得不得了）

②liau ˩ 唔得，可 liau ˩ 唔得（了不得，可了不得）

82 着

倒 tau ˩：①企 tau ˩（站着）

②坐 tau ˩ 食好（坐着吃好）

得很 tɛʔ ˧　hən ˩：①i ˩ 個東西重 tɛʔ ˧　hən ˩（這個東西重着呢）

②好看 tɛʔ ˧　hən ˩（好看着呢）

倒在 tau ˩　tsai ˧˩：①利害 tau ˩　tsai ˧˩（利害着呢）

②睡 tau ˩　tsai ˧˩（睡着呢）

落　loʔ ˥：雪一 loʔ ˥　地就化 li ˩（雪一着地就化了）

點　tiɛn ˩：路上小心 tiɛn ˩（路上小心着）

着　ʈʂoʔ ˧：ʈʂoʔ ˧ 涼 li ˩（着涼了）

着　ʈʂ'oʔ ˥：①睡 ʈʂ'oʔ ˥　li ˩（睡着了）

②ʈʂ'oʔ ˥ 火 li ˩（着火了）

83　得：

得 tɛʔ ˧：①食 tɛʔ ˧ 食唔 tɛʔ ˧（吃得吃不得）

②講 tɛʔ ˧ 講唔 tɛʔ ˧（說得說不得）

在 tsai ˧˩：①丟 tsai ˧˩ 街上 lau ˩（丟得街上了）

②擱 tsai ˧˩ 桌子上 lau ˩（擱得桌子上了）

84　的：

□ki ˧˩：①i ˩ 係佢 ki ˧˩ 書（這是他的書）（此 ki ˧˩ 與廣州話的 kɛ ˧ "嘅"同）

②係老王 ki ˧˩（是老王的）

③看書 ki ˧˩ 看書，看報 ki ˧˩ 看報，寫字 ki ˧˩ 寫字（看書的看書，看報的看報，寫字的寫字）

兜 təu ˥：有 təu ˥ 看書，有 təu ˥ 寫字（有的看書，有的寫字）

得 tɛʔ ˧：①祇會佢肯來，佢就有 tɛʔ ˧ 講 ki ˧˩　lau ˩

（衹要他肯來，我就沒的說了）

②從前有 ki ˧ 做，冇 tɛʔ ˧ 食（從前有的做，沒的吃）

85 後加成分：

一得很 tɛʔ ˧ hən ˩：①好 tɛʔ ˧ hən ˩（好極了）

②熟 tɛʔ ˧ hən ˩（熱極了）

一得 tɛʔ ˧ hən ˩：①冷 tɛʔ ˧ hən ˩（冷的很）

②痛 tɛʔ ˧ hən ˩（痛的很）

一會命 voi ˧ miaŋ ˧：

①熱得 voi ˧ miaŋ ˧（熱得要命）

②冷得 voi ˧ miaŋ ˧（冷的要命）

一死□ ɕi ˩ li ˩：①熱 ɕi ˩ li ˩（熱死了）

②冷 ɕi ˩ li ˩（冷死了）

一死人 ɕi ˩ nin ˨：①熱 ɕi ˩ nin ˨（熱死人）

②冷 ɕi ˩ nin ˨（冷死人）

一唔得了 m̩ ˨ tɛʔ ˧ liau ˩：忙得m̩ ˨˦ tɛʔ ˧ liau ˩（忙的不得了）

一最……唔過 tsuei ˧……m̩ ˨ ko ˧：tsuei ˧ 好 m̩ ˨˦ ko ˧˥（最好不過）

86 前加成分：

幫一 pɔŋ ˥：pɔŋ ˥ 硬（幫硬） pɔŋ ˥ 緊（幫緊）

胖一 p′ɔŋ ˥：p′ɔŋ ˥ 臭（胖臭） p′ɔŋ ˥ 香（胖香）

非一 fei ˥：fei ˥ 苦（非苦） fei ˥ 甜（非甜）

（“非”是程度副詞“很、極”之意）

溜一　liəu ˥：liəu ˥ 光（溜光）　　liəu ˥炮（溜炮）（“炮”p′a ˥ 是軟、爛之意，同成都話）

溜溜一　liəu ˥　liəu ˥：liəu ˥　liəu ˥　光（溜溜光）　liəu ˥　liəu ˥　炮（溜溜炮）

死一　ɕi ˩：ɕi ˩ 唔會面（死不要臉）

斬一　ʈʂan ˩：ʈʂan ˩ 平（斬平）　　ʈʂan ˩ 齊（斬齊）　ʈʂan ˩ 新（斬新）

焦一　tɕiau ˥：tɕiau ˥ 乾（焦乾）　　tɕiau ˥ 黄（焦黄）　　tɕiau ˥ 苦（焦苦）

稀一　ɕi ˥：ɕi ˥ 爛（稀爛）

怪一　kuai ˧：kuai ˧ 唔好意思（怪不好意思）

老一　lau ˩：lau ˩ 大（老大）

顢一　man ˥：man ˥ 子（顢子）幺兒　　man ˥　m̩ ˩（顢女）幺女　man ˥ 姑（顢姑）幺姑（“顢”擬作“滿”）

87　中加成分：

一晡一　pu ˥：今 pu ˥　日（今日）　　昨 pu ˥　日（昨日）

附　録

引用論著

1. 中共四川省委研究室　1984　《四川省情》，四川人民出版社，成都.
2. 成都地圖出版社　1988　《四川省地圖冊》，成都地圖出版社，成都.
3. 四川省統計局　1993　《四川統計年鑒》，中國統計出版社，北京.
4. 楊時逢　1984　《四川方言調查報告》，中央研究院歷史語言研究所，臺北.
5. 甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡　1960　《四川方言音系》、《四川大學學報》（社會科學）1960. 3.
6. 崔榮昌　1993　《四川方言研究史上的豐碑》，《四川大學學

報》(哲社版) 1993. 1:71—79.

7. 崔榮昌 1985 《四川方言的形成》,《方言》1985. 1:6—14.

8. 崔榮昌、李錫梅 1986 《四川境内的"老湖廣話"》,《方言》1986. 3:188—197.

9. 韓子京 1989 《四川營山縣"安化腔"與祖籍方言(湖南溫塘)的對比研究》(碩士論文).

10. 崔榮昌 1989 《四川達縣"長沙話"記略》,《方言》1989. 1:20—29.

11. 崔榮昌 1988 《四川樂至縣"靖州腔"音系》,《方言》1988. 1:42—51.

12. 黄順炘、黄馬金、鄒子彬 1993 《客家風情》. 中國社會科學出版社,北京.

13. 黄友良 1992 《四川客家人的來源,移入及分佈》,《四川師範大學學報》1992. 1.

14. 黄尚軍 1993 《四川話部分詞語的歷史考察》(碩士論文).

15. 劉宗承 1987 《内江縣遷人氏族初探》,《内江地方誌通訊》1987. 1.

16. 劉麗川、張衛東 1988 《論客家研究的幾個基本問題》,《深圳大學學報》1988.

17. 崔榮昌 1986 《四川省西南官話以外的漢語方言》,《方言》1986. 3:186.

18. 鍾祿元 1943 《東山客族風俗一瞥》,《風土什誌》(創刊

號)，1943年8月.
19. 鍾祿元　1987　《漫談客家山歌》,《文史雜誌》1987. 1∶9－10.
20. 李世平　1987　《四川人口史》，四川大學出版社，成都.
21. 黃雪貞　1986　《成都市郊龍潭寺的客家話》，《方言》1986. 2∶116－122.
22. 董同龢　1948　《華陽涼水井客家話記音》，中央研究院歷史語言研究所集刊第十九本，上海商務印書館.
23. 黃雪貞　1987　《客家話的分佈與內部異同》，《方言》1987. 2∶81－96.
24. 黃雪貞　1988　《客家方言聲調的特點》,《方言》1988. 4∶241－246.
25. 中國社會科學院語言研究所方言組　1981　《方言調查詞彙表》,《方言》1981. 3.
26. 黃伯榮、廖序東　1988　《現代漢語》(修訂本)，甘肅人民出版社，蘭州.
27. 詹伯慧　1981　《現代漢語方言學》，湖北教育出版社，武漢.
28. 詹伯慧等　1991　《漢語方言及方言調查》，湖北教育出版社，武漢.
29. 袁家驊等　1983　《漢語方言概要》(第二版)，文字改革出版社，北京.
30. 北京大學中文系語言學教研室　1964　《漢語方言詞彙》，文字改革出版社，北京.

31. 梁德曼 1987 《成都方言名詞的重疊式》，《方言》1987. 2：113－114.

32. 饒秉才等 1981 《廣州話方言詞典》，商務印書館香港分館.

33. 何大安 1990 《方言接觸與語言層次——以達縣長沙話三類去聲爲例》，臺灣“中央研究院”歷史語言研究所集刊第六十一本，臺北 1990 年 12 月.

34. 成都市統計局 1992 《成都統計年鑒》，成都出版社，成都.

35. 傅崇矩 1909 《成都通覽》，成都通俗報社，巴蜀書社（1987）出版，成都.

36. 甄尚靈 1958 《成都語音的初步研究》，《四川大學學報》（社會科學）1958. 1.

37. 趙振鐸 1984 《〈廣韻〉音系和成都話》，《四川大學學報叢刊》22.

38. 羅韻希等 1987 《成都話方言詞典》. 四川省社會科學院出版社，成都.

39. 甄尚靈 1988 《〈西蜀方言〉與成都語音》，《方言》1988. 3：209－218.

40. 謝繼剛 1992 《龍泉驛的“客家人”》，《成都晚報》1992. 2. 8 第七版.

41. 崔榮昌 1992 《金堂的“老湖廣話”和“閩南話”》，《成都晚報》1992. 3. 21 第七版.

42. 張澤洪 1991 《四川伊斯蘭教史述略》，《宗教學研究》

1991．1－2 期合刊．
43．中國社會科學院語言研究所　1983　《方言調查字表》（修訂本），商務印書館，北京．
44．郝錫炯、胡淑禮　1985　《關於四川方言的語音分區問題》，《四川大學學報》1985．2．
45．崔榮昌　1989　《四川境內的“安徽話”》，《文史雜誌》1989．6：28－29．
46．丁聲樹、李榮　1981　《古今字音對照手冊》，中華書局，北京．
47．郭錫良　1986　《漢字古音手冊》，北京大學出版社，北京．
48．張氏澤存堂本　1982　《宋本廣韻》，北京市中國書店，北京．
49．王文虎、張一舟、周家筠　1987　《四川方言詞典》，四川人民出版社，成都．
50．王成、任德清　2001　《下川南地區客家初考》，《四川與客家世界》2001．3．
51．謝桃坊　2005　《董同龢研究客家方言之語源地》，《四川移民與客家文化學術研討會論文集》天地出版社，成都．
52．李全中　2005　《四川客家姓氏源統》，《四川客家文化叢書》，四川客家研究中心編，成都．

作者論著

序號	篇名・書名	刊物・出版社	時間・期號
1	應該以語言實際爲準	中國語文・北京	1965 年 6 期
2	邏輯學（專著）	甘肅人民出版社・蘭州	1980 年 8 月
3	選言判斷與選擇複句	邏輯與語言研究（1）中國社會科學出版社・北京	1980 年 12 月
4	修辭上的“模棱兩可”	中國語文通訊・北京	1981 年 2 期
5	邏輯矛盾與修辭矛盾	中學生與羅輯・南寧	1981 年 2 期
6	排中律與模糊修辭	中學生與邏輯・南寧	1981 年 4 期
7	假言推理的語言形式	語文戰綫・杭州	1981 年 7 期
8	楊柳輕鈈直上重霄九——同一律與雙關語	中學生與邏輯・南寧	1982 年 2 期
9	丁是丁，卯是卯——同語的邏輯分析	中學生與邏輯・南寧	1982 年 4 期
10	千古詩人，詩人千古——迴環與換位法	中學生與邏輯・南寧	1982 年 6 期
11	韶關方言新派老派的主要差異	中國語文・北京	1983 年 2 期
12	聯珠與邏輯	大衆邏輯・南寧	1984 年 3 期

13	四川的客家人和客方言島	龍門陣・成都	1984年6期
14	四川方言的形成	方言・北京	1985年1期
15	試談新聞語言的準則	新聞界・成都	1985年1、2、3期
16	四川省西南官話以外的漢語方言	方言・北京	1986年3期
17	四川境内的“老湖廣話”	方言・北京	1986年3期
18	編地方誌中有關方言志的幾個問題	文史雜誌・成都	1986年3期
19	語言中的“+-×÷”	中國語文天地・北京	1986年6期
20	四川方言的類別	文史雜誌・成都	1987年1期
21	自然語言的模糊性與模糊概念	康定民族師專學報・姑咱	1987年2期
22	邏輯矛盾與修辭矛盾（專著）	四川教育出版社・成都	1987年2月
23	四川樂至縣“靖州腔”音系	方言・北京	1988年1期
24	科技寫作基礎（專著）	四川科技出版社・成都	1988年2月
25	四川達縣“长沙话”記略	方言・北京	1989年1期
26	修辭上的限制格	中國語文・北京	1989年2期
27	四川境内的安徽话	文史雜誌・成都	1989年6期
28	客家人“謂母曰姐”	文史雜誌・成都	1991年3期
29	成都話是咋個來的?	成都晚报・老成都	1992年2月8日

30	成都東山上的"廣東人"和"廣東話"	成都晚报・老成都	1992年2月22日
31	金堂的"老湖廣話"和"閩南話"	成都晚报・老成都	1992年3月21日
32	刀头⟸⟹環圓⟸⟹還願	成都晚报・老成都	1992年5月2日
33	成都回民穆斯林及其"經堂語"	成都晚报・老成都	1993年1月10日、2月1日
34	四川方言研究史上的豐碑 ——讀《四川方言調查報告》	四川大学学报・哲社版	1993年1期
35	成都市郊的客家人和客家話	志林大觀・成都	1993年2、3合期
36	老招牌・爛招牌・好招牌 ——廖廣東入蜀記	成都晚报・老成都	1993年9月19日
37	四川湘語記略	方言・北京	1993年4期
38	四川方言研究述評（又載中國人民大學書報資料中心）	中國語文・北京 語言文字學	1994年6期 1995年2期
39	儀隴縣誌・方言	四川科技出版社・成都	1994年
40	威遠縣誌・方言	巴蜀書社・成都	1994年
41	金堂縣誌・方言	四川人民出版社・成都	1994年
42	樂至縣誌・方言	四川人民出版社・成都	1995年

43	大足縣誌·方言	四川人民出版社 成都	1995年
44	青白江區志·方言	成都出版社·成都	1995年
45	四川地名的文化内涵	文史雜誌·成都	1996年2期
46	四川境内的漢語方言	藝苑探索·成都	1996年3期
47	族譜的方言與文化價值	文史杂志·成都	1996年6月
48	四川境内的湘方言(專著)	“中央研究院”史語所·臺北	1996年3月
49	四川方言與巴蜀文化(專著)	四川大學出版社	1996年8月
50	巴蜀語言的分化、融合與發展	四川師範大學學報	1997年1期
51	四川會館與巴蜀文化	當代成都·温江	1997年3期
52	蜀王望帝與“杜宇化鵑”	文史雜誌·成都	1997年5月
53	成都話音檔(專著)	上海教育出版社	1997年12月
54	四川·成都人口源流記略	當代成都·温江	1998年1期
55	成都話與諸漢語方言的親疏關係	漢語史研究集刊·第一輯·巴蜀書社	1998年7月
56	成都話例外字音析釋	成都大學學報	1998年4期
57	從基本詞彙看北京話同普通話和漢語諸方言的關係	語文建設·北京	1999年2期

58	普通話對成都話語音的影響	語文建設·北京	1999 年 6 期
59	巴蜀文化名人述略	成都行政學院學報·温江	1999 年 5 期
60	成都街名的文化内涵	文史雜誌·成都	2000 年 1 期
61	九十年代出版的四川方言論著	成都大學學報	2000 年 4 期
62	成都石板灘客家謡諺記略	四川客家通訊·成都	2001 年 2 期
63	四川客家話語音特點綜述	客家方言研究（第四届客方言研討會論文集）·暨南大學出版社	2002 年 7 月
64	四川方言調查研究的回顧	語文知識	2007 年 1 期
65	從基本詞彙看普通話與漢語諸方言的親疏關係	語文知識	2007 年 2 期
66	四川漢語方言對納西語的影響	語文知識	2007 年 3 期
67	四川威遠崔氏源流記略	四川客家通訊	2008 年 1 期
68	四川邛崍油榨方言記（專著）	巴蜀書社	2010 年 1 月

四川威遠崔氏源流記略

崔氏源流。粵稽崔氏，自太公封齊，而後齊丁公伋的嫡子季子把君位讓給兄弟叔乙，自己住到崔邑（今山東章丘縣西北），從此稱為崔氏。崔氏子孫一直是齊國公卿之一，季子的八世孫崔杼一度執掌國政。後來崔氏爭權失敗，子孫逃往魯國。崔氏十五世孫意如，秦代被封為東萊侯，他的長子崔業在西漢時繼封為東萊侯，居住在清河郡（今河北清河、山東臨清一帶）。東漢以後，清河崔氏成為山東望族，魏晉時講究士族門第，崔氏一向被列為一等大姓“崔盧王謝”之首。唐初修訂氏族志（參看《新唐書·宰相世系表》），崔氏仍列第一。唐太宗看了說：“崔氏早已衰微，既無顯宦，又無人才，憑何列為第一？難道我李氏貴為天子，還比不上崔氏嗎？”於是改李氏為第一，皇后族長孫氏第二，崔氏列第三。唐代崔氏仍然地位顯赫，有二十三人做過宰相。唐代詩人崔護，博陵（今河北定縣）人，貞元十二年進士；崔顥，汴州人（今河南開封），開元十一年進士。他倆的詩作《題都城南莊》和《黃鶴樓》家喻戶曉，留芳至今。

相傳崔城（濟南東朝陽縣西北有崔氏城）發源分兩大支：一支往山東省清河武帝縣，一支自山東崔城遷於直隸省，即涿郡安平之博陵也。崔姓本是中原地區、齊魯大地的名門望族，西晉永嘉之亂以後，由於戰亂、瘟疫、災荒、人口增長等等原因，隨同

中原漢人開始向南方遷移，散居大江南北各地。威遠新鄉（今石坪鄉、觀英灘鎮）的崔氏宗譜修於明正統三年（1438），比較清楚地記載了崔氏在閩粵居住的地點和時間：南宋紹興（1131～1162）時，崔世明遷粵省廣州，子與之累官四川，晚年又移子於閩省。至元順帝十二年（1344），世宗公生焉。本譜福建始祖崔世宗（第1世），世居汀州府寧化縣石壁村葛藤坳。第2世承祖，第3世德義，第4世旺元（駱氏）生萬章、百章、成章（郭氏）三子。第5世成章公欲遷廣東，請憑鄰有廖高明、貢生李曰元、房族孔章代筆，立合同族譜三冊，即大明正統三年（1438）九月初十日《福建合同族譜記》，然後弟兄分袂，天各一方。

成章（郭氏）生子三人：長紳孫、次縉孫、三繼孫，“聞廣東征勦太平，聖旨張掛，招軍民開墾，承糧當差”於明正統三年（1438）由閩遷粵之循州，即今之龍川縣。長男紳孫隨母同往廣東城鉛江地方立業；次男縉孫住惠州府龍川縣通衢約十三戶鱉坑（又作碧坑）村立業；三男繼孫同父居本縣班塘，後遷義都潭頭立業。成章公於天順三年（1459）七月初九日終世。同年九月初十日，兄弟三人復立族譜合同三本，在見人有鄰人李明鏡、姑爺駱季謙、鄰人黃見新（參見明天順三年九月初十日《廣東合同族譜記》，大屋基與藍溝本內容不一）。

第6世縉孫（陳氏）子一；第7世富（楊氏）子三：長時忠、次榮忠、三華忠，又（廖氏）子一：四信忠。第8世共四大房，大屋基本與藍溝本對其支系均有詳細記載。藍溝本為第15世斯道所撰、第18世潤元所抄的手寫本，所記翔實可靠；而大屋基本為當今的排印本，多處有錯。

崔氏入川時間、居住地及有關情況。大屋基崔氏為第 8 世華忠公三房後裔，第 9 世琳→第 10 世孟政→第 11 世慶→第 12 世元舉→第 13 世時信→第 14 世盛→第 15 世斯顯→第 16 世奕榮→第 17 世子裕為入川始祖。崔子裕（1683—1757）《子裕公行述》："裕公廣東後裔，西蜀始祖也。昆季三人，公居長及壯，識見超群，才能出眾，聞及西蜀土廣民稀，沃野千里，遂辭北堂，於康熙戊戌（1718），攜家舍循州而至蜀地。長子昆公仍留廣東養親。裕繈負次子侖公（年甫三歲），三子靈公則至貴州而始誕。其時囊橐空虛，淒涼旅況，行至資州欲往西垻。無如空乏其身，進退狼狽，幸遇林姓，誼屬鄉親，言及伊處，可以棲止。裕公曰，唯唯，乃暫住其地。彼時沐雨櫛風，無量困苦，披星帶月，歷盡艱辛。始耕耘於資西河子江，繼貿易於資西鐵佛場。未幾而家道順適，雖非巨富，亦號小康，是亦出乎望外者也。不意泰方來而否，旋至忽遭回祿。幸而天道猶存，始困終享，遂偕同族與曾姓三人，夥買資西周家塥田地，開創基業。而四子康公生焉，裕公復回廣東運父榮公之骸，暨母與長子均至於蜀。於是昆公弟兄共聚一堂，以成父志，不數年而買威邑大屋基，且相繼而買者不可勝數，自此家聲丕振，田連阡陌，註冊名於資威兩處，傳孝友于億萬斯年噫。"這裏記述了崔子裕一支入蜀的緣由，旅況的淒涼及創業的艱辛。其字輩詩為：子成光言廷，清正芳澤揚，益太永興祥，嘉士新生盛，國中紹明良。到 1990 年已繁衍到第 28 世即"太"字輩了。

藍溝崔氏為第 8 世信忠公四房後裔，第 9 世珍→第 10 世孟舉→第 11 世曰昆→第 12 世元陞→第 13 世金→第 14 世奇爵→第

15 世斯璣。入川始祖斯璣（鍾氏）生於康熙丁未年（1667），歿於乾隆九年（1744），子五：長奕廣、次奕東、三奕亮、四奕勳、五奕猷。乾隆四十三年（1778）奕猷撰文稱："追維我父我母，東粵後裔，西蜀始祖也。自雍正丁未年（1727）攜我兄弟往於蜀地，不知幾許經營，幾歷榮瘁，以至於斯也。我父若兄居田食力，始創業於資郡，繼垂統於威邑。隆師重道，訓以義方，其勤勞功德，誠有恭述，難盡者矣。我子孫詎不可坐享高堂而忘厥自來也耶。"斯璣入川時 60 高壽，鍾妣 49 歲，奕廣 25 歲，奕東 23 歲，奕亮、奕勳 15 歲，奕猷 8 歲。第 16 世奕廣→第 17 世福成→第 18 世潤元。該譜排序至第 18 世已完。按潤元所撰志的班輩詩：列祖奇斯奕，成元文德明，榮開華國士，秀啟盛朝英，萬世多長發，一廷兆大興，光川香紹久，致錫鳳家春（共 38 字）。第 19 世文（未錄），第 20 世德（未錄），第 21 世明田，第 22 世榮昌，第 23 世力（應是開字輩），第 24 世靜儀（應是華字輩）。到 2007 年，藍溝崔氏大房已排到"秀"字輩，即第 27 世了。

粵東崔氏有往移湖廣、貴州、江西等省的。遷蜀以後分住金堂＼中江、綿州、成都、資中、石柱以及北京等地的不少。

威遠崔氏立譜於閩之寧化石壁，從第 1 世崔世忠誕生之年即元至正甲申（1344）算起，到 2007 年共 663 年，其中居閩時間（1344—1438）94 年，居粵時間（1438—1718 或 1438—1727）280 年（大屋基一支）或 289 年（藍溝一支），來川居住至今已有 289 年（大屋基一支）或（藍溝一支）280 年了。

崔氏族譜內容簡介。1990 年，四川大屋基崔氏祠堂理事會編《大屋基崔氏族譜》包括：《大屋基記》、大清咸豐九年修譜人

員名單、1990 年理事會成員名單、字輩排序、人物志、咸豐九年原序、崔氏族譜序、重修族譜序、再修世系流傳地點序、卷首凡例、歷代先祖名諱歌訣、族約家規、子裕公行述、崔氏祖聯、福建合同族譜記、廣東合同族譜記、長房時忠公總圖、二房榮忠公總圖、三房華忠公總圖、四房信忠公總圖、子裕公分圖以及第 18 世至 28 世字排等。其中，《歷代先祖名諱歌訣》："世宗承祖德義揚，旺元成章縉孫傳，富公華忠琳公繼，孟政慶西元舉良。時信盛公斯顯達，奕榮子裕成祥光；言廷續清正，永厥昌。"

歌訣嵌入了從福建始祖、廣東始祖到西蜀始祖共 17 世先祖名諱，還有"成、光、言、廷、清、正"的排名，讓後世子孫念誦不忘，銘刻於心。

崔氏族約家規則繼承了中華的傳統美德，諸如講求尊卑、上下秩序；孝順一則要求"父母養育，恩德深似海，大如天，殺身難報。為子者，必遵孝經所云：居則致其安，養則致其樂，病則致其憂，喪則致其哀，祭則致其嚴"；培植人材、鼓勵人材；用財要處置合宜，"當加厚於所親，雖千金不為妄；費浪用於無益，即一錢已屬浮奢"，是以豐儉貴適其宜也；無職年少者，斥令其父兄使習士農工商；家貧年壯，能農能商無本者，籌給資本；矜恤鰥寡孤獨，令習勤儉，嚴禁嫖賭、吸食洋煙。妄作非為或竊或盜，小者，嚴執家法；大者，送地方官處治。

崔氏祖聯或反映了族人對先祖居住地的眷戀，或表達了對先祖光輝功跡的頌揚。請看：

東粤隨來香火　西蜀有感福神
星聚一堂昭百代　門排三戟著千秋
四世一堂傳孝友　六人三品著簪纓
八龍並美承先代　雙鳳聯飛啟後生

唐制三品以上官員可以在邸院門前立戟。《新唐書・崔琳傳》：崔琳、崔矽、崔瑤兄弟均列棨戟，稱三戟崔家。北齊崔陵為侍中，弟仲文為銀青光祿大夫，同日拜授，時謂雙鳳聯飛。唐代的崔珀、珙、瑁、躁、璵、玠、珠、坰，謂之八龍。唐崔鄯兄弟六人皆至三品，邠、郾、鄲，凡為禮部、吏部，唐興以來無有也。宣帝歎曰：一門孝友，可為士族法，題所居曰德星堂。魏晉南北朝以來，豪門貴族的士族集團把持國家大權，山東的崔氏、盧氏常居高顯要職。當時關東人以與崔盧聯姻為榮，一時崔盧成了豪門大姓的代稱，故宋蘇軾詩云："聞道一村唯兩姓，不將門戶買崔盧。"

一些緬懷先祖的詩歌則親情濃濃，思念切切，吟詠於心，令人動容。如廷衡對西蜀始祖子裕公的《詩贊》：

別井離鄉去粤東，過都越國似征鴻；
攜家至蜀慈心顯，運骨來川孝道隆。
避地匆匆思樂土，開疆矻矻立奇功；
光前裕後貽謀遠，世世孫曾被德濃。

崔氏的客家情結。崔氏原本是中原地區、齊魯大地的名門望族，西晉永嘉之亂以後開始向南方遷移。馬端臨《文獻通考・輿地考》說："閩越遐阻，僻在一隅，永嘉之後，帝室東遷，衣冠避難，多所萃止。"汀州是客家搖籃，而寧化石壁村是當時江西

入閩和閩北南來的重要通道，一度成為中原移民的中轉站和客家先祖的居留地。黃遵楷《先兄公度事實述略》說："嘉應一屬，所自來者，皆出於汀州之寧化石壁。"甯化石壁最盛時期聚居達上百個姓氏。爾後又成了客家人再遷閩西、粵東、四川乃至海外各地的發祥地。四川客家人就有崔、廖、葉、郭、鄧、江、藍、林、刁、萬、馮、劉、盧、朱、李、吳、嚴、巫、張、鍾、謝、曾、溫、熊等 24 姓曾留居寧化石壁。

閩西、贛南、粵東是客家人和客家方言的大本營。崔氏先祖世世代代生長在閩西和粵東，爾後輾轉來到西蜀。由於固守中原文化，尤其是對自己的方言習俗懷有深厚感情，"甯賣祖宗田，不賣祖宗言"，因此他們的方言習俗得以留傳至今。據不完全調查，四川的客家人和客方言分佈達 72 個點，比較集中的地方是成都郊縣東部山區、川南內江地區、川北儀隴、川西南西昌。威遠崔氏後裔長期居住資(中)威(遠)相連的鐵佛場和石坪鄉，是客家人和客家方言（廣東話）的主要聚居點之一。（本書第三章"威遠客家話"對此有詳細論述。）

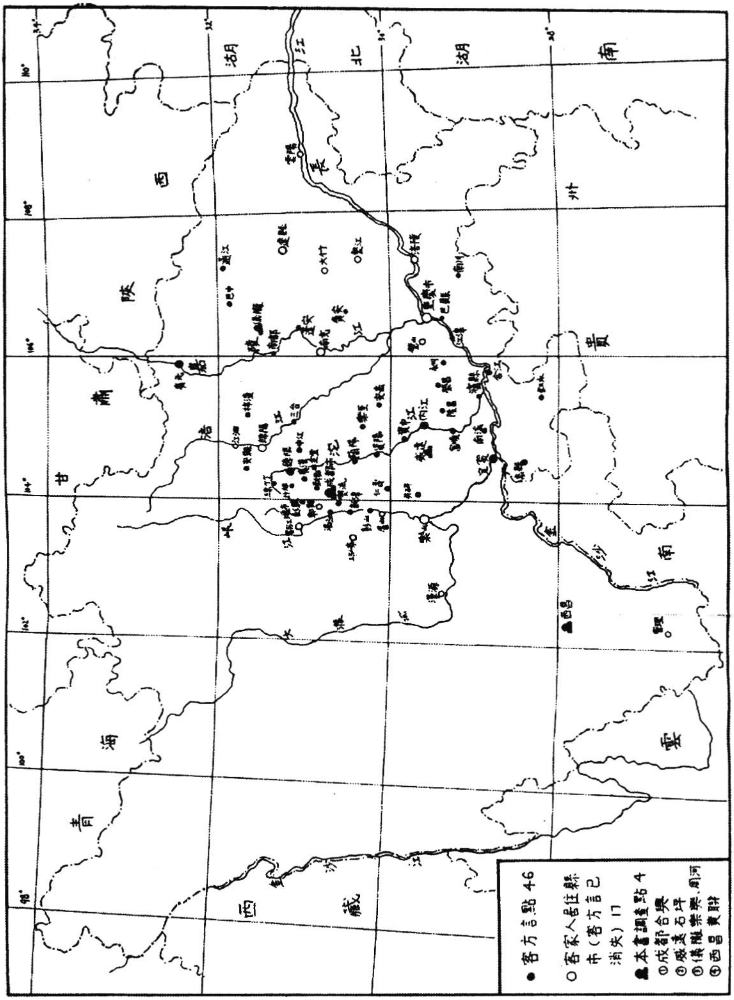
崔氏先祖在中華文明的歷史長河中有過輝煌，有過失落；他同中華民族血脈相連，聲息相通，榮辱與共。崔氏先祖同客家人一樣，也經歷了歷史上的幾次大遷徙。正如一位臺灣學者所說："客家人，這是一個充滿顛沛流漓苦難的代名詞，在它浪跡天涯的過程中，由於多方面的接觸吸收，所以民族成分一再變異，語言成分一直動變，可以說研究客家人的種種便可相關地知道整個中國文化的動盪了。"

崔氏宗譜記載了他們先祖可歌可泣的歷史。作為華夏族的一

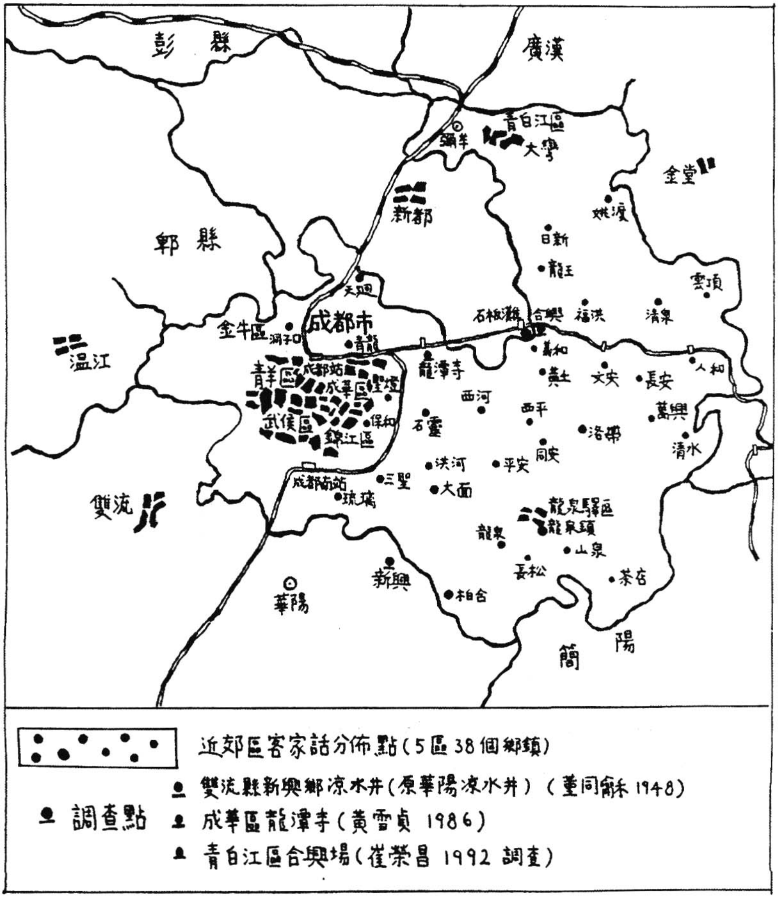
支，他的精神、他的語言、他的習俗，無疑也是華夏文化的一個組成部分。應族人之邀，呈上此文，一則略述先祖史實，緬懷先祖業跡；二則警醒後人，不能數典忘祖。

第22世孫　榮昌　恭撰

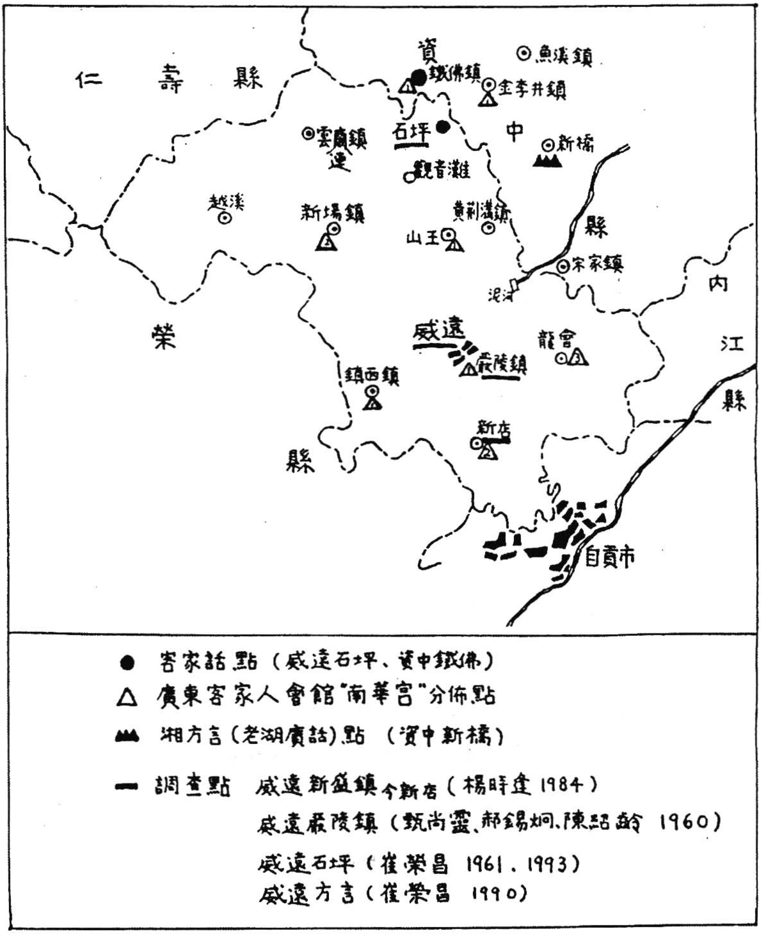
2007年7月於四川大學



四川境內客家人和客方言分佈示意圖

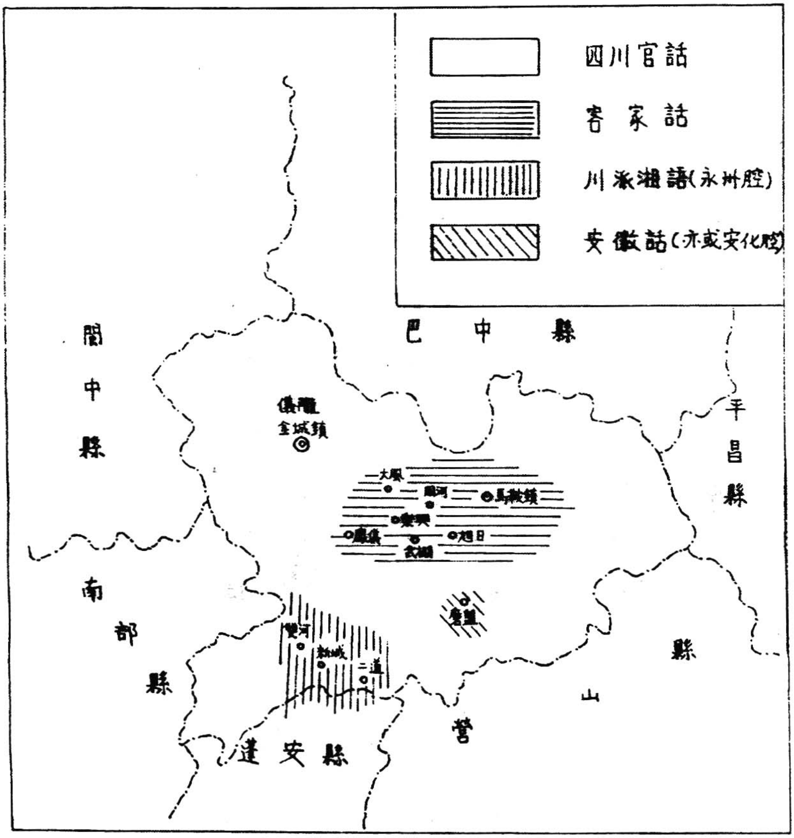


成都市郊客家話分佈示意圖

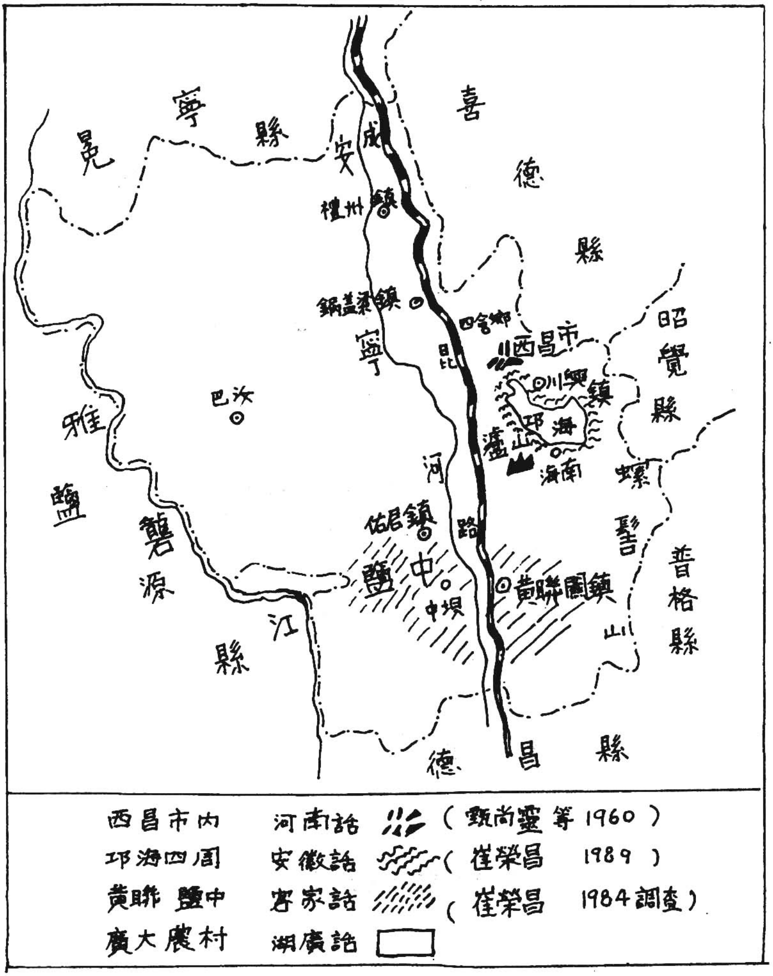


仁壽縣
資
中
縣
鐵佛鎮
魚溪鎮
金李井鎮
石坪
觀音灘
新橋
越溪
新場鎮
山王
宋家鎮
內
江
縣
榮
縣
威遠
嚴陵鎮
龍會
鎮西鎮
新店
自貢市
客家話點（威遠石坪、資中鐵佛）
廣東客家人會館"南華宮"分佈點
湘方言（老湖廣話）點 （資中新橋）
調查點 威遠新盛鎮今新店（楊時逢 1984）
威遠嚴陵鎮（甄尚靈、郝錫炯、陳紹齡 1960）
威遠石坪（崔榮昌 1961、1993）
威遠方言（崔榮昌 1990）

威遠方言分佈示意圖


四川官話
客 家 話
川派湘語(永州腔)
安徽話(亦或安化腔)
巴 中 縣
閬 中 縣
平 昌 縣
南 部 縣
遂 安 縣
營
山
縣
儀隴
金城鎮
馬鞍鎮
二道

儀隴方言分佈示意圖



冕寧縣
喜德縣
禮州鎮
鍋蓋梁鎮
四合鄉
西昌市
川興鎮
邛海
瀘山
海南
巴汝
佑君鎮
鹽中
中壩
黃聯關鎮
昭覺縣
普格縣
德昌縣
西昌市内 河南話 （甄尚靈等 1960）
邛海四周 安徽話 （崔榮昌 1989）
黃聯 鹽中 客家話 （崔榮昌 1984調查）
廣大農村 湖廣話

西昌方言分佈示意圖

音標表

	方法	部位	雙唇	齒唇	齒間	舌尖前	舌尖後	舌葉（舌尖及面）	舌面前	舌面中	舌根（舌面後）	小舌	喉壁	喉
輔音	塞	清 不送氣	p			t	ʈ		ȶ	c	k	q		ʔ
		清 送氣	p'			t'	ʈ'		ȶ'	c'	k'	q'		ʔ'
		濁 不送氣	b			d	ɖ		ȡ	ɟ	g	ɢ		
		濁 送氣	b'			d'	ɖ'		ȡ'	ɟ'	g'	ɢ'		
	塞擦	清 不送氣		pf	tθ	ts	tʂ	tʃ	tɕ					
		清 送氣		pf'	tθ'	ts'	tʂ'	tʃ'	tɕ'					
		濁 不送氣		bv	dð	dz	dʐ	dʒ	dʑ					
		濁 送氣		bv'	dð'	dz'	dʐ'	dʒ'	dʑ'					
	鼻	濁	m	ɱ		n	ɳ		ȵ	ɲ	ŋ	ɴ		
	滾	濁				r						ʀ		
	閃	濁				ɾ	ɽ					ʀ		
	邊	濁				l	ɭ			ʎ				
	邊擦	清				ɬ								
		濁				ɮ								
	擦	清	ɸ	f	θ	s	ʂ	ʃ	ɕ	ç	x	χ	ħ	h
		濁	β	v	ð	z	ʐ	ʒ	ʑ	j	ɣ	ʁ	ʕ	ɦ
	無擦通音及半元音	濁	w ɥ	ʋ		ɹ	ɻ			j (ɥ)	ɥ (w)			
元音			圓唇元音			舌尖元音 前	舌尖元音 後			舌面元音 前	舌面元音 央	舌面元音 後		
	高		(ʮʯyʉu)			ɿ ʮ	ʅ ʯ			i y	ɨ ʉ	ɯ u		
	半高		(ø o)							e ø	ə	ɤ o		
	半低		(œ ɔ)							ɛ œ	æ ɐ	ʌ ɔ		
	低		(ɒ)								a	ɑ ɒ		

聲調符號

調號用五度制聲調符號。把字調的平均相對音高分爲“低、半低、中、半高、高”五度，分別用“1、2、3、4、5”表示。調號以與 n 等高的豎線爲比較線，旁加横線表示聲調的高低升降。常用調號如下：

11	˩	低平	131	˩˧˩	低升降
22	˨	半低平	153	˩˥˧	全升高降
33	˧	中平	353	˧˥˧	高升降
44	˦	半高平	351	˧˥˩	高升全降
55	˥	高平	242	˨˦˨	中升降
13	˩˧	低升	513	˥˩˧	全降低升
15	˩˥	全升	535	˥˧˥	高降升
24	˨˦	中升	424	˦˨˦	中降升
35	˧˥	高升	313	˧˩˧	低降升
53	˥˧	高降	315	˧˩˥	低降全升
51	˥˩	全降			
42	˦˨	中降			
31	˧˩	低降			

短調可將横線縮短，如˩、˨、˧、˦、˥等。

其他音

ɩ	i e之間的音	ʏ	y ø之間的音
ɷ	u o之間的音	ᴇ	e ɛ之間的音
ᴀ	a ɑ之間的音	ɵ	ø o之間的音
ɜ	ə ɐ之間的音		

長度，輕重音

ː 長音，放在音標之後，如 aː

ˑ 半長音，放在音標之後，如 aˑ

ˈ 重音，放在音节之前，如 ˈa

ˌ 次重音，放在音節之前，如ˌa

• 輕音，放在音節之前，如 •a

附加符號

~	兩可，中 n~l	~	鼻化，如 ã
̥	清音化，如 b̥ d̥ g̊	̬	濁音化，如 s̬
.	較關，如 o̩	̨	較開，如 o̧
˔	舌較高，如 o˔	˕	舌較低，如 o˕
+	舌較前，如 o+	-	舌較後，如 t̠ 或 t-
ʾ	唇較圓，如 oʾ	ʿ	唇較展，如 oʿ
̩	唇較圓，如 m̩	ɹ	捲舌元音，如 ɚ，沒有誤會時可作 əɹ